

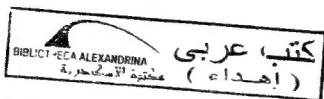
رحالة هندي في بلاد الشرق العربي



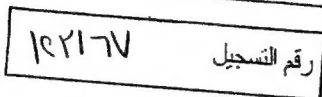
المسرح والموسيقى للترجمة

تأليف : شبلى النعمانى
ترجمة وتعليق : جلال السعيد الحفناوى
تقديم ومراجعة : سمير عبد الحميد ابراهيم

437



المشروع القومي للترجمة



رحالة هندي في بلاد الشرق العربي

تأليف : شبلى النعماني

ترجمة وتعليق : جلال السعيد الحفناوي

تقديم ومراجعة : سمير عبد الحميد إبراهيم



٢٠٠٣

المشروع القومي للترجمة

إشراف : جابر عصفور

- العدد : ٣٦٠

- رحالة هندي في بلاد الشرق العربي

- شبلى النعمانى

- جلال السعيد الحفناوى

- سمير عبد الحميد إبراهيم

- الطبعة الأولى ٢٠٠٢

هذه ترجمة لكتاب :

شبلى النعمانى

سفر نامه روم ومصر وشام

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس ٧٣٥٨٠٨٤

El. Gabalaya St. Opera House, El-Gezira, Cairo.

Tel. : 7352396 Fax : 7358084 E-Mail : asfour @ onebox. com

تهدف إصدار المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة .

تقديم

ولد العلامة محمد شبلى الملقب بالنعمانى سنة ١٢٧٤ هجرية / ١٨٥٧ م ، درس العربية والفارسية والأردية ، وارتبط بحركة « عليكره » التى أسسها سيد أحمد خان ، لكنه انفصل عنها وبدأ فى دعم « دار العلوم » ندوة العلماء فى محاولة للتوفيق بين التعليم القديم والتعليم الحديث ، لكن الأجل لم يمهله ليرى نتيجة جهوده ؛ فقد توفى فى الثامن والعشرين من ذى الحجة سنة ١٣٣٢ هجرية / نوفمبر ١٩١٤ م .

اهتم شبلى بتاريخ الأمة الإسلامية ؛ فأخذ يوضح - من خلال مؤلفاته - عظمة هذه الأمة ، وكانت رحلته إلى البلاد الإسلامية - التى يقدم المجلس الأعلى للثقافة اليوم ترجمتها العربية - سعيًا منه للوقوف على نظام التعليم فى مدارسها وكلياتها ، والإفادة أيضاً من مكنتاتها ، ولا شك أنه استفاد من لقائه بالمفكرين المسلمين فى عموم البلاد الإسلامية والعربية ، ولم يتخرج من ذكر هذه الحقيقة ، ولم يتخرج تلاميذه والباحثون فى الهند من ذكرها أيضاً ، فمن المعروف أنه استفاد من محمد فريد وجدى حين كتب بالأردية عن علم الكلام ، كما استفاد من أساتذة الأزهر المبعوثين إلى دار العلوم ، واستفاد من الشيخ رشيد رضا ، وقد نشرت المنار مقالات علمية لشبلى ، كما استفاد من علماء المدينة المنورة وتركيا .

وسفرنامه روم ومصر وشام التى اختار لها الدكتور جلال الحفناوى اسم رحالة هندى فى بلاد الشرق العربى من مؤلفات شبلى المهمة التى أكملها أثناء عمله فى كلية « عليكره » ، وكان قد كتبها بعد سفر طويل استغرق نصف عام ؛ فجمع معلومات مهمة عن المدارس والمعاهد العلمية والكليات وأسلوب التدريس والمناهج الدراسية ، وهى معلومات يصعب أن نجدها فى كتاب آخر ، وربما ينظر الأدباء فى الهند إلى هذا الكتاب نظرة أخرى ؛ فهم يعتبرونه جزءا من قصة حياة شبلى ، فهو لم يكتب عن مشاهداته فقط بل عبر عن أحاسيسه ومكنون قلبه ، وعن غيرته على أمته ، وانتقد سلوك المسلمين وتردى أحوالهم وتدهورها ، وبخاصة الأحوال الاقتصادية .

رغم أن شبلى سافر إلى البلاد الإسلامية سنة ١٨٩٢ ، إلا أن رحلته طبعت سنة ١٨٩٤ م أى بعد سنتين ، ويرجع السبب إلى أنه لم يكن ينوى الكتابة عن رحلته تلك ، ورغم أن سيد أحمد خان أشار عليه بكتابة هذه الرحلة ، حين ذكر له فى أحد خطاباتہ بأن ظروف الرحلة ، وما يحكيه عنها ، شيق وجذاب ، ويمثل مادة جيدة لكتابة « سفرنامه » ، ورغم أن أصدقاء شبلى ألحوا عليه كثيرا ليكتب عن رحلته ، لكنه كان قد قرر الإقلاع عن الفكرة تمامًا ، وتجدر الإشارة إلى أنه نشر عام ١٨٩٤ كتاباً بعنوان « حالة التعليم فى مصر » صدرت طبعته الأولى من عليكره اعتمد فيه بالطبع على المعلومات التى حصل عليها أثناء سفره وإقامته فى القاهرة .

لكن شبلى رغم هذا يقرر فى ٢٦ مارس سنة ١٨٩٢ م أن يسطر رحلته على أن تكون قاصرة على الجوانب العلمية والاجتماعية فقط ، وهكذا ظهرت الطبعة الأولى من الرحلة فى العام التالى ، وكان لظهورها أثر كبير فى إثارة مشاعر المحبة لدى أهل الهند تجاه تركيا ، مما أثار عليه الإنجليز الذين لم يغفروا له هذا الذنب أبداً .

حين خطط شبلى للسفر لسته أشهر أراد والى « رام بور » تحمل نفقات الرحلة ، لكن شبلى رأى من المناسب أن يتكفل هو نفسه بنفقات سفره ، وحمل عصا الترحال مغادراً - على كره - فى السادس والعشرين من أبريل من سنة ١٨٩٢ م .

ركب السفينة ، ومر بعدن ، ووصل إلى بورسعيد ومنها إلى بيروت فالقسطنطينية ، وهنا يصف كرم ضيافة الأتراك ، ونظافتهم ، وتقدمهم العلمى ، وهنا تظهر طبيعة شبلى ؛ فهو رغم محبته للأتراك ، لا يحاول أن يخفى عيوبهم ؛ فكما يذكر المحاسن ، يذكر العيوب ، وينم الرقابة على الصحف ويعدد مساوئ الرقابة على المطبوعات ، وأثر ذلك فى ظهور الكتب للقراء ناقصة غير مكتملة ؛ مما يؤدى إلى اعتلال المعنى وقصوره ، وهو حين يمتدح مكتبات تركيا وما تحويه من كتب ومخطوطات ، يعيب أيضا على المسئولين عدم اهتمامهم بترتيب الكتب ، وفتح المكتبات مدة ساعتين أو ثلاث فقط يوميا ، ونفس الشيء ينطبق على وصفه لما شاهده فى الشام ومصر .

كان هدف الرحلة - كما أشرنا - رغبة شبلى فى التعرف على حالة التعليم فى البلاد الإسلامية ، ومشاهدة المكتبات ، لجمع أكبر عدد ممكن

من الكتب لتأليف كتاب « الفاروق » وغيره من المؤلفات التاريخية التي كتبها شبلى ، وهكذا كان يتكبد المتاعب سعياً للوصول إلى المكتبات ، وقد كتب مرة إلى سيد أحمد خان يطلب منه مبلغ ٢٠٠ روبية حتى يتمكن من نقل ونسخ بعض الكتب القديمة التي تقع فى يده ، وكتب ما يلى :

« .. هنا كثير من الكتب النادرة ، لكن كيف لى بترتيب أمر نسخها ... سوف أبحث عن المخطوطات فى مصر ، وأكتفى بشراء الكتب المطبوعة من تركيا » .

وفى خطاب أرسله لوالده كتب :

« الكتب هنا غرائب وعجائب ، لكن ليس لى حظ سوى الحسرة ، فلا يمكننى نسخها ، كما أنه لا يمكننى أن أحفظها أو حتى أستوعبها ، أمشى كل يوم ثلاثة أميال تقريباً ؛ لأن المكتبات بعيدة جداً عن مقر إقامتى .. » .

إذا ما تركنا المكتبات نلاحظ أن الشغل الشاغل لشبلى فى رحلته كان المدارس والمعاهد العلمية ، والمناهج الدراسية فيها ، وكذا الأنظمة المتبعة ، وقد كتب لوالده مرة يشير إلى إعجابه بالزى الموحد فى الكليات ، ويتعنى أن تتبع مدارس الهند وكلياتها هذه الطريقة ، وفى بيروت أقام شبلى أسبوعاً بهدف لقاء الشيخ طاهر الجزائري ، الذى كان بشخصه مكتبة تمشى على الأرض ؛ فهو يحفظ عن ظهر قلب أسماء الكتب النادرة وأسماء المخطوطات والمكتبات التى توجد فيها هذه الكتب والمخطوطات ، والتقى فى القدس أيضاً بالعلماء والأدباء .

فى القاهرة وصل شبلى إلى هدفه المنشود « الأزهر الشريف » :
حيث أقام فى حجرة برواق الشاميين ، ومن هنا بدأ يتفحص مناهج
التعليم : لأن القاهرة مركز للتعليم الجديد والقديم ، وقد أعجب كثيراً
بدار العلوم ، وتمنى أن يكون فى الهند مثيل لها ، كما زار مدرسة
الحقوق ومدرسة الترجمة ومدرسة الطب وغيرها .

ومن مصر يعود مباشرة إلى الهند ، فقد انتهت المهمة ، وهذا
يعنى نهاية الرحلة ، وحاول فى الهند أن يطبق عملياً ما كان يصبو
إليه ، عن طريق تأسيس « دار العلوم » ندوة العلماء .

صدرت الرحلة فى طبعتها الأولى ، وفيها الكثير من الأخطاء
المطبعية ، ثم أعيدت طباعتها سنة ١٨٩٩ م ، وسنة ١٩٤٠م ، وصدرت
عدة طبعات بها أيضاً أخطاء مطبعية كان آخرها سنة ١٩٦٨ م ، وفى
سنة ١٩٨٦ صدرت طبعة منقحة اهتم بإصدارها الدكتور محمد رياض
الأستاذ بجامعة العلامة إقبال المفتوحة بإسلام آباد ، وهى النسخة التى
رجعنا إليها أثناء مراجعة هذه الترجمة الجيدة التى قام بها الدكتور
جلال الحفناوى ، ويبدو أنها أيضاً كانت - فى معظم الأحيان - أمامه ،
فقد استفاد منها فى وضع عناوين الكتاب الداخلية ، وإننى إذ أشكر
للدكتور جلال الحفناوى همته العالية وجهده الكبير فى ترجمة هذا
الكتاب ، أتوجه بالشكر إلى المجلس الأعلى للثقافة على اهتمامه بإصدار
هذا الكتاب الذى سيستفيد منه بلا شك القارئ المتخصص والقارئ
المتق فى العالم العربى .

سمير عبد الحميد إبراهيم

حامداً ومصلحاً

كانت رحلتى إلى القسطنطينية (تركيا) وغيرها من البلدان (العربية) فى شهر رمضان المبارك سنة ١٢٨٢ هـ الموافق ١٨٩٢ م مجرد رحلة علمية ، ولأن هذه الرحلة لم تكن تحمل أهمية غير عادية ، كما لم تكن أحداثها تتسم بالغرابة ، لم تحدونى الرغبة فى تدوين أحداثها ، ولكن عند عودتى ألح على الأصدقاء والأحباء أن أدون أحداث هذه الرحلة . ورأيت أن علماءنا قد استوحشوا الرحلات العلمية منذ وقت طويل ، ولهذا السبب لم يكن لهم من سبيل للاطلاع الكامل والتعرف على الأوضاع الحقيقية للبلاد الإسلامية ، فعذرتهم على هذا الإلحاح ، وتذكرت حالتى قبل هذه الرحلة ، وكنت إذا وقعت على سائح من القسطنطينية أو غيرها ، جلست إليه ساعات أستفسر منه عن أحوالها .

هذه الأسباب هى التى دعتنى إلى ترتيب وتدوين هذه المذكرات ؛ فتدوين أحداث الرحلة ووقائعها يمثل هذه العجالة والبساطة ومنحها لقب كتاب الرحلة أو السفر لا يخلو من الخداع ؛ لأن شيئاً من المعلومات التى تعد جزءاً أساسياً لتأليف الرحلات من شرح لأوضاع البلاد وهيئتها الإدارية ، ومبادئها القضائية وطرق تجارتها ، وخطط مبادئها لم يتوفر فى هذه الرحلة ، إلا أننى قد جمعت من الأوضاع

العلمية والاجتماعية شيئاً كثيراً يعتقد به ، لكن ليس بالتفصيل ، فكل من يريد قراءة هذه المذكرات على أنها خواطر رحلة فإنه لن يستمتع بالكتاب استمتاعاً كاملاً ، ومع هذا فإننى أقدم هذه الرحلة المتواضعة للذين يجنون اللذة والمتعة فى الأحداث العادية لدول العالم الإسلامى ، « فما لا يدرك كله لا يترك كله » .^(٥)

وانتنى وإن لم أتناول - فى هذا الكتاب - بالبحث دراسة الأمور المدنية والحضارية للأتراك ، ولم يكن هذا النوع من البحث مناسباً لحالى ولوظيفتى ، مع هذا فإن قراءة هذا الكتاب ستترك فى قلوب القراء ملامح المدنية والحضارة التركية ، تختلف عما يظهر فى الكتابات الأوروبية العامة .

كانت الأفكار التى شاعت فى أوروبا ضد المسلمين فى وقت من الأوقات - واستمرت لفترة طويلة - أفكاراً تبدو منها العصبية الدينية بجلاء ، وكانت هذه هى الوسيلة الرئيسية للشهرة والقبول آنذاك ، ولكن لما فقد الدين أهميته فى أوروبا ، وصار التغنى بأمور بلا تأثير يذكر ، تشكلت هذه السياسة بصورة أخرى ، وأدركوا أن الجهر بالتعصب ضد المسلمين لن يحمل لهم نفعاً كبيراً ، ومن ثم اختيرت هذه الطريقة بدلاً منها ؛ حيث بدأوا فى إظهار عيوب الدول الإسلامية والشعوب الإسلامية وذكر النواحي الاجتماعية الإسلامية وسلبياتها بأسلوب تاريخى ، ووجد هذا الأسلوب طريقه إلى المؤلفات العامة والقصص والروايات والأمثال بشكل يعجز التحليل الكيميائى أن يميزه .

(٥) نكر المؤلف هذا المثل العربى باللغة العربية (المترجم) .

إن هذه الطريقة - وإن كانت تطبق على الشعوب الإسلامية - إلا أن ما يهنا الآن من بين هذه الشعوب هو حالة الأتراك ؛ فالكتابات الأوربية توحى الى القراء بعيوب الأتراك ومثالبهم حتى يضطروا إلى تحقيرهم ، وهذا بعينه كالذى يغالبه النعاس فيتعاطى الدواء ؛ فيطير النوم من عينيه .

إن دائرة المؤلفين فى أوربا واسعة جداً ، ولهذا السبب يوجد بينهم كل أنواع وأشكال المتعصبين والمعتدلين والسطحيين والمدققين ، لكن كل هذه الفروق الموجودة بينهم تتلاشى عند ذكر الأتراك ، ويعترف الجميع على وتر واحد .

وعلى سبيل المثال فإن أصدق المؤلفين الأوربيين وأصحهم بياناً فى الوقت الحاضر هم الذين يذكرون أن الدولة التركية كاهلها مثقل بالقروض ، وأنه لا يوجد بها فنون وصناعة بقدر كاف ، وهناك عدم اهتمام بالتعليم داخل أقاليمها ، وهم بحاجة إلى التزود بالآلات والأسلحة من أوربا ، إن جميع هذه المعلومات التى يكتبونها صحيحة تماماً ، لكنهم يغضون الطرف كليةً عن ذكر الإصلاحات الجارية فى الوقت الحاضر ، وكأن الإصلاح ليس موجوداً من الأصل مثل ترتيب خزانة الدولة وإقامة البنوك الزراعية فى جميع أنحائها وزيادة أعداد المدارس من ٦٩ إلى ٤٠٥ مدرسة ، وإنشاء الكليات الكبرى ، والتوسع فى استخدام قطارات السكك الحديدية ، وجدولة دفع القروض ، وتطوير القوات العسكرية ، ينسون كل هذه الأمور ولا يذكرونها .^(١)

(١) ألف كتاب مستقل فيه تفصيلات عن التطورات العلمية والعملية التى تمت فى عهد السلطان الحالى ونشر فى القسطنطينية ، كما تُنشر الآن رسالة راسم بك أفندى التى ذكر فيها التطورات البحرية بشكل خاص واسمها « عهد التطور » (المؤلف) .

إن أنجح وسيلة للإشادة بشخص أو بأمة أو النيل منها هو ألا يقدم من أحوالها وشئونها إلا جانباً واحداً من الصورة ، والواقع أن أوروبا طبقت هذا المنهج الخادع أكثر من أى شعب من شعوب العالم .

ولا شك أن فى أوروبا أناسا متسامحون لا يعرف التعصب طريقه إلى قلوبهم ، ولكنهم نشأوا منذ طفولتهم على أفكار معينة ، ووفرت لهم بيئتهم ثروة من المعلومات ، وترددت فى أسماعهم أصوات من كل صوب وحذب ، ولهذا لا تجدى نزاهتهم فى مواجهة هذه الأشياء . أعرف زميلاً لى على قدر كبير من العلم والذكاء والنزاهة ويعدّه عن التعصب . رجع من رحلته إلى القسطنطينية ومصر وغيرهما ، فسألته - على سبيل التذكيرة - هل زرت الجامع الأزهر فى القاهرة ؟ فقال « كانت لدى رغبة عارمة وشوق كبير لزيارته ، ولكن مرشدى قال لى إنه لا يسمح للمسيحيين بالدخول فيه » وهذه تهمة خاطئة ؛ فقد أقمت أنا نفسى بالجامع الأزهر نحو أكثر من شهر ، وكان أصدقائى المسيحيون يأتون للقائى فى المسجد بلا صعوبة ، ولكن لما كان التعصب ضد المسلمين فى أوروبا أمراً متعارفاً عليه فتئى لصديقى أن يشك فى كلام مرشده ؟

والغريب أنه إذا كتب أحد أو قال شيئاً مخالفاً لهذا النهج فإن صوته فى أوروبا يكون صدئ فى صحراء موحشة ، لقد أقامت أميرة إنجليزية فى القسطنطينية نحو خمسة عشر أو ستة عشر عاماً ، وألفت كتاباً بعنوان : « اثنا عشر عاماً من حكم السلطان عبد الحميد الثانى » ، وكانت الكفاءة العلمية للمؤلفة وخبرة خمسة عشر أو ستة عشر عاماً والوسائل الصحيحة للاستفسار والبحث ، وكل هذه القرائن المتوفرة تزيد الكتاب من نزاهته وعدله ، لكن لأنها لم تجارِ أوروبا فى القدر والنيل

من الأتراك لم تبلغ درجة من الثقة والقابلية ، بل سمعنا المثقفين والعلماء يقولون : لا عجب فى أن يكون الأتراك أنفسهم قد ألفوا هذا الكتاب باسم مؤلف وهمى ، أو أن الجوائز الإمبراطورية حملت تلك الأميرة الإنجليزية على تأليف هذا الكتاب ، ولكن لو كان هذا الكتاب يدور حول مثالب الأتراك لكان كل حرف من حروفه مصدقا وموثوقا به لدى هؤلاء الأشخاص . إن المقالات التى كتبها الأستاذ ويمبرى عن حضارة الأتراك ومدنيتهم بطريقة علمية فقدت كل قيمة وتأثير لهذا السبب ، نظراً لأن الأستاذ المذكور اعترف بالتقدم العلمى الحالى للأتراك.

هذه هى السمة البارزة للكتابات الأوربية العامة عن الأتراك ، ولكن يجدر بى هنا التحدث بشكل خاص عن كتب الرحلة التركية ؛ لأن ثروة كبيرة من الكتب الأوربية التاريخية تعتمد عليها ، والرحلة وإن كانت حلقة ممتعة من السلسلة التاريخية ، لكنها بقدر المتعة حافلة باحتمالات الأخطاء .

ومن أكبر الأخطاء التى يقع فيها كُتَّاب الرحلات عموماً هو استنباطهم الأصول الكلية من الأمور الجزئية ؛ فالأشخاص الذين يلقاها المرء فى رحلته ويتعامل معهم يكونون رأياً عاماً عن الشعب بأسره بناءً على أخلاقهم وعاداتهم وأفكارهم مع أنه من الممكن أن تكون هذه الأمور خاصة بأولئك الأشخاص بون غيرهم من أفراد الشعب ، وهكذا فإن كاتب الرحلة يريد استخراج نتيجة عامة من كل حادثة ، ولا يريد أن يضيع وقته فى البحث عن العوامل الخاصة بالحدث ، ولا يستطيع أن يجد الفرصة الكافية لذلك .

وأكبر سبب لهذا الخطأ هو حينما يزور شخص بلداً ما ، يزوره
وفى قلبه أفكار موابية أو معادية، وبمجرد أن يصل هناك فإن ما يراه
ويسمعه يتم بشكل عابر وفى عجالة ، وهذا الاستطلاع العاجل لا يكفى
لاستنباط النتائج ، ولا يستطيع أن ينتظر لفترة من الوقت لكى يتوصل
إلى نتيجة ، ولهذا تتدخل قياساته فى كل واقعة ، وعندئذ يتصرف فى
تلك القياسات بما يوجد فى قلبه من أفكار مسبقة حسنة أو سيئة
ولا يعلم عنها شيئاً ، وهذا النوع من الخطأ يقع فيه جميع الناس ، ولكن
الأوربيين يتفوقون عن غيرهم بشكل خاص ، لأنهم يتسمون بقلّة الصبر
فى استنباط النتائج ، ولا يوجد لهم مثيل فى أى أمة من الأمم ، ومن ثم
فقد نرى أن سائحاً أوروبياً من عامة الناس إذا اتفقت له زيارة الهند،
ورجع بعد أسبوع انطباعاته بمزاعم ودعوى عظيمة ، وكأنه قد فُتحت
أمامه جميع الأسرار الاجتماعية والحضارية للهند .

وهناك سبب مهم آخر هو أن السائح يحمل شوقاً عظيماً للبحث
عن هذه الأحوال ، لهذا يحاول الحصول على المعلومات والأخبار من كل
شخص يلتقى به ، ولا يهتم بما إذا كان ذلك الشخص ثقة أو غير ثقة ،
متسامحاً أو متعصباً ، دقيق النظر أو سطحيّاً ؛ لذا لا يمكن له أن يحقق
النجاح ، والأوربيون فى هذا الأمر غير مباليين ، فمعظم السائحين
الأوربيين الذين يزورون القسطنطينية يقيمون فى فنادق بيوغلى
و« غلطة » بصفة عامة ، ويصحبهم مرشد أو دليل كلما أرادوا الخروج
إلى مكان ما ، وهذا (الدليل) لا يأخذهم إلى المباني وأماكن الفزّة
فحسب ، بل يجيبهم على جميع الأسئلة التى يوجهونها إليه من حين
لآخر ، وكان معظم هؤلاء المرشدين - بشكل عام - من المسيحيين ،

ويتقاضون منهم أجراً يومياً روية أو روبيتين ، ويستطيع كل شخص بنفسه أن يقدر قيمة هذا النوع من معلومات هؤلاء المرشدين .

كتبت السيدة ^(١) فاطمة في مقدمة كتابها « إن السيدات الأوربيات المثقفات اللائي اتفق لى اللقاء بهن كلما تحدثت إليهن عن نساء تركيا خطر ببالي كائننى أقصّ عليهن قصة أمة أخرى ، أو كائننى أحكى أسطورة من الأساطير » ، وقد علقت السيدة فاطمة على هذا بقولها : « ليس هذا الخطأ خطأهن ؛ فكل ما يقوله المرشدون للسياح مُصدق » ، وكذلك فإن صديقنا الذى حرم من زيارة الجامع الأزهر تعرض لخداع مرشده .

المهم أنه كان من اللازم أن تختلف رحلتى عن رحلات وكتابات الأوربيين ، وقد أجمعت أسباب هذا الاختلاف بهذا القدر من الإطناب ؛ لأنه - فى حد ذاته - لم يكن فى حاجة إلى موضوع مستقل .

ليس من الضرورى أن أنكر هنا الآثار التى تركتها الرحلة إلى تركيا على نفسى فسيطلع عليها قراء هذه الرحلة بأنفسهم ، ولكن الشيء الذى ينبغى قوله هنا - بصرف النظر عن الحكومة - هو أن حالة المسلمين فى تركيا لا تدعو إلى السرور والاطمئنان ، بل يجب القول

(١) هى سيدة متعلمة ومثقفة عالية تجيد اللغات العربية والفارسية والتركية (لفتها الأم) - علوة على أنها تعرف اللغة الفرنسية معرفة جيدة . ألفت كتابا باسم « نساء المسلمين » لدفع ذلك النوع من الاتهامات التى شاعت فى أوروبا عن نساء تركيا ، وترجم هذا الكتاب إلى اللغة العربية ، وعرض بمعرض فى أمريكا ، واهتموا به وترجموه إلى اللغة الإنجليزية ، كما ترجم إلى اللغة الأردية كذلك ، وطبع فى المطبعة المحمدية (الإسلامية) بعليكرة . (المؤلف) .

إنهم - فى كثير من الأمور - قريبيى الشبه من المسلمين فى الهند ، فلا علاقة لهم بالصناعات ومساهماتهم فى التجارة قليلة جداً ، حتى إن الدكاكين العادية يمتلكها اليهود والمسيحيون ، والتعليم القديم غاية فى السوء ، ويزداد سوءاً ، أما ما يتعلق بالتعليم الحديث فإن الشكوى منه واحدة فى الهند وتركيا ، الصراع مستمر بين الحضارة القديمة والحضارة الحديثة ، ولا يوجد حتى الآن مواءمة بينهما ، وأن أصحاب الأفكار القديمة لا يزالون يجهلون اتجاه العصر ، والمجددون يقولون ولا يفعلون ، وقد خيم على الشعب بأسره الضعف والوهن بدلاً من الاستقلال والعزيمة والحماس والغيرة والهمة ، وكل شخص قانع بما لديه ، هذا هو الوضع الآن ، « ولعل الله يحدث بعد^(١) ذلك أمراً » .

(١) هكذا وردت باللغة العربية فى الأصل . (المترجم)

الرغبة فى الرحلة وبدايتها

أسباب الرحلة :

عندما بدرت لى فكرة تأليف سلسلة « أبطال الإسلام »^(١) وجدت أن المادة التاريخية المتوافرة فى بلادنا فى ذلك الوقت لن تكون كافية أبداً لإنجاز هذا العمل ، الأمر الذى أنشأ فى قلبى الرغبة فى الرحلة ؛ فقد كنت على يقين أن بقية المؤلفات الإسلامية التى يمكن أن أكتب على أساسها هذه السلسلة موجودة فى مصر وتركيا .

ورغم أن هذه الفكرة سيطرت علىّ ، لكن بعض الأسباب حالت دون تنفيذها حتى دب اليأس فى نفسى ، وصارت هذه العزيمة فكرة ضعيفة ، وفى العام الماضى عاودتني هذه الرغبة بالصدفة المحضة ، فعزمت على السفر ، وكان المرض قد لازمنى طيلة العام الماضى حتى ضجرت من العلاج ، ورغبت فى تغيير الجو ؛ فكتبت خطابات عديدة للأصدقاء فى كشمير والمورة لإعداد ترتيبات السكن وغير ذلك ، وعلمت فى تلك الأثناء

(١) تحتوى هذه السلسلة على « الفاروق » و « النعمان » و « الفزالي » و « المؤمن » و « جلال الدين الرومى » و « سيرة النبى صلى الله عليه وسلم » المجلد الأول والثانى ، وقد قمت بترجمة « الفاروق » ونشر ضمن المشروع القومى للترجمة . (المترجم) .

أن السيد أرنولد أستاذ الفلسفة بمدرسة العلوم (جامعة عليكرة)^(١) وهو أستاذى (فقد تعلمت على يديه اللغة الفرنسية) سيسافر هذه الأيام إلى إنجلترا ؛ قرأيت فجأة أن كل هذه الأمور قد اجتمعت (مصادفة) : الرحلة الأولى إلى مصر وتركيا ، وتغيير المناخ ، وصحبة الأستاذ أرنولد ؛ فكان لابد لى ألا تغفل هذه الفرصة تغفلت من يدي ؛ فخرجت لتوى إلى أرنولد ، وطلبت منه أن أرافقه فأنظر سعادة بالغة ، ووعد بأن يساعدنى بقدر الإمكان فى الأمور الخاصة بالسفر .

فى ذلك الوقت لم يبق على إبحار الباخرة سوى ثلاثة أو أربعة أيام ، وقد اندهش الأصدقاء والأحباء كثيراً عند سماع ذلك ، وأفهمنى الكثير منهم أن رحلة طويلة كهذه بدون استعدادات كافية ، وبهذه السرعة فى حاجة إلى التعقل ، ولكنى ذكرت قول الشاعر :

لقد ألقىت السفينة فى البحر ، وليحدث ما يحدث

وكانت مدة الإجازة الصيفية فى الكلية ثلاثة شهور ، وكان من حقى الحصول على إجازة منها لمدة ثلاثة شهور نظير مدة خدمتى الوظيفية ،

(١) توماس أرنولد (١٨٦٤ - ١٩٣٠) : عالم ومبشر إنجليزى عمل فى كلية عليكرة عشر سنوات ، وفى فبراير ١٨٩٨ ذهب إلى الكلية الحكومية فى لاهور وعمل أستاذاً للفلسفة بها ، وكتب كتاباً فى اللغة العربية بعنوان « سواء السبيل فى معرفة العرب والخيال » ، وكان الشاعر محمد إقبال من أقرب تلاميذه فى لاهور ، وعاد إلى إنجلترا عام ١٩٠٤ م ، وعمل هناك مساعد أمين مكتبة المكتب الهندى حتى عام ١٩٢٠ م ، حيث عين أستاذاً للغة العربية فى جامعة لندن حتى آخر حياته ، وفى سنة ١٩٣٠ زار الجامعة المصرية فى القاهرة ، وألقى محاضرة بعنوان « الفنون الجميلة عند المسلمين » ومن أعظم أعماله كتاب « الدعوة إلى الإسلام » (لندن : ١٨٩٦) وشارك فى دائرة المعارف الإسلامية (المترجم) .

وهكذا تم ضم الإجازتين وحصلت على إجازة ستة أشهر ، وخرجت من عليكرة فى ٢٦ أبريل سنة ١٨٩٢ ، وكان السيد أرنولد قد رحل إلى « جهانسى » قبلى بيوم أو يومين لمقابلة صديق له ؛ فرافقته حتى محطة «جهانسى» ، وقطعنا كل هذا الطريق باستمتاع وسرور كبيرين ، وكان السيد أرنولد قد أخبر الحاج رحمة الله بن داود - وكان تاجراً مثقفاً ومتتوراً من أعيان بومباى - بقومه فى رسالة بعثها له ذكر فيها أننى بصحبته ، ولما كانت ترتيباتنا الأولى قد حدث فيها تغير طفيف فجأة ، لذلك وصلنا إلى بومباى بعد يومين من الموعد المحدد، وأخذنى السيد أرنولد أنا وأمتعنى وذهبنا إلى فندق « وستن » ، وبينما كنت أمضى فى السوق إذا بى ألتقى بشاب فسألته: أتعرف الحاج رحمة الله؟ فأجاب : أأست موالى شبلى ؟ فتملكتنى الحيرة لفراسته التى لا تقل عن الكشف ، قال نحن مضطربون منذ يومين من أجلكم ، هيا بنا! فالحاج فى انتظارك استدعى الحاج الأستاذ أرنولد من الفندق ، وقد أقمنا فى ضيافته .

كان إبحار باخرتنا فى اليوم التالى لوصولنا بومباى ، ولهذا قضينا كل وقتنا فى الإعداد للأمور الضرورية للرحلة ، ولم نستطع زيارة المدارس والجمعيات الإسلامية فى بومباى وأخذت تنكرة الباخرة عن طريق شركة كوك (توماس كوك) ، وكان ثمن التنكرة على تلك الباخرة التى سافرنا عليها من بومباى إلى بورسعيد فى الدرجة الثانية ٢١٠ روبية ، وكان من أكبر أخطائى أننى لم أحصل على تنكرة العودة ، ونتيجة لذلك فإتنى عند الإياب من بورسعيد إلى بومباى دفعت ٢١ جنيه أى ما يعادل ٢٣٥ روبية ، وركبنا الباخرة فى الساعة التاسعة من صباح أول مايو ، وأبحرت الباخرة فى الثانية عشرة تقريباً ، وقلت « بسم الله مجريها ومُرساها » ،

وودعت الهند ، وكان فى الدرجة الثانية خمسة ركاب فقط ، ومن الصدوف العجيبة أنهم كانوا جميعاً من أقوام وجنسيات مختلفة ، أحدهم مسلم ، والثانى إنجليزى ، والثالث فارسى (مجوسى) ، والرابع إسبانى ، والخامس سيامى .

لم تبدُ حركة الباخرة فى بداية الأمر غير مستساغة لى إلى حد ما ، لكن قرب المساء بدأت طبيعتى فى التغير ، ونمت بعد تناول وجبة العشاء ، وفى الصباح - ويمجرد أن فتحت عينى - كنت فى حالة غريبة يصعب على وصفها ؛ حيث اشتد على المرض فأصابنى دوران البحر ، وتقيأت وقيت فاقداً الوعى لمدة يومين ، وكان قبطان الباخرة يحمل إلى الليمون والبسكويت والشاى من حين لآخر ، ويقول تناول بعضاً منها ، لكننى كنت أصاب بالغثيان بمجرد رؤية هذه الأشياء ، وكان السيد أرنولد يسقيني الشاى ، ومع أننى لم أكن أستسيغه ، لكنه كان يخفف من حالة القىء هذه ، وبإلحاح منه شربت الشاى مرة أو مرتين ، ثم تقيأت وشعرت بتحسن ، ونهضنا جميعاً فى اليوم الثالث ، وكنا نسمع أن هواء البحر مفيد جداً للصحة ، وفى الحقيقة السفر بالباخرة يعد علاجاً لمائة مرض ، فقد كنت حتى وقت ركوب الباخرة ضعيفاً ومعتلاً ، ولكننى صرت نشيطاً ، موفور الصحة يوماً بعد يوم ، وكانت صحتى تنتعش بمرور الوقت وأشعر بالجوع الشديد ، وكنا ناكل الطعام فى خمسة أوقات ، أى شاى بالطيب ويسكويت فى الثامنة صباحاً ، وفى الحادية عشرة الطعام المعتاد، والذى يحتوى على أنواع متعددة من الإدام ، ثم وجبة خفيفة فى الساعة الواحدة ظهراً ، والغذاء فى الساعة الخامسة ، وعادة ما يحتوى على الحمام والبط والنجاج علاوة على اللحم ، وكل

أنواع الحلوى الإنجليزىة (البوندنج) والفواكه الطازجة والمجففة ،
وأحياناً الآيس كريم ، وفى الساعة التاسعة مساءً يقدمون الشاى والزبدة ،
وكنا ناكل حتى تمتلئ بطوننا فى كل وقت بالطعام الذى كنا نهضمه تماماً .

تعصب مسيحي ضد اللغة العربية :

كنت طوال اليوم مشغولاً بالاستمتاع بالبحر ، وأخذ السيد أرنولد
فى تعلم اللغة العربية ، وكان المسيحي الإسباني الذى معنا يتحرق غيضاً
من دراسة أرنولد للغة العربية ، وكان يأتيه مراراً ويقول له بلهجة
ممزوجة بالإستخفاف والتحقير من شأن اللغة العربية : هذه لغة الإبل ،
ومع أننى كنت أتناكم من سلوكه هذا ، لكن رأيت أنه من الطبيعى أن
يصدر منه هذا السلوك مع اللغة العربية والعرب ؛ لأن قومه (الإسبان)
ظلوا لمدة طويلة تحت سيادة العرب وحكمهم .

ذبح الطيور والحيوانات :

كان من المعروف بشكل عام أنهم لا يذبحون الطيور على ظهر
الباحرة ، وقد تأكد مولوى سميع الله من هذا بالتجربة أثناء رحلته ، وقد
بقيت لمدة يومين أو ثلاثة أتجنب أكل لحم الطير حتى استفسر منى
أرنولد عن السبب ، فقلت له إن الممنوعة حرام فى ديننا ، فقال إن
الحيوانات تذبح فى هذه الباحرة ولا تقتل خنقاً ، ولما كانت شهادته
وحدها لا تكفى شرعاً ؛ لذا ذهبت بنفسى لأتأكد من هذا ، فكان الجزار
(الذى يقوم بالذبح) مسيحياً ، ولا يقول شيئاً عند الذبح ، فقط كان يضع
السكين على الرقبة ويذبح ، وبإلغرم من أن هذه الذبيحة ليست حلال

لدى الأحناف ، إلا أنني أصبحت شافعيًا فى هذه المسألة لعدة أيام فعندهم كل الذبائح حلال ، وكان السيد أرنولد الذى على الباخرة مختلفاً تماماً عن أرنولد الذى كان فى عليكرة ، فلم يكن صارماً متجهماً ولا قليل الاختلاط بل كان يمزح ويضحك كل وقت ، ويلعب مع الأطفال ، ويصعد فوق سطح الباخرة ، ويتجول ويقفز ، أما أنا فقد كنت قد شرعت فى كتابة قصيدة عن وقائع السفر ، لقد كان جو البحر ممتعاً ومثيراً للهمة والنشاط ؛ فالإنسان (الشاعرى) تجود قريحته بالشعر عند السفر بالباخرة شاء أو لم يشأ .

التصرفات المبتذلة للصوماليين :

وصلت الباخرة إلى عدن فى ٧ مايو ١٨٩٢ للصوماليين ، ورسى على مقربة من الشاطئ ، ومن أكثر الأمور متعة فى عدن أن كثيراً من الأطفال الصوماليين يركبون القوارب ، ويقترّبون من الباخرة ، ويقومون بأداء حركات بهلوانية مبتذلة للحصول على جوائز وهدايا الركاب ، ويفنون ويرقصون ويتفوهون بكلمات لا معنى لها فيما بينهم ويصفقون ، ومبلغ فتهم أن الناس إذا أعطوهم قرشاً أو قرشين يلقون به إليهم فى الماء فيغوصون ويخرجونه من الماء ، وكان معظم الإنجليز مشغولين بهذه العروض ، وكان السيد أرنولد يستمتع بها أيضاً ، لكننى كنت فى حالة مخالفة لهذا؛ لأننى ظننت خطأ أن العرب يسكنون فى هذه المنطقة عامة ، لذا كان من الطبيعى أن أنظر إليهم بعين الاحترام والمحبة، ولكن نفسى لم تستسغ بأى حال من الأحوال أن يقوموا بمثل هذه التصرفات المبتذلة والمشيئة من أجل الحصول على هذه المنح ، وقد تأملت لذلك وتأسفت على أن هذه هى حالة العرب الآن ، وأنهم لا يستحيون من مثل

هذه التصرفات أمام الآخرين ، لقد كان قلبي يتحرق غيظاً بتلقائية من جراء تلك الأفكار ؛ فقلت « قم يا عمر » ، وكان أرنولد بجوارى فشرحت له تغير حالتي وحال قلبي وأسباب ذلك ؛ فرفع عينيه مرة واحدة ونظر إلى وصفت ، ولما دخلت المدينة ويحث ذلك تكلد لي أن الصوماليين ليسوا بعرب ، عندها هدأت وأطمأنت نفسي قليلاً . كان هذا الألم والحزن هما اللذان دفعاني لأن أهجو هؤلاء القوم التعساء هجواً مقدماً في قصيدة الرحلة ، وهم في الحقيقة يستحقون ذلك .

كان الوقت ضيقاً ، لذلك لم أتمكن من رؤية المنطقة الداخلية من المدينة ، وأرسلت الرسائل إلى الهند ، وكتبت عدة أشعار على عنوان إحدى الرسائل كانت مناسبة لنوع ذلك الوقت .

لغة عدن :

لغة عدن هي في العموم اللغة العربية ، والفرس والهندوس والبنغاليون الذين يقيمون بها من أجل العمل أو التجارة يتحدثون اللغة العربية بسهولة ، ولما لم أكن قد سمعت الهندوس يتكلمون باللغة المقدسة مطلقاً ، فكانت تعتريني متعة غريبة عندما أسمع البقالين والتجار يقولون : « أين تروح » « ما تبقي ؟ » .

واللغة المستعملة هنا ، وإن كانت هنا هي اللغة العربية ، لكنها لغة ركيكة وعامية ، ومع أن اللغة العربية التي يتحدث بها في جميع تلك البلاد حالياً لم تعد هي اللغة العربية القديمة ، إلا أن اللغة المستعملة في عدن أغربها ؛ فلم أستطع أن أفهم منها سوى عدة كلمات بسيطة ، ولعل فساد اللغة هنا يرجع إلى الاختلاط الزائد بالأجانب وقد توصل إلى هذه

النتيجة العلامة المقدسى الرحالة العربى الشهير الذى بدأ رحلته حول العالم مع بداية القرن الرابع ، وقد كتب فى رحلته الجغرافية أن « أهل فارس هم أكثر الأقوام التى تعيش فى عدن » ، وكتب العلامة المذكور كذلك « وأنهم هنا عموماً ينطقون الكاف بدلاً من الجيم ، ويقولون رُكليه بدلاً من رجليه، وقس على هذا » ، ولما كان هذا هو الحال فى عهد العلامة المقدسى ؛ فأى شكوى يمكن أن تنسب للغة هنا بعد اختلاط الكجراتيين والمراهنة !!

قرود عجيب وغريب :

ركب راكب ألمانى على باخرتنا فى عدن - وهو موظف فى المتحف الألمانى المعروف - كان عائداً إلى أوروبا بعد أن عاش فى تلك البلاد فترة من الوقت ؛ وهو يستطيع التحدث بعدة لغات بسهولة بسبب السياحة والتجارة ، فقد كان يتحدث العربية معى ، والإنجليزية مع أرنولد ، والإيطالية مع طاقم الباخرة ، حتى إننى كنت فى شك وحيرة من أمرى ، فعندما نجتمع جميعاً على مائدة الطعام كان هو الشخص الوحيد الذى يترجم للجميع ، لقد جمع كثيراً من الحيوانات الغريبة والنادرة من الغابات الأفريقية والعربية ، كان من بينها قرود أفريقى فى قفص كبير، وكانت هيئته تختلف قليلاً عن القرود العادية ، ومن أكثر الأمور التى كانت تثير العجب أنه عندما يتجه شخص ما نحوه وينظر إليه كان يحدث ضجيجاً تصدر عنه بعض الكلمات المفهومة ، وقد ظننت فى البداية أنه ينطق بعبارات مما عندنا ؛ فعلى سبيل المثال يُعبر عن صوت القطة بالواء ، وأن كلماته هذه من هذا النوع المصطنع ، لكننى بعد أن استمعت إليه عدة مرات يتمعن أدركت جيداً أنه يقلد صوت أوربى ،

وإذا استمع إليه شخص من وراء حجاب فلا يمكن أن يظن مطلقاً أنه صوت قرد ، وقصصت ذلك على السيد أرنولد فصدقته ، فهذا النوع من الأمثلة سائد في أوربا ، وبعض الناس يعتقدون أن القرد يستطيع أن يتكلم ، وهكذا فإنه من المعروف أن أحدهم اكتشف عدة كلمات ينطق بها القرد بعد البحث والتجربة .

حادث مؤسف :

تحركت الباخرة بنا من عدن بسلام ونحن مستمتعون بالرحلة ، ولكن وقع حادث خطير في اليوم التالي ، بقيت على أثره مضطرباً لفترة قصيرة من الوقت ؛ حيث استيقظت من النوم في صباح يوم ١٠ مايو ؛ فقال لي أحد المسافرين معنا إن محرك الباخرة قد تعطل ، وقد رأيت حقاً القبطان وموظفي الباخرة مضطربين ، وقد انتابتهم حالة من القلق ، وهم يتدبرون أمر إصلاحه ، وكان المحرك قد توقف تماماً ، بينما كانت الباخرة تسير ببطء شديد بفعل قوة الرياح ، فاضطربت لذلك اضطراباً شديداً ، وبدأت الأفكار المفزعة ؛ فما عساي أن أفعله في هذه الحالة من الاضطراب ، ففرغت إلى السيد أرنولد ، وكان في ذلك الوقت يقرأ كتاباً في هندسة بالغ ، فقلت له : هل لديك خبر عن هذا ؟ قال : نعم إن المحرك قد أصابه العطب ؛ فقلت له ألم تضطرب وأنت عاكف على قراءة هذا الكتاب؟ فقال : إذا كانت الباخرة لا بد وأن تختل ؛ فإن هذا الوقت القليل جدير بأن يستغل ، ومن البلاء أن نضيع مثل هذا الوقت الثمين هباءً ، فجعلني هنيهة وجراته مطمئناً ، وبعد ثماني ساعات تم إصلاح المحرك ، وأخذت الباخرة في السير كال المعتاد .

وصلت الباخرة إلى السويس في ١٣ مايو ، وتوقفت هناك ثلاث أو أربع ساعات ، وقد جاء المصريون العرب إلينا لبيع الخبز والتمر والجبن ، ويتقدم أحدهم إلى بعد أن ظن أنني هندي وبدأ يحدثني بالأردية ، ففجيت من ذلك ، وعندما سألته اتضح لي أنه لم يزر الهند مطلقاً فزادت دهشتي من عالمية اللغة الأردية ، وفي ١٤ مايو وصلنا إلى بور سعيد ، وحزنت كثيراً لفراق السيد أرنولد ، وكنت قد حصلت على تذكرة سفر من بومباي حتى برنيزي ، ويعد أن وصلت إلى بورسعيد فكرت في أن أصاحب أرنولد حتى برنيزي ، لكن الرحلة من هناك إلى القسطنطينية تستغرق أسبوعاً وقد أُلنى أنني في هذه الفترة سألتقي دائماً بأجانب فقط بسبب اختلاف الدولة واللغة والتجربة ، وبناء على هذه الفكرة غيرت الخطة تماماً ، وعزمت على السفر إلى القسطنطينية عن طريق الشام .

وفي وقت إبحار الباخرة ، حضر أحد موظفي شركة توماس كوك لمساعدة ركابه يشير إلى أن الباخرة سوف ترسو على مسافة قريبة من الشاطئ ، ولهذا يوجد قارب صغير تابع لشركة كوك يقوم دائماً بنقل الركاب ، إن النزول من الباخرة في تلك الموانئ تعد طامة كبرى بالنسبة لشخص عديم التجربة مثلي ، حيث (يتدافع) الملاحون والحمالون من كل ناحية عند إبحار الباخرة ، ويعانى الركاب عناءً شديداً ، والمسافر قد يفقد وعيه تماماً بسبب تدافعهم وضجيجهم وتخاطف الأمتعة ، وقد وصلنا إلى الشاطئ بصعوبة بالغة ، وقضينا ساعات في شجار ، ويحث حول أجرة الحمالين . إن الطريقة المثلى للتغلب على هذه الصعوبات هو ألا يتوسط أحد في هذه الأمور غير موظفي شركة كوك .

و بمجرد أن وصلنا إلى الشاطئ كان صومائيل - الذي كان فى انتظارنا منذ البداية - واقفاً أقبل علينا و صافحنا ، و صومائيل يهودى مُعَيَّن لتقديم جميع أنواع المساعدة ، وهو متعهد الركاب من قبل شركة كوك ، يعرف عدة لغات ؛ وبخاصة العربية والإنجليزية والفرنسية التى يستطيع التحدث بها بطلاقة ، ومن المثير كذلك أنه يمكنه التكلم بالأردية بسهولة تامة ، ذلك لأنه عاش فترة فى الهند .

ذهبتا معه إلى مكتب الشركة الذى يقع على شاطئ البحر مباشرة ، وهو مجهز بشكل جيد بالكراسى والطاولات ، وقد وضعوا على منضدة كثيراً من الصُحف أغلبها إعلانات وأخبار خاصة بالبواخر ، وقد تحدثت معه - أولاً وقبل كل شيء - فى أمر تغيير التذكرة : أى أننى لو توقفت هنا وأخذت تذكرة جديدة للقسطنطينية ؛ فهل يمكن لى استرداد قيمة التذكرة الزائد حتى براندى أم لا ؟ ولأنه لم يستطع أن يجيب بنفسه ، ذهب إلى المكتب الرئيسى للشركة ، وبعد أن عاد من هناك قال لى إنك تستطيع السفر إلى القسطنطينية بهذه التذكرة ، وسوف تدفع جنيهان فقط أى ما يعادل ٢٢ روبية ، وسعدت لذلك أيما سعادة ، ومنعته على هذه الخدمة مكافأة (هدية) قدرها ثمان روبيات ، ومن حسن الصدف أنه كانت هناك باخرة تستعد فى ذلك الوقت للذهاب إلى القسطنطينية ، وإلا كان على البقاء فى بورسعيد لمدة خمسة عشر يوماً .

بورسعيد :

بورسعيد ميناء صغير وجميل ، والسكان هنا ينقسمون جغرافياً إلى قسمين : القسم المتصل بالبحر ، ويقطنه عموماً التجار الأوربيون ، وفيه كثير من الفنادق الكبيرة والمقاهى والمسارح وغيرها ، وتقع أحد

المقاهى على شاطئ البحر مباشرة وأمامها ساحة كبيرة منظمة ومرتبطة للغاية ، بها طاولات صغيرة مُطعمة بأحجار المرمر والكراسى ملتصقة بها ومتحلقة حولها ، وتقدم القهوة والشاي وشرائح الخبز الجاف والزبدة فى كل وقت ، ويوجد فى هذا القسم دكاكين كثيرة وهى فخمة للغاية ، وفى القسم الثانى من الميناء يسكن معظم السكان الأصليين ، لكن للأسف كل شىء هنا فى حالة مزرية ، وبدل الفنادق توجد دكاكين قذرة .

فى أول الأمر عندما خرجت لمشاهدة هذه المدينة ، كنت أنظر إلى كل شىء بنظرة شوق واستغراب ؛ فهذه أول مرة أرى فيها سكان دولة إسلامية ، ومع أنتى نلت شرف زيارة الحرمين الشريفين قبل هذا ، ولكنها بلد الله ، وأنا أذكر هنا دولة دنيوية وحكومتها ؛ فعندما كنت أرى المباني العظيمة والمرتفعة أفرح بهذا الأمر ، وأقول الحمد لله فالمسلمون فى هذه البلاد أثرياء وفى أحسن حال ، ولكن بعد البحث والتنقيب اتضح لى أن هذه المباني هى للتجار الأوروبيين ، وأنه ما من مبنى مرتفع أو دكان عظيم فى أنحاء المدينة يمتلكه مسلم فحزنت ، وفى نهاية المنطقة السكنية الأوروبية يوجد المسجد الملكى ، وهو عال جداً وعظيم الشأن .

وبعد فترة قصيرة من التجول فى السوق ركبت الباكسة المتجهة إلى القسطنطينية ، وكان معى صموئيل والسيد أرنولد ، وكنا فى زمن الحج إلى بيت المقدس ؛ لذلك كانت الدرجتان الأولى والثانية ممتلئتين بالحجاج النصارى ، قال لى السيد أرنولد أخشى أن يصيبك مكروه ؛ فهؤلاء النصارى الحجاج متدينون جدا ، ولهذا من الضرورى أن يكون

منهم متعصبون ، وأنت من أمة أخرى وبين مخالف لهم ! فأتى لهم أن يقبلوك فيما بينهم ؟! ولكننى علمت بعد التجربة أن فكرة السيد أرنولد لم تكن صحيحة ؛ هؤلاء الحجيح كانوا ملتزمين بالدين ، لكنهم كانوا من الإيطاليين والفرنسيين ، ولم يكونوا من الإنجليز ، ولهذا لم تكن بينهم قط تلك الصفات الخاصة بالشعب الذى يمارس الاحتلال الذى يتميز بقلّة الاختلاط والفرقة بين المنتصر والمهزوم ، وودعت السيد أرنولد بعد فترة وجيزة وقلت له مع السلامة ، ومع هذا بدأت أفكر وأقول : لنز كيف ستمر الأيام على وحيداً ؟!

وصلت الباخرة إلى يافا فى ١٥ مايو ، ونزل بها معظم رفاق الرحلة من الأوروبيين ؛ فالطريق من هنا إلى بيت المقدس يستغرق ليلة واحدة فقط ، فلم يكن هناك متسع من الوقت ، ولم أستطع النزول هنا .

وفى ١٦ مايو وصلنا بيروت ، وتتوقف الباخرة هنا عموماً إلى الظهر على الأقل ، ولأن بيروت أحد الأماكن التاريخية وهى مدينة قديمة جداً ، لهذا كانت لدى رغبة عارمة للتجول فيها ، لكن بعد أن وصلت إلى الشاطئ واجهت مشكلة كبيرة ، وهى أنهم لن يسمحوا لأحد بالنزول بدون تصريح للمرور أى جواز سفر ، وكنت قد رحلت عن الهند فى عجلة فلم تسنح لى الفرصة لاستخراج جواز سفر ، فاضطريت كثيراً فى البداية وتأسفت على ضياع هذه الزيارة هباءً ، ثم خطر ببالي أن أقول لهؤلاء الناس إننى لا أريد الإقامة هنا ، وأن الهدف هو التجوال فقط ، وكان من بين هؤلاء الناس رجل يعرف الله علم أننى من أهل الهند فترفق بى بعد أن فطن أننى غريب عن الوطن ، وسلمنى لشخص ليتجول بى فى المدينة .

التجول فى بيروت :

كانت لدى رغبة فى البداية للإقامة هنا يوماً أو يومين بعد عودتى من القسطنطينية ؛ لذا فإن تجوالى فى السوق وغيره هذه المرة كان عابراً ومجماً ، وألقيت نظرة على دكاكين الكتب ، كان هناك مقهى على الطريق العام فجلست فيه بعض الوقت ، وأخذت أراقب المارة ، وعندما كان يمر من أمامنا أى شخص نوشأن وشوكة يمتطى فرساً أو يركب سيارة ، كنت أسأل مرشدى من هذا ؟ وغالباً ما يجيبني بأنه نصرانى .

ومن أكثر الأشياء التى أعجبتنى هنا أن جميع البقالين والحرفيين وحتى الحمالين والعمال فى أحسن حال وملابسهم نظيفة وهم يتجولون ثلاث أو أربعة ساعات هنا وهناك ثم يعوبون، بعد ذلك أهديت المرشد نصف روبية وودعته متجهاً إلى الباخرة .

كان الشيء الجديد الذى طرأ على الرحلة من بورسعيد حتى وصلنا هنا هو وجود مسلم واحد أو اثنين ، أما فى بيروت فقد اكتظلت الباخرة بالعرب الشوام ، ومن سوء الحظ أنهم لم يكن لهم نصيب فى الدرجتين الأولى والثانية ، بينما كانت الدرجة الثالثة تملأ بالمسلمين فى كل جانب منها ، لقد كنت فى بداية الرحلة أخشى على حالة المسلمين ، ولكننى فرحت فرحة غامرة بعد رؤية هذا الجمع ، وكان سطح الدرجة الأولى نظيفاً للغاية ورحباً ؛ فكتت أجلس فيه فى معظم الأوقات ، أستمتع برؤية البحر لكن عندما أصبحت هذه الصحبة من نصيبى نسيته ، ولم أذهب إلى هناك .

فى بداية الأمر وجدت صعوبة كبيرة فى الاختلاط مع الركاب المسلمين ، وكان هؤلاء الناس منتشرين فى كل مكان على سطح الباخرة فى جماعات تتكون كل واحدة منها من رجلين أو أربعة رجال فتاقت نفسى إلى الجلوس معهم ، لكنهم لم يلتفتوا إلىّ قط ، وكل من أقف عنده يلتفت إلىّ ثم ينشغل عنى ، فعجبت من جفوتهم ، وقلت فى نفسى إن العرب معروفون بإكرامهم للضيف وهؤلاء يضمنون بالحديث ، وكان من بينهم بعض طلاب المدرسة الحربية متجهين إلى القسطنطينية بعد قضاء إجازتهم فى وطنهم ؛ فكانوا أحياناً يقرؤون نواوين الشعر العربى للتسلية ، ففكرت أن أتحدث إليهم عن طريق هذا الفن وذهبت إليهم ، وبدأت على سبيل المثال أنكرهم بتفقهى وعلمى فى العلوم العقلية ، ولكنهم لم يلتفتوا إلىّ فمشيت من أمامهم ، وأيقنت أنه من الضرورى أن يكون لهذا الأمر سبب خاص ، وبالمصادفة سألنى أحدهم عن بيانتى ، فقلت « الإسلام » فقال : « لا والله ، أهذا طربوش المسلم ؟ »^(١) ، ومن سوء الحظ أن كان على رأسى قلنسوة إيرانية ، ولهذا السبب ظن العرب جميعاً أنني مجوسى ، ولما انكشف لى هذا السر أزلت سوء الظن بهؤلاء الناس من قلبى ، وقد ورحبوا بى أشد الترحيب ، وكنت لا أريد فراقهم لحظة واحدة ، وبقيت فى الغالب فى صحبة طلاب المدرسة الحربية ، واستفسرت منهم عن كثير من الأمور المهمة المتعلقة بالقسطنطينية ، وفى الحقيقة استفدت كثيراً من هذه المعلومات ، وعلى أثر هذا الأمر كنت أشعر فى الباخرة أنني أعيش فى قلب العالم الإسلامى ، لقد كان ركاب الدرجة الثالثة من بومباى إلى السويس يعاملون معاملة الحمالين ، لكن

(١) وردت هذه الجملة باللغة العربية (المترجم) .

هذا الوضع تغير تماماً فى هذه البلاد ، فقبطان الباخرة وموظفوها أوريبيون بصفة عامة ما يضمرونه فى قلوبهم نحو هؤلاء الركاب لا يستطيعون أن يظهروه ويعاملون الركاب معاملة سيئة ، وقد وقعت عدة أحداث استنتجت منها تعنت وتناول من جانب المسلمين ، إلا أن طاقم الباخرة كانوا يفضون الطرف عنهم .

وفى ١٧ مايو وصلت الباخرة إلى قبرص^(١) ، وهى جزيرة صغيرة تقع فى البحر الأبيض المتوسط ويطلق العرب عليها اسم قبرص ، وهذه الجزيرة من ذكريات الفتوحات الإسلامية القديمة ، وقد حمل عليها الأمير معاوية بن أبى سفيان رضى الله عنه فى خلافة سيدنا عثمان رضى الله عنه عام ٣٧ هـ ، وطلب السكان الصلح وأداء الخراج الذى كانوا يؤثونه لدولة الروم ، وأن يعطوهم أيضاً سبعة آلاف ومائتى دينار سنوياً ولو حاربوا الروم ، وتطلب الأمر ذلك فإنهم لن يكون لهم أى علاقة بهذا ، وقبل الأمير معاوية هذه الشروط ، ولكن أهل قبرص نقضوا العهد عندما أمدوا الروم بالعتاد فى حربهم مع المسلمين ؛ فهجم عليهم الأمير معاوية ومعه خمسمائة من السفن والقوارب وفتحها دون أننى مقاومة ، وبالرغم من ذلك أبقى على شروط الصلح وقيمة الخراج كما هى ، وبأمره هاجر إليها اثنتى عشر ألفاً من العرب ، واستوطنوا بها ، وقاموا ببناء المنازل والمساجد ، وبعد فترة فقد المسلمون هذه الجزيرة ثم استولوا

(١) تذكر كتب الجغرافيا أن هذه الجزيرة كان يقطنها منذ قديم الأزمان مليون من السكان ، وتحتوى على تسعة أقاليم واشتت عشر مدينة وثمانمائة وخمس من القرى ، واستولى عليها (فتحها) الأتراك عام ١٥٧٠ م ، ويسكنها الآن سبعون ألفاً من السكان، وتشتهر بالخمر المعقة والحريز الجديد (المؤلف) .

عليها عدة مرات ، وأخيراً فقدوها ، وفي النهاية استردها الأتراك من
النصارى عام ١٥٧٠ م وهى تحت سيطرتهم حتى الآن ، وفي الحرب
الأخيرة بين الروس والرومان استولى عليها الإنجليز بشرط أداء الخراج
السئوى للسلطان ويدفع حتى الآن ، وهى الآن خاضعة للإنجليز .

فى هذه الجزيرة مدينتان كبيرتان : لرنّاكه وإيماصول ، وقد رست
البخرة فى كلاهما بعض الوقت ، وتجوات فى إيماصول ، ولأن الإنجليز
يحكمونها لم يطلبوا منى جواز السفر ، ودخلت فيها وعلى رأسى عمامة
فارسية مرتدياً عباءة هندية (شيروانى) وربما لم ير الناس هناك هذا
اللباس من قبل ؛ لأنهم كانوا ينظرون إلىّ بتعجب كلما مررت من
أمامهم ، وإذا وقفت تجمعوا حولى ليتفرجوا علىّ ، دخلت أولاً فى المسجد
الجامع ، وملحق بالمسجد مدرسة صغيرة رأيت فيها عالماً جليلاً وقوراً
بملابس جميلة يلقي الدرس على الصفوف الابتدائية فبادرته بالتحية
فهب واقفاً ورد علىّ بأحسن منها وأشار إلىّ بالجلوس ، وكان الطلاب
جالسين حول الطاولة ، فجلست بالقرب منهم ، وقرأ أحدهم عدة آيات
من القرآن الكريم بأمر من أستاذه ، فاثّرت فى تأثيراً عظيماً ، وقلت فى
نفسى ، أين هذه الجزر النائية فى بحر الروم وأين تلك الصحارى
القاحلة فى الحجاز ، وما هذا التأثير الذى فى هذا الكلام المقدس الذى
سرى بقوة البرق من الشرق إلى الغرب ولازال باقياً حتى اليوم ؟ كان
ذلك الطفل البريء ذا صوت حسن ، يقرأ طبقاً لمبادئ التجويد ، وصافى
ذلك ترتيله لآيات مؤثرة فجعلتنى كل هذه الأمور مجتمعة غائباً عن الوعى ،
وطرأت علىّ حالة من الوجد .

ومع أن الإنجليز يحكمون هذه الجزيرة منذ خمسة عشر أو ستة عشر عاماً ، إلا أنهم طبقاً لخططهم السياسية أبقوا على كثير من الشئون القديمة فى الإدارة ؛ فالحاكم القضائية مستقلة تماماً ، والإنجليز لا يتدخلون فى القضايا الشرعية ، وقد نلت شرف لقاء حضرة القاضى ، وهو إنسان وقور دمث الخلق ، والمنهج التعليمى بالكامل تابع للنظام التركى ، وجميع المدارس والكتاتيب تتبع مقررات الإدارة التعليمية فى تركيا ؛ فالمدرسة التى ذكرتها الآن يدرس فيها القرآن الكريم ورسائل أولية فى الفقه والتاريخ والجغرافيا ، وطريقة التعليم ممتازة ، وعند عودتى من القسطنطينية زرت هذه المدرسة مرة أخرى ، وكان الوقت صباحاً ، ولم يكن المدرس قد حضر ، وكان بها تلميذان أو ثلاثة ، فاستقبلونى بأدب جم وخلق عظيم وسألنى أحدهم قائلاً : أين وطنك ؟ (من أى وطن أنت ؟) قلت من الهند ، فقال : الهند بلد واسعة . فانكر لنا المدينة على وجه الخصوص ، فقلت : عليكرو ، فقال : سأتظر فى الخريطة أين تقع ، وكانت خريطة الهند معلقة على الحائط أمامه ، فالتقى عليها نظرة عابرة ، وعلى الفور وضع إصبعه على عليكرو ، وقال : هنا ، ولم يكن عمره تجاوز عشر سنين واندھشت من ذكائه الحاد وذاكرته القوية ، وسألته : من ملكك ؟ قال : أفندم ، أفندى فى اللغة التركية تعنى حضرة المخوم ، وعندما تستعمل معها ميم المتكلم يكون المقصود منها عموماً الملك . قلت : الإنجليز يحكمون هنا ؛ فقال : نعم إنهم مستأجرون يؤثون الخراج السنوى . إن إستراتيجية الإنجليز إستراتيجية علمية تماماً ؛ فهم عندما يستولون على بلد يستولون عليها بهوء تدريجياً حتى لا يشعر السكان بتغيير نظام الحكم .

واللغة هنا هي اللغة التركية ، وهذه اللغة هي لغة جميع الأقاليم والمدن من هنا حتى القسطنطينية ، ونستنتج من هذا مدى سيطرة الحكومة التركية وتغييرهم للغة البلاد التي فتحوها ، فآسيا الصغرى بلاد واسعة ويقطنها النصارى بكثرة ، وكانت لغتهم منذ القدم اللاتينية أو اليونانية ، أما الآن فإن هذه البلاد بأكملها تتحدث التركية ، والمدرس والقاضي اللذان ذكرتهما في قبرص وإن كانا يعرفان اللغة العربية معرفة جيدة ، إلا أنهما لا يستطيعان التحدث بها ، ولا شك أنهما يفهمان الجمل العادية البسيطة ، والتي على أساسها دار الحديث بيني وبينهما .

لم يكن في مقدوري في هذه الفترة الوجيزة تقدير حالة المسلمين ووضعهم بشكل صحيح يبدو من الظاهر أن وضعهم سي ، كما اتضح لي بالبحث أن كل ما رأيته من مبانٍ شامخة أو دكاكين كبيرة هي ملك للنصارى .

وفي ١٨ مايو وصلت الباخرة إلى رودس ، وتوقفت بها لثلاث أو أربع ساعات ، ورودس جزيرة صغيرة ، مساحتها - طبقاً لبيان مؤرخينا القدامى - نحو ستين ميلاً ، وقد ورد في كتب الجغرافية التي ترجمتها جمعية عليكرة أن طولها أربعون ميلاً وعرضها خمسة عشر ميلاً ، وهي أيضاً من بين الفتوحات القديمة ، فتحت في عهد معاوية رضي الله عنه سنة ٥٢ هـ ، ورحل إليها في ذلك الوقت كثير من المسلمين واستوطنوا بها ، كانت لدى رغبة في التجول فيها لقدمها ، لكن لسوء الحظ كان الوقت ليلاً ، ولم يسمح طاقم الباخرة لأحد أن يرافقني ، وكذلك الحال في العودة حيث حرمت من التجول بها لنفس السبب .

فى صباح العشرين من مايو وصلنا إلى أزمير ، وهى ميناء كبير ، وقد توقفت الباخرة بها يومين ، نزلت من الباخرة مع أصدقائى الشوام ، وكانوا على الشاطئ قد سألونى مرة أخرى عن جواز السفر ، ولكننى لم أواجه صعوبة فى الرد عليهم بفضل أصدقائى ، وهذه المدينة التى يطلق عليها فى الإنجليزية اسم « سمرنا » هى المركز الرئيسى لآسيا الوسطى ، ولا توجد مدينة فى هذه الولاية أوسع منها عمراً ولا أكثر سكاناً ، وهى مدينة لها أهميتها من حيث الأحداث التاريخية وقدمها ، وبها قبر هومر الشاعر اليونانى الشهير ، والذى يعتبره الأوروبيون أعظم شاعر فى العالم ، وكان فى هذه المدينة كنيسة من الكنائس السبع المقدسة التى ورد ذكرها فى الإنجيل ، وقد تعرضت - وعلى مدار العصور - للدمار والتخريب عشرات المرات ، ورغم هذا فإن سكانها حالياً يزدون على مائه ألف ، والأرض حولها خصبة ، وهى مركز تجارى مهم ، توجد السفن والبواخر فى مينائها فى كل وقت ، ويمر بها القطار من هنا يومياً مرتين .

والآثار الإسلامية هنا كثيرة ، وقد ذكر لى الناس أن عدد المساجد هنا لا يقل عن ثلاثمائة مسجد بعضها فى غاية الأبهة والرفعة .

عندما نزلنا من الباخرة رأينا سلسلة من المباني الشامخة والسامقة بمحاذاة شاطئ البحر فى خط مستقيم ، ومن بين هذه المباني توجد الفنادق ، والمقاهى ، والمسارح ، والمراقص ، وبكاكين التجار النصارى ، وهى جميلة المنظر ، وفى الليل تبدو المدينة دائماً كأنها فى عيد من الأعياد أو مهرجان من المهرجانات أو فى حفل عرس ، وتزجم الشوارع بالناس علاوة على المقاهى والمراقص ، وحيثما تذهب يأتيك

صوت الموسيقى والغناء ، وخلف هذه المباني حارة للنصارى بها مبان عالية وشاهقة لم أشهد مثلها حتى الآن ، وجميع الطرق والأزقة فى هذه الحارة نظيفة ومعبدة .

اتجهت لداخل المدينة بعد أن انتهيت من التجول فى هذه الحارة ، أما وسط المدينة فغاية فى الجمال ويزدحم بالمارة فى كل وقت ، وكأنهم فى عيد من الأعياد ، لكن الشوارع قذرة وغير ممهدة ، ومن الصعب المشى فى الأزقة والطرق ؛ لأنها مليئة بالوحل والقنورات ، والحقيقة أن إدارة البلدية سيئة للغاية فى كل هذه البلاد ، وهو أمر خطير يجب على الحكومة التركية أن تنتبه له .

بدأ أصدقائى الشوام يشعرون بالجوع من كثرة المشى والتجوال ، فذهبنا وجلسنا فى مكان خباز ، ومع أننى لم أكن أشعر بالجوع ، إلا أننى شاركتهم بإصرار منهم ، ومن كلمة خباز تذكرت الخبازين فى الهند وبكاكينهم الصغيرة ، لكن هذه المقارنة تعد فى غير محلها بالنسبة لقرائنا ، إن إعداد وترتيب المحل العادى هنا يكون بوضع عدد من الطاوات الصغيرة وتصف الكراسى من حولها ، أما الطاوات فقوتها مفارش نظيفة جداً ، وصنبور الماء مثبت على الحائط فى إحدى الأركان ، وتحت إناء ، وتم وضع صابونة ومنشفة فى الجانب الأيمن ، وعلى هذا النمط تكون المحلات العادية جداً ، أما المحلات الكبرى التى يطلق عليها فنادق ؛ فهى فى غاية الفخامة والأبهة ، إلا أن هذا النوع من الفنادق يمتلكه فى الغالب النصارى .

أردت أن أزرع مدارس المدينة ، لكن اليوم كان يوم الجمعة وجميع المدارس مغلقة ، فصليت صلاة الجمعة فى جامع حصار ، وهذا المسجد

فى كامل الزينة والأبهة ،على سقفه نقوش ذهبية ، وأعظم ما فيه أنه على جانبى الصحن عمودان كبيران مثبت عليهما ساعتين يعرف بهما أوقات الصلوات وتزينان المسجد كذلك ، ولو قلنا ذلك فى الهند لكان أمراً طيباً ، ورأيت هنا فى الخطبة والصلوة بدعاً لا أصل لها فى الشريعة ولا هى مقبولة فى حد ذاتها ؛ فبينما الخطيب يلقي خطبته يتوقف عندئذ يقرأ بعض الناس شيئاً ما بصوت مرتفع ، وعندما يصمتون يبدأ الخطيب مرة أخرى ، وهكذا يتكرر هذا الأمر عدة مرات ، وفى الصلاة - بصفة عامة - يتلون قصار السور التى لا تزيد عن ثلاث أو أربع آيات مع أنه من المعتاد فى سائر أنحاء الدنيا قراءة السور الطويلة فى صلاة الجمعة .

وبعد الانتهاء من الصلاة ، ذهبى إلى المكتبة وهى مكتبة ليست كبيرة تشغل غرفة صغيرة فى ركن من أركان المسجد ، والكتب فى ثلاثة أو أربعة نوايب صغيرة ، وبعد أداء الصلاة يجلس فيها معظم العلماء والمؤلفين ، وفى الوقت الذى وصلت فيه حضر عدد من العلماء وهم : مولانا مصطفى أفندى إمام المسجد الجامع والمدرس بالمدرسة ، وصبرى أفندى مدرس بالمدرسة الإعدادية ، ومولانا سعيد ، وشكرى بك ، وحسنى أفندى مدير التعليم السابق ، وبعد السلام والتحية قال أحد العلماء نحن الآن نناقش بعض المسائل الفقهية ، فلو طاب لك ذلك شاركنا إثارة هذه المسألة ، فقلت عن طيب خاطر ، وكان حديثهم عن المتعة مع ذكر الخطأ الشائع وهو أن قول عمر رضى الله عنه يدل على أن المتعة كانت باقية حتى فى عهد النبى صلى الله عليه وسلم ؛ فتحدثت بالتفصيل فى هذا الموضوع ، واتفق معى جميع الحضور ، وكانوا لا يفهمون اللغة العربية فتحدثت معهم باللغة الفارسية ، وكان هذا المنهج

فى البحث والنقاش رائج وعام فى هذه البلاد وهو أسلوب رائع ، ولا سبيل لشخص غريب أنفع وأسهل من ذلك للقاء جماعة من العلماء والتباحث معهم ، وأفضل ما فى هذا الأسلوب أن المناظرة لا يشوبها هوى وتسلسل ، ففي أثناء الحوار لو أدركت أن المخاطب لا يستطيع أن يؤدي واجبه فى الاعتراض فإننا ننشر قضية أخرى عن عمد ، وكان هذا النوع من المجالس العلمية أكبر وسيلة لنجاحى فى هذه الرحلة ، وتغلّبت فى بعض الأماكن عن طريقها على مصاعب لم يكن لى حيلة فى التخلص منها .

وتحركت بنا الباخرة فى مساء ٢١ مايو ، ولم نصادف مرفأً كبيراً من هنا حتى القسطنطينية ، وقد توقفت الباخرة فى بعض الأماكن لأوقات قصيرة ، لكننا لم نستطيع النزول ، وكانت هذه الأماكن فى الغالب مناطق عسكرية فيها آلات وأسلحة حربية ، وتعد قلعة شناق إحدى هذه المناطق ؛ حيث يوجد بها قلعة محصنة جداً ، وقد أخبرنى الناس أنه عندما قرر محمد الفاتح فتح القسطنطينية لم تكن المدافع والقنابل رائجة آنذاك بشكل عام ، فصمم محمد الخامس المدافع بنفسه ، وأعد لها قذائف من الحجارة والطين ، والتي لا يزال بعضها محفوظ على سبيل الذكرى ، وكانت هذه القذائف والقنابل غاية فى القوة والمتانة ، ويذكر أنها لم تكن تقل بشيء عن قذائف الحديد ، وقد أعدت مثل هذه القلاع والحصون الحصينة على جانبي البحر من إزمير حتى القسطنطينية ، ويوجد بها عتاد عسكري كبير لدرجة أنه من الصعوبة بمكان على أقوى الدول أن تتجه للهجوم على العاصمة من هذا الطريق ، بُنيت هذه القلاع والحصون جميعاً فى عهد الفاتح ، فهذا الملك المشهور

عندما تقدم للاستيلاء على القسطنطينية أعد القلاع والحصون ، وأنشأ المعسكرات الحربية هنا وهناك على طول الطريق ، إلا أن كل هذه التفاصيل يرويها الناس شفاهة ، ولم أجد لها تأكيداً فى كتب التاريخ .

وبعد أن غادرنا قلعة شنان ، رأيت منظراً عجيباً ، حيث كانت الباخرة تسير بسرعة ، ويبدو من بعيد نافورة صغيرة فى الماء ، وبعد قليل اتضح أن أمامها عدداً من الأسماك على سطح الماء ، ومع أن الباخرة كانت تسير بسرعة فائقة ، إلا أن هذه الأسماك كانت تأتى بمحازاتها ، وأحياناً عندما كانت تتنفس فإنها تزفر بقوة هائلة ، وعندئذ يبدو وكأن فى الماء نافورة صغيرة ، وقد ظلت تعدو بجوار الباخرة لمدة ميلين أو ثلاثة ، وكان جميع الركاب ينظرون إلى هذا المشهد بدهشة ، وكان البعض يعتقد أن تلك الأسماك لم تر صورة باخرة قط ، ولهذا فإنها تظن أنها حيوان ما ، وتريد ألا تتقدم عليها الباخرة فى هذه المنافسة الحماسية ، وعند العودة حدث مثل هذا مصادفة ، وقد اتضح لى بالاستفسار فى ذلك الوقت أن هذه الأسماك جاءت إلى ذلك المكان مصادفة ذات مرة ، وألقى موظفو الباخرة لها بعض الطعام ، ولهذا فإن أكثر هذه الأسماك تتجمع كلما تمر باخرة من هنا طمعاً فى ذلك ، وتعدو مع الباخرة لمسافة بعيدة .

الوصول إلى القسطنطينية وترتيب أمر الإقامة :

وصلت إلى القسطنطينية فى صباح يوم ٢٣ مايو ، حين رست الباخرة ، وكان من الطبيعى أن تتملكنى السعادة فى ذلك الوقت لوصولى إلى الهدف المنشود ، إلا أن ضجيج الحمالين والملاحين وصيحاتهم أفقدنى الوعى ، وقد حاصر الملاحون الباخرة بأسرها ، وأثاروا ضجة

هائلة وعجيبة بصياحهم وتزاحمهم ، ولم أكن منذ البداية قد قررت - ولا استطعت - إلى أين سأُتجه بعد النزول من الباخرة ؛ فالفندق لا يناسب طبيعتي (سيتضح سبب ذلك فيما بعد) وكنت لا أطمئن إلى بيوت الضيافة بسبب جهلى بها ، وكانت المشكلة الكبرى أن أصحابى الشوام - والذي يمكن أن أتوقع منهم كل نوع من أنواع المساعدة - كانوا فى عجلة من أمرهم للوصول إلى كلياتهم ، ولهذا لم ينتظرونى ، وعندما رأتى الملاحون والحمالون وحيداً بدأوا فى إزعاجى ، وكان اضطرابى قد تضاعف بسبب هذه الفكرة ، وهى إذا كنت أواجه هذه الصعوبة على الباخرة بسبب غرابة اللغة فما عساه أن يكون حالى فى المدينة ؟ وبقيت فى هذا التردد ربحاً من الوقت حتى نزل معظم الركاب من الباخرة أو أنزلوا منها ، وفى النهاية تركت أمتعتى عند الطاهى ، وقلت له إننى سأُتجول فى المدينة ثم أعود ، وكان الهدف من ذلك أن أذهب إلى المدينة أولاً لترتيب أمر إقامتى ثم أعود لأخذ أمتعتى من الباخرة ، وكان بعض من عرب الشام قد استأجر مركباً وأخذونى معهم ، وعلى الشاطئ طلبوا منى بطاقة التعارف ، فأبرزت لهم وثيقة السفر الإنجليزية ، ولكنهم طلبوا منى جواز السفر ، المهم أننى تخلصت منهم بصعوبة ، وبينما كنت فى حيرة من أمرى ، إلى أين أذهب ، رأيت أحد العرب الشوام ، وكان اسمه عبد الفتاح . تعرفت عليه فى الباخرة ، فشرحت له مشكلتى وقلت له : « عليك أن تخبرنى عن حل مناسب » فقال لى : حالتى تشبه حالتك لذلك من الأفضل أن نبقى سوياً ، ومع أن هذه الطريقة كانت خلاًفاً للحيلة والحذر ، إلا أننى كنت مضطراً لقبولها بسبب غرابة اللغة وعدم معرفتى بها ، وحقاً كانت هذه الرفقة المفاجئة مقدمة لجميع نجاحاتى .

وتوجد هنا عدة طرق لإقامة المسافرين ، وتعد الفنادق أكثرها راحة وأمنًا ، إلا أن أجرتها لا تقل عن جتية واحد يومياً هذا أولاً ، وثانياً فإن أكثر الفنادق الجيدة ، بل جميعها تقريباً ، يعيش فيها أوريون ، وهى بعيدة عن إستانبول فى حين أن جميع الكليات والمدارس والمكتبات والمساجد الجامعة توجد فى إستانبول .

ويأتى بعد الفنادق النزل أى الرباط ، ولكن هذه النزل ليس بينها وبين نزل الهند أى مقارنة ، فهنا أكبر رباط به عدد من الغرف الكبيرة الفسيحة مجهزة بالأساس الضرورى ، فيها دائماً الأسرة والأرائك والأردية والألحفة وغيرها ، ويكل حجرة عدة أسرة وأجرة السرير الواحد ما بين ثمانية أو عشرة قروش .

والطريقة الثالثة هى استئجار المنازل أو بيوت الضيافة التى تتكون فى الغالب من طابقين أو ثلاثة ، وفى كل طابق عدد من الغرف ، وكل غرفة مجهزة بوسادة ولحاف وأريكة وسرير وسجادة ومصباح ومكثف وكرسى ومنضدة ، وأجرة الحجرة فى الشهر ما بين عشرة روبيات وعشرين حتى ثلاثين روبية . وملاك هذه البيوت ومؤجروه هم بصفة عامة من النصارى يقيمون أيضاً فى تلك البيوت ، ولهذا السبب يجد المسافرون الراحة الكاملة .

وعلى الرغم من أنه - كما ذكرت الآن - يعد استئجار المنزل أكثر الطرق راحة ، إلا أننى وصديقى الشامى لم تكن نعرف هذا الأمر ، ولهذا - وبعد تدبير الأمر واستحسان الإقامة فى بيت الضيافة - رجعت إلى الباخرة وحملت أمتعتى وأقمنا بهذا الرباط حيث استأجرنا غرفة رائعة وأقمنا ستة أو سبعة أيام بالقرب من الباب العالى .

ومن حسن حظي أن نشأت صداقة وطيدة بيني وبين الشيخ عبد الفتاح وهو من أسرة عريقة بالشام ، وكان في دمشق شيخ كبير هو حضرة خالد النقشبندی ، يقدره الناس هنا ويبجلونه لدرجة أنهم لا ينكرون اسمه وإنما يلقبونه بالحضرة ، وكان هذا الشيخ من مريدي الشيخ ميرزا جان جانان الدهلوی^(١) ؛ أي أنه تربى على تراب أرضنا الهند ، وكان الشيخ عبد الفتاح ابن أخيه ، ولهذا فإن الناس يقدرونه لهذه القرابة ، ولأنه يوجد في القسطنطينية جماعة كبيرة من الشوام ، فلم تمض أيام قليلة حتى زار أكثرهم الشيخ عبد الفتاح ، وقد تعرفت على هؤلاء الناس عن طريقه.

وذات يوم جاء الشيخ على ظبيان - وولده صوفي كبير - للقاء الشيخ عبد الفتاح وكنت موجوداً عنده في ذلك الوقت وبالصدف كانت رسالتي القديمة « إسكات المعتدى »^(٢) التي كتبتها باللغة العربية أمامه ؛ فأخذها ونظر فيها ، وقال : لقد رأيت هذه الرسالة عند شيعي في دمشق منذ وقت طويل ، وقال عن مؤلفها « شكر الله مساعيه »^(٣) ، وعندما علم الشيخ على ظبيان أن هذه الرسالة من تأليفي نهض ورحب بي ترحيباً حاراً ، واستقبلني في غاية الود ، وقد سعدت أيما سعادة ؛ لأن هذه الرسالة المتواضعة قد وصلت إلى هنا ولاقت قبولاً بين العلماء ، وقد وجدت لها فرصة سانحة للتعارف عن طريقها في الرحلة . والشيخ على ظبيان شاب قرأ كتب الفقه على الشيخ عبد الرحمن حفيد وتلميذ مؤلف

(١) شاعر نظم بالفارسية والأرنية ، واسمه الأدبي هو مظهر .

(٢) وموضوع هذه الرسالة يتطرق هل يقرأ للمؤمن الفاتحة خلف الإمام . (المترجم ٩ .

(٣) وردت كما هي باللغة العربية في الأصل (المترجم) .

« رد المحتار » المعروف بالشامى ، ومع أنه كان لديه حظ وافر فى علوم عصره ، إلا أنه كان بارعاً فى الأدب ، وقدم قصيدة غير منقوطة^(١) وفى مدح السلطان وقد نال عنها الصلة والعطاء ، وهو ضيف على درويش باشا منذ فترة ، وقد توثقت صلتى به على مدار الأيام ، فكان يزورنى كل يوم رغم بعد المسافة ، وأحياناً يبقى معى طول اليوم ، وقد رجع الشيخ عبد الفتاح إلى دمشق بعد عدة أيام ، وكنت أعانى من الوحدة فى ذلك الوقت ، لكن الشيخ على ظبيان قد أزال بمواساته لى جميع أحزان القلب .

رغم أن الغرفة التى استأجرناها كانت جميلة وذات مناخ مناسب ، لكن صاحبها كان سيئ الخلق ، فاستأجرت بيتاً آخر بعد عدة أيام بقيت فيه حتى النهاية ، وكان هذا البيت إلى جانب جماله وملاءمته يتميز بأن صاحبة البيت امرأة حسنة الخلق بالرغم من أنها كانت نصرانية إيطالية ، وكانت تتحدث باللغة العربية بقدر ما تحتاجه وتأنس بالمسلمين أنساً خاصاً .

لم تكن فى حاجة إلى إعداد الطعام والشراب ، فالمطاعم والمقاهى موجودة بكثرة هنا ، وهى مرتبة ومنسقة غاية التنسيق ، وتناول الطعام هنا فى الأسواق ليس عيباً على الإطلاق ، وقد رأيت كثيراً من الموظفين الرسميين الكبار يتناولون الطعام فى المطاعم ، وهذه المطاعم يملكها عادة النصارى ، وهناك بكاكين خاصة بالمسلمين تشابه دكاكين الهند فى كل الأمور فيما عدا الكراسى والمناضد .

(١) أى مستخدماً الحروف التى لا نقط فيها مثل الألف والحاء والذال والراء وغيرها (المترجم) .

كنت قد بدأت نظم قصيدة أثناء سفرى بالسفينة، اكتملت تماماً بعد أن وصلت إلى القسطنطينية ، وهي تتضمن أحوال السفر بشكل إجمالي ، وجعلت عنوانها : بيان مجمل لأحوال السفر من على كره إلى القسطنطينية^(١) .

(١) تضمنت ٧٢ بيتاً من الشعر ، وترجمتها إلى العربية لا يفيد القارئ العربي (المترجم) .

مجلد تاريخ القسطنطينية ومختصر أحوالها

قبل أن أتناول هنا التفاصيل التاريخية بعناوين منفصلة ، فإن
الضروري هنا أن أذكر تاريخها القديم باختصار شديد إلى جانب
أحوالها الراهنة بشكل مجمل ، إن بداية تاريخ هذه المدينة (التي كانت
تسمى بيزنطية) مغرق في القدم ، ولم يمض عليها وقت طويل منذ أن
سميت بالقسطنطينية ؛ حيث بناها قسطنطين الأعظم سنة ٤٧٦ م ،
وظلت عاصمة لقيصرية الروم منذ ذلك الوقت وحتى عهد محمد الفاتح ،
وقد تناولت كتب الجغرافيا الإنجليزية والإسلامية الحديثة تاريخها
بشيء من التفصيل ، وقد تعرضت لذكرها كذلك كتب الجغرافيا
القديمة عند المسلمين ، ولا أعرف مؤرخاً إسلامياً غير ابن بطوطة
كتب عن أحداث رآها بعينه في ذلك الوقت ، وقد زار ابن بطوطة هذه
المدينة سنة ٧١٥ هـ حين كان يحكمها النصارى ، يقول ابن بطوطة :
« وهى متناهية فى الكبر منقسمة قسمين ، بينهما نهر عظيم المد والجزر ،
وأحد القسمين يسمى إستانبول وهو بالعدوة الشرقية من النهر ، وفيه
سكنى السلطان وأرباب دولته وسائر الناس ، وأما القسم الثانى منها
فيسمى غلطة ، وهذا القسم خاص بنصارى الإفرنج يسكنونه - ويمتدح
ابن بطوطة تجارتها وثراء تجارها ويهجو قذارتها - فيقول : « وجميعهم
أهل تجارة ومرساهم من أعظم المراسى ، رأيت به نحو مائة جفن من

القرقر وسواها من الكبار ، وأما الصغار فلا تحصى كثرة ، إلا أن الأقدار غالبية عليها ، ولا يستثنى من ذلك حتى الكنيسة » .^(١)

حاول المسلمون الاستيلاء عليها فى القرن الأول ، وكان أول من ضرب بسيفه على الباب الحديدى لسور هذه المدينة هو عبد الله بن المطلب قائد جيش الخليفة الوليد بن عبد الملك ، ثم تابع الخلفاء والسلطين الهجوم عليها من بعده ، إلا أن نهاية قياصرة الروم كانت على يد محمد الفاتح الذى رفع لواء الإسلام بدلاً من الصليب على هذه العاصمة الكبيرة سنة ٨٥٧ هـ ، ومن الأمور الجديرة بالذكر عن هذه المعركة المدهشة هى أن طريق الميناء كان محصناً من ناحية البحر ، فقام الأتراك بفرش خمسة أميال كاملة من الأرض الصخرية التى بين البوسفور وجولدن هارن^(٢) بألواح خشبية ، وقاموا بتثبيت السفن على عجلات وسيروها عليها ، وهكذا نقلوا جميع الجيوش إلى جولدن هارن ، وكان عمر هذا الفاتح الشهير آنذاك ثلاثة وعشرين عاماً والمادة التاريخية لهذا الفتح « بلدة طيبة » .

وهذه المدينة فى الوقت الحالى عامرة على جانبي الفرع الطويل الممتد للبوسفور ، ولهذا السبب فهى مقسمة إلى جزئين ، الجزء الأول يسمى إستانبول وفيه جميع المساجد الكبيرة الجامعة والمكتبات ومقابر الملوك والسلطين ، ويقطنه أيضاً المسلمون بكثرة . والجزء الثانى يبدأ

(١) نقلت هنا وصف ابن بطوطة حتى يمكننا مقارنة ذلك بالحالة الموجودة الآن (المؤلف)

- ابن بطوطة : رحلة ابن بطوطة ، دار الكتاب العربى - بيروت - ص ٢٢٣ - ٢٢٤ (المترجم)

(٢) أى القرن الذهبى .

من بيرة ، ونهايته عند « بشكطاش » حيث قصر الخليفة وقصر العدل ، وعلى الجانب الآخر لبيرة توجد « غلطة » ، وبها يسكن جميع التجار الأوروبيون الكبار ، كما أن سفراء الدولة يقيمون هنا ، ومن المناسب أن نسميهما المدينة الأوروبية .

يقال ليس فى العالم مدينة تضارع القسطنطينية حسناً وبهاء ، والواقع أنها من حيث الشكل لا يمكن أن يتخيل العقل أجمل منها ، ومن أجل ذلك يطلق الإنجليز على مينائها اسم « جولدن هارن » أى القرن الذهبى ؛ حيث تمتد هنا سلسلة المباني على شاطئ البحر ، والأرض الفضاء التى أمام المباني ممهدة ونظيفة للغاية ، وسطحها يساوى تماماً سطح الماء ، ومن هنا يبدو المنظر ساحراً بهيجاً .

ويمكن أن نقدر اتساع المدينة وتمدنها من البيانات التالية : فى إستانبول وحدها خمسمائة مسجد جامع ، و١٧١ حماماً ، و ٣٢٤ رباطاً ، و ١٦٤ مدرسة قديمة ، و ٥٠٠ مدرسة حديثة ، و ١٢ كلية ، و ٤ مكتبة ، و ٢٠٥ خانقاه ، و ٤٨ مطبعة ، ووسائل المواصلات كثيرة ومتعددة منها عربات الترام واثننا عشرة سفينة بخارية ومترو الأنفاق والقطارات العادية ، التى تتحرك كل نصف ساعة وتسير فى كل الأوقات ، وبالرغم من هذا فإن الشوارع تظل مزدهمة بالمشاة فى كل وقت ، وكأنهم فى عيد من الأعياد ، وضريبة الجسر الذى يربط غلطة وإستانبول قرش واحد على كل عابر ، ولا يقل الدخل اليومى من عبور عن خمسة أو ستة آلاف روبية .

المقاهى :

المقاهى هنا كثيرة جداً ، وفى اعتقادى أنها لا تقل عن أريعة أو خمسة آلاف مقهى ، وبعضها فخم للغاية وتضاهى مبانيها القصور الملكية ، ويتوفر فى هذه المقاهى كل أنواع المشروبات والعصائر والشاى والقهوة ، وبعض هذه المقاهى على شاطئ البحر ، وبعضها فى وسط البحر وتصلها بالشاطئ جسور خشبية ، ويوجد فى هذه المقاهى الصحف والجرائد اليومية حيث يجلس الناس يشربون القهوة ويطالعون الصحف ، وتعد المقاهى فى القسطنطينية بل فى جميع هذه البلدان من ضروريات الحياة اليومية ، وعندما سمع منى أصدقائى العرب أن المقاهى غير رائجة فى الهند عجبوا لذلك وقالوا « بابش يتسلون ؟ » أى كيف يفرج الناس عن أنفسهم هناك . وفى هذه البلدان يجد الناس فى المقاهى الفرصة سانحة للقاء الأصدقاء وتجاذب أطراف الحديث معهم .

وللأسف فإن الهنود لا يميلون إلى هذه الأمور ، ولا يعرفون أن هذا النوع من التجمع العام ضرورى إلى حد ما لمتعة الحياة ، وكم لها من تأثير على جمال الطبع ، نعم لدينا مجالس الأصدقاء وهى على النحو التالى حيث يجتمع أحياناً صديقان أو أكثر ويلتقون فى منزل أحد الأصدقاء ، لكن هناك عيبين كبيرين فى هذه الطريقة أولهما أن مجالس التفریح يجب أن تكون فى الأماكن الخلوية لكى تستفيد صحة الإنسان من الهواء النقى الطليل . وثانيهما وهو الأسوأ فلأن هذه الجلسة تُعد جلسة خاصة لا يذكر فيها شئ ذا بال سوى الغيبة والنميمة ومثل هذا النوع من اللغو ، أما المقاهى فهى على العكس من هذا فلا تسنح الفرصة لمثل هذا النوع من الأحاديث بسبب هذا التجمع العام ، كت

دائماً أجلس فى القسطنطينية ومصر مع الأصدقاء فى المقاهى ليلاً ، لكن هذه المجالس كانت نزيهة، ولم أسمع فيها أحد يفتاب أخاه أو يلهو ، وكان حديثهم عن الطرف والنواير .

نماذج للحضارتين الأوربية والآسيوية :

ومن أكبر مميزات القسطنطينية أن المرء إذا أراد رؤية الحضارتين الأوربية والآسيوية مجتمعتين معاً فى مكان واحد يمكنه أن يرى ذلك هنا ، فلو أنت تجولت فى دكاكين باعة الكتب تجدها واسعة جداً ، وقد فرشت بالرخام وبها دواليب جميلة من الزجاج والكتب سواء كانت فى مجلد أو عدة مجلدات غير عابية ، وهى عموماً مذهبة وصاحب الدكان يجلس على كرسي أمام مكتب ، وهناك شابان أو ثلاثة بملابس قشيشية يقومون بالعمل هنا وهناك ، وما أن تضع قدمك فى الدكان يأتيتك شاب ويضع كرسيًا أمامك ويعطيك قائمةً بثمن الكتب ولا يقبل المساومة .

ومن ناحية أخرى هناك كتب مكسدة وغير مرتبة على مصاطب على قارعة الطريق وقد فرشت على الأرض وفى مكان ضيق ولا يتسع لأكثر من ثلاثة أو أربعة أشخاص وتقضى ساعات فى المساومة على تحديد الثمن .

وهكذا يوجد كلا النمطين من الدكاكين فى كل حرفة وصناعة وجميعها بشكل عام نظيف ومرتب ومزين ، ولو زرت مدينة غلطة لحسبتها قطعة من أوروبا ، الدكاكين مرتفعة ومزدانة والشوارع والطرق واسعة وممهدة ، لا ترى فيها شيئاً من الوحل والقانورات ، وعلى العكس من ذلك مدينة إستانبول التى معظم سكانها مسلمون ، فشوارعها غير نظيفة وبعضها غير مهمد يصعب المشى عليه .

وغالباً فإن الفكرة التي تطرأ على بال السائح الذي يأتى إلى هذه المدينة لأول وهله هى لماذا هذا القدر من الاختلاف البين بين قسمي دار الخلافة المعظمة ، وقد كانت هذه الفكرة أول ما طرأ على بالي ، ويحثت واستفسرت كثيراً فى هذا الصدد عن سبب اختلاف أحوال السكان ؛ فعلمت بسهولة أن السبب هو فقر المسلمين وثراء أصحاب القوميات الأخرى ، لكن لم أستطع تحديد السبب الواضح لعدم تمهيد الشوارع والطرق ومابها من قانورات ؛ لذا استفسرت عن هذا الأمر من موظف تركي كبير هو حسين حسيب أفندى مفتش الشرطة فقال إن ضرائب بلديتنا ضئيل للغاية وكثير من السلع معفاة من الضرائب ، أما فى مدينة غلطة فإن التجار الأوربيين يدفعون الضرائب الباهظة عن طيب خاطر، ولهذا فإن البلدية يمكنها أن تنفق ببذخ من هذه الأموال ، وفى رأى أنها هى نفسها مدينة غلطة التي ذكرها ابن بطوطة واشتكى من قذارتها ورجلها ، أما الآن فقد اهتموا بنظافتها من أجل هذا دفعوا الضرائب الباهظة ، وفى الحقيقة أن النظافة أصبحت اليوم سمة من سمات أوربا

المباني والحرائق :

تختلف مباني القسطنطينية فى هيئتها تماماً عن مباني الهند ، فالبيوت عموماً مكونة من ثلاثة أو أربعة طوابق بدون أفنية ، والمباني كلها من الخشب ، حتى إن بيوت الأمراء الكبار والباشوات من الخشب أيضاً ، ومن أجل ذلك يكثر هنا اشتعال الحرائق فى البيوت ، ولا يمر شهر بل أسبوع إلا وقد اشتعلت النيران فى عدة منازل وأتت عليها ، وأحياناً تحترق حارة أو حارات بأسرها ، والحكومة تعنى عناية خاصة بأمر إطفاء الحرائق ، وقد عين لذلك العمل بشكل خاص مئات من الناس ،

وأعدوا لذلك برجاً عالياً جداً يقوم عليه عدة موظفين ، يتواجدون فيه فى جميع الأوقات ، يراقبون المدينة فإذا وقع حريق أخبروا المسئولين فوراً ، وعلى شاكلة هذا البرج أعد عدد آخر من الأبراج الصغيرة ، وإذا وقع حريق فى مكان ما أطلقت المدافع فوراً ، وهرع رجال المطافئ بكامل أنواتهم من جميع أنحاء المدينة ، وتصدر لهم الأوامر بالإسراع ، وإذا أصابوا أحداً على الطريق بمكروه فلا شئ عليهم . سألت الناس لماذا لا تبنون البيوت من الحجارة ، قالوا إنها تسبب مشكلة كبيرة وأذى فى فصل الشتاء وتضر بالصحة .

المناخ :

ومناخ القسطنطينية طيب ومعتدل جداً ، يشهد البرد فى أيام الشتاء ، وأحياناً تتساقط الثلوج ، وفصل الصيف الذى عاصرت به نفسى لطيف جداً يعجز عنه البيان ، وتعجبت لماذا لا يشد أمراؤنا وأثريائنا فى الهند الرحال إلى القسطنطينية بدلاً من شمله وبنينى تال ، والماء ينحدر من الجبال وهو ماء عذب مفيد للمعدة .

الفواكه :

يتوافر هنا كل أنواع الفواكه ولاسيما العنب والبطيخ الذى لا مثيل له ، وربما يتفوق فى جماله على بطيخ لكهنو ، لكن لا يصل إلى حلالة البطيخ هنا ، والكمثرى التى يطلق عليها العرب « أجاس » هى هنا فى شكل مخروطى مدهش وتشبه الجزر من ناحية الشكل لا من ناحية اللون ، لكنها لذيدة وفى غاية الحلوة ، والتفاح أكبر وأحلى من تفاح كابل ،

وهنا فاكهة تسمى مشمش تشبه فاكهة « جامن » ، وكل أنواع الفواكه رخيصة جداً ، فكيلو العنب يصل إلى روبيتين ، ولا توجد وسيلة للتمييز بين أجود أنواع التفاح كل حبتين بببسه (مليم) وهكذا .

الملابس :

الملابس كلها على الطراز الأوربي ، ولا يمكن التمييز بين المسلم والنصارى من ناحية اللبس والمظهر ، والطربوش الأحمر الذى يعتبر من الملابس المميزة للأتراك يرتديه النصارى واليهودى كذلك ، ولهذا السبب لا توجد وسيلة للتمييز بين هاتين القوميتين ، وهذا الأسلوب حسن من ناحية أن الفروق بين الأمم المختلفة إذا أزيلت كانت سبباً مفيداً للمدنية والازدهار ، ولكن ذلك يحدث حرجاً كبيراً فى الأمور الإجتماعية ، وقد واجهت من أجل ذلك مصاعب كبيرة ، وكنت أفكر دائماً أن عمر بن الخطاب - رضى الله عنه - أحسن حينما ألزم النصارى بلباس قومى ، ومن العجيب والمثير للدهشة أن المدرسين وعلماء الدين لم يعصموا أنفسهم من التأثير الأوربي ؛ فهم يرتدون السروال والفرق الوحيد أنهم يرتدون فوقه صديرية وعمامة جميلة ، ويرتدون جاكيت بدلاً من القميص وفوقه عباءة ، وهذه هى العلامة المميزة التى تميزهم عن غيرهم من الجماعات الأخرى ، وهم لا يضعون أزراراً للعباءة ، ويلبس هؤلاء الناس عادة الطربوش التركى عامة ، لكنهم يلفون عليها شريط من القماش الأبيض ، والذى يطلق عليه العرب اسم « لفة » ، ويعتقد أنها العلامة الخاصة بالعلماء ، أما التفاصيل الخاصة بملابس النساء فسوف أتناوله عند ذكر الحياة الاجتماعية والحضارية للمرأة .

الجوامع والقصور الملكية :

ومن الآثار التاريخية التذكارية المهمة هنا هي الجوامع والقصور الملكية ، وسنذكر المساجد الجامعة بشيء من التفصيل تحت عنوان خاص ، والقصور الملكية هنا يقال لها السرايات ، ويبلغ عدد القصور عشرين أو واحداً وعشرين ، وكلها تقع على مسافات بعيدة ، وهذه المباني من عهود مختلف السلاطين ، وهي في غاية العظمة والأبهة ، ويقع أحد القصور على شاطئ البحر وهو مشيد بأكمله بالرخام وواسع للغاية ومرتفع وجميل ، وعندما نزل ملك ألمانيا ضيفاً على السلطان أقام في هذا القصر ، ومن الغريب أنه ليس بالمدينة كلها قاعة البلدية ، والحدائق العامة قليلة جداً ولا تليق بهذه العاصمة الكبرى .

المحاكم :

والمحاكم كلها (عدا اثنتين أو ثلاث) في مكان واحد ، وتسمى هذه المجموعة من المباني بالباب العالي ، وبالقرب منها محكمة رئيس الوزراء ، وهذه المباني ليست بهذا القدر من الجمال والبهاء ، والمحكمة العليا التي تسمى هنا محكمة التمييز تقع على مقربة من الباب العالي ، لم أدخل فيها ولكن مبناها من الخارج يبدو فخماً وجميلاً ، وقد دخلت مبنى إدارة الشرطة في غلطة ، وتجولت فيه ، وهو مبنى عادي ، ولكنه مرتب ومنسق للغاية وقاعة الاجتماعات مفروشة بالسجاد التركي الثمين والمقاعد جميلة ومنسقة ، وقد زرت كذلك مبنى وزارة المعارف ، والمبنى عادي ، لكنه يبدو جميلاً من حيث النظافة والتنسيق الخاص .

تطور التعليم

المدارس والكليات :

كان من أهداف رحلتي البعيدة هذه إلى جانب زيارة المكتبات هو استعراض المنهج التعليمي والتقدم الثقافي هنا ؛ فعنيت بذلك أكثر مما عنيت بغيره من الشئون ، ولم أَلْ جهداً في هذا السبيل ، لكن لا يجب على القراء أن يعتقدوا الأمل بأن أهدافي قد كلت بالنجاح التام ، وأن تقريرى التعليمى قد أحاط بالجوانب كلها ، والجهود التى بذلتها فى سبيل البحث والتحقيق هى أننى ذهبت عدة مرات إلى مكتب المعارف ، واستطلعت واستفسرت من المسؤولين عن التعليم والمعارف ، وقمت بنفسى بزيارة المدارس والكليات الكبيرة ، وقابلت المدرسين والأساتذة ، وحصلت على التقارير السنوية للكليات الكبيرة ، وهذا لايعنى أننى وفقت تماماً . ومن أعجب ما جُبِلَ عليه الأتراك أنهم ينظرون إلى كل أمر يعين السياسة ، ولهذا لا يحبون أن يتفشى شأن من شئونهم ويظهر للعيان ، وتقرير وزارة المعارف الذى يُنشر سنوياً يتميز بالإجمال والإيجاز التام ؛ حتى إنه لا يلقى الضوء على نفقات التعليم ورواتب الأساتذة والمدرسين ، وبعض الكليات مثل الكلية الحربية والكلية الملكية تنشر تقاريرها بشكل مستقل ، لكنها لا تحتوى إلا على نتائج الامتحان والمقررات الدراسية فقط .

واعتقدت أول الأمر أنني حصلت على معلومات قليلة لضالة وسائلتي ، ولكن حينما قرأت كتاب خير الدين باشا وزير تونس اقتنعت ؛ لأنه حينما ذكر تركيا وكتب عن حالة تطورها الحضارى والتعليمى أجمل إجمالاً بالغاً ، واعتذر عن ذلك بقوله : " كل ما كتبت عن شؤون تركيا إنما كتبت اعتماداً على المصادر الإنجليزية ، ولهذا لم أستطع التفصيل ، ولكن كتابات المسلمين لا تحتوى على هذا القدر كذلك " ، ويعد هذا التمهيد أعترز وأعود إلى حديثى الأساسى .

مناهج التعليم القديمة والحديثة :

يوجد فى القسطنطينية - بل فى جميع البلاد الإسلامية - منهجان للتعليم : منهج قديم وآخر حديث ، وقد بدأ المنهج القديم للتعليم مع الحكومة التركية ؛ حيث قام أرخان المتوفى عام ٧٦١ هـ وهو الملك الثانى فى هذه السلسلة بتأسيس مدرسة فى « أرنيق » فكانت أول مدرسة أقيمت فى الدولة العثمانية ، ويعد أرخان اهتم السلاطين الآخرون بالتعليم وأسسوا مئات من المدارس وبنو العلم ، وقد تحدثت عن ذلك بشئ من التفصيل فى رسالتى « التعليم عند المسلمين فى العهود الماضية » .

وقد بدأ التعليم الحديث عندما تحولت الحكومة التركية من الطراز الآسيوى إلى الطراز الأوربى ، وكان السلطان محمود هو رائد هذه الثورة ، والذى اقتفى آثار الأوربيين ، وقام بتنظيم الجيش على الطريقة الأوربية ، كما أسس هذا المجدد الكلية الحربية فى عام ١٢٥٠ هـ ، وكانت هذه الكلية نواة للتعليم الحديث ، وهذه الكلية موجودة حتى الآن

وهى المركز الأم لجميع المدارس الحربية - ويعد السلطان محمود قام السلطان عبد الحميد فى عام ١٢٦١ هـ بالتوسع فى التعليم الحديث فأقام المدارس الرشدية ، ولا يزال هذا التعليم مستمراً حتى الآن فى تطور وازدهار ، ويتكون التعليم الحديث من أربع مراحل :

١ - المرحلة الابتدائية : ومدة الدراسة فيها خمس سنوات على الأكثر ، ولكن الطالب الذكى المجتهد يستطيع أن يتجاوز هذه المرحلة ، وينتهى منها فى سنتين أو ثلاثة ، بل فى سنة أو اثنتين حيث يتعلم فيها قراءة القرآن الحكيم واللغة التركية والخط العربى ومبادئ الحساب .

٢ - المرحلة الرشدية : وفتره التعليم فيها ثلاث سنوات ، ويدرس فيها الخط التركى ، ومفردات اللغة التركية ، وقواعد اللغة التركية ، والعقيدة الإسلامية باللغة التركية ، والحساب ، واللغة الفرنسية ، واللغة العربية ، والجغرافيا ، ومسك الدفاتر ، ومبادئ التجارة والرسم ، وهذه المرحلة تعادل عندنا المرحلة المتوسطة أو تزيد عنها قليلاً .

٣ - المرحلة الإعدادية : والإعدادية تلتى بعد المرحلة الرشدية ، ويقال لها المتوسطة ، وكان مجموع عدد الطلاب هذه المرحلة عام ١٨٩٢م نحو ٥٢١٥ ، وتضم جميع مدارس العاصمة ، والمحافظات ، ٤ - ويعد هذه المرحلة يوجد كليات خاصة مثل الكلية الملكية ، وكلية الحقوق وغيرها ، والتي سيأتى ذكرها بالتفصيل فيما بعد . وجميع المدارس العامة والخاصة والتي يبلغ تعدادها فى القسطنطينية خمسمائة مدرسة منها ثلاث عشرة كلية كبيرة .

تطور التعليم فى عصر السلطان الحالى :

من الأمور المسلم بها عمومًا أن التعليم يتطور تطوراً عظيماً يوماً بعد يوم فى عهد السلطان الحالى ؛ فقد كان عدد المدارس الرشدية عندما تبوأ السلطان عرش المملكة ستة وتسعين مدرسة ، وقد بلغت الآن ٤٠٥ مدرسة ، وجميع المدارس الجديدة التى أنشئت فى عهد هذا السلطان خلال ستة عشر عاماً يبلغ عددها حوالى ألفين ، ومع هذا فإن عدد الطلاب فى المدارس والكليات يتضاعف بكثرة ، لدرجة أنه لا يوجد أى تناسب بين تقرير تطور التعليم فى العام السابق عنه فى العام اللاحق ، وفى المحاضرة التى ألقاها الأستاذ ويمبرى قبل عدة سنوات عن التقدم العام للائترك ذكر فيها أن عدد طلاب كلية الحقوق ثلاثمائة ، لكن حينما كنت فى القسطنطينية كان عدد الطلاب فى هذه الكلية ألفاً ومائتين ، وكنت قد قرأت فى جريدة المؤيد المعروفة الصادرة فى القاهرة أثناء إقامتى بمصر « أن السلطان الحالى عندما أمسك بزمام الحكم كانت تكاليف التعليم ثلاثمائة ألف جنية سنوياً ، ولكنها بلغت الآن ثمانمائة ألف جنية سنوياً » ، وهذا المبلغ يعادل عندنا اثنتى عشر مليون روبية .

وفى الحقيقة أن السلطان اهتماماً عجيباً بالتعليم حيث أسس السلطان بنفسه كلية الحقوق والكلية الملكية ، وهما من الكليات المشهورة فى القسطنطينية ، والسلطان يعتنى بهاتين الكليتين ويقوم بزيارتهما بنفسه .

وحينما كنت فى القسطنطينية أقام السلطان مأدبة ملكية لطلاب جميع الكليات الكبيرة ، وفى القسطنطينية حديقة تسمى « كاغذخانه » يجتمع فيها الناس مرة كل أسبوع وقد اختيرت هذه الحديقة لإقامة المأدبة السلطانية ، وقد أصدر الأمر بأن يدعى إليها طلاب جميع الكليات

بالتناوب ، وكانت أولى الكليات هى الكلية الحربية ، ثم الكلية الملكية ، ثم كلية الخدمة المدنية ثم دُعِيَ طلاب الكليات الأخرى ، وكلما خرج الطلاب من كليتهم كانت الطبول الملكية تدق أمام موكبهم بأمر من السلطان ، وكان السلطان لا يستطيع أن يشارك بنفسه فى تلك المآدب بسبب مشاغله ، فكان ينوب عنه دائماً أحد الوزراء ليشترك الطلاب فى المأدبة ، ويقرأ على الطلاب تحية السلطان ، وحينئذ يهتف جميع الطلاب فى حماس وشوق أطال الله حياة السلطان .

ومن أهم ما سبق إليه السلطان فى مجال التعليم هو تأسيس كلية العشائر ، وبالرغم من أن جميع البلدان التابعة للدولة العثمانية تتمتع بتقدم التعليم لكن القبائل العربية كانت محرومة منه تماماً حتى الآن ، وسبب ذلك هو بدويتهم وعدم اهتمامهم بأمر التعليم ، وبسبب هذا الأمر أصدر السلطان مرسوماً بتأسيس كلية لتعليم القبائل العربية خاصة وملحق بها دار للإقامة واسعة ومرتبطة ، وكانت المراسيم السلطانية قد صدرت - خلال إقامتى هناك - إلى الحكام والأمراء أن يختاروا أبناء القبائل العربية الشريفة من الحجاز واليمن وديار بكر والبصرة وبغداد وطرابلس الغرب وحلب والموصل والشام وورسلونهم لنيل قسط من التعليم ، وقد وافق السلطان بأن تتكفل الحكومة بكل نفقات تعليمهم ، وافتتحت هذه الكلية فى ١٢ ربيع الأول سنة ١٣١٠ هـ فى احتفال رائع وعظيم ، وأديت مراسم الافتتاح ، ولا نجد مثلاً لهذا الجهد الجهد لتربية العرب وتثقيفهم على مدار التاريخ الإسلامى الطويل .

ونجد فى « دار الشفقة » أكبر دليل على الكرم السلطانى ، وقد أقيمت للأيتام بصفة خاصة مدرسة ، ويدرس فى هذه المدرسة ألف يقيم ، وكلهم

يقيمون في دار الإقامة ، ويتحمل السلطان بنفسه تكاليف نفقات هذه الجماعة الكبيرة من الأيتام من طعام وملابس وجميع الحاجيات الأخرى وليس إدارة التعليم ، ونذكر فيما يلي المدارس والكليات الجديدة بالفرع هنا وهي :

(١) الكلية الحربية الملكية .

(٢) الكلية السلطانية .

(٣) الكلية الملكية .

ولأننى قد قمت بزيارة هذه الكليات الثلاث وحصلت على معلومات مفصلة عنها ، لهذا سأكتب عنها فيما بعد تحت عنوان منفصل .

(٤) كلية الحقوق : يدرس فى هذه الكلية المواد التالية : الفقه ، وأصول الفقه ، والقانون الرومانى ، والقانون التجارى ، وقواعد المحاكمة، والحدود والجنايات ، والقانون البحرى ، والاقتصاد السياسى أى سياسة المدن ، وقوانين الدول الأوربية : نشأة القوانين والتشريعات وتطورها ، وعدد الطلاب فيها ألف ومائتان ، ستمائة منهم مقيمون فى سكن الكلية ، والمتخرجون منها قاضى وقاضى القضاة ، ومدة الدراسة فيها أربع سنوات .

(٥) كلية الهندسة : ومدة الدراسة فيها ست سنوات ، وتشبه كلية زور فى الهند .

(٦) كلية الآسنى : ويدرس فيها اللغات الألمانية والفرنسية واليونانية والأرمينية واللاتينية والإيطالية والروسية .

(٧) كلية الصناعة أى المدرسة الفنية : وميزانيتها السنوية ٨٢٥٠ جنيه ، أى ٢٢٧٥٠ روبية ، وعدد طلابها ٢٤٠ طالباً ، وجميع الطلاب أيتام ، وتحمل المدرسة نفقاتهم ، وتُدرس فيها التجارة والحدادة حتى الآن ، وفى العام الماضى طلب مدير المدرسة توفيق أفندى أن تدرس صناعة الآلات .

(٨) كلية الثواب : أسست هذه الكلية على مبادئ جيدة ، وفى الماضى كان القضاة والمفتون يعينون بون امتحان فى أى نوع من التعليم ، لكن الآن تقرر أن الشخص لا يتخرج فى هذه الكلية إلا بامتحان ، وهذا الشرط سد الطريق تماماً أمام التوصيات فى التعيين ، ويدرس فى هذه الكلية الفقه بمستوى رفيع ، بالإضافة إلى بعض مقررات التعليم الحديث حتى يقف الخريجون على متطلبات العصر الحالى .

(٩) الكلية البحرية : يُدرس فيها فن الملاحة .

(١٠) كلية الزراعة : تُدرس فيها أصول الزراعة .

وهناك عدة أمور تتعلق بمنهج التعليم وهى جديرة بالذكر هنا :

١ - اللغة الفرنسية مادة إلزامية فى جميع المدارس والكليات تقريباً ، ونتيجة لهذا لا يمكن أن تجد خريجاً من خريج التعليم الحديث غير ملم باللغة الفرنسية .

٢ - تُدرس علوم الطبيعة والكيمياء والجيولوجيا كمواد إلزامية فى جميع الكليات الكبرى ، وتدرس هذه العلوم تدريساً عملياً ، ولهذا الغرض تتوافر آلات تلك العلوم بكثرة فى كل كلية .

٣ - يدرس التاريخ على مستوى عال ورفيع ، وقد اطلعت على مقررات الكلية الملكية وهى تقع فى ستة مجلدات ضخمة ، وفيها تاريخ مفصل لأوربا ، وأفضل ما فيها أنها ناقشت الأخطاء التى روجها معظم الكتاب الأوربيين فيما يتعلق بالتاريخ الإسلامى وردت عليها ونقدتها .

٤ - يتم تدريس جميع العلوم والفنون فى جميع المدارس والكليات باللغة التركية اللغة القومية ، فيما عدا الكلية السلطانية التى يدرس فيها كثير من الطلاب النصارى ، وقد ترجمت جميع العلوم الحديثة إلى اللغة التركية ، ولا تزال عملية الترجمة تتم من أن لآخر ، ومع أن هذا الأمر يتطلب بحثاً مفاده هل تعد الترجمة وسيلة جيدة للتعلم أم لا ؟ لقد اختار أهل الرأى من مشاهير الهند وعظمائها جانب الرفض فى هذا البحث ، لكن هذا البحث فى الغالب يخص الهند ؛ حيث إن لغتها القومية ليست لغة الحكومة فى حين أن اللغة التركية لغة الدولة ، ولا نجد لذلك مثيلاً فى كل أنحاء العالم أن ترقى دولة ما بتحصيل العلوم والفنون بلغة أمة أخرى ، لقد بدأت نهضة إنجلترا آنذاك عندما ترجموا العلوم والفنون من اللغة اللاتينية إلى اللغة الإنجليزية ، ولا شك أنه إذا كان من الممكن أن تتطور تركيا فإن ذلك يكون عن طريق اللغة القومية .

طريقة إسكان الطلاب :

٥ - وأهم الأمور الجديرة بالذكر والجديرة بالاحترام فى مسألة التربية والتعليم هو نظام السكن ودور الإقامة ، والحقيقة أن تركيا تستطيع أن تفخر بهذا الأمر وتعتز به ، وهو أن النظام الذى تبنته فى سكن الطلاب وإقامتهم لا يرام أفضل منه ، ففى جميع الكليات الكبيرة

سكن وبنو إقامة ، يقيم بها الطلاب بأعداد كبيرة جداً مع التعهد بأن تتشابه جميع الخدمات من مأكول وملبس ومسكن ومفروشات ؛ بحيث لا يكون هناك أى تمييز بين الطلاب الذين يأخذون تكاليف الملابس إلى جانب أجرة السكن ومصاريف الطعام ، وتُعدّ الكلية بنفسها وتحت إشرافها ملابس الطلاب ، ويتناول جميع الطلاب الطعام على الكراسى والطاولات ، ويعنى بالنظافة والأناقة الفائقة فى كل شيء ، ولا تقل المصروفات السنوية عن خمسة جنيهات فى بعض الكليات فى حين تبلغ فى الكلية السلطانية أربعون جنيهاً أى ما يعادل ستمائة روبية هندية .

وهذا الكرم التركى جدير بالاحترام والتقدير ؛ فبالرغم من زيادة المصروفات الدراسية ، إلا أن الفقراء لم يحرموا من التعليم فى هذه الكليات ، ففى كل كلية عدد يعتد به من الفقراء الذين يتلقون المساعدة من جانب الأثرياء من الأتراك ، لدرجة أنهم يدفعون عنهم جميع مصروفات الكلية ، وأن الكلية السلطانية التى تبلغ مصروفاتها السنوية أربعون جنيهاً بها مائتى طالب فقير وغير قادر ، ويؤدى الأمراء وأعضاء الحكومة المصروفات الدراسية عن مائة وخمسين طالباً منهم ، بينما يدفع السلطان مصروفات خمسين طالباً من ماله الخاص ، ومن أثر ذلك أننى بعد أن دلفت من سور الكلية لم أستطع - بئى حال من الأحوال - أن أُميّز بين أى شخص ، وأن فلاناً طالب فقير وغير قادر ، فالطلاب كلهم سواسية وقد تولدت فيهم معانى قوية للاتحاد والوطنية ، ونال الفقراء أعلى مكانة فى الحياة الاجتماعية ، وتولدت فيهم الشجاعة ويُعد النظر ومن العيوب الجوهرية فى كليات أوربا الكبرى أن الفقراء من الناس لا يستفيدون بئى فائدة من علمها ، وقد تدارك الأتراك هذا العيب وأكملوه بنجاح .

وقد تذكرت مدرستنا دار العلوم بعد أن رأيت نظام السكن هذا، وتأسفت على تفاوت درجات إقامتها ، ولم يكن أسفى فى الواقع على حالة مدرسة العلوم بل كان على أثرياء القوم الذين أعطاهم الله الثروة والمقدرة ولم يمنحهم التوفيق لكى يسعوا إلى هذه المكرمة بكرمهم ، ففى دور التعليم عندنا يبدو تفاوتاً كبيراً بين الفقراء والأغنياء ، ولهذا فإننى أقول علانية إن الأمر الملح والأكثر أهمية فى كلياتنا القومية هو أن يُساوى بين جميع الطلاب بشكل كامل فى الملابس والهيئة والطعام والسكن ، وأن تُمحق تماماً الفوارق المختلفة الموجودة الآن فى الكليات ، وإذا لم يتم ذلك فسوف تتلاشى الروح الوطنية فى الكليات .

زى الطلاب :

وهنا سبق آخر فى المدارس والكليات مفيد ومؤثر للغاية ، وهو أن كل طالب يضع شارة ذهبية على ياقة المعطف مثبت عليها اسم المدرسة أو الكلية التى يتلقى تعليمه بها ، وهذه الشارات مكتوبة فقط بخط نسخ رائع ، ولو أنك مشيت على طرق وممرات المدارس والكليات الساعة الرابعة تقريباً يتراعى لك ترهة عجيبة وجذابة ، فبعد أن يخرج الطلاب من المدارس فى أسراب وجماعات ينقسمون إلى صفوف عديدة ويسيرون بهذا الترتيب والنظام ، وكأنهم جيش نظامى يمشى فى طابور ، والطلاب فى أزياء حمراء وبيضاء عليها معاطف سوداء والكليات مكتوبة على ياقات المعاطف بخط مذهب يبدو جميلاً إلى حد يعجز عنه البيان .

وعلاوة على العظمة والأبهة والفخامة فى هذا النهج هناك فائدة كبرى لذلك ، وهى أن الطلاب عندما يخرجون إلى السوق بهدف التنزه لا يستطيعون أن يأتوا بحركات غير لائقة ، كما أن ارتداء زى الكلية إجبارى فى كل الأوقات ، وهذا يجعلهم يعرفون أنهم طلاب ، ولهذا فعليهم مراعاة قوانين كلياتهم شاعوا ذلك أم أبوا ، وبناء على هذا لو شارك أى طالب فى جمع لا يليق به أو ارتكب حماقة فإن البوليس يقبض عليه ويسلمه للكلية أو للمدرسة التى يدرس بها .

إقامة الطلاب :

يبدو نظام الإقامة هنا للوهلة الأولى سيئاً ؛ فالإقامة ليست فى حجرات منفصلة ، بل يقيم كل خمسين طالباً معاً فى حجرة كبيرة بها أسرة مفروشة مطابقة لعددهم ، وعلى كل سرير وسادة ، ويجواره دواب صغير يوضع فيه الملابس العادية والكتب ، وعندما رأيت الإقامة هنا للمرة الأولى احتقرتها بشكل كامل ؛ خاصة وأن عُرف الإقامة المرتبة والمجهزة فى مدرسة دار العلوم (بالهند) كانت متمثلة أمام عيني ، ولكن اتضح لى بمزيد من البحث والتحقيق أن هذه الطريقة لا تخلو من فائدة ، ولا شك أن السبب الحقيقى لهذا النقص يرجع إلى كثرة السكان والأرض غير ميسرة بشكل كاف ، لكن هناك فوائد لا يمكن الحصول عليها إلا بهذه الطريقة الخاصة ، وإذا زعم زاعم أنها أعدت هكذا عن قصد ، وأن ذلك مناسب لهم ؛ فربما لا يجانبه الصواب .

لقد استخدمت هذه الطريقة بشكل مفيد للغاية حيث إن الحياة اليومية لجميع المقيمين قائمة على قواعد موحدة ، ففى الصباح - على

سبيل المثال - يوقظ الحراس - الذين يتواجدون فى غرف النوم طوال الليل - جميع المقيمين وقد ثبتوا جميع الصنابير فى الحائط مساوية لعدد الطلاب وأعدوا الأحواض تحتها ، ويذهب جميع الطلاب هناك ويجلسون معاً ، وهناك قدر من الالتزام بين الطلاب الذين يأتون معاً ، وفى بعض الكليات هناك خزان واحد ، وتفتح معاً فى وقت واحد فوهات جميع الصنابير للنهائى ، وعندما يحضر جميع الطلاب فإن الخادم يملأ ذلك الحوض ويغلقه بعد مرور الوقت المحدد له ، ولو حضر أحد الطلاب متأخراً عائد لأمحالة ؛ لأنه لا يمكن أن يكون لشخص واحد فقط مثل هذا الماء الكثير مجاًناً ، ويعد أن يغسل جميع الطلاب أيديهم وجوههم يتجهون إلى حجرة القراءة - وهى مخصصة لمطالعة الكتب ، ويوجد فيها مدرس للإشراف - فيجلسون ويذاكرون دروسهم أو ينصرفون إلى المطالعة ، ثم ينهض جميع الطلاب معاً ، ويتجهون إلى صالة الطعام ، وبعد تناول الطعام تدق ساعة الكلية ويذهب الجميع للجلوس فى قاعات الكلية ، وفى الليل أيضاً يقرأ جميع الطلاب فى نفس الحجرة أى حجرة القراءة ، وعندما يحين وقت النوم ينهض الجميع معاً ويذهبون إلى غرف النوم معاً ، وخلاصة القول أن كل هذه الأعمال مثل النوم ، والاستيقاظ ، والاعتسالى ، والاستذكار ، وتناول الطعام ، واللعب ، وأداء الصلاة ، والذهاب إلى الأسرة فى الساعة العاشرة والبقاء عليها يقوم بها جميع الطلاب فى وقت واحد ، وبهذه الطريقة يتعودون على المحافظة على الأوقات فتصبح من طبيعتهم تدريجياً ، ومن الضرورى لهذه الطريقة أن تُنظم إقامة الطلاب بحيث يكون فى كل حجرة ما يقرب من خمسين طالباً معاً ، وإلا لا يمكن بئى حال إنجاز جميع الأعمال

معاً ، وإذا ما كانوا فى حجرات منفصلة ، وفى كليتنا نجد مبنى ظهور
حسين لإقامة الطلاب قائماً حتى الآن ومحافظاً على هذه القواعد .

بعض العيوب فى تطوير التعليم :

على الرغم من كل هذا الاهتمام الخاص بتطوير التعليم والتوسع
فيه ، ولأن الأسلوب الحديث فى التعليم تم تطبيقه منذ وقت قصير ، لهذا
تعييبه حتى الآن كثير من الجوانب ، ويرجى أن تزال هذه العيوب
تدريجياً ، منها أنه ليس فى أى كلية ، بل فى المدينة كلها مجلس للنقاش
أو جمعية علمية ، ولهذا لا تتوفر للطلاب فرصة لتنمية ملكة الخطابة ،
وهذا هو السبب فى أن المتخرجين منها لا يستطيعون إلقاء خطبة
أو محاضرة فى جمع عام ، ومن أثار ذلك أن الطبقة المثقفة لم يظهر
فيها حتى الآن ذلك التنور الفكرى والطموح و سمو الفكر وبعد النظر
وهو ما يعد من سمات التعليم الحديث .

ومما يعاب على هذا النظام أن الكليات والمدارس الكبرى إنما توجد
فى العاصمة ولا تتعداها، والمدن الكبرى الأخرى وإن أقيمت فيها
مدارس كثيرة ، لكنها عمومًا مدارس « ابتدائية » « ورشدية » أى
مدارس متوسطة ، ويقدر علمى ليس فى بيروت ودمشق وحلب وبيت
المقدس مدرسة علمية يصدق عليها كلمة الكلية .

ومن المؤسف أن جميع الكليات ودور العلم فى القسطنطينية كلها ،
والتي نكرتها - تشرف عليها الحكومة ، بينما لم يهتم الشعب بهذا
الجانب حتى الآن ، أى ليس فى هذه العاصمة الكبرى كلية أهلية ، وأى
حكومة مهما كانت ثرية وغنية لا يمكن أن تتكفل بجميع الحاجيات

العلمية للنولة كلها ، وإن تم لها ذلك فلن يكون مفيداً ، والشعب الذى
تؤدى عنه جميع الضروريات تتعطل قواه الروحية والعقلية وتموت ،
وتنتشر فى أوربا مؤسسات علمية عظيمة أغلبها مؤسس بمساهمات
الشعب ، والجامعات الشهيرة فى إنجلترا مثل كيمبردج وأكسفورد
أقيمت بالجهود الشعبية ، وفى ذلك الوقت لم توافق الحكومة على أن
تكون تحت إشرافها .

وبعد هذا التقرير المجلل أتحدث - بشئ من التفصيل - عن بعض
الكليات :

الكلية الحربية

هذه كلية كبيرة ، بل هى جامعة كبيرة يفتخر بها الأتراك ، وهى
فى الحقيقة تستحق الفخر ، ومع أن التعليم العسكرى يختلف إلى حد ما
عن المفهوم الاصطلاعى للتعليم فإن ذكر الكلية الحربية تحت عنوان
تطور التعليم لم يكن مناسباً من الناحية الشكلية ، وتدرس فى هذه
الكلية - إلى جانب العلوم العسكرية - علوم الطبيعة والكيمياء
والرياضيات وجميع فروع الطب ، إلى هذا الحد لا يستطيع أن نقول
إنها خارجة عن دائرة التطعيم الاصلاعى ، وهذه الكلية أسسها السلطان
محمود سنة ١٢٥٠ هـ ، وفى هذه الأيام تطورت مبادئها كثيراً ، كما وصل
منهج الدراسة فيها إلى أعلى مرتبة ، وكأنها لم تصبح كلية بل أصبحت
جامعة .

ويبلغ عدد المدارس الحربية التي تنتسب إلى هذه الكلية سبعة وأربعين مدرسة ، منها ثمانى عشرة إعدادية ، وسبع وعشرون رشدية ويدرس فيها ٩٢٢٤ طالباً ، ويتضح تفصيل ذلك من الجدول التالى :

١ - المدارس الإعدادية فى العاصمة بها ١٠٩٦ طالباً مقيماً ، ومدارس المحافظات بها ٧٤٥ طالباً مقيماً .

٢ - المدارس الرشدية فى العاصمة بها ١٥٥ طالباً مقيماً و ٢٤٢٥ غير مقيم ومدارس المحافظات بها ١٢٨ طالباً مقيماً ٢٢٢٥ غير مقيم .

والكلية الحربية كلية ذات عظمة وأبهة ، ومع أنه من العرف العام فى القسطنطينية أن لا يسمح لأى شخص بالدخول فى مدرسة إلا بعد أن يأتى لها مديرها ، إلا أن الكلية الحربية لها قيود أشد من ذلك ، وحينما أردت زيارتها قال الناس لى إنه من اللازم أولاً طلب تصريح من السلطان نفسه ، ولو كان ممكناً فإن عثمان باشا الذى نلت شرف العمل معه فى ذلك الوقت يمنحنى الإذن بسهولة ، لكننى اعتبرت أنه من غير المناسب تكليفه بهذه المهمة ، وكنت التقي بحسين حسيب أفندى مدير الشرطة بدون تكلف فنكرت له ذلك فقال : « لا يؤذن لى فى الحربية » ؛ فاضطرت الاعتماد على جهودى الذاتية ، وكنت قد أخبرت أن مدير الكلية الحربية ذكى باشا ، وهو مثقف كبير ونوكفاءة نادرة ، ففكرت فى مقابلته شخصياً دون أى وساطة ، وهذا ما رآه الشيخ على ظبيان أيضاً فذهبنا إلى منزل الباشا المذكور .

وبالصدفة كان قد خرج من بيته ، فقال لنا شخص ما امكثوا قليلاً ربما يرجع سريعاً ، وفى هذه الأثناء رجع ، وبعد أن نزل من السيارة

اتجه إلينا ، وكنت أنا والشيخ على ظبيان فى ملابس عربية ، ومع أنه كان على رأسى عمامة حريرية وفى خصرى حزام ذهبى ، لكنى كنت أبدو عربياً بسبب العباة والقفطان والشكل العام ، كان الباشا فى عجلة من أمره فألقى السلام وأدخل يده فى جيبه واستخرج بعض النقود التركية ، فتعجبت من ذلك تعجباً شديداً ، ثم خطر ببالى - والعاذ بالله - أن يكون قد حسبنا فقراء متسولين كعمامة العرب فتملكنى حزن شديد وغضب عظيم ، وصحت به قائلاً : « شو هذا ، ما جئنا لهذا ، لسنا من الفقراء » . والباشا لم يكن يعرف العربية ، ولكنه أدرك من كلامى وغضبى أن هذا الأمر ألمنى وأذانى ، فالتفت إلى الشيخ على ظبيان وسأله عن سبب غضبى وماذا يريدون ؟ وكان الشيخ على ظبيان ملماً إلاماً يسيراً باللغة التركية ، فشرح له الغرض الذى زرت من أجله فندم الباشا ندماً كبيراً ، وقال بلهجة اعتذار : انتظرنى فى الغرفة ، وسأحضر بعد قليل ، وكان يجتمع فى الغرفة عدد من المسئولين الكبار فاستقبلونى باحترام شديد ، وقُدِّمت القهوة كالمعتاد ، وسأل عن حال كل واحد ، وعندما علم هؤلاء الناس أننى من الهند ، وجئت إلى هنا من أجل البحث العلمى أولعوا بهذا القدر ، وأظهروا شوقهم وحُبهم بكل كلمة ، وتأسفت لأننى لم أفهم التركية ولا الفرنسية وكانوا لا يستطيعون التحدث بأى لغة إلا بهاتين اللغتين ، كانوا ينهضون ويجلسون بجوارى ومع إظهار الحب يبديون أسفهم على أنهم لا يفهمون لغتى ، وبعد فترة وجيزة أرسل إلينا ذكى باشا اعتذاره قائلاً : لقد واجهنى أمر مهم ؛ لهذا لن أستطيع أن آتى بنفسى ، لكننى أمرت أحد الضباط أن يتجول بك فى الكلية بشكل جيد ، وكان ذلك الضابط رضا بك وكان يحمل رتبة

أميرالاي ، لقد كان الباشا غير مضطر لأن يذكر سبب اعتذاره ؛ فقد كان فى الحقيقة يشرف على كثير من الإدارات ، وكان يقضى اليوم كله فى جولاته على هذه الإدارات ، لكن لا شك أنه ندم على فعلته ندماً شديداً ، وكان هذا سبباً فى عدم حضوره .

وقد علمت هذا الأمر ، وهو أن العلماء والمتصوفة عندما يلتقون بأمير أو مسئول فإنهم يلتقون به من أجل هذا الغرض ؛ حيث يأتى هؤلاء النورانيون باسطى أيديهم ، إن الحزن من سوء ظن ذكى باشا يزول ، ولكن أسفى وحزنى على حال هذه الجماعة يبقى ، وكنت أعتقد أن هذه الطريقة من النور والهبات خاصة بالهند ، لكنى حزنت لأن تركيا لم تنتج منها .

وخلاصة القول هو أننا ذهبنا إلى الكلية الحربية مع رضا بك ، وكان الحراس على بابها ، فأدى العسكر التحية العسكرية وبخلنا ؛ فإذا بالكلية مدينة قائمة بذاتها ، واصطحبنا رضا بك أولاً إلى الغرفة الخاصة به ، وكان هناك عدد آخر من المسئولين فتعارفنا عليهم ، وجاءت القهوة طبقاً للعادة ، وبعد فتره وجيزة قال لنا رضا بك دق جرس الطعام فتعالوا أولاً نتجول فى صالة الطعام ، ولأننا الآن فى صالة الطعام والمبانى الملحقة بها فقد رأيت أنها بناء جديد تماماً ، لأن بينها وبين سلسله مبانى الكلية قدراً من المسافة الفاصلة ، وكان هذا البناء قد بنى بشكل عارض ، ومهدوا شارعاً نظيفاً يربط الكلية بهذا المبنى ، وقد رأيت مشهداً رائعاً عجيباً عندما خرج الطلاب من غرفهم متجهين إلى صالة الطعام ، وكان الطلاب فى ثلاثين أو أربعين صفاً ، يسرون بنظام وترتيب كأنهم جيش نظامى يسير ، كانوا متشابهين تماماً فى اللبس ، والهيئة ، ولما كان الطلاب جميعاً من الأتراك أو عرب الشام ؛

لذا لم يكن هناك فرق يذكر فى اللون والشكل ، والعجيب أنه لم يكن مع هذه المجموعة من الطلاب أى ضابط مسئول ، كما أنهم لم يعلموا بحضورنا حتى لا يكون هناك أى سلوك خلافاً للترتيب والنظام المعمول بهما ، ولم نسمع شيئاً من الضجيج والصراخ وعندما دخلنا فى الصالة كان جميع الطلاب قد جلسوا على الطاولات ، وكانت الصالة واسعة جداً وجميلة ، وكان السقف مزينا بأعمال ذهبية ، وكان الطعام على نوعين أو ثلاثة ، وكان هناك وعاء واحد بين كل أربعة طلاب وفقاً للطريقة التركية ، لم يكن هناك شوك وسكاكين بل ملاعق فقط ، لكن الطلاب كانوا يتناولون الطعام بطريقة مهذبة ، فلا يملأ أحدهم يده ولا تسقط أى فضلات على مفارش الطاولات ، وفى الغالب هناك تنبيه شديد على الطلاب بالالتزام بالنظافة والنظام ، وكان يوجد فى الصالة حوالى أربعمائة أو خمسمائة طالب ، يبدو أنهم استبدلوا ملابسهم فى التوالى واللحظة كلما مررنا بهم وقف الطلاب قائلين : « تفضل يا مولانا » ، وكنا نأكل لقمة أو لقمتين بسبب إصرارهم ، لكننا كنا نبحث عن القورمة الهندية ، لكن من أين لنا هذا فى هذا المكان ؟

بعد أن خرجنا من صالة الطعام أخذنا نتجول هنا وهناك لفترة من الوقت حتى دق جرس الكلية وانصرف الطلاب إلى قاعات المحاضرات ، ليس لدينا فى الهند قاعات الدرس هذه من ناحية الحجم ، وهى قاعات عديدة تمتد فى صف مستقيم ، ويجلس الأستاذ على منصة مرتفعة ، ويتحلق حوله بعض المصاطب الخشبية ، وفى القاعة التى زرناها سوياً مع رضا بك نهض أحد الطلاب ، وصاح بصوت مرتفع قائلاً : « بق »؛ فنهض جميع الطلاب مع ندائه وأشاروا بأيديهم بالتحية ، وعلمنا أنه

عندما يأتى أى مسئول إلى الكلية فإن الطلاب يؤوبون له التحية بهذه الطريقة ، وعرفنا رضا بك بجميع الأساتذة ، لكن للأسف لم نستطع فهم لغة أحد .

زرنا الحمامات والمطابع قاعات الرسم وكثيراً من تلك المباني الموجودة داخل سور الكلية وهى من الكثرة بمكان ، لدرجة أننا لم ننته من زيارتها إلا بعد ساعتين من التجول المستمر تقريباً ، وقاعة التشريح واسعة جداً وتتوافر فيها آلات ووسائل التشريح ونماذج الرسم والتصوير التى شاهدتها هنا لم أشاهد مثلاً قط .

وقد رأيت اختراعاً فى المطبعة ؛ حيث كانت الخرائط الجغرافية تطبع بعد أن تصمم على الحجر بدلاً من الورق ، وكانت الخريطة التى تصمم فى ذلك الوقت غاية فى الدقة ، وهذا فى الحقيقة عمل يحتاج إلى تركيز شديد .

وقد شيدوا حوضاً جميلاً للترفيه عن الطلاب به أسماك متعددة الألوان وضعت الكراسى والمقاعد فى كل مكان ، وعلى مسافة قريبة يوجد حوض منفصل للأساتذة والمدرسين ، ولما أصابنا التعب من المشى استرحنا هنا بعض الوقت ، وكان بصحبتنا رجب أفندى المسئول عن تدريس الإنشاء باللغة التركية ويعرف اللغة الفارسية ، ظل معنا حتى نهاية زيارتنا ، وعن طريقه تم لنا التحدث بلا تكلف مع كبار المسئولين فى الكلية ، وقد قابلنا الأساتذة والطلاب فى محبة إسلامية وأخلاق كريمة يعجز بياني عن ذكر روعتها ، والأمر الذى أسفت له كثيراً هو أن اليوم الذى زرنا فيه الكلية لم يكن يوم دراسة ، ولهذا السبب كانت هناك فقط تدريبات عسكرية مثل قواعد الرماية وأصولها وركوب الخيل ، ولم

أستطع رؤية أى شىء من هذا النوع ، وكان من الممكن أن أذهب لزيارتها فى أى يوم آخر ، إلا أن مكان إقامتى كان بعيداً عن الكلية : فقلل ذلك من عزيمتى ، وتضم هذه الكلية فروعاً عديدة للتعليم :

١- أركان الحرب : أكبر فروعها على الإطلاق ، ومدة الدراسة فيها ثلاث سنوات ، وهذا الفرع ينقسم إلى قسمين : فنى وعسكرى ، أما القسم الفنى فتدرس فيه المواد التالية : تقسيم الأراضى والهيئة ، ونظريات جر الثقيل ، والبناء ، واللغات الفرنسية والألمانية والروسية ، ومحاصرة الحصون ومبادئها الحربية ، والتلغراف العسكرى ، ووظائف الأركان الحربية ، والاستكشافات العسكرية ، والعمليات ، والأشكال الهندسية ، وشوارع البلدان العثمانية ، والخطوط الحديدية فى جميع الدول الأوروبية ، وصناعة الأسلحة الثقيلة ، وعلم طبقات الأرض ، ونظام الجيوش الأوروبية وأصولها ، والحروب العالمية الشهيرة وأصولها العسكرية واستراتيجيتها ، والبحث عن أسباب النصر والهزيمة ، والإقليدس والجبر والمقابلة ، وصناعة الأسلحة الخفيفة ، والخط ، وتاريخ فن الحروب ، والرسم ، والتصوير... وغيرها .

ونفس هذه المواد مقررة فى القسم العسكرى إلى جانب بعض المواد الحديثة التى تُدرس فى كلٍّ من القسمين ، وقد انتهوا من أكثرها فى التعليم الابتدائى والمرحلة الرشدية والإعدادية ، وهم هنا فى هاتين المرحلتين يكملون المناهج فقط ، ولهذا السبب يمكنهم أن يدرسوا موضوعات مختلفة ومتنوعة فى غضون ثلاث سنوات ، والمدة الإجمالية للدراسة من الرشدية حتى هذه المرحلة عشر سنوات .

٢- سلاح الفروسية : مدة الدراسة ثلاث سنوات ، وتدرس فى هذا القسم بجانب التدريبات العملية المواد التالية : الرسم الهندسى ، والبولوجرافيا النظرية والتطبيقية ، واللغات الفرنسية ، والألمانية ، والروسية ، والكيمياء ، وفن الأسلحة ، والاختراعات العسكرية ، والجغرافية العسكرية .

٣ - سلاح المشاة : مدة الدراسة فيه ثلاث سنوات ، وتدرس فيه - بجانب التدريبات العملية - الجغرافيا العسكرية ، وفن الأسلحة ، واللغات الألمانية والفرنسية والروسية ، والاختراعات العسكرية ، ومبادئ الصحة .

٤ - البيطرة : أى طب الحيوانات ، ومدة الدراسة أربع سنوات ، وتدرس فيه الأمراض العامة ، وعلم التوليد ، وفن الفروسية ، والأمراض الداخلية ، والجراحة ، والأمراض الخارجية ، واللغة الفرنسية ، والخط ، والكيمياء العضوية ، ومبادئ طب التشريح ، ووظائف الأعضاء والنبات ، وعلم الحيوان ، والكيمياء غير العضوية ، وعلم طبقات الأرض والمعادن ، ويدرس فى هذه الأقسام الأربعة نحو ستمائة طالب ، وبعد حصولهم على الشهادات يفوزون بمناصب الضباط حسب ترقيتهم ، وضمن هذه الأقسام فصول المراحل الإعدادية والرشدية ، ومدة الدراسة فيها سبع سنوات ، وتدرس فى هذا القسم : التاريخ ، والجغرافيا ، والحساب ، وإقليدس ، والطبيعة ، ويبلغ عدد جميع الطلاب الذين يدرسون فى الفروع المختلفة لهذه الكلية ألفاً وخمسمائة ، منهم ألف يقيمون فى سكن الكلية وعدد الأساتذة والأساتذة المساعدين والمدرسين يبلغ سبعة وثمانين ، وأكثرهم يقيمون فى حرم الكلية ، وأكثر الأساتذة من كبار

المثقفين والمسؤولين العظام ، ومن بينهم ستة يحملون لقب باشا وهم :
المدير ثروت باشا ، وفائق باشا أستاذ الكيمياء العضوية ، وهزبر باشا
أستاذ الفروسية ، وتقوق باشا أستاذ علم طبقات الأرض ، وشاكر باشا
أستاذ أركان الحرب ، وعثمان باشا أستاذ اللغة الألمانية ، وتسعة
أساتذة يحملون رتبة أميرالاي .

الكلية السلطانية

وهي أيضاً كلية قديمة ، تتميز عن جميع الكليات عدا الكلية الحربية ،
وتقع فى غلطة حيث يقطن التجار الأوروبيون بأعداد كبيرة ، ولهذا السبب
فإن نسبة الطلاب المسيحيين فيها أكثر من جميع الكليات الأخرى ،
وللأسف أننى زرت الكلية أيام إجازتها ، ولم يكن بها أى موظف غير
اثنين هما المدير ونائب المدير ، ومبنى الكلية من طابقين ، وفى الطابق
العلوى قاعة المحاضرات وأماكن الإقامة ، وبها قاعة كبيرة جداً لتدريس
علم الحيوان ، وفيها كل أنواع الحيوانات النافقة وهياكل الحيوانات
الكبيرة ، ورأيت هناك هياكل أسماك لم أرها من قبل ، وهناك آلات غالية
الثمن بكثرة ، وذلك لإجراء التجارب الكهربائية والكيميائية .

ومن الأمور التى أعجبتنى فيها أنهم أعدوا للمرضى من الطلاب
المقيمين قاعة فسيحة جداً ومزينة يتوافر فيها الأسرة بكثرة ويتردد عليها
كثير من الخدم فى كل وقت ، وبهذه الطريقة يسهل على الأطباء علاج
هؤلاء الطلاب وعيانتهم ، كما أنهم يستطيعون أن يروا جميع المرضى
فى وقت واحد ؛ فلو كانوا فى عُرف مستقلة لكان من الصعوبة بمكان

الوصول إلى كل مريض على حدة والكشف عليه والاستفسار عن حالته بشكل كافٍ .

تبلغ النفقات السنوية لهذه الكلية ثمانية عشر ألف جنيه بما فيها المنح الدراسية للطلاب المحتاجين والعدد الإجمالي للطلاب ثمانمائة ، معظمهم فى الكلية ، وغرفة نوم واسعة جداً ومرتبّة ورائعة ، وأذكر فيما يلى ملخصاً لعدد من مواد قانون الإقامة :

١- سوف توفر الكلية من جانبها لجميع المقيمين فيها الطعام والملابس والكتب والأوراق والأقلام وغيرها .

٢ - سوف يحصل من الطالب المقيم مصروفات قدرها أربعون جنيهاً سنوياً .

٣ - يمكن للطالب أن يلتحق كذلك بدار الإقامة إذا استطاع أن يدفع ثلث أو ثلثي المصروفات أو حتى إذا لا يمكنه أدائها جميعاً ، لكن هذا يقتصر على عدد محدود ، ويتخذ القرار فى ذلك بعد الاستفسار من مدير إدارة الشؤون العامة ، فى بداية كل سنة يجب ملاحظة أن السلطان وأثرياء المدينة يؤمنون بقية المصروفات عن هؤلاء الطلاب ، ولهذا السبب لا يشعرون بأى نوع من التمييز بينهم وبين الطلاب القادرين من حيث الطعام والملابس والأثاث وغير ذلك .

٤ - يحصل من كل طالب على خمسة عشر جنيهاً للملابس عند الالتحاق بالكلية .

٥ - الطلاب الذين لا يبيتون فى دار الإقامة مصروفاتهم عشرون جنيهاً ، ولا يمكن تخفيضها تحت أى سبب .

٦ - مصروفات غير المقيمين عشرة جنيهات سنوياً ، ولا يمكن أن تقل عن ذلك بئى حال .

٧ - يسمح للمقيمين بالذهاب إلى منازلهم مرة واحدة فقط كل أسبوع ، ومن الضروري أن يصاحبهم موظف كبير عند الذهاب والإياب .

٨ - لا يحتفظ أى مقيم معه بأكثر من عشرة قروش فى الأسبوع ، ومن خصائص هذه الكلية من الناحية التعليمية هى أن جميع العلوم والفنون تدرس باللغة الفرنسية ، لهذا السبب فإن معظم الأساتذة فرنسيون أو ألمان ، كما تدرس معها اللغة التركية على أعلى مستوى ، وتدرس اللغتين العربية والفارسية إجبارى وإن كان بمستوى أقل ، وباقى اللغات كاليونانية والأرمنية والإنجليزية والألمانية والإيطالية واللاتينية تدخل ضمن المنهج ، ويتعلمها كثير من الطلاب بشكل اختياري غير إجبارى .

ويدرس الطلاب - علاوة على اللغات التركية والعربية والفارسية - الأدب والقرآن الكريم والعقائد والفقه والأخلاق وتاريخ الدولة العثمانية ، والقراءات والتجويد والحديث والتفسير ، وتبدأ دراسة القراءات والحديث والتفسير من السنة الرابعة وإحصة واحدة فى الأسبوع ، وتدرس اللغة الفرنسية منذ بداية التعليم وحتى نهايته ، أى مدة سبع سنوات متواصلة ، كما تدرس مواد النحو والصرف والأدب وقواعد الإنشاء وفن البلاغة حتى مرحلة متقدمة ، وتدرس المواد التالية كذلك باللغة الفرنسية وهى الحساب والجبر والمقابلة والجغرافيا والهندسة والكيمياء وعلم الحيوان والطبيعة والنبات والكهرباء وعلم الأصوات وعلم طبقات الأرض والرسم الهندسى والرسم التقليدى .

وعدد المدرسين والأساتذة أربعة وسبعون ، منهم ستة وعشرون من ألمانيا وفرنسا ، والباقي من تركيا .

والحقيقة أنه ليس في القسطنطينية بأسرها كلية تضاهيها في اتساع مبانيها وتوفر الأجهزة العلمية فيها ، وتنوع الدراسة فيها وحسن الإدارة ، ولكن للأسف الشديد أن المتعلمين في مراحلها العليا أكثرهم من النصارى ، والمسلمون قلة قليلة ، وقد أعطاني الشيخ عبد الفتاح أفندي تقريراً بنتيجة امتحان العام الجارى فلاحظت فيه أن الحاصلين على أعلى الدرجات معظمهم من النصارى ، ولا أحسد النصارى على تقدمهم - لا قدر الله - ولكنى أتأسف على تخلف المسلمين.

الكلية الملكية

هذه الكلية هي كلية الخدمة المدنية ، أقامها السلطان على نفقته ، ويعتنى بها عناية خاصة ، وقد حضرت بنفسى لزيارتها مرتين .

كان بها في البداية خمس مراحل ، ثلاثة منها للتعليم الأولي واثنان للدراسات العليا ، وبناء على هذا كانت مدة التعليم بها خمس سنوات ، لكن أضيفت إليها مرحلتان للتعليم العالي المتخصص ، فصارت مدة التعليم بها سبع سنوات ، وتعليم اللغات الفرنسية واليونانية والأرمينية إلزامياً ، وتدخل اللغتان العربية والفارسية ضمن مقررات الدراسة ، ولكنهما مادتان إختياريّتان ، كما تدرس المواد التالية : التاريخ والجغرافيا والكهرباء ، والطبيعة ، والاقتصاد السياسى ، ومبادئ القانون والدستور ، والقانونون الأوربي ، وتدرس جميع هذه المواد

بمستوى راقٍ ، ولقد طالعت مقررات التاريخ بنفسى وهى ستة مجلدات ضخمة ، ويعين خريجوا هذه الكلية فى مناصب رفيعة ، وقد تم تعيين أكثر من مائتين فى ذلك الوقت فى مناصب ملكية ، من بينها بعض المناصب الرفيعة ، ويزيد عدد الطلاب الذين يدرسون فى الكلية فى ذلك الوقت عن ستمائة طالب ، وقد تجولت فى هذه الكلية بشكل جيد ، وكان مدير الكلية - وهو من أسرة تركية عريقة - لا يفهم العربية ، ولكن كان معى مترجماً فأمكننا التحدث بلا تكلف ، وقد لفت نظرى فى هذه الكليات عموماً ، وأعجبني أياً إعجاب أمر مهم ، وهو أن المدير رجل ذو منصب رفيع ، ويبدو من طريقة حياته العظمة والجاه ، وحجرة السيد المدير مرتبة ومزينة كالعادة ، وقد وصلت إلى الكلية فى وقت الراحة فكان الطلاب منهمكين فى لعب الكريكت ، وبعد فترة وجيزة دخل الطلاب إلى قاعات الدراسة قام المدير بالتجول معى فى جميع قاعات الكلية ، وكانت صالة الطعام مرتبة ومعدة بشكل متناسق جداً ، حيث وضعت مفارش نظيفة للغاية على الطاولات ، وكانت أوانى الطعام ثمينة وجميلة والأباريق مطابقة لعدد الطلاب ، وكانت من الزجاج بصفة عامة ، وكانت جزء لا يتجزأ من زينة الطاولة ، وتوجد أجهزة دقيقة بكثرة فى حجرة تدريس الكيمياء وغيرها ، وهناك مسجد صغير بين مجموعة المباني ، مبناه مبنى عادى ليس فيه ما يستحق الذكر ، لكنه كان مفروشاً بالسجاد التركي الوثير غالى الثمن من الداخل والخارج ، ويبدو مزيئاً جميلاً ، وكانت هناك رقعة رائنة مكتوبة بخط النسخ معلقة على حائط فى أحد جوانبه ، فاستفسرت عنها ففيل لى إنها مكتوبة بيد السلطان عبد العزيز خان بخط رائع .

فى تلك الأثناء حان وقت صلاة الظهر فاستعد الطلاب المسلمون للصلاة - والطلاب النصرانى هنا عددهم غير قليل - وكانوا يرتدون البنطلون والجاكت عموماً ، ويتوضأوا بهذه الملابس بأدب ووقار ، وذهبوا إلى المسجد جماعة بعد أخرى باحترام وجدية فطراً على قلبى تأثير مدهش ، والحقيقة أنه إذا كان تطور المسلمين مرهوناً بتحررهم من الأثر الدينى فإن التدهور أفضل ألف مرة من هذا التطور ، وعلى كل حال بعد الصلاة استمر الوعظ فترة وجيزة ، ولكن قلة قليلة من الطلاب شاركوا فيه .

منهج التعليم القديم والمدارس القديمة

كما ذكرت آنفاً فإن الأتراك بدأوا التعليم جنباً إلى جنب مع بداية تأسيسهم لولتهم ، وكان ذلك التعليم هو نفسه الذى نطلق عليه اليوم التعليم القديم ، ولاشك أنه كان فى وقت من الأوقات فى منزلة رفيعة وتشهد عليه حتى اليوم مؤلفات حاجى خليفة وجلبى ، والعلامة قوشجى ، وأفضل الدين خونجى وغيرهم ، إلا أن التعليم الحالى وصل إلى هذا الحد من الانحطاط ، وإذا ما قارناه بالتعليم عندنا فى الهند فإن التعليم عندنا يعد متفوقاً عليه ، والشئ الذى كدرَ على سعادتى فى هذه الرحلة هو انحطاط التعليم ، وهذه القضية لاتزال الآن مثارة موضوع النقاش فى الهند كذلك ، والناس يعربون عن أسفهم وحزنهم على فساد التعليم القديم ، ولكن أسفى كان نوعاً آخر من الأسف ؛ لأن المثقفين الجدد فى بلدنا يظهرون الأسف والحزن تجاه التعليم القديم وهو فى الحقيقة ليس حزنًا بل استهزاءً وشتماتة ، ومع أننى أفضل التعليم الحديث وأحبذه من كل قلبى ، إلا أننى رغم ذلك من أشد المدافعين عن التعليم القديم .

وأرى أن التعليم القديم ضرورى وملح من أجل المحافظة على القومية الإسلامية ، ومع هذا فإننى عندما أرى منهج التعليم الحالى أجده بلا فائدة وبلا معنى فأتألم كثيراً رغماً عنى ، وكنت أتدبر هذه الفكرة فى الهند، وهى أن الشيء الذى لا تتولاه الحكومة برعايتها يكون مصيره الفشل ، وهذا أمر طبيعى ، ولكننى بعد أن رأيت هذه الحالة فى مصر والشام والقسطنطينية حزنت حزناً شديداً .

والموضوع باختصار أن التعليم القديم منتشر بكثرة هنا ، ولأن طلاب هذا النوع من التعليم يعرفون بوضوح من ملابسهم ومن هيتتهم ، لذا يمكن تقدير كثرتهم بسهولة فى الطرق العامة والمساجد ، وقال لى بعض الناس إن عدد المدارس فى القسطنطينية وحدها لا يقل عن عشرين ألف مدرسة ، وإن الطريقة التى يقضون فيها أوقاتهم تبعث على الأسف والتعجب فى أن واحد ؛ ففى جميع المدارس القديمة هنا تمتد الإجازة إلى ثلاثة شهور متصلة وتبدأ من رمضان المبارك ، وفى هذه الشهور يخرج جميع الطلاب من القسطنطينية لجمع الزكاة والتبرعات من القرى والمدن ، ويعتمدون عليها فى معاشهم طوال السنة ، وفى بعض المدارس يقررون لهم بعض أرغفة الخبز ، لكن لا يوجد أى ترتيبات للملابس وغيرها ، ويسكنون فى حجرات المدرسة وهى ضيقة جداً ومظلمة .

وتتكون المدرسة من صحن صغير، وعلى أطرافه الثلاث حجرات صغيرة جداً ، وفى الصحن توجد « السقاية » وهو حوض يجلسون عليه للوضوء ، فالمدارس الكبيرة التى ابتناها السلاطين مثل محمد الفاتح وسليمان وغيرهما والقائمة حتى اليوم غرفها واسعة وجيدة التهوية ، لكن غرف جميع المدارس الأخرى ضيقة جداً بحيث تحتق أنفاس من فيها .

وبالرغم من كل هذه الأمور فإنه لا بد من الاعتراف بالخدمات العلمية للأتراك ، لأنها مهما كانت قليلة إلا أنهم خلفوا آثاراً علمية خالدة حتى اليوم وهي تتركى تتناسب مع حضارة ومدنية ذلك العهد ، أما عندنا فى الهند فمع هذا الاتساع والرحابة ، ورغم أن الهند فى حد ذاتها قارة حكمها الإسلام لمدة ستة قرون ، إلا أنه لا يوجد أثر علمى خالد فيها .

ومن أكبر مساوئ المنهج القديم فى التعليم هو أن مستوى التعليم ضئيل ومحدود فليس فيه أثر للأدب ، ومن الكتب الرائجة إيساغوجى والشمسية فى المنطق والفلسفة ولا أدرى هل هناك مدرسة يدرس فيها الصحاح الستة ، وهذا أيضاً هو حال علم المعانى والبلاغة وأصول الفقه ، وإن كان لهم اهتمام كبير بالفقه ، ولكن تدريسه ليس فيه اجتهاد ، بل منهج عام وتقليدى ، ولقد التقيت ببعض العلماء فكانوا يتحدثون حول مسائل وقضايا جزئية وعامة فتعجبت وتأسفت .

الوضع العلمى للأتراك

لم يقض الإسلام تماماً على اللغات القومية لبلدان العالم التى حكمها الإسلام فكان من الضرورى أن يتحول وضعها العلمى إلى اللغة العربية ، فالهند وفارس وإسبانيا وأفغانستان ، وإن كانت لغاتها القومية تختلف عن لغة الإسلام ، لكن اللغة العربية كانت ، ولا تزال - اللغة العلمية فى جميع هذه البلدان ، والاتراك كذلك ليسوا استثناء من هذا التأثير العام ، لكن أمة الأتراك يمتازون عن جميع الأمم الإسلامية بهذه الميزة ، وهى رغم أنهم خضعوا للغة العربية ، لكنهم لم يحرموا لغتهم أيضاً من الكثرز العلمية ، ففى الوقت الذى كانت العلوم القيمة سائدة ،

كانت تلك العلوم كلها موجودة ومتوفرة باللغة التركية آنذاك ، ولاتزال موجودة حتى الآن ، وقد امتلكتنى الدهشة عندما رأيت أن الكتب الضخمة كتاريخ ابن خلدون وتاريخ الطبرى ، وتاريخ ابن خلكان ، وتاريخ المقرئى ، والتي يصل بعضها إلى سبعة مجلدات كلها مترجمة إلى اللغة التركية ، وعلى العكس من ذلك لا أجد مثلاً لذلك فى أفغانستان وفارس ؛ فإذا ذكرت الكتب المترجمة علاوة على المؤلفات التركية الأصلية فإن على إعداد قائمة طويلة بها ، وقد حكى لى صديق تركى خبير بعدة لغات واقعة ، ذكرها لى على سبيل الفخر ، وهى أن كتب التاريخ ، والمسرحيات ، والروايات ، والرحلات ، والأدب ، والإنشاء ، والبلاغة ترجمت بكثرة من اللغة الفرنسية إلى اللغة التركية إلى حد أنه ليس من المغالاة فى شىء إذا قيل إن الأدب الفرنسى قد نقل بأكمله إلى اللغة التركية ، كما ترجمت مئات من كتب العلوم والفنون الحديثة ، ومن أجل هذا فإن جميع الكليات فى تركيا عدا الكلية السلطانية تدرس فيها هذه العلوم والفنون باللغة التركية وعلى مستوى رفيع .

كتب التاريخ فى اللغة التركية : لقد ألفت فى تركيا كتب مستقلة كثيرة فى جميع فروع العلوم والفنون الحديثة ، والكتب المقررة فى الكليات والمدارس عموماً كتب مؤلفة غير مترجمة ، فأين تسنح الفرصة لى حتى أقف على جميع المؤلفات الحديثة! لا غرو فقد اطلعت على كتب التاريخ والرجال التى تتفق مع ميولى ، وبناءً على ذلك أستطيع أن أقول إنه بعد اللغة العربية لا توجد لغة أسيوية تضارع اللغة التركية فى كثرة الثروة التاريخية ، بل إنها تتفوق على اللغة العربية من ناحية أن كتب

التاريخ باللغة العربية عبارة عن مجموعة من الأحداث والقصص البسيطة التي توجه جل اهتمامها إلى أصول الرواية فقط ، وعلى العكس من ذلك فإن كتب التاريخ باللغة التركية ألفت وفق أصول ومبادئ فلسفة التاريخ ، وبناءً عليه فإن أوروبا أوصلت هذا الفن إلى منزلة رفيعة ، لقد ألقى نظرة إجمالية على كتب التاريخ التي تدخل ضمن مقررات الكلية الملكية فلاحظت سلسلة الأسباب والعلل في جميع الأحداث ، ووجدت النقد والتحقيق والأحكام في موضع آخر ، وإلى جانب هذا وجدت عرضاً مفصلاً للحالة العلمية والأخلاقية والحضارية لهذا العهد في نهاية حكم كل مرحلة .

مسير الرجال والتراجم : وهنا سلسلة مفيدة جداً للسيرة اسمها " مشاهير الرجال " تحتوي على حياة ومآثر الأعلام والنوابغ ، وقد كتبت في تنسيق رائع وبأسلوب علمي ، وللأسف فإن هذه السلسلة تركت دون أن تكتمل ، وإلا كانت مجموعة مفيدة للغاية ، وفي الوقت الحاضر تؤلف موسوعة خاصة باسم « قاموس الأعلام » تحتوي إلى جانب الرجال على تذكرة للأماكن التاريخية والمباني والمدن الشهيرة ، وتضم فهرساً بالمؤلفات والمصادر العربية والفرنسية وغيرها ، التي استخدمت في تأليف هذا القاموس ، وقد طالعت أسماء الكتب العربية فوجدتها كتباً قيمة ونادرة وموثوقة بها ، ولا توجد إلا في القسطنطينية ، ولا يمكن أن تجدها في مكان آخر ، وهذا القاموس مرتب على حروف الهجاء ، وقد وصل الآن إلى حرف الزاء .

وعلاوة على علم التاريخ فقد تطور علم الجغرافيا كثيراً ، وألفت فيه كتب مفيدة كثيرة وأعدت بكثرة خرائط كبرى للعالم بشكل مجمل والدول المختلفة بشكل مفصل ، وربما لا يوجد مثيل لها في العالم إلا في أوروبا ، وهذه الخرائط دقيقة وجميلة وعلمية ، ولا تقل بشكل من الأشكال عن الخرائط المعدة في أوروبا ، وللا تترك ولع خاص بهذا الفن .

كثرة المؤلفات التركية : المؤلفات التركية كثيرة للغاية ، ولا يمكنني أن أذكرها بالضبط ، لكن ذات مرة ألفت نظرة إجمالية في مكتب إدارة التعليم على قائمة الكتب التي طبعت خلال شهر واحد فقط في القسطنطينية خاصة ؛ فكان عددها ألفين ، ومع أنها تحتوى على كتب بالأرمنية واليونانية والفرنسية ولغات أخرى ، لكن كان معظمها بالتركية ، ومن المؤسف أن أغلبها روايات ومسرحيات وهي نفس الآفة^(١) المنتشرة في بلادنا التعيسة .

وقد تطور الأدب التركي تطوراً عظيماً كذلك ، وهذا أمر مدهش؛ فهو يتشابه في كثير من الخصائص مع أدبنا الأردى ، فالأدب التركى القديم يعادل الأدب الأردى القديم : فكلاهما متكلف وملئ بالاستعارات وملتزم بالقوافى ، لكنه الآن كالأدب الأردى الحديث يراعى فيه البساطة والسلاسة والوضوح ، وقد كتبت المؤلفات الجديدة كلها على هذا الأسلوب ، ومن الأساتذة المبدعين لهذا الأسلوب الحديث كمال بك وحامد بك والأستاذ ناجى وغيرهم ، وعندما بدأت تعلم التركية أردت قراءة المؤلفات القديمة لكن أصدقاءى وأستاذى أيضاً قالوا لى إن الفرق بين

(١) يقصد المؤلف هنا الروايات والقصص الرومانسية (المترجم) .

التركية القديمة والحديثة كالفارق بين السماء والأرض ، وأن تعلم اللغة القديمة ربما لا يكفي لتعلم اللغة الجديدة ، وفي المحاضرة التى ألقاها الأستاذ هامبرى عن الحضارة التركية الحديثة - ويعد أن قارن بين اللغة القديمة والحديثة - اعترف بدهشة بصفاء وسلاسة اللغة الحالية .

المؤلفون الأتراك : من أعلام المؤلفين الأتراك ومن أكثرهم شهرة هذه الأيام نذكر أحمد مدحت، وجوبت باشا ، والأستاذ ناجى ، وأبو الضياء سامى ، وعلى نصرت ، والأستاذ ناجى شاعر ، ويطلق عليه شاعر العاصمة ؛ فلا يوجد هنا أى لقب لملك الشعراء وإلا نال هذا اللقب ، ومع هذا فهو يعتقد أنه شاعر العاصمة ، وأحمد مدحت هو أعظم الكتاب ، كتب تاريخاً مفصلاً للحكم التركى يقع فى اثنى عشر مجلداً ، وألف كتاباً مفصلاً للرد على التهم والشبهات المنسوبة للإسلام يقع فى ثلاثة أجزاء ، وأطلق عليه اسم « الدفاع الإسلامى » ، وكان يجيد اللغات التركية والفارسية والعربية علاوة على اللغة الفرنسية ، وقد عين معتملاً من طرف تركيا فى الجلسات العديدة التى عقدها مؤتمر الاستشراق فى أوروبا ، كما عهد إليه برئاسة قسم اللغة العربية والفارسية وغيرهما فى مؤتمر أستوكهلم .

وجوبت باشا شخص ذو مكانة رفيعة ، وهو عضو فى مجلس الوزراء أى وزير وياور ، وعمره بين الستين والسبعين تقريباً ، وهو نحيف وضعيف الجسم بسبب تقدمه فى السن ، وقلما يشترك فى جلسات مجلس الوزراء ، ومن مؤلفاته كتاب « القواعد العثمانية » وهو فى النحو والصرف التركى ، وهو ضمن المقررات الدراسية ، وقد التقيت به ، وتحدثنا ربما من الوقت ، ويستطيع التحدث بالعربية والفارسية دون

عناء ، وقد تحدثت معه بالعربية ، وأعظم إطراء يُقال في حقّه أنه يعيش حياة بسيطة للغاية بالرغم من ثرائه ومنصبه الوزارى ، وهو فى الغالب مشغول بأعماله العلمية .

الصحف والمجلات التركية : من الضرورى عند ذكر الأدب التركى الإشارة إلى المجلات الشهرية والصحف ؛ لأن هذه المطبوعات تعد فى الوقت الحاضر جزءاً مهماً من الأدب ، وأقول إن الأدب التركى للأسف فى حالة تخلف فى هذا المجال ، إن عدد الصحف التركية ليس قليلاً ، حيث تصدر كثير من الصحف اليومية فى إخراج جيد وعبارات بسيطة جداً وسلسة وإقبال الناس على الصحف ينتشر فى جميع أنحاء الدولة ، وكثير من المقاهى مخصصة للصحف حيث توجد فيها الصحف بكثرة ، ولهذا السبب يطلق عليها « المقرأة » بدلاً من « المقهى » .

هذا كل شىء ، لكن الشىء الذى يعد روح الصحيفة وأعنى الحرية فلا وجود له على الإطلاق فى جميع الصحف ، فالصحف لا تحتوى إلا على الأحكام الرسمية والأنباء العادية، ونتيجة لهذا حرمت اللغة التركية من قوة الاستدلال وطريقة الكتابة السياسية، والحقيقة أنه إذا لم يتوفر عنصر الحرية فى اللغة فأننى وكيف يمكن أن يكون فيها حماس التأثير ، وجذالة اللغة ، وقوة البيان ، وسمو الخيال ؟! فانظر إلى العربى حتى عصر الخلفاء الراشدين حيث كانت الطبائع حرة ، والاعتداد بالنفس ، كانت اللغة العربية تفيض بالتأثير والحماس منذ العصور التى تأسست فيها الحكومات الفردية (الملكية) والأسرة الأموية تم تقييد حرية العربى فلم يبق التأثير فى اللغة ، ولم يعد فيها الحماس ، ولا شك أن العصر التالى ثرى وغنى بسبب كثرة المعلومات لكن لا يتضح التأثير

والحماس السياسى وأسلوب الكتابة الحر والمعالجة النقدية فى جميع مؤلفات ذلك العصر .

ومع كل هذه الأمور يجب الاعتراف بأن حرية الصحافة أمر مهم وضرورى تقتضيه الأوضاع السياسية التركية ، وذلك لاختلاف بين الرعايا ، وحسد الدول المعادية ، وصحف المعارضين ، ومجاورة الدول الأوربية ، وفى مثل هذه الظروف حيث تتحقق الحرية للحكومة الحرة وهو ما فعلته تركيا ، وقد أصدرت الحكومة الديمقراطية لفرنسا الأوامر التى تتعلق بحرية الصحافة الآن فقط ، وعليه يكون من الظلم أن تكون تركيا وحدها موضع اتهام.

الرقابة على طباعة الكتب : لا شك أن الرقابة الموجودة هنا ، والتى تتعلق بطباعة الكتب جديرة بالاعتراض والرفض إلى حد ما ، فالقاعدة العامة هنا أنه إذا أراد شخص طباعة كتاب قديم أو حديث ، فإنه عليه أن يقدم أولاً الكتاب إلى إدارة المعارف ، وهناك قسم خاص بالمراجعة والفحص ؛ حيث يقوم المسئولون فى هذا القسم بقراءة الكتاب من أوله إلى آخره ، وفى بعض الأحيان تمنع طباعة الكتاب وفقاً لتقريرهم ، أو يجرى عليه إصلاحات وتعديلات ، وترجع أهمية هذه القواعد لأن بعض الناس يقترفون كثيراً من الافتراءات فى تأليف الكتب ، فمثلاً قام النصارى فى بيروت بطباعة كتاب « الألفاظ الكتابية » فغيروا فيه « قال الله » ب « كما قيل » ، و « كما فى القرآن المجيد » ب « كما قال القرآن » . خلافاً للطريقة الإسلامية وآيات القرآن الكريم ؛ لأنه لا يمكن أن تخرج هذه الألفاظ التى تنسب للقرآن الكريم من قلم أى مسلم ، وأكثر من ذلك أن هؤلاء النصارى طبعوا مختارات من القرآن الكريم

فإذا ذكرت أى واقعة خلافاً للروايات النصرانية فى أى آية من الآيات كتبوا بين قوسين « هذا خطأ والصواب كذا » ، ولا شك أن دولة إسلامية كتركيا لا يمكن أن تحتل مثل هذا التصرف ، ولنفس هذا السبب فإن الحكومة تتوخى الحيطة والحذر وغاية الدقة عند طباعة الكتب .

لكن للأسف فهذا المنهج قد تجاوز حد الاعتدال فى هذه الأيام ، فهذه الإدارة أقيمت بهدف منع التحريف والتغيير ، ولكن فى بعض الأحيان تقوم هى نفسها بالتغيير والتحريف ، فأمامى كتاب « شرح عقائد النسفى » طُبِعَ فى أحد المطابع أسقطت إدارة المعارف من الكتاب جميع العبارات التى ناقشت موضوع الخلافة وحديث " الأئمة من قریش " وطبع صاحب المطبعة هذه النسخة المحرفة مضطراً ، وقد رأيت النسخة الأصلية التى تصرفت فيها المعارف ، وأتذكر أننى فى ذلك الوقت استشطت غضباً وحزناً رغباً عنى لهذا السبب ، وربما تحمس هؤلاء الناس لهذا التصرف اعتقاداً منهم أنه على رغبة السلطان نفسه ، لكن لو اطلع السلطان على هذا التصرف فلن يرضى به أبداً .

إن الصحف - كما ذكرت آنفاً - لا تحمل أى قيمة ، لكن المجلات والدراسات الشهرية التى تصدر باللغة التركية ذات قيمة كبيرة ، ومن أكبرها وأشهرها مجلة « معارف » التى تصدر أسبوعياً ، وتُنشر فى هذه المجلة دائماً الدراسات القيمة ، وينشر معظم المتخصصين فى العلوم الحديثة من الأتراك أفكارهم فى هذه المجلة ، وأغلب الموضوعات تدور حول الآلات الحديثة والعلوم الطبيعية ، ولا تخلو صفحة من صورة وعدد النسخ أيضاً ليس بقليل ، وقد سألت صاحب المطبعة فقال إنها تصدر فى خمس آلاف نسخة ، وهناك مجلات علمية أخرى غير معارف ،

وتنتشر باهتمام شديد ، وقد رأيت منها : رسملى غزنة ، ومصور جهان ، وثروت فنون ، وهى تضاهى المجالات الشهيرة فى أوربا من ناحية الشكل الخارجى وأوراقها وخطها وجودتها وجمالها .

ولا شك فى أن العلوم والفنون تطور يوماً بعد يوم فى تركيا ، وتنتشر على نطاق واسع مؤلفات جديدة فى كل فن ، وهى من هذه الناحية تتفوق على جميع دول آسيا .

المطابع

المطابع هنا كثيرة جداً ، ولا نظير لها فى جودة الخط ، والنقاء والجمال ، والآلة الكاتبة العربية اخترعها عالم تركى هو أبو الضياء لا مثيل لها فى جميع العالم ، واليوم تطبع الكتب العربية فى كل مكان ، إلا أن الكتب المطبوعة فى بيروت تعد أفضلها جميعاً ، ولقد قال لى أهل بيروت أنفسهم إن الآلة الكاتبة فى الأصل من مخترعات الأتراك ، وأنهم يقلدونها ، لأن الكتب التركية عموماً تطبع فى القسطنطينية ولا تصل إلى هذه البلاد لذلك اشتهرت بيروت بشكل عام ، ونتيجة للرفاهية ورغد العيش فإن الكتب التى تطبع فى القسطنطينية تطبع طباعة فاخرة وعلى ورق غالٍ خلافاً لما فى مصر والهند ؛ حيث يستخدم للكتب ورق تنظيف الأحذية ، ولهذا السبب لا لغيره فإن الناس فى هذين البلدين لا يفهمون حتى الآن قيمة العلم وقدره .

وللاسف لا يوجد هنا مطبعة ضخمة كبيرة وثرية إلى حد ما مثل مطبعة نولكشور فى الهند ، وأسف على أسف أن أكثر المطابع لغير

المسلمين ؛ والمطبعة التي أنكرها الآن يملكها نصراني أيضاً ، أما مطابع المسلمين فنشهرها مطابع « ترجمان حقيقت » ، و « مطبع عثمانى » و « شركت صحافيه » ولقد زرتها جميعاً ، والشركة الصحافية تعد جديرة بالذكر ، وقد أسست برأس مال مشترك ، وجميع المساهمين فيها من المسلمين ورأس المال العام حوالى ثمانية عشر ألف جنيه أى ما يعادل مائتى ألف روبية ، وجميع الأعمال تتم بواسطة الآلات ، وآلة الطباعة كبيرة جداً ، ويقوم بتشغيلها نحو عشرة أو أحد عشر - وفى الوقت الذى وصلت فيه كانت تطبع شرح البخارى للعينى ، وكانوا قد انتهوا من طباعة مجلدين كبيرين حتى ذلك الوقت ، وقال القائمون على الطباعة إن هناك ثمانية مجلدات أخر مثلها ، وهذا هو المصنع المشترك للمسلمين فى القسطنطينية كلها ، وإلا وجب على المسلمين أن يسيطروا على التجارة أولاً ، وإذا قاموا بهذا العمل لسبب ما مصادفة فقل أن يلتقى شخصان أو أربعة أشخاص ، وهكذا فهذه المطبعة من هذه الناحية هى ضرب من ضروب خرق العادة .

المكتبات

وصلت إلى هذا العنوان متأخراً بسبب سياق الحديث وترتيب الموضوعات ، وإلا لكان هذا الموضوع من ناحية هدف الرحلة والرغبة الشخصية مقدماً على ما سواء متناولاً إياه بشكل أكثر تفصيلاً ، والواقع أن أكبر ما يفتر به الأتراك ويفتخرون به من بين مآثرهم العلمية هى هذه المكتبات ، إن البلدان التى تشتهر بالعلم والتعليم فى العالم

الإسلامى اليوم هى الهند وجزيرة العرب ، ومصر ، وبلاد الشام ، وبلاد المغرب ، وفارس ، وإيران ، وقد رأيت بنفسى الثروة العلمية فى كثير من هذه البلاد ، والتي لم أرها أعرفها من خلال مصادر موثوقة تعادل الرؤية ، وبناء على هذا فإننى أستطيع القول - بيقين كامل - إن القسطنطينية تعد أكبر مركز للكتب العربية فى العالم الإسلامى .

ويبلغ العدد الإجمالى للمكتبات فى هذه المدينة خمساً وأربعين مكتبة ، وهنا مكتبة ملكية فى قصر همايون ، وهى قديمة جداً ، وإلى جانب هذه المكتبة فإن عدد الكتب فى جميع هذه المكتبات حوالى خمسة وثمانين ألف كتاب ، وهذا العدد ليس كبير ؛ فلدنا فى الهند كتب أكثر من هذه الكتب ، ولكن القسطنطينية تمتاز بالكتب القيمة والنادرة ، وأذكر فيما يلى أسماء عدد من هذه المكتبات وهى : مكتبة جامع آياصوفيا ، ومكتبة جامع بايزيد ، ومكتبة جامع يول ، والمكتبة الحميدية القديمة ، ومكتبة شيخ الإسلام عاشر أفندى ، ومكتبة نقيب الأشراف أسعد أفندى ، ومكتبة جامع محمد الفاتح ، والمكتبة الحميدية الجديدة ، ومكتبة الشهيد على باشا ، ومكتبة النور العثمانية ، ومكتبة لاله بى ، ومكتبة حكيم أغلى على باشا ، ومكتبة محمد باشا كوبرلى ، ومكتبة قلج على باشا ، ومكتبة ولى الدين أفندى ، والمكتبة السليمانية ، ومكتبة فيض الله أفندى ، ومكتبة السلطان محمد قاضى زادة ، ومكتبة جامع والده السلطان ، ومكتبة عاطف أفندى ، ومكتبة شهرزاده داماد إبراهيم باشا ، ومكتبة خسرو باشا ، ومكتبة مهرشان ، ومكتبة محمد أفندى ، ومكتبة مصطفى أفندى ، ومكتبة توفيق أفندى ، والمكتبة السليمانية ، ومكتبة محمد أفندى مراد ، ومكتبة راغب باشا ، وقد طبعت فهارس مفصلة لأربع عشرة مكتبة منها ، وستطبع على الأرجح بقية الفهارس تدريجياً .

وهذه المكتبات - كما يبدو من أسمائها - أقامها الأمراء والباشوات السابقون، وكلها وقف عام، وهناك قدر من الأملاك أو الأتبان موقوفة مع كل مكتبة، وذلك لدفع رواتب الموظفين ولنفقاتها العادية مثل ترميم المباني والسجاد والأثاث العادى، ومن خلال تلك الأمور أعترف أن مكانة الأتراك فى الإنفاق على الأمور العلمية أسمى من جميع الشعوب الإسلامية، لقد ظل الحكم الإسلامى ربحاً من الزمن فى الهند، وكان فى شأن عظيم وتعاقبه أمراء ووزراء ذاعت شهرتهم، لكن لا يوجد اليوم أثر واحد من مآثرهم العلمية.

وتجد الدليل على هذا الرأى من خلال تلك المكتبات، وهو أن جماعة الأمراء الأتراك مثقفون، نالوا أعلى درجات التعليم، ومعظم الذين أوقفوا المكتبات منهم لهم كتب موجودة سواء مؤلفات شخصية أو مكتوبة بأيديهم، وهى شاهدة على نوقهم وسعة أفقهم، علاوة على هذا فإن هذا النوع من الكتب القيمة والنادرة جمعت بعد بحث وتحقيق، وهى فى حد ذاتها تدل على أن النوق العلمى لهؤلاء الجامعيين لم يكن نوقاً عادياً.

وهذه المكتبات فى مستوى عادى من حيث جمال المبني والتجهيزات الأخرى، لدرجة أن بعض المكتبات ليس فيها دواليب، وإنما توضع الكتب مكدسة على مصطبة يلتف حولها سور حديدى، وقد فرشت الأرض فى جميع المكتبات بالسجاد، وكل ما هناك هو وجود مقاعد مفروشة، وضعت عليها الكتب للقراءة، أما المكتبة الحميدية التى أقيمت فى الوقت الحاضر، والتى تعد من مآثر العهد المبارك للسلطان المعظم، فعلى الرغم من عظمتها وأبهتها، واتساع مبناها وجماله، وهذا القدر من المفارش الحريرية على الكراسى والطاولات، فهى مستثناة من

المكتبات الأخرى ، ومع هذا فلا يمكن أن تتساوى مع المكتبة العامة في إله أباد .

ولأن إدارة جميع الأوقاف مرتبطة بالحكومة ، فإن المكتبات كذلك تحت إشراف الحكومة ، ولهذا السبب فإن الكتب محفوظة بعناية ، ورغم امتداد العصور فلم تفقد ورقة واحدة ، والموظفون - رغم قلة الراتب - في غاية التدین والاستقامة ، إن وقف مكتبة عاشر أفندي قليل إلى حد أن أمناء المكتبة لا يتألون أكثر من الطعام العادي وروبيتين شهرياً ، وعلى الشخص الذى يُعين أميناً للمكتبة أن يلتزم بأداء واجباته ، وأن يكون متديناً ولا شئ أكثر من هذا ، وعناقيد العنب مدلاة على حوائط المكتبة ، وذات يوم قلت له : لو بيعت هذا العنب يمكن أن تحصل على دخل معقول ، فقال : طبقاً لشرط الوقف فإن هذا العنب فقط لهؤلاء الناس الذين يأتون إلى المكتبة بغرض قراءة الكتب ، ولهذا لا أستطيع الاستفادة منه بأي طريقة ، وبسبب قلة الراتب لم يتزوج هذا المسكين أيضاً فليس عنده أى منزل للسكنى ، وينام الليل فى المكتبة .

وتتضح خصائص ومزايا المكتبات وأحوالها الإجمالية مما يلى :

١- أعظم هذه المزايا أن الكتب الموجودة هنا عمومًا مكتوبة بخطوط قديمة وصحيحة ، وقد أصلحها الأساتذة السابقين ، بالإضافة إلى أنها كتب قديمة ونادرة لا يوجد فى العالم منها إلا نسختين أو أربع نسخ وهى أصحابهم جميعاً ، وإلا ما كان لها قيمة ، وفى مكتبات مصر كتب قديمة ، وهى ليست قليلة ، لكن معظمها مكتوب فى العصر الحالى ، ولهذا السبب ليست موثقة وهى صحيحة إلى حد ما ، لقد أصابتنى الحيرة بعدما رأيت كتب القسطنطينية ؛ فمن أين جمعوا مثل هذه النسخ

الغربية والنانارة ؟ كنت أبحث منذ مدة عن كتاب أسرار البلاغة لعبد القاهر الجرجاني ، وقد عثرت على نسخة وحيدة فقط فى الهند ، لكنها كانت مليئة بالأخطاء وغير معتد بها ، ورأيت فى القسطنطينية عدة نسخ منه ، وكلها فى غاية الصحة ومكتوبة بخط قديم ، وكذلك توجد نسخ صحيحة وموثوق بها ككتاب البيان والتبيين للجاحظ ، وتذكرة ابن حمدون ، ومعجم الأدباء لياقوت الحموى ، وكتاب أنساب الأشراف للبلاذرى ، والتاريخ الكبير للبخارى .

٢- بعض المكتبات مثل المكتبة الحميدية القديمة تتميز بأن أكثر الكتب فيها مكتوبة على أوراق مذهبة أو منقوشة بماء الذهب ، والحاشية موشاة بإطار ذهبي ، وإلى جانب هذا التكلفة والبذخ فإن الخط فى غاية الجمال ، ولأنه قلما توجد كتب بهذا البذخ فى العصور القديمة ، فإن مؤسس المكتبة يُعدّ ويجهز معظم الكتب باهتمام شخصى منه ، وقد اطلعت على كتب عديدة منها نسخة كاملة من كتاب الشفاء لأبى على سينا ، وقد أعطاني إياها صاحب المكتبة المحب للنفائس بلا تكلف .

٣ - كنت أظن أن الكتب المصرية واليونانية المترجمة فى عهد الدولة العباسية قد انعدمت من الدنيا ، ولكنى عرفت خطأ ظننى هنا ، وعلى الرغم من أن الثروة الموجودة لا تساوى من هذه الناحية الكتب التى ترجمت بكثرة ، إلا أن القدر الموجود يعدّ غنيمة .

ومن المعروف أن الأتراك كان لهم اهتمام خاص بالمؤلفات القديمة ، وهكذا فقد استفادوا من جهود أوربا فى هذا الجانب ، لقد كتب ابن رشد خلاصة جامعة ومفيدة جداً لمؤلفات أرسطو ، وهذه الخلاصة الأصلية مفقودة ، إلا أن ترجمتها اللاتينية موجودة فى مكتبات أوربا

حتى ذلك الوقت ، فقام العالم التركي أسعد أفندى بترجمة هذه الخلاصة اللاتينية إلى العربية ، وقد أضاف بعض الإضافات في بعض المواضع ، وقد رأيت الترجمة في مكتبة راغب باشا ، وهي مجموعة كبيرة ونموذج جيد للجهود العلمية للأتراك .

٤ - رأيت في الأدب والتاريخ بعض المؤلفات التي تعد من الروائع ، وكنت أبحث عنها منذ فترة ، ولا يعرف هذا النوع من المؤلفات إلا مؤلفات أوروبا الحالية ؛ فمثلاً ألفت كتب كثيرة في أحوال القضاة ، ولكن لم يهتم فيها أحد بنقل أحكامهم وأقضيتهم إلى جانب حياتهم ، فيمكن في الوقت الحاضر موازنتها مع طريقة الفصل في القضايا ، ويوجد كتاب من هذا النوع في مكتبة بنى جامع ومؤلف الكتاب هو أبو بكر محمد بن خلف الوكيك ، وهو مؤلف من عصر متقدم جداً ، ويذكر جميع الأحداث بسند متصل ، وقد التزم هذا الكتاب بأن ينقل إلى جانب أحوال كل قاضٍ كثيراً من أحكامه وأقضيته وذكر أحوال القضاة .

ولم أر كتاباً في الأدب من هذا النوع ، بل لم يكن يخطر على بالي كتاب كهذا كتبه المسلمون يؤرخ للموضوعات الشعرية ، أى أن الشاعر الفلاني كان أول من نظم في الموضوع الفلاني ، وتدرجياً أضاف الشاعر الفلاني هذه الإضافة أو بدل في صوره الشعرية هكذا ، وقد رأيت في مكتبة عاشر أفندى كتاباً ضخماً خاصاً بهذا الموضوع ، زعم فيه المؤلف أن عرب الجاهلية أبدعوا جميع أنواع الموضوعات ثم جاء المتأخرون وطوروها ، وابتدعوا أساليب جديدة ، والكتاب كله يؤكد هذه الدعوى ، واستشهد المؤلف بببيت شعر لعرب الجاهلية في كل مضمون ، ويذكر أن الشاعر الفلاني من الشعراء الإسلاميين قد غير قليلاً في هذا

المضمون ونظمه بهذا الشكل ، ثم ولد منه بعد ذلك شعراء الدولتين الأموية والعباسية صوراً أخرى ، وبعد قراءة هذا الكتاب اندهشت لسعة نظره وأرائه الدقيقة الصائبة ، وتأسفت لأن المتأخرين لم يستطيعوا أن يقللوا هذا النوع من التأليف النادر ، وكناقد وجدت كتباً عديدة فى هذا الموضوع .

٥ - توجد هنا كتب للفلاسفة والأئمة المعروفين بوفرة لا نجد مثلاً فى أى مكان ، وتوجد هنا معظم كتب الإمام الغزالي ، وأبى على سينا ، والفخر الرازى ، والفارابى ، وهى مؤلفات نادرة نعرف أسماعها عن طريق كتاب ابن خلكان (وفيات الأعيان) وغيره .

وفىما يتعلق بالتصوف والحقيقة فإن المراسلات التى دارت أولاً بأول بين أبى على سينا والسلطان أبى سعيد أبى الخير موجودة فى شكل رسائل ، وبالنسبة لابن سينا فإن هذه القضية تحتاج إلى بحث منذ فترة ، وهى هل أضاف شيئاً إلى الفلسفة اليونانية أم لا ؟ لقد كتب فى كتاب « الشفاء » : « إن الذى أكتبه هو فلسفة أرسطو ، أما فلسفتى الخاصة فقد كتبت الحكمة المشرقية » ، وقد جد الأوربيون كثيراً فى البحث عن هذا الكتاب أى « الحكمة المشرقية » ، ولأنهم لم يجدوا هذا الكتاب ؛ لذا ذكر الأستاذ مونك فى كتابه « العلاقة بين الفلسفة اليهودية والإسلام » « إننا لم نعثر على « الحكمة المشرقية » ، والكتب التى عثرنا عليها تؤكد أن ابن سينا لم يضيف شيئاً ويوجد نسخة قيمة من هذا الكتاب النادر فى مكتبة جامع آياصوفيا ، وإن يجد المسلمون مشقة فى قراءتها ومقارنتها بالفلسفة اليونانية ، ولو وجد الأوربيون هذا الكتاب فلا شك أن هذا السؤال : « هل أضاف المسلمون شيئاً إلى الفلسفة اليونانية أم لا ؟ كان قد وجد إجابة شافية ، وقد تصفحت هذا الكتاب بشكل

مختصر بسبب ضيق الوقت ؛ فكان يبدو ظاهرياً أنه ليس فيه أى جدة ،
ولو سنحت الفرصة لقراءته بعين فاحصة لأمكننى أن أكون رأياً عنه .

بعض نواذر كتب التاريخ والأدب :

وأذكر فيما يلى أسماء بعض الكتب التى اطلعت عليها هنا من
الكتب النادرة فى الأدب والتاريخ وهى : « تاريخ الخطيب البغدادي »
كاملاً ، و « تاريخ الإسلام » للعلامة الذهبى فى ثلاثة مجلدات ، و
« تاريخ الحكماء » لجمال الدين القفطى ، و « التاريخ الكبير » للإمام
البخارى فى ثلاثة مجلدات ، و « تجارب الأمم » لابن مسكويه ،
و « المنتظم » لابن الجوزى ، و « مرآة الزمان » للبسط بن الجوزى ،
و « مسالك الأبصار » لابن فضل الله فى عشرة مجلدات ، و « عقد
الجمان » لبدر الدين العيني فى ثمانية عشر مجلداً ، و « مختصر تاريخ
دمشق لابن عساكر » لجمال الدين بن مكرم الأنصارى فى أربعة
مجلدات ، و « رحلة ابن خلدون » ، و « نهاية الأرب » للنويرى ،
و « طبقات الأدباء » لياقوت الحموى ، و « الطبقات الكبرى » لابن سعد ،
و « طبقات الأمم » « لابن صاعد الأندلسى ، و « كتاب الأشراف »
للبلانزى كاملاً و « سيرة العمرين » لابن الجوزى ، و « كتاب
البيان والتبيين » للجاحظ ، و « كتاب » الصناعتين » للعسكرى و « دلائل
الإعجاز » لعبد القاهر الجرجاني و « تذكرة ابن حمدون » و « شرح
التبريزى على ديوان أبى تمام » و « ديوان أبى نواس » كاملاً ،
و « سرقات المتنبي » لابن العميد ، و « مجموعة رسائل أبى إسحاق
الصائى » .

وعند ذكر المكتبات فإننى أقول مع الأسف إن هذه الكتب النادرة هنا بلا فائدة تماماً ؛ لأن هذه المكتبات تفتح لمدة ساعتين أو ثلاثة فقط فى اليوم ، وإلى جانب هذا فإنها تظل فى إجازة لمدة شهرين أو ثلاثة أشهر متصلة فى العام ، وإلى جانب هذه الأمور نجد أن قلة النوق الرفيع تجعل من هذه الكتب القديمة والنادرة بلا جدوى ؛ فلم أر أى شخص يقترب منها ، وكنت دائماً أريد الاستفسار عن أى نوع من الكتب أمام القراء فى المكتبة ، ولكنى لم أجد أمام أحد منهم أى كتاب قط سوى مختصر المعانى ، وإيساغوجى ، وشرح الوقاية ، وتفسير الجلالين ، وأحياناً كان يحضر علماء معروفون من نول أخرى لكى يبحثوا عن تلك الكتب العمدية والنادرة .

والحقيقة أن مناهج التعليم فى العالم الإسلامى كله متخلفة وعقيمة ، كما أن الناس - فيما عدا بعض الكتب الدراسية - لا يرغبون فى أى نوع من المعلومات الحديثة ، وكان من نتيجة ذلك أن سُلِبَت خاصية الاختراع والتجديد من الناس ، وظلوا كما هم بلا حراك ، ولا أمل فيهم فى المستقبل .

إن ما ذكرته بالتفصيل فى وصف المكتبات كان لهدف خاص ، وأريد أن أوجه نظر الناس نحوه ، وهو أن عدة جمعيات تأسست فى أوربا هدفها جمع كتب التراث القديمة ثم طباعتها ونشرها ، وعن طريق هذه الجمعيات تيسرت لنا الكتب القديمة والنادرة باللغة العربية ، والتى لم يكن يخطر على بالنا الحصول عليها ، وهذه الجمعيات هى نفسها التى جمعت نسخة كاملة من « التاريخ الكبير » لأبى جعفر جرير الطبرى وطبعته فى مجلدات عديدة ثم نشرته فى الوقت الذى فقد فيه علماء مصر

والشام الأمل تماماً فى هذا الكنز التاريخى النادر ، وكان شاه عبد العزيز قد أكد أنه قد فقد من العالم ، ولا شك أن هذا يعد خدمة عظيمة قامت بها أوروبا ، ويجب أن نعترف بذلك علانية ، وأرجو من أعيان الأمة أن يؤسسوا هذا النوع من الجمعيات الهادفة ، وأن يجمع رأسمال كاف من التبرعات العامة ، وأن يعين خبراء لاختيار كتب كبار المؤلفين على أن تنقل الكتب من مصر والقسطنطينية وتطبع ثم تنتشر ، وهذا العمل يعد فى الظاهر عظيماً ، لكنه يبدو مستحيلاً من حيث الوضع الراهن للأمة ، إلا أن الحقيقة على عكس هذا ، فلو أن مائة مسلم من بين أربعمائة مليون استعدوا وبفعلوا تبرعات قليلة فلن يكون هناك أى عقبات لإنجاز هذا العمل ، إن المؤسسة التى أقيمت فى حيدر آباد الدكن باسم دائرة المعارف الدكنية ، ومن كبار أعضائها نواب اقبال يارجنك بهادر. إننى أمل أن يهتموا بطلبى هذا ، ونحن نعتزف بخدماتهم العلمية ونشكرهم عليها ، لكننا فى حاجة إلى المزيد من هذه الجهود ، وأمل أن تتجه دائرة المعارف إلى هذا الهدف بمزيد من الاهتمام .

(الزوايا والخانقاهات (التكايا)

الخانقاهات التى يسمونها هنا التكية أو التكايا كثيرة ، ويذكر التقرير الأخير أنه هنا فى القسطنطينية ثلاثمائة وخمسة خانقاه ، وقد ذكر التقرير أسماها بالتفصيل إلى جانب أماكنها وأحوالها الأخرى ، ولكن المعنى المقصود من كلمة « خانقاه » يختلف عما هو فى بلدنا ، ففى هذه البلاد طريقة فريدة للضيافة ، وهى فى الحقيقة مثيرة للدهشة :

حيث توجد فى كل مدينة كبيرة زاوية لكل بلد ولكل طائفة على حدة ، يلجأ إليها مسافر تلك البلاد وتلك الطائفة ، وفى تلك الخانقاه لا يجد أى نوع من العوائق ، ويمكنه القيام بها إلى ما شاء ، ويقدم إليه الطعام كما يقدم له الشاى لمرة واحدة وكل هذا مجاناً ، وتوجد زوايا مستقلة للهنود فى جميع تلك البلاد : ديار بكر ، الموصل ، حلب ، وبيت المقدس ، ودمشق ، والقسطنطينية رغم بُعد المسافة وقلة الأصدقاء ، وتقرر لهم كمية مناسبة من اللحوم والمواد الغذائية .

وهذه الزوايا أسسها الأمراء والأغنياء ، وأوقفوا عليها أملاكاً وعقارات تكفى دائماً للنفقات المقررة ، وفى كل زاوية شيخ يتقاضى راتباً مناسباً إلى جانب الطعام ، يقوم بالإشراف على الزاوية ، وقد زرت العديد من الخانقاهات وبعضها مبانيها واسعة وجميلة ، كما أن نوع الطعام فيها وكميته مناسبة ، والنفقات السنوية لزوايا القسطنطينية لا يقل بشكل خاص عن خمسمائة ألف جنيه تقريباً ، إن الكرم التركى فى الحقيقة أمر مشهود ، ولا شك أن العصر الذى اتبع فيه هذا المنهج كان مناسباً لتلك الترتيبات .

ولعلمكم قرأتم فى كتب التاريخ العربية أن الرحالة وطلاب العلم ظلوا يجوبون جميع الدولة الإسلامية عن طريق هذه الزوايا والخانقاهات ، وكان ابن بطوطة قد وجد العون فى رحلته العالمية عن طريقها أيضاً ، ولهذا ذكر فى رحلته هذه الزوايا بأسمائها ، لكن الأمر الطبيعى أنه عندما تحل أيام الانحطاط بأمة ما فإن النظام المفيد يتحول إلى نظام ضار ، فإقبال المسلمين على تحصيل العلم ، والبحث الجغرافى ، والرحلات لايزال باقياً ، ولهذا فالشائع هذه الأيام أن هذا الأمر أصبح

وسيلة للتسول والحصول على الطعام بالمجان ، وقد أضر ذلك ضرراً فادحاً بحياة الأمة ، وقد زرت بنفسى معظم هذه الزوايا فوجدت المسافرين الذين قدموا منذ عدة سنوات لا عمل لهم ولا وظيفة ولا مهنة ، وقد سمعت أن الحال كان هكذا فى عهد أمراء لكتهو ، والآن أرى بعينى أن الشيوخ الذين تسلموا إدارة الخانقاهات ، والذين يشرفون على توزيع النقود والطعام هم بالعموم خونة ولا ذمة لهم ، ويعيشون فى رغد وتنعم ، ولا يعطون المسافرين نصف أو ثلث أو ربع الكمية المقررة لهم ، والشيوخ المسئول عن الخانقاه الهندية رجل قد اصطحب معه عدة زوجات ، وابتنى لهن بيتاً منفصلاً فى الخانقاه يعيش أكثرهن فيه ، وكان يتصرف تقريباً فى اثنين ونصف كيلو من اللحم المقرر يومياً للخانقاه ، ولا يحصل المسافرون حتى على الطعام العادى ، والقابورات فى كل مكان فى الخانقاه ، وتظل أكداس القمامة فى صحن الخانقاه ، وخلاصة القول أنها صورة كاملة للخراب والوحشة ، والخانقاهات التى زرتها على الرغم من أنها كانت أفضل فى كل شئ من الخانقاهات الهندية ، لكنى لم أجد مظاهر الصدق والتدين فى أى مكان ، وهكذا تهدر بشكل مثير للغاية مبالغ سنوية تقدر بعدة آلاف .

المساجد والجوامع والأماكن الشهيرة

لا مثيل للقسطنطينية فى العالم من حيث كثرة مساجدها وجوامعها وجمالها وبهائها ، فمنذ عهد محمد الفاتح حين صارت أول عاصمة لدار الخلافة وحتى اليوم يوجد لكل خليفة من الخلفاء (عدا قلة) مسجد جامع فى غاية الفخامة والشموخ ، ومن أشهر هذه الجوامع جامع

الفتاح ، وجامع سليمان ، وجامع بايزيد ، وجامع والدة السلطان ، وجامع السلطان أحمد ، وجامع آيا صوفيا ، وأكبر هذه الجوامع وأجملها جامع آيا صوفيا ، وعمارة هذه المساجد تختلف تماماً عن عمارة المساجد عندنا ، فهي عبارة عن قبة واحدة فقط بلا صحن ، ولا محراب ولا قاعة ، ولكنها تتسع لعدة آلاف من الناس ، ومع أنه لا يمكننى القول إن عمارات هذه المساجد وجمالها يتناسب مع الذوق الهندى ، إلا أن ارتفاع المبنى والتساع غير المتناهى للقبة أمر يثير حيرة الإنسان بل تصيبه بالدهشة والرعب ، وفي كل مسجد عدد من النجف الحديدى ، ويبدو أن انتشار « النجف » يرجع إلى أزمنة ضاربة فى القدم ، وغالباً فإن المقصود من كلمة ثريا فى التاريخ العربى للأندلس هو ذلك النوع من (النجف) ، ولاشك أن هناك فرقاً إلى حد ما ؛ فهي هناك مصنوعة من الزجاج والبلور بينما هنا من الحديد ، وعموماً فإن جميع المساجد يسودها شكل خاص ، يمكن القياس عليه ، وهو أن جميع سلاطين الأتراك كانوا متمسكين تماماً بالمذهب السنى ويظهرونه فى كل أمر ، ويوجد فى كل مسجد بشكل عام أربع كوات كبيرة على الأطراف الأربعة له مكتوب عليها بماء الذهب : أبو بكر رضى الله عنه ، وعمر رضى الله عنه ، وعثمان رضى الله عنه ، وعلى رضى الله عنه ، بحروف كبيرة ويخط ، جميل وهي تماماً مثلها مثل لوحات كتبها فنانون لتعلق على الحوائط للزينة .

وجميع المساجد مزينة وتفرش بالسجاد الغالى الجيد فى أيام العيدين والجمع عادة ، وتوجد قطعة أرض صغيرة فى أحد أطراف المسجد بها مئذنة (سقاية) للوضوء ، وقد أعجبنى هذا الأمر كثيراً ؛ لأن الحوض غير معروف هنا قط .

وجامع آيا صوفيا أكبر هذه الجوامع وأعظمها ، وجميع المساجد تبني على منواله ، وكان فى الأصل كنيسة كبيرة بناها قسطنطين فى سنة ٣٢٥ هـ ، واستغرق بناؤها سبع سنين ، وعمل فى بنائها مائة بناء وعشرة آلاف عامل ، وبدلها محمد الفاتح وحولها إلى مسجد ، وقد زار ابن بطوطة هذه الكنيسة وهى فى حالتها ، يقول : « وهى كنيسة عظيمة ، وإنما نذكر خارجها ، وأما داخلها فلم أشاهده ، وهى من أعظم كنائس الروم ، لها حرم نحو ميل ، عليه باب كبير ، وهو شبه مشور مسطح بالرخام ، تشقه ساقية تخرج من الكنيسة ، لها حائطان مرتفعان نحو ذراع مصنوعان بالرخام المجزع المنقوش بأحسن صنعة ، والأشجار منتظمة عن جهتي الساقية ، ومن باب الكنيسة إلى باب هذا المشور معرض من الخشب مرتفع عليه نوالى العنب ، وفى أسفله الياسمين والرياحين ، والباب مصفح بصفائح الفضة والذهب ، ويذكروا أن عدداً كبيراً من بهذه الكنيسة من الرهبان والقسيسين ينتهى إلى آلاف ، وأن بعضهم من ذرية الحواريين » .

ولأسف لم تبق الصورة التى وصفها ابن بطوطة الآن ، فإن النهر الذى كان فى داخل السور أصبح خارج المسجد تماماً وتحول إلى مقهى .

والحقيقة أن هذا المبنى عجيب ومثير للحيرة ، إن قطر القبة التى تتوسطه ١١٥ قدم ، وارتفاع السقف ١٨٠ قدم ، وبه ١٧٠ عموداً ، وجميعها من الرخام وأحجار السماق ، وقطر هذه الأعمدة لا يقل عن ثلاثة أو أربعة أذرع ، والباب الذى هو من أيام قسطنطين ، وكذلك القفل عليه صور ورسوم من العهود القديمة ، لا تزال قائمة حتى اليوم ، والصور التى كانت على السقف للسيدة مريم وعيسى عليه السلام لا تزال موجودة حتى الآن .

والأماكن الجديرة بالمشاهدة هنا كثيرة ، مثل معابد اليونان القديمة ، والخزانة حيث يوجد صور جميع السلاطين العثمانيون بكامل قدمهم فى ملابسهم الأصلية وأسلحتهم وجواهرهم ومصنع المدافع ، والمتحف القيم الذى يحتوى على الآثار والنقوش الحجرية العتيقة ، وفيه التابوت الحجرى للإسكندر اليونانى وغيرها ، ولكنى لم أتمكن من رؤية معظم الأماكن ، ولهذا سوف أكتفى بالذى زرته .

« ترس خانة » - أى مصنع بناء البواخر - مصنع عظيم وكبير ، ولأنه ينتمى إلى الإدارة العسكرية لا يستطيع أى شخص الذهاب هناك بدون تصريح كتابى من مصلحة البحرية ، ومن حسن حظى أن صديقى الشيخ على طليان كان يعرف مسئولاً كبيراً فى مصلحة البحرية استطعنا أن نستفسر منه بالتفصيل عن كل شئ ، وينقسم هذا المصنع إلى أقسام مختلفة ، والمبنى الرئيسى فيه عبارة عن مبنى مكون من طابقين على شكل مستطيل كبير فيه العديد من الآلات والمكينات الكبيرة والضخمة وعن طريقها تنور آلاف من التروس ، وقد اصطحبنا مرشدنا فى البداية إلى الطابق الأعلى ، وأخذنا أولاً إلى غرفة كبيرة بها عدد من كبار الضباط يجلسون حول طاولة طويلة يُصممون رسماً هندسياً لإحدى السفن ، وعندما أعد الرسم الهندسى أرسل إلى مكتب آخر لى يصمموا نموذجاً مصغراً للسفينة مطابقاً للرسم الهندسى ، وهو نموذج خشبى ، وبه صورة كاملة للسفينة بالرغم من كونه مصغر ، ويقدم هذا النموذج أولاً إلى السلطان ليطلع عليه ، وبعد الموافقة تُبنى السفينة طبقاً لذلك النموذج ، وأتى لى أن أفهم دقائق وتفاصيل تلك السفن ، ولكنها كانت تبدو من الظاهر أنها عمل متقن وفى غاية الدقة .

وبعد رؤية هذه الأشياء نزلنا إلى أسفل ؛ حيث كانت آلاف الماكينات تدور ، وكانت تعمل منفصلة عن بعضها ، وأمام هذا المبنى سور كبير جداً ، حيث كانت هناك باخرة ، اكتمل بناؤها تقريباً ، ولم يتبق إلا رفع الشراع فقط ، ورأينا هنا سفناً بخارية كثيرة كانت تبني فى تلك الترسانة ، وكانت مُلقاة فى البحر ، وهذه البواخر أعلى درجة ولا يفوقها أى نوع آخر من البواخر ، وتبدو الباخرة كلها عبارة عن منصة خشبية واسعة عليها أنوات وأسلحة الحرب وجميع أنواع الأشياء الضرورية أى غرفة الطعام والنوم والمطبخ ، والخلاصة أن بداخلها كل ما يمكن أن يحتاج إليه ، وقام مرشدنا باصطحابنا لزيارة إحدى السفن ، ولكن لشدة ضيق المكان بدأ يضيق تنفسنا بعد فترة وجيزة فخرجنا بسرعة ، والأمر الجدير بالثناء هو أن مصنعاً عظيماً وضخماً إلى هذا الحد يديره أترك فقط ، فكل الضباط والعمال والموظفين أترك ، ويوجد موظف أوربى واحد فقط وهو موظف عادى وقد أبقى عليه لأقدميته ، وتصنع هنا الآلات ، ويذكر الأترك أنها لا تقل بأى حال عن الآلات المصنوعة فى أوربى ، وقال لى أحد الضباط إننا لا نحتاج إلى أوربى فى جميع الأعمال فى هذا القسم .

قتلى ينى چرى^(١) : تحمل كلمة « ينى چرى » أهمية كبيرة فى تاريخ الأترك ، فقد أمر السلطان أرخان - الملك الثانى من ملوك الترك

(١) وولت يلك چرى بكاف فارسية وجيم مثله ، لكن المعروف والمتداول هو ينى چرى بجيم مثله (المترجم) .

- سنة ٧١٢ هـ بأن يُعد جيش باختيار عدد خاص من أسرى الحرب الذين يتزايدون كل عام ، وقد أطلق حاجى بكباش مستشار الملك على هذا الجيش اسم « ينى چرى » الذى يعنى « الجيش الجديد » فى اللغة التركية ، وقد أضيف أعداد يعتد بها إلى هذا الجيش بعد كثرة الانتصارات ؛ حتى صار هذا الجيش عماد الدولة الذى تستند إليه بعد جيلين أو ثلاثة أجيال ، ومن الأمور العجيبة أن أسرى الحرب بالرغم من أنهم من نسل النصارى بشكل عام فإنهم عندما التحقوا بالجيش ظلوا فترة طويلة على دينهم القديم ، إلا أن إخلاصهم للحكومة التركية كان أكثر من إخلاص الجنود الأتراك أنفسهم ، وكانت انتصارات الأتراك على أوروبا لعهد من العهود بسبب هؤلاء الأبطال ، وعندما أراد السلطان محمود إعداد الجيش طبقاً للمبادئ الحربية الأوروبية عام ١٨٢٦ م ثار جنود الجيش الجديد ، وكان السلطان قد أعد جيشاً جديداً من قبل ، وقد ساند أهل المدينة أيضاً الجيش الملكى الجديد ، وخلاصة القول أن حرياً حامية الوطيس نشبت فى القسطنطينية أبيد على أثرها جيش « ينى چرى » عن آخره ، كما لحقت بالجيش الملكى خسارة فادحة ، وأسلم رئيس الوزراء وشيخ الإسلام الروح ، وقد بنى هذا المكان نكرى لهذه الحرب الطاحنة ، وأقيمت تماثيل كاملة لرئيس الوزراء ، وشيخ الإسلام ، ولجميع القادة وكبار الضباط فى جيش « ينى چرى » وكذلك الجنود وقادة الجيش فى أشكال مخيفة ، فى ملابس وأسلحة حرب العصور القديمة ، وفى عالم الصمت والسكون ، وكل هذه الأمور مجتمعة خلقت جواً من الرهبة والهيبه ؛ بحيث يمتلك الخوف عندما تذهب هناك فى النهار ، وقد رأيت بطلان مدججان بالحديد من رأسهما إلى قدمهما ، على الرأس خوذة ، وعلى الوجه - ، وفى الكفين قفاز حديدى ، وعلى الجسم درع ، وحذاء حديدى حتى الركبتين ، المهم أنه لا يبدو أى جزء

من جسمهما سوى العينين ، وسألت فليل لى : إنهما شابان كرديان
كفيا بمهمة خاصة ، وفى اعتقادى أن الأثقال التى كانت على جسميهما
لا تقل عن مَن من الحديد ، والعجيب كيف كانوا يحاربون مع هذا الكم
من الأثقال ، أما الضباط فإن ملابسهم غريبة ، وهنا الحرس الرسمى
يقوم بالحراسة فى جميع الأوقات ، ولا يستطيع أى شخص الذهاب
هناك بدون الحصول على تذكرة .

المتحف : يوجد هنا متحفان : الأول متحف حكومى يحتوى على
الأثار والنقوش الحجرية القديمة وما شابه ذلك من الأشياء التذكارية ،
وفيه التابوت الحجرى للاسكندر اليونانى ، وللأسف لم أزره.

والمتحف الثانى أنشأه تاجر نصرانى ، والمبنى وجميع الأشياء فيه
عادية ، والشئ الذى يستحق الزيارة هو تماثيل لرجال من مختلف
أنحاء العالم ، وقد نحتت هذه التماثيل بإتقان شديد فتبدو كأنها حقيقية ،
ورأيت هنا امرأة كانت شفتاها غليظة جداً ، وفى شفتها السفلى ثقب
معلق فيه حلقة خشبية ، ويبدو أنها كانت للزينة عندهم ، فتعجبت أيمًا تعجب
فى البداية ، ثم راوبنتنى هذه الفكرة أنهم فى بلادنا يشقّبون الأنف والأذن
يضعون فيها الأقراط ، فأى عيب فى الشفاة حتى تترك محرومة من الزينة!!

وقد رأيت هنا مشهداً عجيباً أثر فى قلبى تأثيراً كبيراً ، وظل أثره
لفترة من الوقت ؛ حيث رأيت فى إحدى الغرف المنفصلة صوراً لعدد من
النساء يسامون العذاب بمختلف ألوانه ، إحداهن تسحب من رقبتها
والأخرى وضع قضيب من الحديد المحترق على ظهرها ، وهكذا كانت
الأخريات تُعذبن بطرق عجيبة ، وهؤلاء النساء يبدو من ملابسهن
وهيئتهن وصورهن وصورهن أنهم من أسر شريفة وثرية ، وأكثرهن

فتيات صغيرات وجماليات فوات أجسام غضة ، وكنت أعجب من تلك الأيدي الظالمة التي اقترفت جريمة تعذيبهن ، فبحثت عن سبب ذلك ، فعلمت أنه حينما تم القضاء على الدولة الإسلامية في الأندلس ، وقامت على أنقاضها دولة نصرانية أجبر المسلمون على تغيير دينهم ، وكان لا يمكن محو تأثير الإسلام من القلوب بسهولة ؛ لذا أذيقوا ألواناً مختلفة من العذاب ، وتعرضت النساء لتعذيب أكثر بسبب ضعفهن وقلة حيلتهن ، وهؤلاء النساء المعذبات هن ذكرى لك الأحداث المؤسفة ، وحينئذ قلت فى نفسى هؤلاء هم النصارى الذين يتهموننا قائلين إن الإسلام انتشر بقوة السيف !!!

ولم أفهم هذا اللغز ، فبأى هدف وضع مؤسس هذا المتحف النصرانى هذه الصور هنا ، فهل يريد عرض الأعمال الخالدة للنصارى ؟ والحكومة التركية التى لم تعترض على ذلك هل تريد أن تثبت وتبرهن على تسامحها وعدم تعصبها ؟ فأنا أعترض بشدة على هذا الأمر ؛ فكيف تسترجع أمم العالم المختلفة الأحداث غير المستساغة التى وقعت فيها فى أى عهد من العهود الغابرة مرة أخرى على الملأ .

المتنزهات

فى القسطنطينية وضواحيها متنزهات طبيعية بهيجة كثيرة ، والشئ الطيب أن سكانها يقدرون هذه النعمة حق قدرها ، وهناك يوم محدد للنزهة فى كل متنزه ، وتجتمع المتعة هناك فى ذلك اليوم ، وللأسف فإن الناس فى بلدنا (الهند) لا يعرفون الاستمتاع بالمناظر الطبيعية

وإلا لشد أهل القسطنطينية الرجال لرؤية تلك المتنزهات خاصة والاستمتاع بها ، ولا يفكر في هذا الأمر العجيب ، وقد زرت منتزهين أو ثلاثة منها ، وأذكرها هنا باختصار .

يعد « خونكرموى » أجمل وأروع منتزه من بين المتنزهات القسطنطينية ، وبناء على هذا فهو منسوب إلى اسم السلطان المعظم ، وكلمة « خونكر » تحريف للكلمة الفارسية « خونكر » وتعنى كلمة « خون » بالتركية ملك أو « خون ريز » يعنى ملك الزمان ، وموى يراد بها الماء والتبع ، وبناء على هذا فإن الترجمة الحرفية لـ « خونكر موى » التبع الملكى ، وهذا المنتزه يقع على بعد خمسة وعشرين ميلاً من المدينة ، وقد امتدت سلسلة من الجبال على البعد ، وهى خضراء خصبة ، وتظهر فيها قطعة من الأرض مستوية تقع فى أعلى قمة الجبل ، وفى هذا المكان خاصة يجتمع فيه المنتزهون ، وهو مكان واسع رائع جداً حيث الأشجار الظليلة فى صفين على جانبيه ، وتمتد الخضرة الياضعة على امتداد البصر ، وهناك شلال فى أحد الأطراف تتجمع مائه فى أحد الأحواض ، وينقسم الناس إلى مجموعات صغيرة يجلسون تحت الأشجار يشربون الشاي والقهوة معاً ، وتعزف الموسيقى حول الحوض وسط تقليد المهرجين والأغاني التركية والفرنسية .

وبعد أن تصعد خمس أو ست درجات على السلم تجد القمة الأصلية للجبل وهى مسطحة ومستوية وظليلة ، وهى مكان خاص لجلوس النساء ، وتتجمع فيه النساء التركيات بكثرة ، كما أن النساء اللطيفات تجدهن على بعد مسافة عشر ميلاً يقمن بصعود الجبل أو ركوب الخيل والبغال ، وهو أمر لا يجهدن إلا قليلاً ، ولكن هذا المكان له سحر خاص حتى إن التعب مستساغ لديهن .

. والمتنزه الآخر هو « مقر كوني » وهو مقهى على شاطئ البحر وموقعه ممتاز ؛ حيث تطلطم الأمواج وتصطلم به مراراً مما يسر النفس ويروح عنها ، ومن الأمور العجيبة هنا أن سبع سيدات يهوديات جالسات على مصطبة مرتفعة يغنين أغاني عربية ، ولأنتى لم أسمع أغاني عربية من قبل ؛ لذا أثرت في تأثيراً خاصاً ، حيث كن يغنين معاً فى صوت واحد ويعزفن الموسيقى على إحدى الآلات وهى نوع من أنواع الدفوف .

احتفالات محرم فى القسطنطينية

شهر محرم هنا من الأمور الجديرة بالذكر ؛ فالشيعة يحتفلون به احتفالاً صاخباً على اختلافهم وعددهم لا يقل عن خمسين أو ستين ألفاً ، وهم موظفون فى كثير الإدارات الحكومية ومعظمهم من التجار والحرفيين والعمال ، ومع أن هؤلاء الناس منتشرون فى جميع أنحاء المدينة إلا أن معظمهم يعيش فى حى يسمى « والده خانه » ، حيث تكثُر ملحمة البكاء والويل ومجالس الحزن والحداد فى أيام شهر محرم ، وليس من المعتاد فى مجالس محرم هنا إظهار مشاعر الحرقه والألم فحسب بل إلقاء المواعظ كذلك ، وهى فى الحقيقة نفس عادة مجالس العزاء (فى الهند) ، والطريقة المعتادة إظهار مشاعر هنا هى أن يقف فى البداية رجل بالقرب من المنبر ، ويلقى أبياتاً من الشعر ، تتعلق بمناقب أمير المؤمنين على بن أبى طالب والإمام الحسين (رضى الله عنهما) ، ثم يجلس على المنبر علامة كبير فيتحدث عن أحداث كربلاء فى شكل موعظة بلغة فى غاية السلاسة والجمال ، وقد سررت أيمًا سرور بهذا الأمر ، وهو أن الأتراك - بشكل عام - يشاركون فى هذه المجالس بأدب وإخلاص ، لدرجة أنه فيما

عدا مجلس أو مجلسين ؛ فإن جميع المجالس يقوم فيها الأتراك بالوعظ باللغة التركية .

وهناك عدة طرق لإقامة مجالس العزاء ، بعضها مؤثر وعجيب للغاية ، أقل درجة هي أن يتجمعوا ويتصايحوا بقوة هائلة لدرجة أن يمتلئ ذلك المكان بالضجيج ، والطريقة الثانية هي إقامة العزاء باستخدام الأصفاذ والسلاسل ؛ حيث يتحلق ثلاثون أو أربعون رجلا ويضربون صدورهم أو ظهورهم بالسلاسل بقوة بحيث يصل الصوت إلى مسافة بعيدة ، والطريقة الثالثة هي الاحتفال بالسيف ، وهذه الطريقة قاصرة على ليلة الشهادة حيث يقف المحتفلون بالملتزم في صف والسيف بأيديهم ويقولون يا حسين وهم في عالم عجيب من الحماس والذهول والغياب عن الوعي ، ويضربون رؤوسهم وجباههم وأكتافهم بالسيف حتى تتطاير قطرات الدم من جروحهم وتلطف أجسادهم ، ويصبح المجلس كأنه ميدان الحرب ، ويتزاحم الناس بكثرة لرؤية هذا المشهد المؤثر ومن الصعوبة بمكان الوصول إلى هناك .

سلاملق الموكب السلطاني وعيد الأضحى

ليس في القسطنطينية شيء أعجب وأمتع من « سلاملق » ، وسلاملق كلمة تركية ترجمتها الحرفية تعني التحية والسلام ؛ حيث تأتي إلى هذا المكان الجيوش وقواد الجيوش لتحية السلطان والسلام عليه ، ولهذا سمي هذا التقليد بـ « سلاملق » ، والسلطان لا يخرج عامة من قصره الملكي ، إلا لصلاة الجمعة فيحضر إلى المسجد الجامع ، ويمارس

هذا التقليد هنا فى الجامع ، والحقيقة أن الجلال والعظمة والأبهة التى تظهر فى هذه المناسبة يعجز اللسان والقلم عن وصفها ورسم صورتها ، ومع أن هذا التقليد يمارس فى كل شهر أربع مرات ، وفى كل سنة ثمان وأربعون مرة حتى أصبح بمثابة عادة ، لكن رغم ذلك يزدحم المشاهدون فى أعداد كبيرة يقص بهم المكان ، فيصعدون فوق الأشجار وأكتاف الناس لرؤية الموكب ، حتى السياح الأوربيون الذين يزورون القسطنطينية يشاركون فى مشاهدة هذا التقليد ، وتوجد شرفة عالية على ممر الموكب السلطانى يسمح لوجوه الناس بالجلوس فيها بعد أن يحصلوا على تذكرة ، وهكذا فى كل جمعة يوجد جمع غفير من المشاهدين ، وفى أثناء إقامتى هناك حضر وفد على مستوى رفيع من أعضاء الحكومة المجرية لزيارة القسطنطينية ، وشاركوا فى هذا الجمع .

كنت قد سمعت فى الهند عن هذا الموكب ، ولهذا عندما وصلت إلى القسطنطينية أردت مشاهدته أولاً ، وكنت حينئذ قد تعرفت على أحد العرب الشوام فاصطحبته معى ، ووصلت إلى جامع الحميدية ، وبعد أن وصلت إلى هناك رأيت جمعاً هائلاً من الجنود يمتد لمسافات بعيدة ، ومن الصعب على الإنسان أن يرى حتى الموكب السلطانى فاضطرت إلى العودة ، وكان حسين أفندى وهو تركى عاش فى وقت من الأوقات فى بومباى ، وهو الآن مدير البوليس فى القسطنطينية يعرفنى ، والسبب فى ذلك هو أننى أثناء الحرب التركية الروسية^(١) كنت قد أرسلت إلى

(١) يقصد الحرب الروسية التركية عام ١٨٧٧ م ، وكان مولانا شبلى يكتب المقالات ، وينظم الأشعار معلناً عن مساندته لتركيا ، كما جمع ٢ آلاف روبية وأرسلها لمساعدة تركيا ، وكان يبلغ من العمر آنذاك ٢٠ عاماً . (المترجم) .

القسطنطينية عن طريقه مبلغاً قدره ثلاثة آلاف بوصفى سكرتير الجمعية ، وبناء على هذه العلاقة حضرت إليه ، فقابلني بمودة شديدة ، وقال سأترك لك تذكرة عند مجيئك إلى جامع الحميدية يوم الجمعة ، لكن لسوء حظي أو لحسن حظي فإنني عندما وصلت هناك لم يكن موجوداً ، وبقيت لفترة من الوقت أنتظره على باب المسجد ، وعند الساعة الواحدة عندما وصل موكب السلطان انتشرت الجنود لمسافات بعيدة واصطفوا على شكل هلال ، وأغلقت جميع الشوارع ، ودخلت المسجد بعد أن أصابني اليأس ، وتأسفت على ضياع هذه الجمعة أيضاً ، وكان قد انقضى وقت قصير وانبعث صوت هادر وعم الصمت جميع أنحاء الميدان فادركت أن موكب السلطان قد اقترب ، وأن هذه كانت صيحة « بادشاهم جوق^(١) يشا » أى أطال الله عمر ملكنا ، وهى الصيحة القومية للأتراك ، وارتفعت هذه الصيحة ثلاث مرات متتالية ، وكان الموكب السلطانى قد وصل إلى المسجد ولم تخف حدة الصيحات ، ورفع المؤذن صيحة الله أكبر ، وكان ينتظر مشاهدة جمال السلطان ، وامتزج الصوتان فتركا أثراً عجيباً على القلب ، وكان السلطان يركب عربة مكشوفة ، ولأن صحن المسجد ليس داخل المسجد أى لا يصلون فيه ويمكن أن يمشوا فيه وهم يلبسون الأحذية ، فإن السيارة وصلت حتى الصحن وتوقفت بعد أن اقتربت من الحائط ، ويتكون المسجد من طابقين ، وأعدت مقصورة فى الطابق الثانى من المسجد وهى مكان لصلاة السلطان خاصة ، وبعد أن نزل السلطان من السيارة ذهب إلى الطابق العلوى ، ومع ذهابه أغلق باب المقصورة حتى لا يستطيع أحد أن يراه .

(١) الترجمة الحرفية لها هى « ليعيش سلطاننا عمرًا مديدًا » (المؤلف) .

وبعد أن جلس الناس مطمئنين ، بدأ الخطيب خطبة الجمعة ، ولكن للأسف كان الخطيب تركياً وليس عربياً ، ولهذا لم يكن فى صوته ذلك التأثير الذى ينفرد به العرب ، ثم بدأ الخطبة الثانية فأشار بيده إلى السلطان المعظم ، وقرأ هذه الكلمات بصوت حماسى : « اللهم انصر هذا السلطان ، السلطان ابن السلطان ، الخاقان ابن الخاقان السلطان عبد الحميد خان ، امتلك الأفئدة وسحر النفوس ، ودمعت عيناي وخرجت كلمات الدعاء للسلطان على لسانى ، فى نفس المكان كانت هناك مجموعة أشخاص نحو خمسة عشر أو عشرة يقفون وفى أيديهم طلبات يعرضون فيها أحوالهم ، فكانوا يرفعون أيديهم ناحية السلطان ويتضرعون بالدعاء ، وهم يقدمون هذه الطلبات ، وكان الحاجب يجمعها ، وقد رأيت بعضهم بعد أن يشير بيده ناحية السلطان ينحنى حتى الأرض ، ويلامس الأرض بيده ثم يقبل يده ، وبالرغم من أن جميع هذه الأمور كانت خلافاً للسكون والحبور فى الخطبة ، إلا أنها لا تخلو من مغزى . وقد استفسرت عن ذلك فعلمت أن هؤلاء الناس لا يمكنهم الوصول إلى السلطان المكرم بأى طريقة ، وهم لذلك يقدمون مطالبهم بهذه الطريقة ، ولأن طبيعة السلطان تتسم بالكرم والرحمة بشكل عام ، لذا لا تُمنع هذه الطريقة .

وبعد الصلاة قابلت حسين حسيب أفندى بالصدفة ، وقال لى إننى بحثت عنك فأين كنت ؟ لم أتمكن من الحصول على تذكرة الطابق العلوى ، لكننى أعددت لك مكاناً أفضل بكثير منه ، وبعد الصلاة خرج كل الناس ، ونزل السلطان من المقصورة على درجات سلم حتى يستطيع رؤية السلامق بسهولة ولا يستطيع أى شخص أن يرى السلطان ، بينما وقف

ضباط الجيش والباشوات مصطفين فى الناحية اليمنى من صحن المسجد ، أخذنى حسين حسيب وأوقفنى فى هذا الصف ، وقال للناس وهو يعرفنى بهم هذا ضيفى ، فتقهقر أحد كبار الضباط للخلف بدمائة خلق وأخلى لى مكاناً .

وبعد فترة وجيزة بدأ مجىء الجنود فى ممر واسع يربط القصر السلطانى بالمسجد ، وكان الجنود يقفون فى صفوف على شكل هلال ولسافات بعيدة فيمرون من أمام القصر الملكى ، ويدخلون من بوابة المسجد الرئيسية ثم يخرجون من البوابة الثانية ، وكانت جماعات والبحرية والبرية والمدفعية ، والأتراك والأكراد والعرب يسرون فى جماعات منفصلة ، فى خطوات منتظمة ثابتة ، ومعهم أسلحة متنوعة براقة ولامعة يمررون من أمام سلطانهم بحماس ووفاء ، كان ذلك مشهداً عجباً ومثيراً ، ولا يمكن وصفه بأى طريقة ، وكانت كتيبة العرب ضمن حرس السلطان تمضى وعلى رؤوسهم عمام ، بينما كانت العباءات الخضراء تتطاير فى الهواء فتبدو ذات بهجة ، وظل هذا الجيش يتدفق كأمواج البحر لمدة ثلاث ساعات متصلة ، وقد مر قرابة عشرة آلاف جندي ، وفى النهاية جاء ابنا السلطان ، وقد حضرا فى شكل مهيب بالملابس العسكرية عاقدين سيفهما فى خصريهما ، ومع أن عمرهما نحو عشرة أو أحد عشر عاماً إلا أن الطريقة التى كانا يمتطيان بها فرسيهما ، والجرأة والعظمة التى كانت تبدو على وجهيهما لا يمكن وصفها ، وبعد أن مر الأميران نزل السلطان من المقصورة ، وكان ضباط الجيش والباشوات يقفون فى صفوف وأنا فى معيتهم فأدينا له التحية وقد غبت عن الوعى فى أول الأمر وزاغت الأبصار ، وأردت فى

البداية أن ألتقى بالسلطان وذلك سوف يجعلنى أقدم له التحية بتضرع وخضوع شديدين ، لكنى كنت فى عالم من الذمول عن النفس حتى إن الصف بأكمله ظل فى ركوع لفترة من الوقت وأنا واقف هكذا شاخص النظر بينما كان لسانى رطباً بكلمات الدعاء ، ولم أكن أقصد ذلك قصداً ، ولكنها كانت حالة عفوية .

ويعد أن ترجل خمس خطوات ركب السلطان السيارة ، وحيّاه القادة مرة أخرى ثم غاب عن الأنظار فجأة وسط هذا المشهد العجيب .

وفى الوقت الذى نزل فيه السلطان من المقصورة متجهاً نحو السيارة كانت المسافة بين صفنا وبين السيارة أربعة أذرع ، ولهذا السبب أمكنتى رؤيته بشكل جيد ، وحية السلطان هى : قد متوسط بل يميل إلى الطول قليلاً ، الجسم ممتلئ ، الوجه ييضأوى فيه طول ، ويقطر من هيئته الوقار والرصانة ، بل يعتقد أنه يفكر فى شيء ما ، والملابس كانت بسيطة أى حلة سوداء وعمامة تركية عادية .

يحتفل الأتراك بمهرجان السلامق هذا منذ فترة ، حتى صار جزءاً من مراسم المملكة ، ولم يكن الهدف منه إظهار الجلال السلطاني والجاه فحسب ، بل إن أعظم فوائده هو عرض جزء كبير من الجيش كل أسبوع ، وهكذا فإن الجيوش التى تعسكر فى العاصمة وأطرافها تتعرض للملاحظة السلطانية عدة مرات فى السنة ، ويستطيع السلطان الحالى أن يقف على حالة الجيش واستعداداته بشكل جيد ، وبالتالي تتجدد معانى الوفاء والحماس فى قلوب الجيش نحو السلطان .

وقد عدت إلى مقر إقامتى بعد رؤية هذا العرض، وقد امتلأ قلبى تأثراً وحماساً ، وتحركت قيثارتى الشعرية تلقائياً ، وكانت الأبيات تجرى

على لسانى ، فجلست وأمسكت بالورقة والقلم وقيدت بعض الأبيات ، وراودتنى هذه الفكرة بأن هذه المناسبة ربما كانت تفوق يوم العيد ، وكتبت ما شاهدته ، وهكذا كانت الأشعار مناسبة للحدث .

لم يكن هناك سلاملق يوم العيد ، ولهذا السبب كان عدد الجيش أقل ، لكنه من حيث العظمة والأبهة والجاه والجلال ، والحماس والتأثير يتفوق على « السلاملق » قليلاً ، وبدأ مجيء الجنود فى الساعة الثامنة تقريباً ، وظلوا يتوافدون لمدة ساعة ونصف الساعة ، ثم جاءت بعدهم سيارات كثيرة خالية من الركاب ، وتعجب الناس فما عساه الهدف من ذلك ؟ وفجأة ظهر من بعيد طابوران من المشاة ، واتضح أن جميع الوزراء والباشوات ، وقادة الجيش وكبار المسئولين فى الدولة جاؤا مترجلين فى جلوس السلطان ، وكان هذان الطابوران متصلان على جانبي الطريق لمسافة تمتد إلى نصف ميل ، وكانت هينتهم وملابسهم تعكس الجاه والعظمة وعلى أكتافهم نجوم ذهبية ، والشارات على الأساور والياقات والأوسمة الذهبية والمرصعة معلقة على صدورهم ، تنعكس عليها جميعاً أشعة الشمس فتضىء الميدان بكمله ، وبعد أن انتهى هذا الطابور تجلى الجمال السلطانى للعالم ، وكان السلطان فى ملابس بسيطة للغاية يمتطى فرساً ثم جاء فى ركابه عدد من كبار مشاهير قادة الجيش ، وكان الفرس يمشى الهويناً ومع كل خطوه كانت ترتفع صيحة أطال الله عمر ملكنا ؛ فيتردد صداها فى جميع أنحاء الميدان .

ورجعت بعد رؤية هذا المشهد فأمسكت بالقلم والوراة ، فالذى رأيته بنفسى أستطيع أن أعرضه على الآخرين ، ولكن للأسف

الشديد فإن القلم عجز تماماً ، والمشاهد التي وصفتها كانت كلها مشاهد غير كاملة .

أخلاق الأتراك وحالتهم الاجتماعية :

مع أنني أقمت في القسطنطينية نحو ثلاثة أشهر متصلة ، لكن جهلى باللغة التركية حال دون اختلاطى بالأتراك ، وكان محيط أصدقائى وأحيائى لا يتجاوز العرب الشوام ، ولذلك فإن معرفتى بأخلاق الأتراك وعاداتهم مجملّة وعابرة ، وقد تكونت لدى من خلال زيارة معظم الكليات والمدارس وبعض المصانع ومن لقاءاتى مع بعض الموظفين الرسميين فى مكاتبهم ومنازلهم ، وأحياناً من لقاء أحدهم فى المقاهى ، وتعرفت على بعضهم فى الترام والقطار ، المهم أننى تعرفت على أخلاق الأتراك وعاداتهم فى هذا النوع من الأماكن ، وما سأكتبه فى هذا الصدد مبنى على هذه الأحداث .

ومع أن وسائل معرفتى محدودة بهذا القدر ، إلا أننى فى بعض الأمور متأكد مما كتبت تماماً ، وأن رأى الذى بلورته حولها يعد رأياً صائباً بشكل قاطع ، ولا يحتمل الخطأ ، وأن أفضل ما يتحلى به الأتراك هو الضيافة والأخلاق الكريمة ، ولا شك أن الأتراك يتسمون بأخلاقهم الرحبة السمحة وكرمهم ، ولا يشوبهم شيء من الاستكبار والصلف والكبر وازدراء الآخرين ، ويتساوى فى ذلك الأغنياء والفقراء ، والعمال والرؤساء ، والشريف والوضيع ، والعالم والجاهل ، وذلك فى جميع الطبقات التى تعاملت معهم ، وكانهم جميعاً تلاميذ مدرسة واحدة ، وتمت صياغتهم فى قالب واحد ، وهذا فيما يتعلق بضيافتهم ودمائهم

خلقهم ، وكان كل من المجاهد عثمان باشا الذى كان معروفاً فى العالم بأسره فى معركة « بلونا » ، وديريش باشا الذى نال حقيقه شرف مصاهرة السلطان من هذا الصنف من الناس ، ومثلهم فى الهند كمثّل الحاكم العام أو حاكم الإقليم ، وقد التقيت بهما وما لمستهما فيهما من تواضع ودمائة خلق لايزال أثره فى قلبى حتى الآن .

ومن الأمور العامة لديهم أنك إذا كنت تسير فى السوق وسألت شخصاً ما عن الطريق فإنه يلتفت إليك باهتمام ومحبة ، مهما كانت مكانته الاجتماعية ، ويرشدك إلى الطريق ، وقد تصادف فى بعض الأحيان مروجى من حارات وشوارع ضيقة وملتوية ، وضللت الطريق لفترة من الوقت ، وبالصدفه ظهر أحد الأتراك فلم يكتف بأن يدلنى على الطريق فحسب ، بل اصطحبنى وأوصلنى إلى حيثما كنت أقصد ثم رجع إلى حال سبيله .

إكرام الضيف : إن الضيافة والكرم من الصفات العامة للأتراك حتى إن الناس من الطبقة الدنيا أيضاً سباقون للجدود وفى غاية الكرم وهذه خصلة شائعة فيهم ، فلو أنك التقيت بشخص ما فى مطعم أو قهوة مصادفة فإن هذا الشخص سوف يتولى دفع نفقات القهوة وغيرها ، وكأن جميع الناس ضيوف لهذا الشخص وهو مضيفهم ، وقد مر بنا أنفاً ذكر متنزّه « خونكر موسى » وقد ذهب للتنزه فيه ، وكنت بصحبة خوجى أفندى ، ولأن هذا المتنزه يبعد عن القسطنطينية نحو خمسة وعشرين ميلاً ، وكان معى عدد من الأصدقاء أيضاً فإن أجرة السفينة والسيارة وغيرها من النفقات والمبلغ الإجمالى دفعه خوجى أفندى ، وكان أصدقاءى الشوام أنفسهم كرماء وأغنياء ، إلا أن خوجى أفندى لم يستسغ

أن يكون تحت إحسانهم ، ولم نستطع أن نصرّ عليه أكثر من هذا ؛ لأن هذه عادة الناس هنا .

وذات مرة ذهبت لزيارة منزل درويش باشا ، وكان قد حضر إلى هناك عدد آخر من عليّة القوم وتعارف الجميع ، وامتد الحديث بينهم رباحاً من الوقت ، ولم أكن حتى ذلك الوقت قد بدأت فى استعمال الحذاء التركى ، ومن غير اللائق هنا ارتداء الحذاء الإنجليزى والدخول به إلى داخل البيت ، فخلعت الحذاء على الباب ، وكان عدم وجود حذاء فى القدمين عند الأتراك يدخل من باب عدم اللياقة ، ولهذا لاحظ الجميع ذلك ، وكان من بين الحاضرين رجل عظيم من الأعيان ومدير مدرسة ؛ فنهض فى صمت وأحضر خفّاً ووضعهُ أمامى ، وكان هذا الرجل العظيم هو كاظم أفندى ، وهو شاب يعدونه فى زمرة الرياضيين ، عندما قدموه فى حضور السلطان وقد قال لى عند الرحيل سوف تتذكر بعدما ترجع إلى الهند أنه كان لك صديق فى القسطنطينية يدعى كاظم .

وكان لقائى بحسين حسيب أفندى - وهو من كبار الشخصيات العامة ومدير الشرطة - يتميز بالمودّة والمحبة التى لا يمكننى وصفها ؛ حيث أصر على تقديم الطعام ، وفرّجنى على القصر والحديقة ، وأزاح الستائر وأرأنى جميع الحجرات فى المكان المخصص للنساء ، وعند مغادرتى قال لى إننى ذاهب إلى « كجرى » فلنذهب سوياً ، وهكذا اصطحبنى فى سيارته ، وأخذنى معه لمسافة بعيدة ، والعجيب أن وسيلة تعارفى آنذاك لم تكن سوى أننى مسلم من الهند ، ومن المؤكد قطعاً من خلال هذا النوع من الأحداث أن أخلاق الأتراك الفاضلة أمر طبيعى تماماً ، وهى بالنسبة لهم وسيلة التعارف ولا تحتاج إلى تزكية العزة والجاه .

الحياة الاجتماعية للأتراك : إن أسلوب الحياة الاجتماعية للأتراك محبب للغاية وجدير بالتقليد ، فالأغنياء وكبار المسؤولين من ناحية ، والفقراء والبسطاء من ناحية أخرى يعيشون عيشة نظيفة منظمة ، لا نشاهد مثلها عند الأغنياء والأثرياء الكبار عندنا في الهند ، وقد زرت منازل الذين يتقاضون عشر آلاف روبية راتباً شهرياً وبيوت الذين لا يتقاضون إلا عشرين روبية ، التفاوت الكبير بين أحوال كل منهم ، لكنهم كانوا يتساوون في النظافة والنظام وحسن التنسيق .

وحجرة الطعام هنا على الطريقة القديمة ، لاتزال رائجة حتى الآن بين الطبقة المتوسطة ؛ حيث يعدون مصطبة طويلة بمحاذاة طول الحائط بعرض ذراعين تقريباً ومتصلة بالحائط وتقرش بالفرش والبسط ، أما الآن فإن الكراسي والطاولات أكثر رواجاً ، ومع ذلك فإن تردد العلماء والصوفية الدائم على الأثرياء الأتراك جعل من الضروري عليهم أن يعدوا لهم حجرة صغيرة على الطريقة القديمة ، وقد رأيت عدة حجرات على هذا النسق في قصور عثمان باشا وبريش باشا ، والطريقة الأوربية هي الأكثر رواجاً في الوقت الحالي ، وقد أجرى الأتراك عليها بعض التعديلات ؛ ففي الحقيقة تعديلات جديدة بالثناء ، وفي حجرة الطعام التي قرشت بالسجاد التركي الفاخر من أولها حتى آخرها وضعت فيها « مشايات » بعرض ذراع أو ذراعين من السجاد على شكل ممر يمر عليه المتردون على الحجرة فلا يستطيعون وضع أقدامهم هنا أو هناك ، بالرغم من أن أحذية الأتراك غير ملوثة بالأتربة والأوساخ ، إلا أن السجاد بهذه الطريقة يظل نظيفاً وطاهراً .

يتناول الأتراك الطعام على الطريقة الأوربية أى على الكراسي والطاولات ، ولاشك أن هناك فروقاً في بعض الأمور ، وهي تحتاج إلى إصلاح من وجهة نظري ، والطريقة المعتادة هي جلوس جميع الناس على

الكراسى حول المائدة ، ومن ثم يأتى الخادم ويضع أمام كل فرد طبقاً فارغاً ، وتتوالى بعده أطباق الطعام المختلفة وتوضع فى وسط المائدة ، ويأكل جميع الناس من طبق واحد ، وتوجد الشوك والسكاكين ، ولكن أكثر الناس يتناولون الطعام بأيديهم ، وقد تناولت الطعام عند درويش باشا وحسين أفندى مدير الشرطة ، وكان معنا على المائدة أحمد باشا بن درويش باشا ، وهو والد زوجة السلطان المعظم ، فكان يأكل بهذه الطريقة ، ويذكر الناس أنهم أقلعوا عن هذه الطريقة الآن ، وأن المثقفين فى الوقت الحاضر يتناولون الطعام على الطريقة الأوروبية تماماً .

وعلى عكس العادة المعمول بها فى الهند فإن أبواب المنازل تظل مغلقة دائماً ، وبالدخل يوجد « ترياس » يفتح تلقائياً أثناء إغلاق الباب ، وتوجد حلقة فى الناحية الخارجية من الباب ، وعندما يذهب شخص ما للقاء أحد فإنه يذب الباب بالحلقة فيفتح صاحب المنزل أو الخادم بمجرد سماع صوت الطرق ، ويوجد عند الأغنياء جرس مثبت على الجانب الخارجى للباب وينق الجرس بالداخل بمجرد الضغط عليه فيعرف الخادم ، وهذه الطريقة معروفة جداً حتى إن أبواب الفقراء هنا لا تظل مفتوحة ، ومع أن هذه الطريقة كانت قد اختيرت فى الأصل للمحافظة عليهم من البرد ، لكن نشأ عنها تلقائياً منهج حضارى فى الحياة الاجتماعية ، وبذلك يعمل كل فرد بقول الله تعالى : « لا تدخلوا بيوتاً غير بيوتكم حتى تستأنسوا وتسلموا على أهلها » .

وملابس الأتراك كما ذكرت سابقاً أوروبية خالصة ، لكنهم بلا شك طوروا شيئاً ما فى الحذاء ، وهو فى الحقيقة جدير بالدح ، وهذا الحذاء يجمع بين الجورب الجلدى و (الشيشب) ، والجورب على هيئته حذاء كامل ، ولكن بدون رقبة ومثبت من (سوستة) عند رقبته من

داخل الخف ، وعندما ترتديها بعد ارتداء الجورب فإن الجورب يدلف فيها ، ويصبح كلاهما مثل حذاء خاص ، يلبسونه ويتجولون به فى الأسواق ، لكنهم يخلعون الخف (النعل) على السجاد ، ويبقون على الجورب فقط لأنه خالٍ من الأتربة ، وبالتالي لا يترك أثراً على السجاد .

وطريقة الزيارات واللقاءات عندهم محببة ومهذبة للغاية ، فما أن تذهب للقاء أحد ما ، وتطرق الباب حتى يأتيك الخادم فى نفس اللحظة ويفتح الباب ، وفى البيت حجرة خاصة يتم فرشها بالسجاد لهذا الغرض فيجلسك الخادم فيها ، ويقدم لك الشاي أو القهوة ثم يخبر صاحب البيت بعد ذلك ، وهو جالس فى حجرة الاستقبال فيستدعيك إلى هناك ، وهذه بعينها هى الطريقة المتبعة عند لقاء كبار المسئولين ؛ فلا يتم الانتظار طويلاً والبقاء فى شرفة خارج سور البيت مثلما يفعل الإنجليز .

وطريقتهم فى السلام والتحية عجيبة ، فهم يضعون أيديهم أولاً على الصدر ثم الشفاه ثم على الجبهة ، وليس من الضروري أن تلمس باليد هذه الأعضاء ، بل يكفي أن تكون بالمحاذاة ، ومع أن السلام بهذه الطريقة تجتاز فيه اليد ثلاث مراحل ، لكنهم بسبب تعودهم يطوون هذه المراحل الثلاث بسرعة بحيث لا يستغرق السلام وقتاً طويلاً ، والفائدة من هذا الاختراع هو ألا يحنوا هاماتهم . وفى نفس الوقت لا يتخلوا عن أداب التحية الآسيوية، أما طريقة السلام فى المجالس فهى أكثر تكلفاً أى بعد الجلوس يخاطب كل شخص من الحاضرين على حدة ويسلم عليه ، وهم فى ذلك يشبهون تماماً طريقة التحية فى لكتهو ، وليس معروفاً من ذا الذى علم الأتراك التكلف اللكهنوى^(١) .

(١) اشتهر عن أهل لكتهو فى الهند الإغراق فى التلقب والتكلف فيه (المترجم) .

وأعظم ما فى هذه الحياة الاجتماعية للأتراك هو أنه ليس فيهم - رغم هذه النظافة وحسن التنظيم - شىء من التكلف لدرجة أن كبار الأمراء والوزراء عندما يخرجون إلى السوق يخرجون فى ملابس عادية ، وقد رأيت موكب رئيس الوزراء عدة مرات ، ولا يصحبه فيه سوى فارسين أو ثلاثة فرسان ، ولم يزد عدد المصاحبين لعلى رضا باشا القائد العام للجيش عن خمسة فرسان ، ولديهم بساطة فى جميع أمورهم الاجتماعية داخل بيوتهم ، إن عثمان باشا وبرويش باشا ونكى باشا - وهم أناس ذو مكانة كبيرة - كان يجب ألا تكون منازلهم أقل من قصور « فكانما » و « بشير باغ » فى حيدر آباد ، لكنها لا تعادل حتى قصر « مولوى مهدي على » عندنا فى الهند ، وليس عندهم خدم وحشم بكثرة مثل ما لدى الأمراء عندنا ، والحقيقة أن فخر الأتراك بهذا الأمر فى موضعه ، وأقصد أنهم لم يتخلوا عن الجندية ، وظلوا فى كثف الخلافة لمدة ستمائة عام فى حين أن دول مثل الدولة العباسية والفاطمية والدولة الأموية فى الأندلس والدولة التيمورية^(١) حكموا لمدة تتراوح بين مائة أو مائتى عام .

تعليم المرأة وإبائها : من أكبر الفضائل الجديرة بالذكر فى حضارة الأتراك ، والتي ينبغى أن يُقلدوا فيها مسألة تعليم المرأة وتربيتها ووضعها الاجتماعى ؛ فهذه المسألة عند اثنين من أكبر الشعوب فى العالم هما الأوربيون والآسيويون - إفراط وتفريط - وهما على طرفي النقيض فى هذه القضية ، ولهذا السبب فإن كلا الحالتين جديرة

(١) يقصد الدولة المغولية فى الهند التى أسسها بابر (المترجم) .

بالنقد ، لكن الأتراك انتهجوا منهجاً معتدلاً جامعاً بين محاسنهما ،
وبعيداً عن مثالبهما ، فالنساء التركيات مثقفات لكن لم يتعلمن الوقاحة
والخلاعة والاستهتار والحرية الفوضوية والرقص (وأيضاً مع رجال
أجانب) وهن ملتزمات بالحجاب ، ولكن لسن أسيرات في البيوت ،
يجهن ما في العالم ، ولسن كالإنسان الحيوان ، وهناك مدارس حكومية
وأهلية كثيرة لتعليم البنات مع العناية التامة بالحجاب والحشمة ولا
يتردد الشرفاء قط في إرسال بناتهم إليها ، وتدرس فيها اللغة الفرنسية
إلى جانب المواد العلمية ، وبعض المدارس تعلم الموسيقى ، وهناك
مدرسة خاصة لتعليم المدرسات ، ومديرتها السيدة رفيقة ، سيدة مثقفة
ثقافة عالية ، وقد نالت وسام من الدرجة الثانية في حضور السلطان ،
وتوجد مدرسة عالية من بين المدارس الصناعية يطلق عليه اسم « كلية »
ومديرها عزيز أفندي ، وملحق بهذه المدرسة دار للإقامة أيضاً ،
ومديرتها سيدة فرنسية هي السيدة هانلي ، والمسئول عن الإسكان أحد
الأتراك المثقفين واسمه حسن أفندي ، ولديهم مدرسة صناعية كبرى
أخرى ، والمعلمة الأولى فيها هي السيدة خيرية .

وعن طريق هذه المدارس انتشر التعليم إلى الحد الذي يصعب معه
أن تجد امرأة في العصر الحالي لم تتلق قسطاً مناسباً من التعليم ،
وكثير من النساء يكتبن المقالات ، وتنشر مقالاتهن في الصحف الشهيرة ؛
فالسيدة فاطمة بنت جوبت باشا مؤلفة مشهورة ، وقد نشر لها في
الوقت الحاضر رواية رائعة بعنوان : « نساء الإسلام » ^(١) ، وله ترجمة
عربية نشرت في بيروت ومثلها كاتبات أخريات .

(١) ترجم هذا الكتاب إلى اللغة الأردية ، ويطبع الآن في مطبعة « محمد بن بريس »
في طي كره (المؤلف) .

وقد نالت النساء هنا الحرية الكاملة فى التجول والتنزه ، فجميع طبقات النساء يخرجن إلى السوق ، ويذهبن إلى المتنزهات ، ويشاركن فى المجالس العلمية ومجالس الدعوة ، ولكن بالرغم من وجود هذه الحرية فإنهن لا يتجاوزن دائرة الحشمة والتحفظ قيد أنملة ، وفى كل الاجتماعات يظل تجمع النساء بمعزل عن الرجال ، ولا تستطيع أى امرأة - عدا حالات خاصة - التحدث مع رجل أجنبى .

وملابس النساء هنا أوربية كاملة ، ولكن عندما يخرجن يرتدين ملابس حريرية فضفاضة واسعة من الرقبة حتى القدمين ، وهو البرقع الذى يغطى الجسم من أعلى إلى أسفل ، وبذلك لا يظهر منهن إلا الوجه ، فلا تبدو ملامح أجسادهن ، وعلى رأسهن غطاء ، وغطاء الوجه يخفى وجههن إلى ما بعد الأنف بقليل ، ويكشفن مساحة صغيرة تحت العينين إلى جانب العينين وجزءاً من الأنف ، وهذا الغطاء الرقيق شفاف بحيث يمكن لأى شخص أن يرى العينين عن قرب ، ويعرف لون البشرة ، ولكن من يستطيع أن يكون بهذه الجراءة والوقاحة .

كنت جالساً ذات مرة فى مكتبة عاشر أفندى فإذا بأحد الأتراك قد قدم أيضاً ، وكانت يعرفنى جيداً ، وكانت هناك بالصدفة فتاتان إحداهن متزوجة وقد جاءتا للقاءه فقدمهما لى ، فوقفت هاتان الفتاتان العفيفتان أمامى بخجل وريانة واحترام ، فبدا لى أنهن ليستا بفتاتين ، بل هما حوريتان عفيفتان طاهرتان .

هنود فى القسطنطينية

ربما لا يخطر على بال أحد فى الهند أن السادة الهنود يمكن أن يحضروا إلى القسطنطينية ، ولم أكن أنا نفسى أعقد هذا الاعتقاد ،

وتعد الزاوية (التكية) الهندية التى ذكرتها أنفاً المقر الدائم للهنود حيث يتجمع هناك معظم الهنود ، لكنهم عموماً يحترقون التسول فيما عدا ثلاثة أو أربعة أفراد يقيمون فى بيوت مستقلة وحالتهم ووضعهم ليس بالسيئ ، وأذكر هنا أسماءهم وأحوالهم بشكل مختصر .

١- نصرت على خان ، هذا السيد يطلق على نفسه لقب الدهلوى ، وكان يصدر إحدى الصحف فى القسطنطينية ، ولأن موضوعاتها كانت معارضة للحكومة الإنجليزية وشى بها سفير إنجلترا ، وأغلقت الصحيفة ، وهو الآن موظف فى إدارة التعليم ، ويتلقى راتباً شهرياً قدرة مائة وخمسون روبية ، وقد تزوج من سيدة تركية وله منها بنتان صغيرتان ، ويشتره سوداء لكن بشرة ابتتية تميل إلى اللون الأبيض .

٢ - مرزا محمد بيك ، هذا الرجل من سكان أوده ، وكان ضابطاً كبيراً فى الجيش الملكى ، وكان قد رحل إلى مكة المكرمة قبل الثورة الهندية ، وهو الآن مقيم فى القسطنطينية منذ نحو عشر أو خمس عشرة سنة ، وقد قرر له السلطان راتباً شهرياً قدره مائة وخمسون روبية وهو رجل شريف الطبع ، حسن الخلق .

٣ - حسن على أفندى ، وهو ابن عم بدر الدين طيب جى رجل القانون الذى يسكن فى بومباى ، كان يتاجر فى البضائع الهندية ، وازدهرت تجارته ازدهاراً كبيراً فى بادئ الأمر ، فكان يدفع ثمانمائة شهرياً إيجاراً للكان فقط علاوة على النفقات الأخرى ، والآن لم يعد لهذه البضائع قيمة بعد أن تغيرت المواضات ، فتدهورت تجارته ، ومع ذلك ، يعيش فى رغد من العيش ، ويعد من الأغنياء إذا ما قارننا منزله بمنازل القسطنطينية وقد ألحق بمنزله حديقة أيضاً وجميع الناس

هنا يحترمونه ، ونال ميدالية من السلطان كذلك ، يتقن الإنجليزية ، وهو رجل سمث الأخلاق ، وكريم ، ومتقدد الضمير ، وجميل الطباع ، له ألفة ومحبة عجيبة مع الهنود ، وقد كان حب الوطن وسيلة للتعارف بينى وبينه ، ذات مرة كنت أتجول فى السوق فمررت من أمام ذلك الأفندى المذكور فما أن رأنى حتى هب من فوره وسألنى : « أأست هندية » ، وكانت ملابسى فى ذلك الوقت ملابس عربية ، فمن العجيب أننى فى إجابتى نطقت بكلمة « نعم » بدلاً من « هاى » تلقائياً ، فكيف لى أن أخفى كونى هندياً ؟ فتعلق بعنقى وقال : « أنت بغيتنا فأين كنت تتوارى عنا » ، وكان يحضر كثيراً إلى بيتى مادت هناك ، ودعانى عدة مرات واصطحبنى إلى بيته . ولست أعلم هل إكرام الضيف صفة متأصلة فى طبعه أم هى من أثر البيئة فى القسطنطينية خاصة ، وعنوانه هو : حاجى حسن على أفندى الهندى ، مجوهر بدستازده - القسطنطينية ، والهدف من ذكر عنوانه هو لو أن أحداً قصد القسطنطينية فمن الضرورى أن يلتقى به لن يندم على لقائه .

أصدقاء القسطنطينية

لعله من الجود الشديد أن أختم قصة القسطنطينية الرائعة ، بون ذكر أصدقائى الأعزاء بها ، الذين كانوا لى نعم الصديق الوفى فى الأيام القليلة التى أقمت بينهم ، وقد ظلوا مرافقين ومصاحبين لى فى الخلوة والجلوة وفيما عدا الشيخ عبد الفتاح والشيخ على ظبيان الذى سبق ذكرهما من قبل وسوف أذكر أسماء باقى الأصدقاء وأحوالهم باختصار .

١- فؤاد بك : هو طالب ممتاز في الكلية الملكية ، وهو من مدينة حصباية قرب دمشق حيث تقطن بها أسرة من نسل خالد بن الوليد رضى الله عنه ، وهم أناس أثرياء إلى جانب أن لهم نفوذاً فى حكمها ، ولذلك فإن الحاكم الذى يُعين على تلك الأقاليم حتى الآن من قبل الحكومة التركية يُختار من تلك الأسرة ، وكانت علاقتى بفؤاد قد وصلت إلى حد الصداقة الوثيقة ، وكان له أخ يدعى سامى بك قد قدم إلى القسطنطينية فى تلك الأيام ، وقد اصطحبته إلى البيت الذى استأجرته حيث أقام فى إحدى حجراته ، وكان يستعد للالتحاق بكلية الحقوق ، وكان امتحان المنطق ضمن امتحان القبول فطلب منى أن أشرح له جميع قضايا المنطق بشكل مختصر ، ومع أننى كنت فى أوقات حرجة فإننى قمت من أجله هو وثلاثة من الطلاب معه بشرح المنطق لهم ، ومن حسن الحظ أن هؤلاء الطلاب نجحوا فى امتحان القبول ، وهكذا قويت أواصر الصداقة والمحبة بيننا ، فكتنا كل ليلة نحن الثلاثة أو الأربعة نجلس سوياً على القهوة التى على حافة البحر ، ونستمتع بتلك الصُحبة ، وأحياناً كنا نؤجر مركباً بعد المغرب ونتنزه به فى البحر ، وكان فؤاد يغنى ، والعجيب أنه كان يغنى أغانى عربية ، وذات يوم طلب منى أن أسمع شيتاً من الغناء الهندى ، فقلت له : يا أخى أنا رجل دين وليس لى علاقة بالغناء ، لكنه لم يقتنع ، وفى النهاية اضطرت إلى أن أقرأ عليه بصوت عذب بيتين من الشعر الأردى ، وقلت له إنهم يغنون هكذا فى اللغة الهندية .

٢ - عبد السلام أفندى ، وهو من أسرة مشهورة من سادات بيت المقدس ، وعضو بارز فيها ، ومفتى القدس الذى سيأتى نكره لاحقاً من

هذه الأسرة ، وكان من قبل حاكماً عسكرياً عاماً ثم عُزل لسبب ما ، ولهذا جاء إلى هنا ، وكان رجلاً متوقد الذهن ، ومثقلاً ، ومؤهلاً للغاية ، وقد بقينا أنا وهو في بيت واحد فترة من الوقت ، لهذا السبب تعارفنا جيداً ، وكنا نتباحث ونتناقش في كثير من البحوث العلمية ، وكان دارساً للفلسفة الحديثة ومؤيداً لها ، ويرى أن القرآن الكريم لا يعارض أى قضية من قضايا الفلسفة الحديثة ، وقد تناقشنا كثيراً حول هذه المسألة ، وأنا مدين له بالكثير لعاطفته الإسلامية وإكرامه للمسافرين ، وقد واجهت مشكلة ما فكانت مواساته لى مثاراً للإعجاب ، وسوف أنكرها في المكان المناسب .

٣ - خواجه أفندي ، رجل ذو مكانة رفيعة ، متزوج من ابنة أخ درويش باشا ، يتحدث الفارسية بتكلف وهو إنسان متواضع ذو أخلاق حسنة ، كان دائماً يُعد الشاي بيده ويسقيني ، وذات يوم حضر إلى بيتي وجلس مدة طويلة ، كان هو الذي اصطحبني للتنزه في « خونكرموى » .

٤ - ملا محمد أفندي ، من سكان الموصل ، درس اللغة العربية بقدر الحاجة ، ومكنه التحدث باللغة الفارسية بشكل جيد ، ولم يكن له أى وسيلة للعيش ، فاضطر أن يقيم في إحدى التكايا ، وكان يعيش في فقر وفاقة ، ورغم ذلك كان غيوراً ولديه حمية كبيرة ، وعندما أردت تعلم اللغة التركية ذكر لى أحد الأصدقاء اسمه ، ولم أكن حتى ذلك الوقت قد تعرفت عليه قط ، ولهذا فإننى رغبت في تقرير راتب شهرى له ، وكنت أعطيه له في الخفاء ، لكن عندما تبين له أنني جئت إلى هنا للبحث العلمى فقط رفض أخذ المقابل ، وظل يدرس لى مجاناً ، وكان كثيراً ما يأتى إلى بيتى ليدرس لى والقليل الذى تعلمته من اللغة التركية قد علمنى إياه ، وللأسف لم يظل محفوظاً في ذاكرتى .

لقاء المجاهد عثمان باشا ومنحى الوسام المجيدى من الدرجة الرابعة

المجاهد عثمان باشا هو ذلك القائد الشهير الذى قتل ثمانية آلاف روسى وجرح منهم عشرين ألفاً فى موقعة « بلونا » ، والذى فقد ملك الروس فى نزاله جيشه عن بكرة أبيه ، وكان هو نفسه قائداً للجيش : حارب الروس بكامل قواتهم بالرغم من قلة جيشه ، وقلة المؤن وقد جُرح فى ميدان القتال ، ثم أسر وقام ملك الروس بوضع السيف فى خصره بنفسه واستضافه لعدة شهور ، هذه الأحداث معروفة فى جميع أنحاء الهند آنذاك عن طريق الصحف ، وكان الأطفال يعرفون اسم هذا البطل الشهير ، ومع أننى لم ألتق فى القسطنطينية بأى قائد جيش ولم أرغب فى لقاء أحد ، لكن كان من غير الممكن ألا يكون فى قلبى شوق لرؤية وحيد زمانه المجاهد عثمان باشا .

ومع أن الباشا المذكور إنسان بهذه المكانة والمنزلة التى لا يدانيه فيها ولا يساويه أحد فى تركيا ، من هنا كان من الممكن أن يتضاغل أملى فى الوصول إليه ، إلا أن حرارة الشوق جعلتلى أصطحب مترجماً وأذهب إلى منزله ، ضغطت على الجرس فانفتح الباب وسمح لى الدخول ، وجلس فى حجرة المقابلات طبقاً للعادة ، وكان قد حضر إلى منزله أحد المسئولين الأتراك ، وأكرمنى إكراماً بالغا ، وقدم لى القهوة بعد السؤال عن أحوالى ، وبعد فتره وجيزة أخبرنى أن الباشا كان فى جناح الحريم ، وأنه سيأتى بعد قليل ، وبعد عشر دقائق تقريباً جاء موظف وأخذنى إلى الحجرة العلوية ، وكانت حجرة جميلة منسقة

فجلست هناك ، وبعد وقت قصير حضر الباشا المذكور ، وكان السيد الذى أحضرته معى للترجمة موظفًا فى إدارة التعليم فتقدم طبقًا للعادة وقبل طرف ذيل الباشا ثم تقهقر إلى الخلف بأدب ، وسلمت عليه طبقًا للسنة ورد الباشا السلام ، ومد يده لمصافحتى ، وبعد السؤال عن أحوالى سألنى عن اسمى وموطنى ؛ فقال المترجم إنه « من علماء الهند وحضر إلى هنا بهدف البحث العلمى » ، وبعد أن سمع هذا أبدى اهتماماً ومودة عظيمة ، وظل وقتاً طويلاً يسألنى عن وضع المسلمين فى الهند ، ونهضت بعد أن استأذنت فنهض هو أيضاً ، وقال سيكون من نواعى سرورى لو زرتنى مرة أخرى .

والباشا المذكور قصير القامة ، عريض الجسم ، أبيض اللون وضآء ، تقطر الشجاعة من وجهه يتراوح عمره ما بين الستين والسبعين ، ولكن لا يبدو عليه أثر الكبر قط ، ويعرف اللغة الفارسية بقدر الحاجة ، ولأنه ظل عاملاً على اليمن لفترة من الوقت فإنه يستطيع أن يتحدث اللغة العربية بلا صعوبة، وبعد معركة « بلونا » نصبه السلطان وزيراً للحربية وقائداً للجيش ، ولكنه بسبب هذه المسئولية لم يكن يستطيع المجئ باستمرار إلى مجلس السلطان لذلك عين السلطان فؤاد باشا فى هذا المنصب ، وأسند إليه وظيفة الاتصال بينه وبين الباشا ، ولهذا السبب كان غالباً ما يحضر فى خدمة السلطان ، ولا يعتمد السلطان على أى مسئول أو أى صديق وقريب أكثر مما يعتمد على عثمان باشا ، ولهذا السبب لا يبعده عن جواره حتى إن السلطان حينما يأتى إلى المسجد لصلاة الجمعة والعيد لا يجلس أحد فى السيارة بجواره إلا عثمان باشا .

ذهبت لزيارته مرة ثانية ، وكان جالساً فى الحجرة قبل مجيئى فدخلت عليه فنهض من على الكرسي ، وتقدم خطوتان نحوى ،

وصافحني كما فعل في الزيارة الأولى ، وكنت إذا لقيته بعد ذلك ألقيه بنفس هذه الطريقة ، لقد أكرمني هذا الباشا كثيراً ، وعندما اقترب موعد رحيلي قلت له أنا الآن ضيف هنا لبضعة أيام ، فقال لي قابلني قبل السفر بيوم أو يومين ، وفي هذه الفترة طلب من السلطان منحى الوسام المجيدى ، فوافق السلطان على ذلك ، ولم يكن لدى خبر بذلك ، وكنت ذات يوم نائماً فى بيتى فى القيلولة فجاءنى أحد الأصدقاء مهولاً فأيقظنى وقال لى : « يا شبلى والله لقد طلع لك النيشان » ^(١) فتعجبت من ذلك وقلت : من أين لك هذا ؟ قال : قد نشرت ذلك جميع الصحف ، فنهضت فى ذلك الوقت ، واتجهت إلى حجرة القراءة ، وطالعت الصحف ، فكان هذا الخبر صحيحاً ، وجاءتنى فى ذلك الوقت فكرة أننى من الرعايا الإنجليز ، ولهذا السبب يجب على أن أخبر السفير الإنجليزى بذلك ، وفى اليوم الثانى ذهبت إلى السفير ، ولكنه مصادفة لم يكن فى السفارة ، فتركت بطاقة التعارف الخاصة بى ، وفى اليوم التالى جاءنى جميع الأصدقاء ليباركوا لى ، وكنت قد أعددت العدة للدعوة إلى اجتماع مصغر ، وشارك فى هذا الاجتماع كل من الشيخ على ظبيان ، وعبد السلام أفندى ، وفؤاد وسامى وشريف وياقى الأصدقاء ، وفى صباح يوم الدعوة ذهبت إلى عثمان باشا للقاء الوداع ، وكان خبر الوسام قد انتشر فى كل مكان ، وما أن وصلت إلى منزل الباشا المذكور حتى قال لى الحارس أولاً وقبل كل شىء « مبارك الوسام المجيدى » فاندھشت وكيف علم بالخبر ؟ وعلمت أن خدم الأمراء والباشوات هنا مثقفون

(١) وردت هذه العبارة باللغة العربية فى الأصل (المترجم) .

عموماً ، ويقرأون الصحف فى الأوقات المناسبة ، وعند لقائى بالباشا بارك لى على الوسام ووضعته أمامى على المنضدة ثم أخرجه من الصندوق ثم وضعه على عينية أولاً (الأتراك يقدسون أقل شئ من قبل السلطان إلى هذا الحد من التعظيم) ثم سلمه لى ، فانتفضت واقفاً ودعوت للسلطان وبعد فترة وجيزة نهضت بغرض الاستئذان ؛ فقال لى عثمان باشا تفضل بالجلوس قليلاً ، وبعد أن قال هذا طلب القهوة مرة ثانية ، وتجاذبنا أطراف الحديث هنا وهناك ، وفى النهاية قال لى أشكرك على حضورك ، وأثناء المشى قال : بعد أن تصل إلى الهند بَلِّغْ سلامى إلى جميع المسلمين ، وخاصة العلماء والفضلاء ، وقل لهم إن عثمان يكن لكم محبة قلبية ، فشكرته بحماس وإخلاص عظيمين ، وقد أهدى لى الباشا المذكور صورة له وكتب عليها هذه الكلمات بخط يده « أهديت صورتى هذه إلى شبلى النعمانى فى محرم الحرام ١٢١٠ هـ » وهذه الصورة موجودة عندى الآن ، وأعتبرها علامة فخر وكرامة عظيمة ، وسوف يتذكرها أحفادى وأسرتى إلى الأبد ، ومنحنى المرسوم التالى مع الوسام : « نرى أن شبلى النعمانى أفندى المعلم الأول بدار المعلمين بعلى كره فى الهند يستحق التشريفات السلطانية ، ولهذا أصدر المرسوم بمنحه الوسام المجيدى من الدرجة الرابعة ، وأصدر هذا المرسوم العالى كشهادة له فى ١٤ محرم الحرام سنة ١٢١٠ هـ » .

ومن الصدف العجيبة أننى لم أستعمل هذا الوسام فى أى مكان فى القسطنطينية وبيروت ومصر مطلقاً ، وبعد أن وصلت إلى الهند فكرت فى الحصول على تصريح من الحكومة لاستعمله ، وبناء على هذا توسط السيد هاريس حاكم على كره للحصول على الإذن من الحكومة عن طريق خطاب رسمى ، فجاء الرد من هناك على الطلب المؤرخ بتاريخ

٢ مايو ١٨٨٦م هكذا : « إن الحكومة الإنجليزية لا يمكن أن تسمح لأحد رعاياها بقبول أو استعمال أى نيشان أو وسام لأى دولة أخرى ، ما لم يحصل هذا السيد على تصريح من مكة المكرمة » ، ولم أستعمل هذا الوسام تطبيقاً لهذا الحكم .

مغادرة القسطنطينية في ٢٦ محرم ١٣٠٩ هـ (١)

أقمت فى القسطنطينية ثلاثة شهور كاملة حتى سئمت نفسى أخيراً لدرجة أننى لم أستطع انتظار الاحتفال بجلوس السلطان على العرش ، ويحتفلون به احتفالاً مهيباً ، وهو احتفال ليلة جلوس السلطان على العرش ، وتوافق الليلة الثامنة من شهر صفر كل عام ، حيث تُضاء المدينة كلها بالمصابيح ، ويضىء جميع سكان المدينة بيوتهم باهتمام وتكلف هائل ، ولأن هذه الطريقة دليل على حب السلطان والإخلاص له فإن الأمراء والباشوات يهتمون بذلك أكثر من هذا الحد ، لقد قال لى الشيخ على ظبيان إن منزل درويش باشا كان قد أضىء فى العام الماضى بأربعة عشر ألف من المصابيح الشمعية ، ويقدر عدد المنازل فى الشارع تكتب هذه العبارة بحروف من نور على تلك الأبواب وهى « باد شاه هم جوق يشا » أى « ليعيش ملكنا طويلاً » ، ولم تكن هذه الطريقة قاصرة على المسلمين ، بل إن الفرنسيين والألمان والإنجليز والأمم الأوربية الأخرى المقيمة هنا أو الذين جاؤا للتهنئة يكتبون على أبواب بيوتهم هذه العبارة بأحرف من نور .

(١) الصحيح سنة ١٣١٠ هـ ، وهذا خطأ مطبعى فى الأصل الأردى (المترجم) .

وللأسف الشديد فإننى لم أتمكن من رؤية هذا المشهد الحماسى الرائع ، وكانت هناك عدة أسباب اجتمعت علىّ إلى جانب اعتلال صحتى ؛ لذا كان من المستحيل الإقامة أكثر من ذلك ، كما قال لى الناس إن هذا الاحتفال يتم فى جميع أنحاء النولة التركية فأينما ستوجه تستطيع أن تشاهد هذا الاحتفال ، لكن على ما يبدو فإن هذا الاهتمام والأبهة والعظمة الموجودة فى دار الخلافة لا يمكن أن يكون لها مثل فى أماكن أخرى ، ومن المفارقة أنه - لسوء حظى - لم يكن لى نصيب من رؤية هذا الاحتفال العادى أيضاً ؛ لأننى كنت فى هذا التاريخ فى عالم البحار أى كنت على ظهر السفينة ، ويعيداً عن اليابسة .

أذكر أننى عندما قدمت إلى القسطنطينية كنت وحيداً ، لكن عند العودة كنت ضمن جماعة من الأصدقاء ، كما أن جميع الأحباب أتوا معى حتى الميناء ، وعند الوداع كانوا يعانقوننى بحرارة شديدة ، ويعبوتنى إلى جانب كلمات الدعاء باستمرار أواخر الصداقة والمراسلة .

وعندما وصلت إلى الباكسة كان حسن الهندى موجوداً هناك فى انتظارى منذ البداية ، وقد سعدت أيماء سعادة ببقائه ، وقد أخذنا نتجاذب أطراف الحديث بحب وود لفترة من الوقت ، وأبحرت الباكسة قرب المغرب ، وكان الشيخ على ظبيان رفيقى وأنيسى فى هذه الرحلة ؛ إذ كان عائداً إلى وطنه دمشق على هذه الباكسة ، وقد وصلت الباكسة إلى بيروت بعد أن مرت على رودس وسمرنا وقبرص ، وذات يوم وقعت على الباكسة أحداث مؤسفة وتمرد عجيب ، حيث يوجد فى قبرص مدينتان هما لرنّاكة ولونة ، وتتوقف الباكسة فى كلا المدينتين ، وكان من بين الركاب الذين ركبوا الباكسة فى لرنّاكة أحد أعيان قبرص ، ولأنه كان

زاهباً إلى مدينة لمونة فقط ، لذا جلس بالقرب من فراش صديقنا الشيخ على ظبيان على سطح الدرجة الثالثة ، وكان الشيخ المذكور رجلاً عصبي المزاج رغم فضله وعلمه ، وقد وضع هذا الثرى شيئاً ما على فراشه فغضب لهذا الأمر غضبة مضرية ، ولأنه عجز ضعيف فقد لاذ بالصمت المطبق ، إلا أن خادمه - وكان يبدو من هيئته - أنه قوى لم يستطع أن يتمالك نفسه ، فاحتدم النقاش لدرجة أن ركاب الباخرة - وكان أكثرهم من عرب الشام - تجمعوا من كل مكان وازداد صديقنا حدة وبأساً معتمداً على العرب ، فقال له الخادم لماذا تغضب ؟ نحن لسنا من رعاياك ، إن مدينتنا تحت الحكم الإنجليزي .

وبمجرد خروج الكلمات من فمه غضب جميع العرب ، وأمسكه أحد العرب من منزله ورفع قائلاً : « أيها الوغد سوف ألقى بك في البحر » ، ويسبب التجمع والتجمهر حدث تشابك ، وحاول بعض الناس أن يمنعه ، وبالرغم من ذلك تقلب على الناس الذين حاولوا منعه ووصل إلى حافة الباخرة وألقى بذلك الرجل في البحر ، وقد حاول بعض الناس آنذاك أن يخلصوا الخادم من براثنه ، وأشاروا إلى هذا التعس أن يختفى في إحدى زوايا الباخرة ، وظل جميع العرب في هياج وثورة ويتلفظون بكلمات غير مناسبة في حق الحكومة الإنجليزية ، وقد تعجبت لأن قبطان الباخرة كان يشاهد ما يحدث بعينه ولم يتدخل قط .

وصلت باخرتنا إلى بيروت في اليوم السابع ، ونزل الشيخ على ظبيان من الباخرة ، ونزلت أنا أيضاً معه ناوياً أن أرجع عندما تبحر الباخرة ، وعندما وصلت إلى المدينة عرفت أن الشيخ طاهر المغربي موجود في بيروت هذه الأيام بالصدفة ، والشيخ المذكور مدرس في

دمشق ، ولعلمه وفضله شهرة عريضة فى تلك النواحي ، وقد سمعت
بأوصافه هذه فى القسطنطينية ، فقال الشيخ على ظبيان إنك إن تأتى
إلى هذه البلاد مرة أخرى فيجب عليك ألا تترك فرصة لقاء الشيخ طاهر ،
المهم أننى نزولاً على نصيحته أنزلت حقائبي من الباخرة ، وأقمت فى
بيروت مدة أسبوع ؛ لأن هذه المدينة هى مركز إقليم دمشق ، ويُعتقد
أنها مركز للحضارة والتمدن فى أقاليم الشام ، لهذا سوف أذكر
أحوالها هنا بقدر من التفصيل .

بيروت

بيروت مدينة قديمة جداً ، لم يستطع المؤرخون تحديد زمان
تأسيسها بدقة ، لكنهم يتفقون على وجودها قبل ميلاد عيسى عليه
السلام ، وعندما جلس إسكندر سقيروس على كرسي الحكم فى روما
الكبرى عام ٢٢٢ ميلادية أسس بها جامعة كبيرة جداً لتعليم الحقوق ،
وقد ظلت ذائعة الصيت لقرون عديدة حتى استولى عليها المسلمون سنة
١٢ هـ ، لكنها فى العصور التالية خرجت عدة مرات من أيدي المسلمين
إلى أيدي النصارى حتى فتحها السلطان سليم الأول عام ١٥٧١ م ،
وظلت منذ ذلك الحين وحتى الآن تحت حكم الأتراك .

ويرجع بداية انهضتها الحديثة إلى عام ١٨٤٢ م ، ولا تزال التجارة
والعمارة فى ازدياد مستمر منذ ذلك الوقت وحتى الآن ، وكان عدد
سكانها أربعين ألفاً قبل عشرين عاماً ، وبلغ سبعين ألفاً سنة ١٨٧٥ م ،
وقد وصل الآن إلى مائة وسبعة آلاف وأربعمائة (١٠٧,٤٠٠) نسمة ،
منهم ثلاثة وثلاثون ألف مسلم ، والبقية من النصارى مع وجود بعض اليهود
والدروز ، والجزء القديم من المدينة فى حالة سيئة جداً ؛ فالشوارع

والطرقا ضيقة وغير ممهدة ، والبيوت منخفضة وغير فسيحة ، ولكن الجزء الحديث منها غاية فى الجمال والبهاء ، وفيه فنادق واستراحات ومقاه كثيرة ، وهناك مقهى فى وسط البحر فى موقع جميل .

واللغة هنا هى اللغة العربية عموماً ، فالنصارى واليهود وغيرهم جميعاً يتحدثون اللغة العربية ، وكذلك الملابس والمظهر ، ويعد هذا أفضل محاسنها ، ولا تحاك الحلة بأقل من عشرة أو أحد عشر متراً ، والمسلمون والنصارى والدروز جميعاً يرتدون هذه الملابس ، وبدأت الطبقة المثقفة ترتدى الزى الإنجليزى (الجاكت والبنطلون) ، والجو رائع وطيب ومشهور بأنه مفيد جداً للصحة ، ويوجد هنا أماكن عديدة يأتى إليها الناس لتغيير الهواء ، وربما هى هكذا ، لكن تجربتى كانت على عكس ذلك ، فقد اعتلت صحتى أثناء وجودى هنا ، ولازمتنى الحمى لمدة يومين أو ثلاثة ، وكان لابد من العلاج ، وفى لبنان جبل مشهور يبعد عن هنا أربعة أميال ، وهو موضع شهير بجوه الجميل ، وقال المتنبى عنه :
وعقاب لبنان وكيف بقطعها ٠٠٠ وهى الشتاء وصيفهن شتاء

التطور العلمى فى بيروت ومدارسها

مع أن التطور العلمى فى بيروت بدأ منذ عهد قريب ، إلا أن معدل التطور فى هذه المدينة سريع جداً ، وما وصلت إليه من تطور اليوم لا يضاهيها فيه أى مدينة فى جميع مدن النول الإسلامية غير القسطنطينية فى بعض الجوانب .

وقد اهتمت جماعة من النصارى باللغة العربية اهتماماً بالغاً ، وهى تستحق منا كل الشكر والتقدير ، فقد قام هؤلاء الناس بجهد حثيث ،

فجمعوا دواوين العرب القديمة من هنا وهناك وطبعوها ونشروها ، وعن طريق اللبنانيين وصلت إلينا دواوين الخنساء ، وعنتر بن شداد العيسى ، وإسماعيل أبي العتاهية ، وابن هانئ ، وأبى فراس ... وغيرهم ، وإلا ما عرف الناس أسماءهم وأوصافهم ، وقد زاد اهتمامهم بالشعراء النصارى (لاشتراكهم فى الدين) فجمعوا أشعار جميع هؤلاء الشعراء ، وبدأوا طباعة سلسلة خاصة بهم ، صدر منها ثلاثة أجزاء ، وستصدر قريباً باقى الأجزاء ، وهى تضم شعراء الجاهلية والإسلام ، وقاموا كذلك بطبع ديوان الأخطل النصرانى - وكان شاعراً مشهوراً فى الدولة الأموية ومعاصراً لجرير والفرزدق - وذلك فى طبعة مستقلة باهتمام وعناية ، وهذا الديوان كان نادراً ، ويصعب الحصول عليه ، لدرجة أن مكتبات مصر والقسطنطينية كانت تظلم منه ، وكانت هناك نسخة وحيدة فقط فى مكتبة ملك روسيا قاموا بنسخها ، ثم قام بتصحيحها أستاذ اللغة العربية فى جامعة سان بطرسبرج ، وقد عرضوا على هذه النسخة الخطية التى قام الأستاذ المذكور بتصحيحها بيده ، وأعترف من كل قلبى بالنزق العلمى وعلو همة هؤلاء النصارى ؛ فيا أيها المسلمون ألم تشعروا بالغيرة ؟ !

وهؤلاء النصارى أنفسهم قدموا مؤلفات مفيدة فى مجال الأدب ، وهكذا نشرت لهم كتب مثل : روضة الأدب فى طبقات شعراء العرب ، ومجانى الأدب ، وشرح مجانى الأدب ، ومن العجيب للغاية هنا أن الكتب المفيدة التى كتبها العلماء المسلمون فى الأدب تمت عن طريق هؤلاء النصارى ؛ أى أنهم منحوا النصارى الأجر والمكافأة لتأليف هذه الكتب وطبعها ونشرت باهتمامهم حتى إن مقامات ببيع الزمان وشروح رسائل البديع التى طبعت ونشرت فى الوقت الحاضر باهتمام وعناية

فائقة تم إعدادها بهذه الطريقة ، وقد سألت الناس لماذا يعتنى هؤلاء النصارى باللغة العربية ؟ فقال الناس إن هؤلاء النصارى يعتبرون أنفسهم من النسل العربى ويفتخرون بهذا النسب . والنوق الأدبى هنا عام ، حتى إن الأطفال يقرضون الشعر ، وهناك كثير من الناس لهم نواوينهم الشعرية ، أما أولئك الذين قرضوا خمس أو عشر قصائد فيبلغ عددهم المئات بل الآلاف ، وقد التقيت فى مقهى بشاعر مشهور فاتضح لى أنه انخرط فى التدريب على قرض الشعر أربعون عاماً ، وللأسف ليس النوق سليماً ولا يعرفون من فنون الشعر إلا الغزل والمدح الذى لا فائدة منه ، ولا يفضلون أشعار أحد سوى المتأخرين من حيث الأسلوب والموضوعات الشعرية ، وكنت أقرأ أشعار شعراء الجاهلية وصدر الإسلام فى أكثر المجالس ؛ فكانوا يعتبرون نوقى فاسداً .

وهناك تقدم كبير فى العلوم والفنون الحديثة ، وترجمت معظم كتب الفلسفة والصنائع والفنون الحديثة و المقررات الدراسية فى المدارس والكليات الكبيرة تدرس باللغة العربية ، بينما يُدرس علم الطب فقط باللغة الفرنسية ، وسبب ذلك - كما نكر لى هؤلاء الناس - أن التجارب (الطبية) المرتبطة بهذا الفن تتطور يوماً بعد يوم ، وتؤلف فيه كتب جديدة بوفرة تعجز عنها الترجمة ، وقد أعد الأستاذ فاندك - الذى يعد من أكبر المؤلفين والمتخصصين فى الفلسفة والعلوم الحديثة وهو من سكان أمريكا وعاش فترة من الوقت فى بيروت - سلسلة منتظمة من العلوم الحديثة باللغة العربية اسمها « النقش فى الحجر » ، كما ألف كثيراً من الكتب المستقلة غيرها ، ولم يكن لدائرة المعارف وجود فى اللغة العربية فأنجز الأستاذ بطرس هذه المهمة ، وبدأ هذا العمل عام ١٨٧٥ م ، وكتب عدة مجلدات ، ولكنه توفى فأراد ابنه سليم أفندى تكميلها ، ولكن لم

يمهله الأجل ، ويقوم الآن الابن الثانى للاستاذ المذكور باعداد المجلدات الباقية ، وقد طبع حتى الآن عشرة مجلدات ضخمة ، وقد ألّفت كتب مفيدة وقيمة عن التاريخ وقروع التاريخ ، ولأن هؤلاء الناس متضلعون فى اللغات الأوربية إلى جانب اللغة العربية فإن مؤلفاتهم اتصفت بالشمولية التى لا تتسم بها مؤلفات الأوربيين ، وهكذا فإن كتاب « آثار الأدهار » شاهد عدل على هذا الشمول والدقة ، ولكن للأسف الشديد فإن مؤلفات هؤلاء النصارى مليئة بالتعصب الدينى ، وتشعر بهذا النوع من التعصب بوضوح فى كتاب « صناجة الطرب » و « أصول المعارف » .

وهؤلاء المؤلفون أكثرهم من سكان لبنان ، وقد نزع كثير منهم من بيروت ، وقد أشاع هؤلاء الناس فى هذه المنطقة الجبلية (لبنان) مذاقاً علمياً عجيباً ، وبالرغم من أن معظمهم من المزارعين والإقطاعيين ، ينصرفون إلى أعمالهم وقت الضرورة ، لكنهم كانوا ينهمكون فى الأعمال العلمية عندما تسنح لهم فرصة ضئيلة وتقل مشاغلهم ، ونتيجة لهذا فإن العلم هنا ليس وسيلة للثراء ، ومع هذا فقد ظهر فى هذه المنطقة كُتّاب ومؤلفون كثيرون ، مازالوا موجودين حتى الآن ، وقد ألّف كتاب مستقل عن أحوال شعراء لبنان وعلمائهم ، لكن للأسف الشديد أن كل هذا التقدم العلمى والتأليف إنما يختص بالنصارى ، ولا حظاً للمسلمين فى هذه الأمور .

والمدارس هنا كثيرة ، وفيما يلي جدول بالمدارس الشهيرة :

اسم المدرسة	الدين واللغة	المصروفات السنوية للاقامة	عدد الطلاب	تاريخ افتتاح المدرسة
الإسرائيلية	اليهودية	٢٠ جنيه	٦٧	١٨٧٥ م
الإعدادية	الإسلام	٢٠ جنيه	١٥٠	١٨٨٢ م
الإكليريكية	الروم الأرثوذكس	مجاناً	-	-
البطريركية	الروم الكاثوليك	٢٥ جنيه	١٣٧	١٨٦٦ م
الحكمة	المارون	-	٢٢٥	١٨٧٦ م
الراهبات	اللاتين	مجاناً	١١٥	-
الكلية السورية العلمية	الإنجيلية	١٧ جنيه	سيأتي نكرها	-
			بالتفصيل	١٨٧٥
الكلية السورية الطبية	الإنجيلية	٢٢ جنيه	غير معروف	-
قدائس يوسف	اللاتين	٢٠ جنيه	غير معروف	-
باكورة الإحسان	الروم الأرثوذكس	١٥ جنيه	-	-
الراهبات البروتستانت	الإنجيلية	٣٠ جنيه	٢٥٠	-
الراهبات البروتستانت	الإنجيلية	مجاناً	٥٠٠	-
عنبريات اليتامى	اللاتين	مجاناً	-	-
عنبريات المحبة	اللاتين	٢٥ جنيه	-	-
عنبريات الناصرية	اللاتينية	٣٠ جنيه	١١٥	-
السورية الأمريكية	الإنجيلية	١٢ جنيه	-	-

ويتضح من الجدول التالي الحالة التعليمية للمسلمين مقارنة بالتطور العلمى للأمم الأخرى :

الامة	عدد الطالبات	عدد الطلاب	عدد المدرسات	عدد للدرسين والأساتذة	عدد مدارس الإناث	عدد مدارس الذكور
مسلمون	٥٠٠	٢٠٠٠	٢٠	٥٠	٢	٢١
نصارى	٥٦٦٥	٦٧٣٠	١٥٠	٣٣٧	٣٣	٤٦
ويهود وغيرهم						

فعدد الطلاب المسلمين قليل جداً ، ولكن الأمر الذى يضاعف من أسفنا وحزنتنا أن معظم هؤلاء الطلاب المسلمين يتعلمون فى الصفوف الابتدائية ، أما طلاب المراحل العالية فأقل من ذلك بكثير ، ومن الأمور المؤسفة أن هذه المدينة هى مركز الحكومة الإسلامية ، وأن العلاقة بين المسلمين والنصارى هنا هى علاقة الحاكم بالمحكوم ، ومع هذا ليس هناك أى تكافؤ بين النصارى والمسلمين فى الثقافة والحضارة ، كما أن حالة التعليم ربما تبدو من الجدول السابق وقد سبق بيان وضع التأليف ، أما الصحف والمطابع والتجارة وغيرها فحالتها أسوأ من ذلك بكثير ، فاعتبروا يا أولى الأبصار !

الكلية السورية العلمية

بالرغم من أنه فى بيروت (كما هو مذكور آنفاً) يوجد كثير من الكليات والمدارس ، لكن هذه الكلية تعد جامعة ، ولهذا السبب اسمها الكلية السورية ، وكلمة كلية تعنى هنا الجامعة ، ويطلقون على بولة سوريا اسم الشام أى جامعة الشام ، وقد زرت هذه الكلية بشكل وخاص ، تجولت فيها كثيراً ، ولهذا السبب فإننى أكتب عنها بقدر من التفصيل ، أسس هذه الكلية أساقفة الروم الكاثوليك فى عام ١٨٧٥ م ، والأساتذة والمدرسون فيها نحو ستين أكثرهم يسكن داخل حرم الكلية .

وقد قمت بزيارة هذه الكلية مع الشيخ على ظبيان وعبد الباسط أفندى ، وعندما وصلنا إلى باب الكلية أوقفنا عبد الباسط أفندى هناك ، ودخل هو نفسه ثم عاد بعد وقت قصير ، ومعه أحد المسئولين فاستقبلنا وأخذنا معه ، ومبنى الكلية ذات طابقين ، فى الطابق الأسفل مطبعة ، وهى نفس المطبعة التى ذاع بها صيت بيروت فى جميع أنحاء العالم بسبب طباعتها الفاخرة ، والشخص الذى استقبلنا كان اسمه إلياس وهو المسئول عن جميع شئون المطبعة ، وفى البداية تجول بنا إلياس فى المطبعة وكانت جميع الأعمال تتم عن طريق الآلة ؛ حيث تسحب لفافة الورق ذاتياً ثم يوضع الحبر الأسود على الحروف ، ويُطبع الورق من الجانبين ثم يسقط على الأرض ، ويتم إعداد قوالب الحروف هنا ، وقد صاغ إلياس عدة حروف أمانا ، وقد نالت مصانع الحروف هنا شهرة عريضة وتُطلب من جهات بعيدة ، ومن العجيب أن جمال الخط وروعة فى الكتب المطبوعة هنا لا يوجد له مثيل فى أى مكان آخر ، وقد سألت إلياس عن سبب ذلك ، فأجاب قائلاً : هنا إتقان شديد اضافة إلى جمال

الحروف ، وبعد تصميم الشكل يضغط على هذا النموذج بألة أخرى حتى تظهر الحروف بشكل كامل ، كما أن الأوراق مصقولة ونظيفة ، وهكذا فقد عرض علينا نموذجين ، وكان النموذج المعد يبدو غائراً في الحجر ، وقد أثبتت كثيراً على دقة الحروف وصفاء الطباعة ، فقال إلياس إن الذى يستحق هذا الثناء فى الحقيقة هو أبو الضياء أحد الأتراك الذى اخترع هذه الحروف ، ولا شك أننا أثبتنا عليه كثيراً .

ويوجد فى المطبعة أيضاً مصنع للتجليد يُجهز مجلدات فاخرة مذهبة ، وتنهمر عليه الطلبات من مصر والشام ، وقد رأيت هنا سن فيل لم أر مثلاً من قبل .

وبعد زيارة المطبعة اتجهنا إلى الكلية ، وكان من الضروري أن يُرشدنا أحد أساتذة الكلية أثناء الزيارة ، وهكذا عرفنا إلياس فى البداية بالأستاذ أنطون ، وهنا طريقة مناسبة جداً - وهى جديرة بأن تُقلد فى بلدنا - وهى أن أساتذة الكلية وموظفيها الذين يسكنون فى الكلية يُعلقون لوحة صغيرة على الباب الرئيسى لغرفهم ، وعلى هذه اللوحة سطور تتضمن عليها أعمالهم بالتفصيل من الصباح حتى المساء ، ويتضح منها أين يكون صاحب الغرفة وماذا يعمل ؟ وعلى سبيل المثال كتب فى السطر الأول ، حجرة المحاضرات ، وفى الثانى حجرة الطعام ، وفى الثالث التنزه وهكذا ، ويوجد مؤشر مثبت على واجهة اللوحة ، وفى الوقت الذى يكون فيه صاحب الغرفة مشغول فى عمل ما ، فإنه يوجه ذلك المؤشر أمام هذا السطر الذى يشير إلى هذا العمل ومكان العمل ، وعلى الشخص الذى يأتى لمقابلته أن يلقي بنظرة على اللوحة ليعرف أين يتواجد الأستاذ ، على كل حال هذه طريقة جيدة وجديرة بأن تُقلد فى كل مكان .

المهم أننا قابلنا الأستاذ أنطون وهو رجل ألمى نو كفاءة نادرة ،
يجيد اللغة الفرنسية ، وهو أستاذ الألب العريى ، وهو الذى عنى
بتصحيح وطباعة ديوان الأخطل الذى يطبع حالياً ، وقد كتب تعليقاً
وحواشى على هذا الديوان تعتبر بمثابة شرح منفصل له ، وهذا يدل
على مدى علمه وسعة نظره ، وهو رئيس تحرير صحيفة « البشير »
الأسبوعية التى تصدرها الكلية باللغة العربية ، ولهذا السبب تجول بنا
فى جميع مبانى الكلية ومعاملها وفى الحقيقة هذه الكلية هنا تعد مفخرة
للنصارى يحسددهم عليها جميع المسلمين ، ولا يمكن لنا أن ندعى أن
هناك كلية فى القسطنطينية ومصر والشام تضاهيها ، فالمباني شاهقة
وعظيمة وجميلة ولا يمكن وصفها ، فأرضية الطابق العلوى كلها من
حجر المرمر المطعم بالأحجار السوداء وبه حجرات كثيرة جداً ،
والأساتذة والمدرسون الذين يفوق عددهم الستين وقيمون فى الكلية ليل
نهار ، لكل واحد منهم حجرة منفصلة ، وهى حجرة فاخرة مجهزة
بالأثاث والريش الوثير يتوسطها منضدة مستطيلة ، حولها كثير من
الكراسى الجميلة ، وهى خاصة للأساتذة والمدرسين ، ويجلس هؤلاء
الناس هنا فى أوقات الراحة ، وتستمر أواصر الصداقة بينهم ، وملحق
بها مكتبة صغيرة ، فإذا أراد أخذ منها أى كتاب يسلى به نفسه ،
وفكرت عندئذ فيما تعانيه كليتنا من نقص فليس فيها أى مبنى من هذا
النوع يلتقى فيه جميع الأساتذة ويجلسون ساعة أو ساعتين ، مع أن
هذا النوع من التجمع والصحبة مفيد للغاية للنوع القومى إلى جانب
التسرية عن النفس .

وتُدرس فى الكلية العلوم الحديثة على مستوى رفيع جداً ، ووفرت فيها من أجل هذا الغرض وسائل نادرة وآلات ثمينة ، وفيها نوابل كثيرة بها قطع من الطين الحجرى والصخور ذات ألوان وأشكال عجيبة ومختلفة ، وقد أعدت هذه الأشياء النادرة وجلبت من مناطق بعيدة من أجل تعليم طبقات الأرض ، ويوجد للنباتات حجرة منفصلة وواسعة ، وقد قال لى الأستاذ أنطون إن هناك اهتماماً بالغاً بحفظ تلك النباتات ، وأخذنى الأستاذ أنطون لزيارة نوع من النباتات (الحشائش) وقال إنها لا تنمو فى أى مكان غير الهند ويطلب من هناك .

وملحق بالكلية مكان للإقامة أيضاً ، ووضعها يضاهى دور الإقامة فى الكليات الكبيرة فى القسطنطينية ، وعلى الرغم من أن مكتبة الكلية ليست كبيرة جداً ، لكنها زودت بكتب نادرة وقيمة .

والكتب التى لم تطبع ، وليس لها نسخ قديمة ، تهتم الكلية باستساخها من المكتبات الشهيرة فى آسيا وأوروبا ، ولقد رأيت هنا كتاب « العمدة » لابن رشيق القيروانى ، وهو كتاب قيم وناشر فى موضوعه ، ومن المواد الإلزامية فى هذه الكلية تدريس اللغتين العربية والفرنسية ، وتدرس باقى اللغات اختيارية مثل التركية لمدة عام ، والألمانية لمدة عام ، والإنجليزية لمدة خمسة أعوام ، واللاتينية واليونانية لستة أعوام ، والأمر المثير للدهشة أنه على الرغم من أن مؤسسى الكلية عموماً نصارى من الروم الكاثوليك ، وهم أكثر تعصباً من الفرق النصرانية الأخرى إلا أن مادة الأدب تحتوى على مختارات من القرآن الكريم ، ويثبت من هذا أن فصاحة القرآن الكريم وبلاغته لا مثيل لها ،

وبها مسلمون كذلك ، ومن بين العلوم التي تُدرس الفلسفة الحديثة ، والعلوم الطبيعية إضافة إلى الموسيقى وفن التصوير ، وعدد طلابها يتراوح بين خمسمائة و ستمائة طالب ، وعدد الطلاب المسلمين فيها ثمانية أو عشرة طلاب .

وقد تم تشييد مبنى الكلية بمليون فرنك بالرغم من أن جميع الأشياء رخيصة جداً في بيروت ، وقد قامت جماعة من القساوسة بدفع هذا المبلغ كاملاً .

وفي هذه الكلية كلية طبية ، لكن في مبنى آخر منفصل ، وقد تجول بنا الأستاذ أنطون في مبناها كذلك ، فالمبنى واسع جداً ومرتفع ، والأجهزة فيها غالبية جداً ومتوفرة ، غرفة التشريح طويلة جداً وواسعة ، تحتوى على صورة كل عضو بشري مصنوعة من الشمع بإتقان ومهارة فائقة فلا يعتقد أنها تقليد ، وتوجد نماذج عديدة لكل عضو بقدر الأمراض التي يمكن أن تصيبه ؛ فمثلاً توجد في إحدى هذه المختبرات نحو مائتى عين ، وفي الثالثة عدد من القرنيات وفي الأخرى عدد من الجفون ، ولم أر كلية للطب في الهند ، لكن لدى اعتقاد أكيد أنه - يمكن أن يكون في الهند كلية أكبر منها ، لكنها ربما لا تضاهيها .

وقد تحمل الأستاذ أنطون الصعاب من أجلى ، وأخذ يتجول بي في كل الغرف والأماكن باهتمام وخلق ، وإنه لمن الجحود التام ألا أشكره في هذه المناسبة من أعماق قلبي ؛ لأن هذا الأستاذ سرُّ بلقائي ، وفي العدد الذي صدر من جريدة « البشير » هذا الأسبوع توجد إشارة من هيئة التحرير خاصة بي وهذا نصها : « اجتمعنا في هذه الأيام على

حضرة العالم الشيخ شبلى النعمانى المعلم الأول للعلوم العربية فى بلده على كره من بلاد الهند ، فرأينا فيه رجلاً كثير المعارف ، وهو حائز على النشان المجيدى من الرتبة الرابعة ، أقام فى الأستانة العليا مدة ثلاثة شهور ، وحضر إلى بيروت وتوجه هذا النهار إلى زيارة بيت المقدس ثم منها إلى مصر ، ثم إلى بلاد الهند ^(١) .

الجمعيات والصحف

إن كلمة " انجمن " التى يُتحدث بها فى لغتنا بهذا المعنى يقابلها هنا كلمة " جمعية " ، وهذه الكلمة مستعملة فى مصر وغيرها من البلاد ، والجمعيات هنا كثيرة وأهدافها مفيدة للغاية ، ولكن من العجب العجائب أنه ليس من بينها جمعية للمسلمين ، وأذكر فيما يلى جولاً ببعض الجمعيات المشهورة ، ويتضح منها أهدافها كذلك :

(١) جات هذه العبارة باللغة العربية فى النص الأسمى (المترجم) .

اسم الجمعية	المذهب	الهدف	مؤسس الجمعية
المجلس الملى	الروم الأرثوذكس	الرفاهية العامة	مطران غفرائيل
التعليم المسيحى	"	دينى	"
القديس بولس الرسول	"	"	"
الخيرية	"	إعانة الفقراء	الخواجة سليم
المريضى	"	علاج الفقراء	الخواجة نجيب
دفن الموتى	"	تجهيز وتكفين الفقراء والمجهولين	خورى يعقوب
زهرة الإحسان	"	لفن والأدب	السيدة طريفة
الخيرية	المارونية	إعانة الفقراء	الخواجة حنانيا
الدائرة العلمية	"	تطوير العلوم	المطران يوسف
أحوية مارمارون	"	لفن والأدب	سليم أفندى
يوحنا مارمارون	الروم الأرثوذكس	الرفاهية العامة	الخواجة جليل
الخيرية	الروم الكاثوليك	إعانة الفقراء	بشارى الخورى
دير القمر	"	"	الخواجة نخلة
شمس البر	المسيحية	الأدب	سليم أفندى كساب
الباكورة السورية	"	"	السيدة حنا عتيق
الإنجيلية	الإنجيلية	الرفاهية العامة	خليل أفندى سركس

ولعله يتضح من هذا الجدول كثرة الطوائف فى الديانة النصرانية ،
وهى جميعاً جمعيات منفصلة ، لكن المسلمين لم يشاركوا فى هذا العمل
بشئ .

أشهر الصحف والمجلات التى تصدر هنا : البشير ، وبيروت ،
والتقدم ، وثمرات الفنون ، والصبح المنير ، والصفاء ، ولسان الحال ،
والمصباح ، والهداية ، والنشرة الأسبوعية ، وحديقة الأخبار ، وجميع
الصحف يملكها أو يرأس تحريرها نصارى فيما عدا بيروت وثمرات
الفنون ، ولا تنشر هذه الصحف سوى الأخبار العادية ؛ لأنه ليس هنا
حرية نشر ، وتصدر المجلات الأدبية بكامل رونقها ، وخاصة مجلتى
الصفاء والمقتطف ، وهما من المجلات ذائعة الصيت وتضاهى المجلات
الأوربية ، وللأسف أغلقت مجلة الصفاء ، كما غيرت المقتطف مقرها ؛ أى
أنها الآن تصدر من القاهرة .

المرصـد

يوجد هنا مرصد صغير أقامه الأستاذ فان ديك الأمريكى سنة
١٨٧٤ م ، وتتوفر فيه معظم الأجهزة الضرورية ، ويبلغون القسطنطينية
بما يرصدونه من معلومات كل يوم عن طريق التلغراف ، وترسل من هنا
إلى أوروبا وغيرها ، ويقوم على شئونه الآن السيد روبرت أستاذ
الرياضيات فى المدرسة الأمريكية .

الوضع العام ولقاء العلماء

لقد ذكرنا آنفاً أن الهدف الأساسى من إقامتى فى بيروت هو لقاء
الشيخ طاهر المغربى فالتقيت به عن طريق عبد الباسط الأنسى ، ودام

مجلسنا العلمي لوقت طويل ، ثم لقيته بعد ذلك مرتين أو ثلاث مرات ، وزارني مرة في منزلي ، والشيخ المذكور شاب حتى الآن ، ولكن الناس يبجلونه من أجل علمه وفضله ، وقد أدركت جوهر كماله كما لمست بنفسى ؛ فلم يكن الشيخ المذكور ضيق الأفق متزمتاً مثل العلماء الآخرين ، بل كان عارفاً بالأفكار الجديدة وعالماً باللغة الفرنسية ؛ وقد زار فرنسا و ، له اهتمام بالمواثاة القومية ولم يكن جاهلاً بانحطاط المسلمين ، وإو نشأ هذا الذوق لدى عامة العلماء فى تلك الدول فيمكن أن تتوقع تطوراً حقيقياً ، والشيخ المذكور مدرس فى مدرسة دمشق ، وله مؤلفات ، طبعت ونشرت ، وبعضها فى فن الرياضة .

وقد تشرفت بقاء بعض علماء بيروت ، وكنت عادة أجلس فى بيته فيأتى إليه عبد الباسط الأنسى ، وكان منهم العلماء وأصحاب المناصب ، ويتم التعارف بيننا ، ولما ذاع صيتى فى المدينة أصبح بعض العلماء يزورنى فى منزلى ، ومن بينهم الشيخ عمر الجبيلى وعالم آخر لا يحضرنى اسمه الآن ، وكانوا يهتمون بأمرى اهتماماً بالغاً ، ومنهم الشيخ عمر الجبيلى صاحب ومدير مجلة الصفا ، هو دمث الخلق وفى غاية الكرم والجود ، ومرة حضر طالب إلى بهدف تعلم المنطق ، وقد اعتذرت له لضيق الوقت ، ورغم ذلك يتردد على كثيراً ، وكنا نتذاكر فى الأدب ، وسألنى ذات يوم عن رأى فى المتنبى فقلت : له حسنات وسيئات فقال : والحسنات يذهبن السيئات فأعجبت برده المذهب إعجاباً كبيراً .

وذات يوم دعانى عبد الباسط ، ودعا معظم علماء بيروت المشهورين ، فكان الشيخ منهم عبد القادر الجزائرى - كان أمير الجزائر ، وظل

يحارب فرنسا فترة من الوقت - وكان ابن أخيه الشيخ عبد الرحمن الجزائري يقيم هنا منذ فترة ، ويتلقى راتباً من السلطان قد حضر أيضاً ، وكان شيخاً عالماً معمرأ ، وكان في منزل عبد الباسط الأنسى حديقة صغيرة وجميلة فجلس كل الناس بها على المقاعد والكراسي ، وبعد فترة وجيزة توجه كل الناس إلى حجرة الطعام لتناول الطعام على الطريقة الإنجليزية أى على المنضدة والكراسي ، وكلما انتهوا من صنف من الطعام أحضروا الصنف التالي ، فبعد الطبق الأول يأتى الطبق الثانى وهكذا ، فقلت للشيخ طاهر المغربي لقد حدث مثل هذا في الهند ، وصدرت فتوى « من تشبه بقوم » ، فقال إن هذا يناسب تلك البلاد ؛ لأنه ليس هناك حكومة إسلامية ، ولهذا من الضروري الإبقاء على العادات والتقاليد والتعصب الدينى (ولو كان غير صحيح) حتى لا يقل الأثر العام للدين ؛ لأن هذه الأمور الهامشية ليس لها أهمية في البلاد الإسلامية ، وقد استمر النقاش ربحاً من الوقت ، وانتهى بود ومحبة ، كما كان الطعام لذيذاً وشهيأ .

ولأن المناخ هنا رطب تدهورت صحتى بشكل مستمر ، وأصابتنى الحمى ذات يوم ، وكان عبد الرحمن الأنسى شقيق عبد الباسط أفندى من الأطباء المشهورين ، ونال تعليماً عالياً في كلية الطب في مصر ، فذهبت إليه بغرض العلاج فكان في غاية الود معى ، وقال لى : « عندما تصل إلى منزلك سوف يصلك الدواء هناك » ؛ فبعد ساعتين جاء إلى شخص حاملاً زجاجة الدواء ، وقال لى : لو لم تشف بهذا الدواء عليك أن تُخبر الطبيب ، وقد كان الدواء مستساغاً مع كونه سريع التأثير وقد شفيت من الحمى في ذلك اليوم ، وبالرغم من أن السيد الطبيب تلقى

تعليمه على الطريقة الأوربية إلا أنه لازال لديه هذا القدر من أثر الكرم الإسلامى والأسويى فلم يقبل ثمن الدواء ولا قيمة الكشف الطبى .

ومن أضرار هذه الحمى أنها أضاعت على التنزه المجانى فى طرابلس ، فقد صادف هذه الأيام مجيء بعض الطماء إلى طرابلس ، وقد اتفق لى لقاعهم فى إحدى المناقشات ، وقد أصر هؤلاء الناس إصراراً شديداً على أن أصحابهم إلى طرابلس ، وطرابلس مدينة إسلامية شهيرة ، ويعتقدونها مكان تذكارى عظيم من ناحية بعض الخصائص الإسلامية ، وهى على مسافة سفر يومين فقط من بيروت ، وكان الوقت كافياً لأن أنهب هناك وأعود قبل إبحار الباخرة ، وكنت مستعداً تماماً لكن فى نفس الوقت داهمتنى الحمى ، وهذه الحسرة لازالت مستقرة فى قلبى .

وسوء الحظ الأكثر من هذا أن الأصحاء انفضوا من حولى ، فالشيخ على طبيان الذى ظل رفيقى وأنيسى لعدة شهور كان مقيماً فى بيروت من أجلي ، ووصلته من دمشق رسالة من والده اضطرته للسفر ، وكان وقت رحيله فى الساعة الثامنة مساء ، وعند الوداع عانقنى وقبل أكتافى وهى الطريقة العامة المتبعة هنا وأنشد هذا البيت :

نمتع من شميم حرار نجد فما بعد العشية من حرار

والشئ الذى لم يرق لى قط فى بيروت هو مكان يطلقون عليه « المغنى » ، وهو أمر مخرب للأخلاق وغير مهذب البته ، ولا أعلم كيف أجازته الحكومة الإسلامية وهو مبنى عال مكون من طابقين على قارعة الطريق ، وتوجد به صالة واسعة فى الطابق العلوى تم تجهيزها بفرش

كراسي كثيرة ، وفى مكان الصدارة توجد مصطبة مستطيلة عالية
يجلس عليها كثير من السيدات الأوربيات ، ويقمن بالعزف والغناء
وعندما ينتهى دورهن فإن السيدات ينزلن من على المصطبة ، وتمتلئ
الصالة بالتصفيق فيمشين بجوار المتفرجين فى خلعة ومجون ، والتي
تتال إعجابه يستدعيها بإشارة منه ، فتجلس بجواره بدلال ، ويبدأ
اختلاط لا حدود له من قلة الألب وعدم الحياء ، ثم تدور كنوس الخمر
ويعانق أحدهما الآخر ، ويصفقون ويقومون بالمعانقة والقبلات والأحضان ،
وخلاصة القول أنهم لا يدعون بقيقة تمر دون تهتك ومجون ، ونعوذ بالله
من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا .

مغادرة بيروت

لم تكن حالتى الصحية جيدة فى بيروت ، وقد شعرت بالغربة بعد
رحيل الشيخ على ظبيان والشيخ طاهر المغربي ، لكننى كنت مضطراً
لانتظار الباخرة يومين أو ثلاثة أيام ، وهكذا غادرت بيروت مساء الثامن
من صفر سنة ١٣١٠ هـ ، وقد رافقنى الشيخ عبد الباسط والشيخ عمر
الجيلى حتى الميناء وعن طريقهما تم ترتيب الحقائق ومتعلقاتى بسهولة
كبيرة ، وفى اليوم التالى وصلت الباخرة إلى يافا ، وما أن رست
الباخرة حتى انقض عليها الحمالون والملاحون ، وبدأ نوع من الضجيج
والضوضاء فقدت خلالها وعيى ، ومع أن حقائبي كانت قليلة ، لكنهم
تسابقوا عليها ثم مشيت مع من حملها واتجه إلى مركبة ووضعها فيه ،
كنت فى حيرة من أمرى فأين أذهب ، وفى النهاية جلست فى أحد
المراكب ويعد أن وصلت إلى الشاطئ انتظرت المركب الذى كان فيه بقية
الحقائق ، ويعد أن انتهت من هذه المرحلة كان على أن أواجه مصيبة

تفتيش الحقائق والأمتعة وجواز السفر حتى نجوت من تلك المواجهات والمشاجرات وقت الظهر بشق الأنفس ، ووصلت إلى المدينة قرب صلاة الظهر .

ويافا التي يطلق عليها الإنجليز اسم « جافا » مدينة قديمة جداً ، ورد ذكرها في التوراة ، وذكر بعض المؤرخين أنها كانت موجودة قبل طوفان نوح ، واستولى عليها المسلمون سنة ١٢ هـ في عهد خلافة عمر رضى الله عنه ، وهى مدخل بيت المقدس أى يذهبون إلى بيت المقدس من هنا ، ولهذا يتوافد عليها الناس بكثرة من كل أمة ومن كل بلد ، ويمكن القول إن المناطق التي يقطنها الأوربيون فى المدينة نظيفة وجميلة .

والقواكه هنا كثيرة ، فرمانها طيب جداً ورخيص ، وأعظم ما تتميز به هذه المدينة هو سلسلة من الحدائق خارج المدينة تمتد لمسافة ثلاثة أميال ، ويبعد بيت المقدس عن هنا نحو أربعين ميلاً ، وقد تحرك القطار الآن ، وكان يسير فى الليل فى ذلك الوقت ، وركبت وقت المغرب ، وفى الطريق توالى بعض الأماكن الشهيرة (مثل الرملة وغيرها) ولكنى لم أستطع رؤية أى شىء بسبب الظلام .

وفى الصباح الباكر ظهرت سلسلة الجبال ، وكانت تزداد ارتفاعاً باستمرار كلما مشينا ، وبالرغم من أن الطريق كان معلوماً بالتعرجات والمنحنيات ، لكنه كان نظيفاً ممهداً ، وناحية الجبل خضراء يانعة وهو مكان رائع ، كنا نمر بالقرى الصغيرة العرب البدو من مكان لآخر ، ومع أن المنازل ضيقة وصغيرة ، لكن كلها من الحجر الأبيض ، ويبدو هذا البياض متناسقاً جداً مع الحدائق الخضراء ، وهذه السلسلة تنتهى بعد عشرة أو اثني عشر ميلاً ، ثم تظهر مشارف بيت المقدس .

وبيت المقدس مشيد على جبل، وقد أقيمت بها أسبوع ، وزرت المسجد الأقصى وقمامه وغيرهما ، وبعد أن نزلت من السيارة توجهت مباشرة إلى منزل عبد الرازق أفندي فلم يبد أى اهتمام وعناية (سوف أذكر هذه الواقعة فى نهاية الكتاب) فقصدت الذهاب إلى فندق ، وفى الطريق كانت زاوية الهنود ففكرت أنه ربما يكون من المفيد الالتقاء بالناس هنا ، فدخلت إلى الزاوية وفى بداية الأمر قابلت شيخ الزاوية وهذا الشيخ من سكان رامبور ويقيم هنا منذ فترة ، وهذا المسكين لم يتلق أى تعليم وهو رجل منظم وريز ، وقد أصلح الزاوية ، على أكمل وجه ، وبها حجرة خاصة بالاجتماعات تم تأسيسها بشكل جيد وأحواض الورد فى الصحن ، وبعد السلام والسؤال عن الأحوال تجاوبنا أطراف الحديث ، وعندما علم أنني أريد الإقامة فى فندق قال هنا تلتقى بالمفتى وعلماء آخرين ، وهم يعتقدون أنه من العيب الإقامة فى فندق ، وبناء على هذا أقيمت فى الزاوية ، وقررت ألا أتناول من طعام الزاوية لأنه خاص بالفقراء والمسكين .

بيت المقدس : المسجد الأقصى وقمامه

وبيت المقدس ليس اسماً خاصاً بلحد المباني ، بل اسم مدينة ، ولكن هنا يقال لها فى الغالب القدس ؛ فهذه المدينة المباركة مع أنها تشتهر بانتسابها إلى سيدنا داود وسليمان عليها السلام ، وكئن تاريخ وجودها يبدأ بعهد أولئك الأنبياء ، لكنها كانت موجودة فى الحقيقة قبل ذلك العهد بكثير ، فقد أغار عليها داود عليه السلام على مدسيون ، واتخذها عاصمة لولته قبل المسيح عليه السلام بـ ١٠٤٨ سنة ، ولم تزل منذ ذلك الوقت وحتى الآن مركزاً لأهم الأحداث التاريخية ، وكانت قبلة المسلمين فى بداية الإسلام ، وهى الآن كذلك بالنسبة للمسيحيين .

ولا يزيد عدد سكان المدينة الحالية عن خمسين أو ستين ألفاً ،
والمنازل والأبنية عادية ، والشوارع كذلك ليست فسيحة ، ومعظم
الأسواق مغطاة بأسقف ، ولهذا فهي ضيقة ومظلمة ، ويحيط بالمدينة
سور حجري أقامه السلطان سليمان الأعظم سنة ١٥٤٢ م ، وهذه حالة
المنطقة القديمة لكن المنطقة الجديدة من المدينة جميلة وفي غاية البهاء :
الشوارع واسعة فسيحة ، والمباني على الجانبين مع وجود القصور
والبيوت بكثرة ، والمنطقة عموماً مزينة بالحدائق الخضراء الواسعة ، ولغة
المدينة والأزياء العامة عربية ، ويوجد هنا كثير من الزوايا والتكايا مثلها
في ذلك مثل القسطنطينية ، فكل شعب ولكل دولة زاوية منفصلة يجد
فيها المسافرين الطعام والقهوة مجاناً .

ومناخها جيد معتدلاً ، وقد وصلت إليها في بداية شهر أغسطس ؛
فكان النهار معتدلاً وفي الليل برودة يمكن تحملها ، والفواكه كثيرة وهي
لذيذة وذات حلاوة ، وكان العنب - في ذلك الوقت - في بشائره ، ومثلما
يحدث عندنا حين يحضرون إلى السوق في الصباح بعد أن يملأون
السلال بالجزر وغيره وتبدو الأكداس لمسافة طويلة ، فهم هنا يفعلون
نفس الشيء بالعنب ، وكان الشغل الشاغل لي طوال اليوم هو حصر
حببات العنب .

المسجد الأقصى

هذا هو المسجد المبارك الذي أسسه داود عليه السلام وأكمل بناءه
سليمان عليه السلام - وساحة المسجد التي يسمونها الحرم واسعة جداً ،
لكن أغلبها غير مسطح وغير ممهد ، وقد استفسرت من الناس عن
سبب ذلك فأجابوا أن السلطان قد أرسل مبلغاً من المال عدة مرات

لترميمه وإصلاحه ، إلا أن الصناع والمجاورين أنفقوا جزءاً كبيراً منه والطريف أنني سألت المجاورين بنفسى فقال أحدهم : نعم لقد أنفق المجاورون جزءاً من المبلغ ولم لا ؟ فالطباخ عندما يطبخ الطعام فإنه يتنوقه أراد أو لم يرد .

ويبلغ طول مبنى المسجد ستة آلاف ذراع ، وعرضه سبعمائة ذراع ، وهو غاية فى الجمال والبهاء ، وسقفه مقام على أعمدة ، عددها نحو سبعمائة عمود من الرخام ، وفيه من مكان لآخر أعمال المنمنمات والمذهبات ، وهذا المبنى بناه عبد الملك بن مروان ولا غرو أنه يقال إن أساساته ترجع إلى عهد داود عليه السلام ، وفى الناحية السفلى من المبنى ، وعلى مسافة منه مغارة واسعة ، وبعد عشر أو اثنتى عشرة درجة سلم تجد أرضاً مستوية ، وهنا سبعة صفوف من المحاريب الشامخة وأعمدة المحاريب ضخمة وعالية ، وقد ذكر المجاورون أن هذه المحاريب تم تشييدها فى عهد سليمان عليه السلام ، ومن المؤكد أن هذا كان قبل الإسلام .

وفى حرم المسجد أماكن مباركة كثيرة ، منها : قبة السلسلة ، وقبة المعراج ، وقبة النبی صلى الله عليه وسلم ، ولكن أجملها وأفضمها جميعاً قبة الصخرة ، وهى قائمة على صخرة ، وهى مشهورة بين العوام أنها معلقة بين الأرض والسماء ، وأن العرش الإلهى سيوضع عليها يوم القيامة ، ويسمىها العرب بالصخرة ، ويطلق عليها العوام عندنا اسم « عرش رب العالمين » ، ولا شك أن هذا الحجر قديم جداً ، وكانوا يجلونه فى كل عصر ، ويعتقد النصارى أن السيد المسيح عليه السلام وضع قدمه عليها ، وهكذا ففى عهد السلطان صلاح الدين ، عندما كانت فى

قبضة النصارى تم بناء قبة ذهبية لتدل عليها طبقاً لرأيه ، المسلمون يجعلونها إجلالاً كبيراً ، لكن لا أعلم أى حديث صحيح ذكر فضلها .

على كل حال فإن القبة عبارة عن برج مئمن الأضلاع على مصطبة مرتفعة ، وارتفاعها نحو مائة قدم وأعمال اللازورد والتذهيب على الحوائط والسقف فى غاية الروعة ، وهى مضيئة ولامعة وبراقة تخطف الأبصار بالرغم من أنها مبنية منذ وقت طويل ، وخلاصة القول أنها من حيث الروعة والبهاء ليست فى محلها كما ادعى العلامة البشارى ؛ حيث قال : « لم أر أى مبنى بهذا الجمال والتكلف فى جميع البلاد الإسلامية » ، وقد دلفت إلى الغار بعد أن نزلت على بضع درجات سلم ، والحجر المقدس موضوع هنا ، والغار واسع وفسيح إلى درجة أنه يتسع بسهولة لستين أو سبعين رجلاً ، وترتفع الصخرة عن الأرض بقدر قامتى رجل ، ويذكر أنه قبل ذلك كانت معلقة تماماً فى الهواء ، ومن الممكن أن تكون كذلك فى ذلك العهد ، لكن فى الوقت الحاضر هى عبارة عن حائط مستدير ، وقد وضعت الصخرة فيه حتى صار الحائط سقفاً ، ويذكر المجاورون أن الناس كانوا يخافون المرور تحتها بعد أن رأوا الصخرة المعلقة فى الهواء لدرجة أن إحدى النساء فقدت حملها ذات مرة ، وقد وقعت هذه الحادثة فى أيام الشيخ محى الدين أكبر فأحاطها الشيخ المذكور بجدار حتى لا تبدو معلقة فى الظاهر .

وسواء كانت هذه الواقعة صحيحة أو غير صحيحة ، لكن مما لا شك فيه أن هذا المكان ظل مهبطاً للإلهام الروحى ومسكناً للأنبياء الكرام لفترة من الوقت ، فليس محلاً للدهشة أن يوجد هنا مثل هذا القدر من الآيات والتجليات الإلهية ، ويوجد فى بيت المقدس وبجواره .

وبالقرب منه كثير من أماكن الزيارة ، مثل بيت لحم حيث مولد سيدنا عيسى عليه السلام ، ومقام الخليل حيث توجد قبور إسحق ويعقوب وإبراهيم عليهم السلام ، ووادي جهنم حيث دفنت السيدة مريم ، لكن للأسف فإننى لم أستطع التشرف بزيارة تلك المزارات بسبب بعض الظروف ، وقد سعت لمدة يومين أو ثلاثة بشكل متصل لزيارة مقام الخليل الذى لا يبعد عن بيت المقدس إلا نحو خمسة عشر أو عشرين ميلاً ، لكن فى تلك الأيام كان اليهود يحتفلون بأحد أعيادهم ، لهذا كان من المستحيل أن أجد وسيلة تنقلنى إلى هناك ، ولو وجدت كان على أن أدفع الأجرة أضعافاً مضاعفة .

كنيسة القيامة

هذا هو مكان القيامة الذى تدفقت عليه أوروبا كلها فى زمن من الأزمان ، واستمر هذا الطوفان فترة من الوقت ، وهى كنيسة واسعة جداً ، ويعتقد المسيحيون أن المسيح عليه السلام صلب فى هذا المكان ، ودفن فيه ، ومن هنا صعد إلى السماء ، يدير شئوننا الآن النصارى ولكن لأنها تقع تحت الحكم التركى فإن بوابها مسلم ؛ لأنها نكرى انتصار صلاح الدين على ستمائة ألف من الأوربيين ، وعندما ذهبت إلى هذه الكنيسة زرت هذه الأماكن بتوجيه منه .

وعندما دخلت المكان رأيت فى كل جانب كبار الرهبان والقساوسة منهمكين فى العبادة بخشوع وخضوع تام ، وقد اصطحبنى البواب أولاً إلى ذلك المكان حيث صعد السيد المسيح عليه السلام إلى السماء (طبقاً لاعتقاد المسيحيين) وهى حجرة صغيرة بها تمثال للسيد المسيح عليه السلام على مصطبة فى مكان الصدارة وهو عارى الجسم تماماً

إلا ما يستر عورته ، ولا يظهر من الصورة أى نوع من تقديس واحترام النبوة ، وعندما ذهبت إلى هذه الحجرة كان الشمع ينير المكان ، وكان هناك قسيس من إحدى الإرساليات الكبرى يجوار التمثال منهمكاً فى مراقبته ، وبعد أن انتهى من المراقبة نشر المجاور قليلاً من الماء على رأسه ؛ فأخذ يمرره على لحيته ووجهه بخشوع وتبتل .

وعند ذهابه إلى مكان الصليب عظمه وبجله ، ولكنه بعد أن شاهده تأسف أسفاً شديداً على بسطاء النصارى .

كان الصليب منتصباً على مصطبة مستطيلة ومرتفعة ، وهى من حجر المرمر من أعلاها إلى أسفلها ، ويدا السيد المسيح عليه السلام مثبتة عليه بمسامير حديدية ، وقدماه وضعتا على الخشب من أعلى إلى أسفل وبقت بمسمار حطم قدميه ثم خرج من الخشب ، وكانت السيدة مريم واقفة يعتصرها الحزن فى أحد الأطراف بالقرب منه ، وكان تمثال السيدة مريم عظيماً جداً ، وهو تمثال من الذهب ، وقد نُحت لها وهى فى ملابسها ، والملابس تشبه ملابس من يؤدى الصلاة ، وكان يجتمع فى هذا المكان كبار الرهبان والقساوسة ، أما الراهبات فقد وقفن ناحية الصليب وعلقن أيديهن به فى خشوع وتضرع تام ، فما هذه الأفكار الدينية العجيبة ؟!

لقاء العلماء وبعض الأمور الأخرى

إن العالم المشهور والمعروف فى بيت المقدس هو سيد طاهر وهو مفتى المدينة ومعروف بين الناس « بالمفتى » ، كنت قد سمعت مدحاً

وثناء عليه في القسطنطينية ، ولهذا عندما وصلت إلى بيت المقدس ذهبت - قبل كل شيء - للقاءه ، وعندما دخلت عليه في الحجرة نهض المفتي وجميع الحضور احتراماً لي (وهذه الطريقة متبعة هنا لكل شخص بشكل عام) وقال أحد العلماء بعد السؤال عني وعن أحوالي بشكل مختصر : « لعل حضرتكم من العلماء » ؟ فقلت : لا « ولكن من طلاب العلم » ، وكانوا يتحدثون قبل ذلك عن إحدى المسائل العلمية ، وكان مجلسهم قد انفض بسبب وصولي ، وعندما علم هؤلاء الناس ، أنني على قدر من الثقافة والعلم قال أحدهم بتدبر وأدب جم : « نحن نتحدث حول إحدى المسائل ، ولوراق لك ذلك فسوف أطرح عليك هذه المسألة » وكانت هذه هي كلماته بعينها « : يا حضرة الشيخ قد كنا قبل ذلك في بحث فلو أحببتهم عرضنا عليكم ، « وخلاصة القول أنه ذكر هذه المسألة وقال : إن الله عز وجل خاطب نبيه عليه السلام بقوله : « ألم تر كيف فعل ربك بأرم ذات العماد » ، وهذه القصة حدثت قبل ولادة النبي صلى الله عليه وسلم بمئات السنين ؛ فقلت إن الرؤية كما تطلق على الرؤية البصرية تطلق كذلك على الرؤية القلبية أي علم اليقين وقد جاء في القرآن الكريم : « ألم تر كيف فعل ربك بأصحاب الفيل » ، وهناك أمثلة كثيرة على ذلك موجودة في الشعر الجاهلي ؛ فأزاد بعضهم أن يعترض على جوابي ، ولكن المفتي قال : هذا الجواب صحيح لا محل للنقاش ، ولازلت أشارك في هذا المجلس الممتع كل يوم تقريباً ما بقيت في بيت المقدس .

وكان فضيلة المفتي صورة مجسمة للأخلاق الفاضلة والقدسية ، ونتيجة لذلك كانت المدينة بأكملها تحترمه أيما احترام ، وراتبه ثلاثمائة قرشاً أي خمسة وثلاثون روبية ، ولكن تأثيره في المدينة أكبر من تأثير الحاكم نفسه ، ومن محاسنه الكبرى أنه على الرغم من أنه رجل من العهد القديم وله قدسية سامية ، إلا أنه نو فكر متحرر ولم ينوق العصر .

فأخبر : من العادة المتبعة في هذه البلاد أن يلبس العلماء شالاً أبيض على القلنسوة أو العمامة ، يطلقون عليها « لفة » والتدثر بها ، ولها يعد أمراً ضرورياً ، وقد ذهبت لزيارة قمامه في ذلك اليوم ، وكان على رأسى قلنسوة لا عمامة ، وبينما كنت أسير في الطريق رأيت أحد العلماء الذين يعرفونني وأشار إلى ذلك في مجلس فضيلة المفتي ؛ لأن هذا التقليد كان جديداً تماماً بالنسبة للتقاليد هناك فاشتبهت بين الناس لدرجة أنني لما ذهبت إلى حضرة المفتي في اليوم التالي سألتني بعضهم في حيرة ودهشة « سمعنا أن حضرة الشيخ خرج من غير لفة » ؛ فقلت : كنت قد خرجت إلى كنيسة النصارى ، ولا يناسب ملابس العلماء لهذا المكان فقالوا : والله قد أصبتم .

وذاث يوم ذهبت إلى زاوية البخاريين ، وقد صادف ذلك اليوم رجوع جماعة من أثرياء بخارى وأمرائها من الحج ، وجاءوا لزيارة بيت المقدس ، وقد قابلني شيخ الزاوية هؤلاء الناس ، وكان يبين عليهم الوقار والاحترام والثراء من هبنتهم وملابسهم ، وكان بعضهم من الفقهاء والعلماء ، ولأن هؤلاء الناس يعيشون تحت الحكم الروسي فقد تحدثت معهم عن الحكومة الروسية فضجوا بالشكوى واشتكوا أكثر قائلين بأن الروس يلحقون المسلمين في الجيش قسراً ، ويضعونهم في مقدمة المعارك مع أي دولة إسلامية ، وعلى المسلمين مواجهة إخوانهم في الدين .

مغادرة بيت المقدس

بعد أن غادرت بيت المقدس وصلت إلى يافا ، ومن هناك ركبنا الباخرة ، ووصلت إلى الإسكندرية في اليوم الثالث ، وما إن رست الباخرة حتى واجهت مصيبة الحمالين والملاحين فهذه الآفة موجودة في كل مكان ،

لكن الإسكندرية تتفوق على جميع الموانئ فى هذا الأمر ، ووصلت إلى الشاطئ بمشقة بالغة ، وهناك هجم الحمالون ؛ فكان كل أربعة منهم يتعاركون حول راكب ، وحمل أحد الحمالين الأقوياء حقائبى فاضطرت أن أصحبه ، والإسكندرية مدينة قديمة ترجع إلى عهود سحيقة ، ومن هذه الناحية كان لابد من زيارتها ، لكنى ذهبت إلى القاهرة مسرعاً ؛ لذا استأجرت سيارة ووصلت إلى المحطة ، ومن الطريف أن حضرة الحمال جلس فى السيارة بجوارى ؛ فأتى قدرة لى حتى أعترض على جرائته .

كانت المنطقة التى وقع عليها بصرى من المدينة من شاطئ البحر حتى المحطة عامرة وذات رونق وبهاء ، فالشوارع فسيحة ، وكانت الدكاكين والمنازل العالية على الجانبين ، ويعد أن وصلت المحطة علمت أن هناك تأخيراً لساعتين أو ثلاثة فقلت أتجول هنا وهناك ؛ فقد شاهدت بالقرب من المحطة مسجداً جامعاً فذهبت هناك ، كان مسجداً عظيماً ورائعاً للغاية ، وحوض الوضوء فيه واسع ونظيف ، حوله حمامات وأماكن الاستحمام ، ولاحظت اهتماماً بالنظافة ، لدرجة أنه لا توجد أى رائحة كريهة فى المكان

تحرك القطار فى الساعة العاشرة ، وعربات القطار هنا بها كراسى بدلاً من المقاعد الحديدية ، وكل اثنين متجاورين يلتصق ظهرهما بظهر المقعدين اللذين خلفهما ويجلس فى كل درجة ثمانية ركاب ، أربعة فى ناحية وأربعة فى ناحية ، ولا توجد أى ترتيبات للنوم ، كما لا توجد تجهيزات لقضاء الحاجة ، وقد استفسرت عن هذا فعلمت أن هذا النوع من العربات موجود كذلك فى أوروبا ، إلا أن الأمر الجديد الذى يخلو من

الراحة هو أن العربة فيها باعة جلتون يبيعون الفاكهة والزبد والخبز ،
وهم موجودون فى كل الأوقات ، ولأنه من الممكن التجول فى جميع
العربات من أولها إلى آخرها فإن البائع يظل يدور ويتجول فى كل وقت
ويزعج جميع من فى العربات.

لقد ذكر السير سيد أحمد خان فى رحلته مصنع القطارات
والشوارع والمحطات والمصانع هنا ، وهجا كل ما شاهده لفقذارته
هجاء قاسياً ، وربما كان صحيحا فى ذلك الوقت ، لكن لا يمكن
الشكوى من هذا الأمر الآن ، فقد سافرت بالقطار من الإسكندرية إلى
القاهرة ومن القاهرة إلى الإسماعيلية ، ومن وجهة نظرى لم يكن هناك
أى شئ يستحق النقد .

وهذه المنطقة من مصر التى رأيتها بعينى فى هذه الرحلة كانت
خضراء يانعة ، وأينما جال نظرى تبدو المزارع والحقول الخضراء ،
 وأنواع المحاصيل الرئيسية التى رأيتها من الإسكندرية حتى القاهرة لم
أر مثلها فى مساحة خمسين هكتاراً من الأرض فى الهند ، وقد وصل
القطار إلى القاهرة قرب المغرب ، وأقمت فى لوكاندة بالقرب من الجامع
الازهر .

وفى بيروت كان عبد الباسط أفندى قد أعطانى رسالة لكى أسلمها
إلى الشيخ عبد الحليم ابن عم عبد الباسط أفندى ، وكان يدرس فى
الجامع الأزهر ، وقد أرسلت إليه هذه الرسالة ، وفى اليوم الثانى حضر
إلى اللوكاندة ، وقال : « لو أنك جئت إلى هنا للبحث فى المسائل العلمية
ولقاء العلماء والشيوخ فإن الإقامة فى اللوكاندة غير مناسبة ويعتبرها
العلماء هنا عيباً فاحاً وهكذا ذهبت إلى الأزهر طبقاً لتوصيحتى ، وأخلى

لى حجرة فسيحة فى رواق الشاميين ، وقد أقمت هناك أكثر من شهر ، وكان الشيخ عبد الحليم يقيم معى فى معظم الأوقات تقريباً ، وكان ينجز لى جميع احتياجاتى ، وأصبح مرشدى وأنيسى ، ولو لم يكن من الوقاحة لقلت أنه كان عبداً وخادماً بلا أجر .

الحالة الإجمالية للقاهرة

هذه المدينة هى عاصمة مصر ، بل عندما تستعمل كلمة مصر فى لغة الحوار اليومية فى الوقت الحاضر فإنه يراد بها هذه المدينة ، وأسسها جوهر قائد جيش الفاطميين فى سنة ٣٥٨ هـ ، ولا تزال تتطور باستمرار منذ ذلك الوقت حتى اليوم ، وعدد سكانها الحالى ٢٧٤,٨٢٨ نسمة ، وشوارعها واسعة ، والمنازل عموماً مرتفعة وجميلة ، وعندما كنت أتجول فى أسواقها الواسعة البهيجة خيل إلى كأنها بومباى ، والمقاهى هنا كثيرة ومريحة ومسلية للغاية ، ومنظر الملابس والهندام هنا لا يسر ؛ فهى غير متناسقة ، فالعوام يرتدون جلباباً طويلاً أزرق وتظل ياقته مفتوحة ، ولا يرتدون البيجامة والمنزرقط ، فى حين يرتدى الخواص العباة والقفطان ، لكن لأن العباة لا تكون ملونة لذا فإن الرقبة تظل مفتوحة وتبدو قبيحة ، بينما يستعمل المتعلمون تعليماً حديثاً الجاكت والبنطلون ، وهذه الطريقة تزداد قبولاً وانتشاراً يوماً بعد يوم ، وملابس النساء هنا فى غاية الوقاحة والابتذال ، ولا يمكن القياس عليها فعامة النساء يرتدين جلباباً طويلاً ، لكن السيدات الثريات اللاتى يلتزمن بالمودة الحديثة يرتدين الملابس الأوربية كلية ، وهن كذلك يربطن البيشة على برقعهن القبيح المنظر ، وعلى البرقع تتدلى خرقة سوداء مثل الخرطوم من بداية الأنف وحتى الصدر ، وتوجد حلقة من المعدن

أو الذهب لتثبيث هذه الخرقة التي تتدلى على الجبهة ، وتستعمل بدلاً من الزينة .

وتوجد صناعة كبيرة فى أخلاق عامة الناس هنا ، وهم يتوسلون بالحسين رضى الله عنه ، وبالشيوخ عبد القادر الجيلانى فى أداء أثمان الأمتعة العادية ، والرجال والنساء يتسلون بكثرة ويتلوون مثل القطة ويسألون الناس إلحافاً .

وهذه البلدة (مصر) من ناحية المناخ تشبه مناخ الهند بل أسوأ ، هنا حرارة عجيبة الشكل ، وأخذت صحتى فى الضعف والاضمحلال كل وقت ، ولم يكن لى « أى رغبة فى القيام بئى عمل ، وكنت أعتقد أننى سأنجز العديد من الأعمال هنا ، ولهذا السبب اختصرت مدة إقامتى فى بيروت وبيت المقدس حتى أستطيع الإقامة هنا ، فترة أطول إلا أن القىظ أفسد علىّ جميع خططى ، فكنت أعمل لساعة أو لساعتين فى الصباح ، وأظل بلا عمل فى الحجرة بقية اليوم .

الحالة التعليمية فى مصر

تعد القاهرة والقسطنطينية من الأماكن التى يُعتقد أنها مركز للتعليم الحديث فى الدول الإسلامية، ولهذا السبب فقد اجتهدت كثيراً فى بحث الحالة التعليمية فى البلدين، ومثلما حدث فى القسطنطينية فقد التقيت هنا بالمسؤولين عن إدارة التّعليم ، وقرأت كذلك التقارير السنوية ، واطلعت على برامج العديد من الكليات ، وذهبت بنفسى إلى الكليات الكبيرة ، وشاهدت طريقة تدريس الأساتذة ، وأقدم القراء الأمور التى توصلت إليها من تلك التحقيقات ، وبهذه المناسبة فمن الضرورى القول

إنه على الرغم من أن الوضع التعليمي في القسطنطينية يفوق في اتساع نطاقه وازدهاره القاهرة ومصر ، إلا أن مصر تتفوق عليها في أمر التقارير التعليمية ؛ فهي التي تصدر عن الإدارة التعليمية فهي هنا أكثر ترتيماً وتفصيلاً ، ولهذا فإننى سوف أكتب عن الحالة التعليمية هنا بشيء من التفصيل أكثر مما كتبت عن القسطنطينية .

وهنا أيضاً (في القاهرة) منهجان للتعليم ، قديم وجديد ، يختلف كل واحد منهما عن غيره اختلافاً كبيراً أدى إلى الإضرار بكليهما ضرراً بالغاً ، لقد أفسد التعليم القديم خطة التعليم على مدار أكثر من ألف عام ، حيث إنه تغلغل في الجو العام للدولة ؛ لأنه نوطابع ديني لم تتمكن الدولة بنفوذها أن تنافسه ، ونتيجة لهذا فإنه على الرغم من أن التعليم الحديث قد توطدت دعائمه في مصر منذ زمن ، وتكفلت به الحكومة بنفسها بشكل خاص ، ومنحت منحة كثيرة للطلاب فهي لا تأخذ أى رسوم من واحد وأربعين في المائة ، ويفوز المتعلمون تعليماً حديثاً فقط بجميع المناصب الكبرى ، ومع كل هذا فإن حالة انتشار التعليم لاتسر فلا يتعدى عدد الطلاب عشرة آلاف طالب في جميع المدارس والكليات الصغيرة والكبيرة في العاصمة وضواحيها ، مع أن النين يتلقون التعليم على المنهج القديم يزيون عن عشره آلاف في الجامع الأزهر فقط ، ويقدر ما يخطو التعليم الحديث خطوة للأمام فإن التعليم القديم يتراجع خطوة ، ونستطيع أن نحصر عدد الطلاب في جميع الأقسام بالمدارس الحكومية ، والذين يزيون كل عام ؛ حيث كان عدد الطلاب المقيمين في عام ١٨٨٧ م نحو ٤٧ في المائة ، صاروا في عام ١٨٨٨ م ٥٦ في المائة ، وكذلك كان عدد الطلاب غير المقيمين في عام ١٨٨٧ م ٧١ في المائة أصبحوا ٧٩ في المائة عام ١٨٨٨ م .

ونُشِرت هنا جدولاً مفصلاً أُعد طبقاً للتقرير الصادر عام ١٨٨٨ م ،
وسوف يتضح منه تفاصيل جميع المدارس والكليات ونفقاتها السنوية
وعدد طلابها ، وتفاصيل أخرى .

الترتيب	اسم المدرسة	المصاريف السنوية في يونيو ١٨٨٨ م	عدد الطلاب في يونيو ١٨٨٨ م	عدد الطلاب الذين يدفعون الرسوم	مقدار الرسوم السنوية	يؤمن رسوم	الذين يتلقون المنح	الحالة
١	الطب	٨٤١٢ جنيها	١٨٢	٧٩	٦ جنيها	٧٤	٢٢	جنيها
٢	الولادة	٨١٦ جنيها	١١	-	-	١١	-	روبية
٣	الهندسة	٤١٤٠ جنيها	٣٣	٧	١٥	١٢	١٨	
٤	الحقوق	٤١٤٢ جنيها	٦٢	٢٧	١٥	١٥	١١	
٥	دار العلوم	١٥٣٦ جنيها	٣١	-	-	-	٣٧	عندما
٦	الترجمة	١٤٣٥ جنيها	٢٠	٢	٦	٢٣	٢	قررت
٧	الصنائع	٧٨١٩ جنيها	٢٧٠	١٢	٦	٢٦٠	-	هذه
٨	التوقيفية	٦٤١٨ جنيها	٢٨٨	٢٥ داخلية				الكلية
				٢٢١ خارجية	٢٠	٢	١٥	كان
٩	التجهيزية	٧٧٥٤ جنيها	٢٣٠	٥٢ داخلية				يفرس
				٩٠ خارجية	١٦	١٨٥	-	يها ٥٤
١٠	الميتئين	٤٢٨٢ جنيها	٢٥٨	٦٩ داخلية				طالباً
				٨١ خارجية	١٤	١١٨	-	
١١	الإسكندرية	١٣٦٨ جنيها	٢١٤	١٠٩	١	٧٩	-	
١٢	المنصورة	١٢٩٤ جنيها	١٤٢	٨٠	١	٧١	-	

وتوجد عشرون مدرسة خاصة إلى جانب هذه المدارس الحكومية ،
ويطابق منهجها الدراسي ومقرراتها المدارس الحكومية ، وتخضع
لإشراف الإدارة التعليمية في الامتحانات وغيرها ، وقد كانت نفقات تلك
المدارس ٨٢٣٢ جنيهاً في عام ١٨٨٩ م أى ما يعادل مائة وخمسون ألف
روبية تقريباً ، وبلغ عدد الطلاب في عام ١٨٨٨ م ٢٣٦٢ طالباً .

إن عدد المدارس والطلاب يتزايد كل عام ، وقد ارتفع عدد المدارس
الخاصة في عام ١٨٩١ م من ٢٠ إلى ١٢٠ مدرسة يتعلم فيها أحد عشر
ألفاً وثلاثمائة طالب ، وكذلك فإن عدد طلاب المدارس الحكومية في تلك
السنة ١٧٣٠٧ طالب وصار الدخل من الرسوم أكثر من ٢٥٠ ألفاً ^(١).

وهناك ثلاث مراحل للتعليم في مصر :

١ - المرحلة الابتدائية : وفيها أربعة صفوف ، ومنهجها يعادل
عندنا (في الهند) المرحلة المتوسطة .

(١) يهتم الخديو المالي بتطوير التعليم اهتماماً بالغاً ، وبناءً على هذا فإنه في السنة
الحالية أى ١٨٩٤ م وفي تلك الجلسة التي قدمت فيها ميزانية الدولة ، كان للخديو المذكور
تعليمات خاصة تتعلق بهذه المسألة ، وكانت هذه مقتطفات من أقواله : « إن تطوير الإدارة
التعليمية أمر بالغ الأهمية ، ولهذا فقد وافقت في هذه السنة على زيادة اثنا عشر ألف جنيه
عن الرقم السابق (نحو مائتي ألف روبية) وتزداد رغبة الناس في التعليم عاماً بعد عام ،
حيث التحقق في هذا العام بالمدارس والكليات ألف وخمسمائة طالب زيادة عن السنوات
السابقة ، وفي مذكرة على باشا اقترح افتتاح خمسمائة مدرسة ابتدائية في القرى والمراكز ،
وأميل إلى رايه ، وأريد تنفيذ هذا الاقتراح كاملاً » وعلى كل حال فالناس الآن يرغبون في
التعليم ، وسوف أساند هذه القضية ».

٢- المرحلة التجهيزية : تبدأ بعد المرحلة الابتدائية وهي خمسة صفوف ومنهجها يعادل عندنا مرحلة القبول .

٣ - المرحلة التخصصية : أى صفوف الحقوق ودار العلوم .

وفى المدارس التجهيزية تدرس اللغة الفرنسية أو الإنجليزية ، وقد تقرر منذ عام ١٨٨٨ م تدريس الجغرافيا والتاريخ والعلوم الطبيعية باللغة الفرنسية أو اللغة الإنجليزية كمواضيع إلزامية فى هذه المدارس ، ومن أجل تطوير هاتين اللغتين أصدرت وزارة المعارف الأمر بأن ينتدب أساتذة أوروبيون لتدريس هذه المواد ، ولأن تأثير اللغة الفرنسية كان أكثر من قبل ؛ لذا كان عدد الطلاب الدارسين باللغة الإنجليزية ثمانمائة فقط لكن عددهم الآن أكثر من ألفين ، وكان عدد الدارسين باللغة الفرنسية نحو هذا العدد تقريباً فى عام ١٨٨٩ م .

ونتحدث الآن بشئ من التفصيل عن بعض المدارس والكليات الكبرى :

دار العلوم

إن كلية دار العلوم من بين الكليات التى أعجبتنى فى مصر ، بل فى جميع البلدان الإسلامية ، وأعتبرها بلسماً شافياً لجروح المسلمين ، وقد ثبت فى نفسى ، ورسخ فى ذهنى دائماً أن المسلمين مهما بلغوا من رقى وتقدم فى العلوم الغربية فلن يقال على تقدمهم تقدماً إسلامياً مادام لم يصطبغ بصبغة العلوم الشرقية ، نعم إن الخطة الحالية للتعليم الشرقى مختلفة وغير مجدية ، لكنها تتضمن أشياء هى بمثابة مقومات روح القومية الإسلامية ، ولا يمكن أن يحتفظ المسلمون بنى

من هذه الأشياء مثل التاريخ والقومية والدين ما لم يكن هناك تأثير مطلق لهذه الروح فى التعليم .

إن الكارثة التى أبكى عليها فى الهند هى نفسها موجودة فى تركيا وببيروت ومصر أيضا ، وهى أن التعليم الحديث يضعف من تأثير الارتباط والتمسك بالدين والقومية ، فى حين أن التعليم القديم ليس مؤهلاً لنيل العلوم مع تطور العصر الحديث ومتطلباته ، أما دار العلوم فإنها الوحيدة المؤهلة للجمع بين التعليم القديم والحديث مع أنها لم تتجح نجاحاً كاملاً حتى الآن ، وقد جاءت فكرة إنشاء هذه الكلية فى البداية فى ذهن على باشا مبارك العالم المصرى المتصور الشهير الذى تعلم العلوم الشرقية والغربية ، ويجيد اللغات الأوروبية المختلفة ، وقد ظل وزيراً للمعارف فى مصر عدة مرات ، ومؤلفاته التاريخية منتشرة فى جميع بلدان العالم الإسلامى ، وهى نافعة جداً فى الحقيقة ، وقد حاول إصلاح نظام التعليم فى الجامع الأزهر ، لكن شيوخ الأزهر لم يرضوا بذلك ، فقام بتأسيس هذه الكلية فيما بعد .

كان الهدف المعلن من إنشاء هذه الكلية فى بادئ الأمر هو اختيار خريجي الكلية للتدريس فى مدارس الحكومية ، لكن فى عام ١٨٨٨ م وافقت مديرية التعليم بتصريح من الحكومة على أن يعين خريجوها فى وظائف القضاء والإفتاء على أن تضاف إلى مناهجها عدد من المواد الأخرى، وشكلت لجنة لاختيار الكتب الدراسية كان رئيسها شيخ شيوخ الجامع الأزهر .

والشرط الضرورى للالتحاق بهذه الكلية هو أن تتوفر فى الطالب قدرة لائقة فى العلوم الشرقية ، والصرف ، والفقه ، وأصول الفقه ، والتفسير ، والحديث .

ومدة الدراسة أربع سنوات ، ويتضح من الجدول التالي المواد التي تُدرس والدروس المقررة كل أسبوع وتفاصيلها :

المواد الدراسية	السنة الأولى	السنة الثانية	السنة الثالثة	السنة الرابعة
الفقه	٥ حصص في الأسبوع	٥ حصص في الأسبوع	٥ حصص في الأسبوع	٥ حصص في الأسبوع
التفسير	-	-	-	حصن
التاريخ الطبيعي	حصتان	حصتان	حصتان	-
علوم البلاغة	حصتان	حصتان	حصتان	-
أصول الفقه	-	-	-	حصتان
الحكمة العملية (الفلسفة)	حصة واحدة	-	-	-
الجبر والمقابلة والحساب	٤ حصص	٤ حصص	٤ حصص	٤ حصص
الجغرافيا	حصتان	حصتان	حصتان	حصتان
التاريخ العام	حصة واحدة	حصة واحدة	حصة واحدة	حصة واحدة
الإنشاء العربي	٢ حصص	٢ حصص	٢ حصص	٢ حصص
الخطوط المختلفة	٤ حصص	٤ حصص	٤ حصص	٤ حصص
الرسم	حصة واحدة	حصة واحدة	حصة واحدة	-
آداب اللغة العربية	-	-	-	٢ حصص
العلوم الطبيعية	-	-	-	حصتان
الطبيعة والكيمياء	-	-	-	حصتان
الحديث والكلام والمنطق	-	حصتان	حصة واحدة	-
النحو والصرف والعروض والتوافي	٢ حصص	حصتان	-	-

ويمكن للطلاب الذين يقفون على العلوم العربية والفقه والحديث أن يلتحقوا بهذه الكلية ، وتستطيع هذه الشريحة من الطلاب تلقى تعليمها طبقاً للمنهج القديم ، لهذا فإن عدد الطلاب في الكلية قليل جداً ، ولهذا السبب فإن إدارة التعليم لم تقرر أى رسوم على هذه الكلية ، بل إن كل طالب فيها يحصل على منحة شهرية قدرها خمس عشرة روبية (قرشاً) ، وفى وقت من الأوقات كانوا يحصلون على الطعام من الكلية أيضاً ، والذى الذى ألزم به الطلاب هو نفسه زى الشيوخ القديم ، والذين يتخرجون من هذه الكلية يفوزون بمناصب رسمية رفيعة ، هذا كل شيء ، لكن يسلب منهم التعليم القديم ؛ فهم فجأة يستوحشون العلوم الحديثة طوال عمرهم مع أن هذه العلوم ذاتها تُدرس باللغة العربية ، وحينما زرت هذه الكلية كان عدد الطلاب أربعة وخمسين طالباً ، معظمهم من خريجي الأزهر .

ومنهج التدريس هنا منهج خاص فلا يوجد أى كتاب فى يد الأستاذ أو التلميذ ؛ فالأستاذ يلقى المحاضرة مشافهة ويشرح بفصاحة وتوسع ، فترسخ الأفكار فى القلب والذهن ، ولهذا فقد أختير للتدريس فيها أشهر علماء مصر مثل الشيخ حمزة فتح الله أستاذ الأدب ، والشيخ حسن الطويل مدرس الحديث ، والدكتور عثمان بك أستاذ التاريخ الطبيعى ، وهؤلاء جميعاً أشهر علماء مصر ، ومؤلفاتهم جديرة بالتقدير البالغ ، ومعظم مشاهير أنباء العربية فى مصر اليوم من خريجي هذه الكلية ، والمنهج الذى قُرر فى الأدب لم يؤخذ من أى كتاب خاص أو مختارات من عدة كتب ، بل تضمن مقتطفات نادرة من الأدب العربى ، والتي يجب القول إننا نطلق عليها روح فن الأدب ، وهكذا فإنهم فى

التفسير يدرسون تلك الآيات التي لها أهمية أكبر من حيث البلاغة أو الأخلاق أو المسائل الكلامية ، وعلى سبيل المثال فإن منهج الدراسة الذي قُدر عام ١٨٩٠ م شمل تفصيلاً لجميع المقامات ، وطُبِع في المطبعة الحكومية ثم نشر .

وقد حضرت بنفسى دروس الفقه والأدب ؛ كان الأستاذان كلاهما يشرح بدقة وفصاحة لاتزال حتى الآن مرتسمة فى قلبى ، ياليت علماخا فى الهند يقلدون هذه الطريقة ، ويكفى للشهادة على كفاءة طلاب هذه الكلية أننى عندما زرتها طلب سكرتير الكلية أحمد بك تنظيم طالباً اسمه أحمد القوصى ، أن ينظم أبياتاً فى مدحى (بعد أن أشار إلى) فجلس أحمد القوصى على أحد المقاعد ثم قرأ هذه الأبيات التالية وأنشدها :

محمد أنت شبلى المعالى لقد فقت الورى وعلوت قدرا
وقد أوليتنا شرقاً وفصلاً بتشريف زيارة أرض مصر
فلا زلنا نراك بكل أنس تزيد تفضلاً ونزيد شكرا

ومع أن تركيب شبلى المعالى غير منسجم ، وهناك إقواء فى البيت الثانى ، إلا أننى أثبت عليه من حيث روعة الإلقاء وجمال اللغة .

مدرسة الحقوق

يتم تدريس القانون فى هذه الكلية ، ويعين الذين يحصلون على شهادتها فى وظائف مدنية ، ومن الشروط اللازمة للالتحاق بهذه الكلية أن يتجاوز عمر الطالب ست عشرة سنة ، وأن يحصل على شهادة

المرحلة التجهيزية ، وأن يتصف بسلوك حسن ، وأن يكون قوى البنية والجسم لم يُصيب بأمراض فى مرحلة الطفولة ، وأن يجرى له امتحان خاص شفوى وتحريرى عند الالتحاق ، ويتضمن الامتحان التحريرى أسئلة تتعلق بمعرفة اللغتين العربية والفرنسية ، والشفوى يشمل التاريخ والجغرافيا بالإضافة الى هاتين اللغتين ، وبعد النجاح فى هذا الامتحان يُحضر إقرارا من والده أو ولى أمره يتضمن هذه الكلمات « أقر أنني مسئول عن سير وسلوك الطالب فى الأوقات التى يكون فيها خارج الكلية » ، وبعد جميع هذه الأمور يدفع خمسة عشرة جنيهاً أى ما يعادل مئتا روبية تقريباً كرسوم التحاق وحينئذ يُلحق الطالب بالكلية ، ومدة الدراسة فيها أربع سنوات ، والمقررات الدراسية حسب ما يلى :

١ - السنة الأولى : اللغة العربية ، واللغة الفرنسية ، والترجمة ، وإمساك الدفاتر (أى الإملاء والكتابة) ، والشرعية الإسلامية ، وقانون القضاء والمحكمة ، والقانون العام ، ومبادئ السياسة العامة .

٢ - السنة الثانية : القانون الرومانى ، والقانون العسكرى ، بالإضافة إلى المواد السابقة .

٣ - السنة الثالثة : المواد السابقة ، والاقتصاد السياسى ، وقانون الجرائم ، والمرافعات المدنية والتجارية .

٤ - السنة الرابعة : الشرعية الإسلامية ، والاقتصاد ، والسياسة ، والمرافعات ، وقانون التجارة ، وقانون القضاء ، والقانون الخاص بالنولة .

ويؤدون امتحان كل عام فى مواد مختلفة ، وجميع الامتحانات والامتحان النهائى تتم باللغة الفرنسية فيما عدا امتحان الشرعية

الإسلامية فيكون باللغة العربية ، وعندما يكتسب الطلاب أى خبرة أو استعداد قانونى يرسلون إلى دار القضاء العالى والمحاكم الأخرى للوقوف على أعمالها ، ويطلب منهم كتابة خلاصة ما يشاهدونه من قضايا ، كما تقدم نماذج للمحاكم فى الكلية ويتدرب الطلاب على الحكم فى القضايا ، والاستجواب ، والإدلاء بالشهادة ، والبيانات التحريرية ، وما يتعلق بكتابة الدعوى ، وقد تجوات فى هذه الكلية جيداً ، ومدير الكلية فرنسى ، وهو لا يعرف اللغة العربية مطلقاً ، بينما نائب شاب مسلم ، وهو إنسان جدير بالاحترام ومهذب للغاية ويجيد عدداً من اللغات وهو أستاذ فى الكلية كذلك ، ويستطيع أن يحاضر باللغة الفرنسية بفصاحة بالغة ، وقد اصطحبنى الى فصله وقال اليوم كان يوم إلقاء المحاضرة باللغة الفرنسية ، إلا أنتى من أجلك سألقئها باللغة العربية ثم نهض وألقى محاضرة فى قواعد قانون الجرائم ، وكانت محاضرة شاملة وجامعة وفى غاية الفصاحة ، وكان الطلاب فى جميع الفصول فى صورة بهيئة ، ملابسهم نظيفة وعلى وجوههم الوقار والرزانة .

مدرسة الترجمة

فى مصر تأثير كبير للفتن الفرنسية والإنجليزية ، والفرنسيون والإنجليز هم الذين يملكون جميع المناصب والوظائف الكبيرة والخطيرة ، ويحتاج المصريون إلى تعلم اللغتين الإنجليزية والفرنسية حتى يعاونوهم فى العمل ، وقد أسست هذه الكلية للقيام بهذا الغرض ، ولهذا السبب كانت مقيدة بتعليم اللغات فى البداية ، وكانت تعتبر مدرسة عادية ، ثم وسع نطاق مشروعها سنة ١٨٨٨ م ، وجاء للتدريس فيها أربعة أساتذة

آخرون بينهم أستاذ فرنسى ، وقد التزموا بتعليم اللغات العربية والتركية والفرنسية والإنجليزية إلى جانب الجغرافيا والتاريخ والحساب والهندسة والجبر والعلوم الطبيعية والكيمياء والفقه والتوحيد ، وهذه المواد كلها تُدرس باللغة الفرنسية فيما عدا الفقه والتوحيد ، وبعض المواد تدرس باللغة الإنجليزية ، ومثلما تفيد هذه الكلية مصر من ناحية الاحتياجات الوطنية ، فقد ثبت أنها مفيدة جداً للتطور العلمى ، فاللغة العلمية فى مصر حتى الآن هى اللغة العربية ، سوف تظل للأبد فى الأغلب ، والكتب التى تُدرس فى الكليات ترجمت من اللغة الفرنسية بشكل عام ، وأقيمت إدارة خاصة لهذا الغرض ؛ فكانت الكتب الجديدة النافعة ورسائل الدكتوراه وغيرها تترجم فوراً بعد نشرها فى فرنسا وتقرر فى منهج الكليات ، وذلك تُرجم وتترجم مئات الكتب آنذاك ، وقد أنجزت هذه الكلية جميع المهام المناطة بها .

مدرسة الطب

هذه كلية كبيرة جداً ، ونفقاتها السنوية تزيد على مائة ألف ، ومبنى الكلية واسع رحب وبها قاعات واسعة ومنفصلة بكثرة ، مخصصة لتعليم المواد المختلفة ، وقاعة التشريح واسعة للغاية ، ويوجد بها جثث كثيرة فى كل وقت ، لكى يجرونها عليها التجارب العملية ، وفى عام ١٨٨٨ م افتُتح معمل خاص منفصل لتدريس التشريح ، وهناك مكان فسيح لتدريس علم الحيوان ؛ حيث يوجد به جميع الحيوانات بكثرة ، وتوجد حديقة مزروعة نباتات داخل سور الكلية أعدت من أجل علم النبات ، فيها مئات الأنواع المختلفة من النباتات التى تتم رعايتها بدقة وعناية فائقة ، وعلم الكيمياء جزء عام وأساسى فى تعليمها ، وكان تدريسها يتم

بالطريقة النظرية فقط حتى عام ١٨٨٨ م ، وفى عام ١٨٨٧ م أُلحقت
بمبنى الكلية قاعات واسعة ومتعددة من أجل التجارب العملية ، وفى عام
١٨٨٨ م جُهزت بالغاز والأشياء الأخرى الضرورية من أجل التجارب
العملية ، ويتخرج من الكلية جماعة كبيرة كل عام ، ويبعث نخبة من
الخريجين إلى أوربا لإكمال دراستهم .

جميع المقررات الدراسية فى هذه الكلية باللغة العربية ، وهى
مترجمة عن اللغة الفرنسية وغيرها من اللغات الأوربية ، ولأن العلوم
والفنون فى أوربا - وكذلك علم الطب - تتطور يوماً بعد يوم باستمرار ،
وتُضاف كل عام كثير من المعلومات الحديثة إلى المناهج والمقررات ، لهذا
شكلت لجنة خاصة من أجل هذا الغرض ، وترجمت فى ذلك الوقت إلى
اللغة العربية الكتب التى صدرت باللغة الفرنسية وغيرها من اللغات ،
وأدخلت ضمن منهج هذه الكلية ، وبهذه الطريقة أعدت ذخيرة ضخمة
من الكتب المترجمة المتعلقة بالطب ، ويمكن معرفة عددها من فهرس
المكتبة الخديوية ، كما ألف علماء مصر أنفسهم كثيراً من كتب الطب فى
هذا العلم ، ونقدوا كتب الطب اليونانى الموجودة حالياً ، فباليت أطباء
بلدنا (الهند) الذين حرموا من الأبحاث الأوربية بسبب عدم معرفتهم
لغة الإنجليزية تصلهم هذه المؤلفات الحديثة ليستفيدوا منها ، ولكن أين
همة قومنا من هذا ؟! وعدد الأساتذة فى هذه الكلية خمسة عشر ، ثلاثة
منهم أوربيون ، والباقي مصريون .

الكليات والمدارس الأخرى

إلى جانب تلك الكليات هناك كليات أخرى عديدة مثل الهندسة والصناعة ، وهى فى حالة متقدمة تدرس العلوم والفنون فى كلية الهندسة ، وقد طبعت رسالة منفصلة فى القواعد المتعلقة بامتحان الالتحاق بها ، عدد صفحاتها إحدى وخمسون صفحة ، ويتضح من مطالعتها أن خطة التعليم متقدمة جداً ، وعندما زرت هذه الكلية اشتكى لى المسئول عنها قائلاً بأن المدير الحالى للإنشاءات العامة قد أضر بهذه الكلية ضرراً فادحاً ؛ فقد كتبت المقررات هنا قبله هى نفس المقررات فى كلية الهندسة فى فرنسا ، ولهذا السبب كانت المواد تدرس باللغة الفرنسية ، لكن الآن وبناءً على أوامر المدير فإن المواد تدرس باللغة الإنجليزية وتقليداً لكلية « يوركي » فى الهند ، وكان المدير يقول : نطلب هنا الكتب المستعملة فى يوركي ، وقد رأيتها وهى كتب متخلفة جداً عن المنهج الدراسى الموجود هنا ، ولكننا مضطرين لتدريسها .

ومدرسة الصناعات التى تدرس فيها الصناعات والحرف ، نفقاتها السنوية أكثر من مائة ألف فى وضع متطور للغاية ؛ حيث تدرس الحداثة والتجارة وغيرها من الصناعات ، وهى تدرس بطريقة علمية ، وبناءً على هذا فإن لم يكن لأى طالب لم يحصل على التعليم الإبتدائى أن يلحق بها ، وتدرس لطلابها مبادئ الطبيعة ، والكيمياء ، والآلات ، والعلوم الرياضية ، إضافة الى اللغات الإنجليزية والفرنسية والعربية ، وتدرس لهم تلك المواد النظرية ثلاث ساعات يومياً ، ويتدربون عملياً على الصناعات المختلفة لمدة سبع ساعات ، وأصدرت وزارة المعارف (الإدارة التعليمية) تقريراً بأن هذه المدرسة متطورة جداً ، وأن المصنوعات التى تُصنع هناك مثيرة للتعجب .

والمدارس العامة موجودة هنا بكثرة ، والمدارس التجهيزية مدرستان هما : التوفيقية ، والتجهيزية ، والنفقات السنوية للمدرسة التوفيقية تتجاوز مائة ألف ، ويتعلم بها نحو أربعمئة طالب ، وتضم صفوفًا ابتدائية أيضًا ، ومبنى هذه المدرسة جميل ورائع وفسح ، وقد أهدى خديو مصر للمدرسة قصرًا كبيراً من القصور الملكية اسمه قصر النزهة ، ولأن وضعه لم يكن مهيناً للأغراض التعليمية فقد منحها خمسين ألفاً أخرى لإجراء الإصلاحات والترميمات المناسبة ، وهكذا طبقاً لنصيحة سكرتير المدرسة أجريت على مبناها التحسينات والترميمات ، ولأن المدرسة كانت بها ثلاث مراحل تعليمية هي القسم الخاص ، والابتدائية ، والتجهيزية ؛ فقد تم تشييد ثلاثة مباني منفصلة لهم ، كما بنوا حجرات جديدة لإقامة ثلاثمئة وخمسين طالباً ، وكذلك قاعتين واسعتين متصلتين بالمدرسة ، وذلك للتدريب على الرسم وللتجارب الكيميائية ، وهما في غاية الجمال .

والنفقات السنوية للمدرسة التجهيزية لا تقل عن مائتي ألف ، ويتعلم بها أربعمئة طالب ، ويحصلون رسوماً سنوية للإقامة قدرها خمسة وعشرون جنيهًا أي أربعمئة وخمسون روبية ، ومع أن دار الإقامة ليست فسيحة وليس للطلاب حجرات منفصلة ، إلا أن جميع الطلاب يعيشون طبقاً لقواعد صارمة ، والوقت الذي زرت فيه المدرسة كان وقت طعام ، فقال لي سكرتير المدرسة واسمه أحمد بك تنظيم لتجول أولاً في صالة الطعام ، كانت الصالة واسعة ومرتبطة ، وتحتوى على منضبتين أو ثلاث ، حولها كراس كثيرة ، وبالرغم من أن طريقة الأكل لم تكن مثلاً في الشام والقسطنطينية أي كل أربعة من الطلاب

أمامهم طبق وسكين وشوكة ، ومع هذا فقد تعجبت بل اندهشت ؛ لأن الطلاب كانوا ياكلون بنظافة ونظام ، ولم تكن أيديهم تمتلئ قط ، ولم يكن هناك أى أثر لبقايا طعام على مفرش المائدة ، كان الطلاب يتحدثون فيما بينهم بدون ضوضاء ولا ضجيج ، وقد استفسرت عن هذا الأمر فعلمت أن هناك موظفًا أو موظفين من موظفي المدرسة يتناولون الطعام مع الطلاب دائماً ، وتلقى محاضرة كل أسبوع عن آداب تناول الطعام .

المتعلمون فى أوربا

والطريقة المتبعة منذ فترة فى مصر أن ترسل الحكومة كل عام عدداً من الطلاب إلى أوربا لإكمال دراستهم ، وقد راعوا أن يظل فى أوربا ثلاثون طالباً بشكل دائم ، وتتحمل الحكومة المصرية جميع نفقات إقامتهم هناك ، ومع أن الحكومة المصرية تحملت النفقات بكرم بالغ ، لكن لسوء الحظ فإن الحكومة والدولة لم يحققا الفائدة المرجوة منهم لفترة من الوقت ، والطلاب الذين تلقوا تعليمهم ورجعوا (مثل الهند) لم يبرع أحد منهم فى أى فن من الفنون إلا نادراً ، أو أنهم لم يستطيعوا هم بأنفسهم أن يفيدوا الدولة ، وفى النهاية اهتم مدير الإدارة التعليمية بالأمر ، وأدرك أسباب هذا الخلل بعد التحقيق والدراسة ، وكان من بين أكبر أسباب هذا الخلل سوء التقدير فى اختيار الطلاب ، وأنهم كانوا يرسلون طلاباً فى أعمار متقدمة فى أغلب الأحيان ، ولأنهم لم يتلقوا تعليماً ابتدائياً جيداً كان تأثير التعليم والتربية الأوربية عليهم ضعيفاً ، ومن ذلك الوقت اتخذ قراراً ملزماً بالآلا تتجاوز أعمار الطلاب الذين سيرسلون فى بعثات فى المستقبل اثنتى عشر عاماً ، وكانت هناك مشكلة ؛ إذ لم تكن هناك أى ترتيبات لتدريس اللغة العربية والدين ، وبناء على

هذا حقرر أن يذهب عدد من العلماء بصحية هؤلاء الطلاب ليدرسوا إليهم اللغة العربية والدين ، وقد ثبت جدية هذا النهج للغاية ، وعندما اطلع الشعب على هذه الأمثلة الممتازة من الطلاب بدأ الناس فى إرسال أولادهم على نفقتهم الخاصة حتى وصل عدد الطلاب الذين تعلموا فى أوربا فى عام ١٨٨٨ م إلى خمسة وعشرين طالباً من جانب الحكومة واثنين وخمسين طالباً كانوا يدرسون على نفقتهم الخاصة ، وفيما يلي ثبت مفصل عن عدد الطلاب الذين كانوا يدرسون فى أوربا عام ١٨٨٨ م :

طلاب على نفقة الحكومة	طلاب على نفقتهم الخاصة	العلوم التى يدرسونها
٥	١٧	المحاماة
٤	١٢	الطب
١	-	المحاسبة
٣	-	التربية والتعليم
-	٢	الزراعة
١	-	الإعداد للمحاماة
-	١	الإعداد للكلية الفنية

وكان من بينهم ثلاثة عشر طالباً يحصلون على منحة من جانب الدولة نالوا أعلى الدرجات ، ومنهم رشدى طبو زاده الذى حصل على شهادة الدكتوراه فى المحاماة ، وطالب آخر اسمه إسماعيل أفندى حصل على درجة عالية فى كلية بفرنسا ، وكان ترتيبه العاشر على الكلية فى امتحان الطبيعة بالرغم من أن الذين شاركوا فى الامتحان

كان عددهم ثلاثمائة وواحد وخمسين ، كانوا جميعاً من الفرنسيين ، وكان هناك طالب آخر اسمه عبد الله نال الجائزة الأولى فى الاقتصاد السياسى ، وإلى جانب هؤلاء الطلاب كان هناك طلاب آخرون يدرسون فى إنجلترا وإيطاليا وألمانيا ، وبعض هؤلاء الطلاب كانوا يتعلمون كيفية صناعة وتركيب الآلات ، وكانت الحكومة المصرية تدفع لهم جميعاً النفقات .

وقد كتب مدير التعليم تقريراً مفيداً للغاية بالأدلة والبراهين عن عام ١٨٨٨ م يتعلق بالتعليم فى أوروبا ، خاطب فيه أهل وطنه قائلاً بأن هؤلاء الطلاب لو لم يراعوا بعض الأمور الخاصة فلن يستطيعوا الحصول على أى فائدة من التعليم الأوربى ، كما انتزع من التجربة الطويلة ، ويذكر أنه من الضرورى بالنسبة لهؤلاء الطلاب الصغار فى السن جداً أن ينتهوا من الحصول على شهادة الثانوية قبل أن يذهبوا إلى أوروبا ، وهذه شكوى عامة لدينا فى الهند ، وأقصد أنهم يتحملون كثيراً من النفقات للتعليم فى أوروبا ، وبصعب وجود التفقات الكافية لتعليمهم ، وهذه شكوى فى محلها ، وفى القالب هذا هو نفس السبب الذى نكره مدير التعليم فى مصر .

التعليم القديم والجامع الأزهر

التعليم القديم هنا ، وبعبارة أخرى التعليم فى الجامع الأزهر ، ومن أجل بيان حالة التعليم القديم نكتفى بذكر حالة الجامع الأزهر ، الذى يقال عنه إنه لا توجد أى جامعة فى العالم أقدم منه ، وهو أول مسجد جامع ، وأول مسجد أسس فى القاهرة حيث كان للخليفة المعز لدين الله من دولة الفاطميين فى مصر غلام من سكان صقلية اعتمدت

عليه النولة الفاطمية لموهبته وجدارته ، قام بتأسيس هذا المسجد سنة ٢٥٩ هـ ، وتم بناؤه في سنة ٢٦١ هـ ثم بنى الخليفة العزيز بالله غرفاً للطلاب ملحقة بالمسجد في عام ٢٧٨ هـ ، وأجرى الجراية لخمسة وثلاثين طالباً ، وجدد الحاكم بأمر الله في عمارة المسجد سنة ٤٠٠ هـ ، ووقف لنفقاته ضيعة بـ ١٦٧ ديناراً سنوياً ، وأسس الأمير طواشى مدرسة خاصة لليتامى سنة ٧١١ هـ ، وإلى جانب هذا وقف كثيراً من الأملاك والأوقاف لجميع طلاب المسجد حتى أصبح تدريجياً مركزاً علمياً كبيراً ، وتجاوز عدد طلابه سبعمائة طالب سنة ٨١٨ هـ ، وكان يضم أناساً من كل بلد وكل قوم ، وليست في العالم جامعة تضاهيه في الوقت الحاضر في كثرة عدد الطلاب ، ويقيم في المسجد نفسه نحو أربعة آلاف طالب ، وكثير من الطلاب يسكنون في المساجد المجاورة ، لكنهم يحصلون على الطعام من هنا ، والخاصة أن عدد جميع الطلاب المنتمين للجامع الأزهر يتجاوز اثني عشر ألفاً ، ولطلاب كل بلد غرف منفصلة تسمى هنا بالرواق ، وكثير من الطلاب بل معظمهم ليست لهم غرفة يسكنون فيها ، وفي صحن المسجد مئات بل آلاف النوايب الصغيرة بعضها فوق بعض ، وهذه هي غرف معيشتهم يضعون فيها ملابسهم وأمتعتهم الضرورية ، ويتسع صحن المسجد بأكمله للجلوس والنوم ، وعندما جئت لزيارة المسجد لأول مرة كان الدوى والضجيج ينبعثان من بعيد من داخل المسجد ، فلما دخلت فيه وجدت المدرسين يلقون دروسهم على الطلاب في كل جنبات المسجد ، ويتطرق حوالى ثلاثين أو أربعين طالباً حول كل أستاذ ، وعدد هذه الحلقات لم يكن أقل من ثلاثين أو أربعين ، ولأنها كانت مقاربية ؛ لذا كان هناك هذا القدر من الضوضاء والضجيج الذي لم تسمع الآن صوتاً هائلاً مثله ، وقد اعتقلت أن اليوم هو مناسبة خاصة ،

لهذا السبب اجتمع الطلاب بكثرة ، ولكن بعد أن مكثت عدة أيام اتضح لى أنها حالة عادية ، وتساءلت هل يصل صوت المدرسين وسط هذا الضجيج إلى مسامع الطلاب أم لا .

وقد تم بناء أروقة لطلاب تلك الدول مثل الشام والمغرب والجزيرة والعراق وبخارا وخراسان وأفغانستان والهند وغيرها ، ويتلقى المقيمون هناك مبلغا من المال سنويا من التجار بشكل دائم ، ويعطونه لهؤلاء الطلاب على شكل مصروف جيب ، كما يتلقى الطلاب الطعام المعتاد من الأزهر نفسه ، ولأنهم يحصلون على الخبز فقط ؛ لذا يقع على عاتقهم توفير الإدام ، فكان كثير من الطلاب الذين يتلقون أربعة أو خمسة أرغفة يعطون الخباز رغيفين أو ثلاثة مقابل حصولهم على الإدام ، وهكذا لا يتحمل مصروف جيبهم أى أعباء ، وكانت طريقة توزيع الخبز كالتالى : وهو أن تقف جماعة من الطلاب فى صفين فى السوق الذى أمام المسجد فى وقت محدد ، ويبدأ تقسيم الأرغفة ، وبعد المجموعة الأولى تأتى المجموعة الثانية ، ويستمر هذا الأمر لعدة ساعات ، ولم يكن فى يد الطلاب أى منديل أو قطعة من القماش ، والطلاب يعمدون إلى التسول ، فعندما يصادفون أحداً ييسطون له أيديهم ، وهذه هى حالة هؤلاء الطلاب .

ويتجاوز عدد المدرسين الأربعة والمدرس الأول ، والذى يسمى شيخ الأزهر، والذى لا يقل مرتبه عن ستمائة أو سبعمائة جنيهاً شهرياً رجل مبدل ومحترم غاية الاحترام لدرجة أن الحكومة ذاتها تذهب عنده ولاتقل النفقات الكلية لهذه المدرسة عن مائتين أو ثلاثمائة ألف سنويا ، وعلاوة على هذا الرقم فقد وافقت إدارة التعليم فى عام ١٨٩٤ هـ على إضافة مائتى ألف جنيه سنويا إلى هذا الرقم.

لم أتأكد من شقاء المسلمين في رحلتى هذه بشيء مثلما تأكدت منه من حالة الجامع الأزهر : فهذا الصرح العلمى الكبير الذى يقصده الطلاب المسلمون من جميع أنحاء الدنيا وتتجاوز نفقاته السنوية ثلاثمائة ألف ، ويزيد عدد طلابه على اثنى عشر ألفاً ، وكانت الآمال معقودة على تعليمهم وتربيتهم ، لكنه للأسف قد أضاع مئات الألوف من المسلمين بدلاً من أن يفيدهم ، إن منهجه التريوى الذى ذكرته الآن يقضى على الطموح وسعة الأفق والحماس والعزيمة وجميع الصفات الحميدة ، وقد رأيت هنا طلاباً يتمتع أقاربهم المقربون (الأعمام والأخوال وغيرهم) بمناصب ووظائف كبيرة فى نفس المدينة ، ويتكفلون بجميع نفقاتهم ، ورغم ذلك - ولأن هؤلاء الطلاب يعيشون فى الأزهر ، فإنهم لا يستحيون من التسول فى الأسواق العامة وسؤال الناس أرغفة الخبز ، وقد بلغت الدناءة وضعف الهمة لدى الطلاب مبلغاً حتى إنهم عندما يشتررون الخضراوات ويقولون من السوق فإنهم يقسمون للبيعة برأس سيدنا الحسين (رضى الله عنه) فى كل تعاملاتهم ؛ فهل يرجى خير من هؤلاء المتعلمين بعد ذلك وهم الذين يعول عليهم فى نشر الإسلام بعد ذلك ؟ ولدينا فى بلدنا مثل هذا النوع من المدارس فما بالنا بما يحدث فى الأزهر !

وأكبر ما تأسفت عليه هو فساد التعليم حيث يتم التركيز هنا وبشكل مستقل على تعليم النحو والفقه فقط وقرر لهما شأن سنوات ، ولا حظ للمنطق والفلسفة والحساب والعلوم العقلية فى مقرراته ، ويدرس هنا أصول الفقه والتفسير والحديث والأدب والمعانى والبيان ، ولكن بقدر ضئيل لا يتناسب مع مثل هذه الجامعة الكبيرة فى حين يبدد العمر فى النحو والفقه ، وتعليمهما خال من منهج التحقيق والاجتهاد وبتدرس

الكافية وغيرها من الشروح ، وشروح الشروح ، وحواشى الشروح ، وفى الوقت الحالى يعيش الشيخ الصبان ، وهو عالم كبير وله أحد الشروح ويعد هذا الشرح من الشروح المهمة ؛ حيث تدخل شروحه والحواشى على شروحه ضمن المنهج الدراسى .

ويعتقد أن الفضل كل الفضل له فى ضبط وتحقيق وحفظ هذه السلسلة بأكملها ، ولأننى كنت أقيم فى الأزهر بنفسى ، وكنت أجتاذب أطراف الحديث مع الطلاب فقد لاحظت أنهم كانوا يهتمون فى أبحاثهم بالجوانب الفرعية الجزئية ، وللأسف فقد استمر تأثير هذه الطريقة العقيمة فى التعليم زمناً فلم يخرج الأزهر عالماً أو مؤلفاً مشهوراً ، وقد سألت الطلاب هل لشيخ الأزهر - الذى يعد الأستاذ الأول - أى مؤلفات ؟ فقالوا بفخر شديد نعم له حاشية لمعارك الشيخ الصبان .

ومما يؤسف له أن التعليم لا يركز إلى أى أصول أو قواعد ؛ فليس هناك تقسيم للصفوف والمراحل، ولا أى مقررات دراسية ولا امتحانات ، ولم تقرر أى قواعد للترقى ولا اهتمام لهم بإصلاح هذه العيوب ، وعندما حاول على مبارك - وكان وزيراً للتعليم فى ذلك الوقت - إصلاح الأزهر ناصبه جميع علماء الأزهر العداء ، ولأن شيخ الأزهر لا ينحصر نفوذه على الطلاب فحسب ، بل إن جميع من فى الدولة يسلمون بزعامته ، لذلك تراجع عن إصلاحاته ، والأزهر فى الحقيقة قوة وطنية كبرى حتى إن الحكومة لا تجرؤ على مخالفته بسهولة.

المكتبة الخديوية

هى مكتبة كبيرة وعظيمة جداً تفوق جميع مكتبات القسطنطينية من حيث الجمال المعمارى ونظامها وتنسيقها وأسلوب ترتيبها وحسن

إدارتها ، ومبناها فخم وواسع يحتوى على أقسام مختلفة ، وبها قسم خاص للقراءة والمطالعة ، وتضم ثلاث قاعات كبيرة ، وفى كل قاعة منضدة طويلة جداً عليها مجلدات من الفهارس وقاعة للقراءة وأخرى خاصة للكتابة والنسخ ، والشخص الذى يريد استعارة أى كتاب يعطيه أمين المكتبة استمارة مطبوعة ومدون فى الاستمارة البيانات التالية بالتفصيل / اسم مستعير الكتاب ومحل الإقامة والعمل واسم الضامن (لا يستطيع الشخص الأجنبى استعارة كتاب دون ضمان) اسم الكتاب والموضوع ، وهل هذا التصريح باستعارة الكتاب للمطالعة أم للنسخ وعدد الأيام ؟ وتسلم هذه الاستمارة لموظف المكتبة بعد ملء البيانات ، وبعد فترة وجيزة يأتى الكتاب فى القاعة للمطالعة أو للنسخ ، وهذه الطريقة مع أنها دليل على حسن النظام ، لكنها لا تخلو من التعب والمشقة .

وتوضع الكتب بأحجام مختلفة وبشكل منفصل فى قاعات متعددة ، وإحدى هذه القاعات واسعة وفسيحة ومفروشة بسجاد تركى غالى الثمن ، وتوجد فى حوائطها الأربعة دواليب زجاجية ، وفى وسطها مناضد زجاجية ، والمخطوطات النادرة موضوعة فى دواليب زجاجية مفتوحة الصفحات من بينها إحدى نسخ القرآن المكتوبة على جلد غزال ، ويقال بأنها بخط الإمام جعفر الصادق ، وإلى جانب هذا توجد نسخ نادرة أخرى من القرآن الكريم كان سلاطين مصر قد أوقفوها لله فى القرنين الثامن والتاسع .

وقد أنشئت هذه المكتبة فى سنة ١٢٨٦ هـ وتاريخها باختصار هو أنها كانت فى بداية الأمر عبارة عن مكتبات صغيرة عديدة وقفها أصحابها لطلاب العلم فى القاهرة والإسكندرية وغيرها من المدن ، وكانت الكتب

تتلف وتضيع ؛ لأنه لم تكن بها ترتيبات كافية للمحافظة عليها ، ولهذا السبب أقيمت هذه المكتبة بناء على تقرير على باشا مدير إدارة التعليم ، وضمت إليها جميع الكتب فى المكتبات القديمة . وتكون مجلس من العلماء بأمر الخديو ، وكانت مهمته هى إعداد فهرس بالكتب القديمة والنادرة حتى ينسخوها ويضموها إلى المكتبة ، وعندما جمعوا ذخيرة لا بأس بها من الكتب أمر الخديو بإعداد فهرس لها ، وهكذا فقد بدأوا فى إعداد هذه الفهارس فى سنة ١٣٠٠ هـ وانتهوا منها سنة ١٣٠٩ هـ ، ويحتوى هذا الفهرس على ثمانية مجلدات للكتب العربية فقط ، وللكتب التركية والفرنسية والإنجليزية فهرس منفصلة .

ويمكننا أن نحصل على نظرة إجمالية فيما يتعلق بالكتب العربية من خلال هذا الجدول :

عدد الكتب	اسم الموضوع	عدد الكتب	اسم الموضوع	عدد الكتب	اسم الموضوع
١٢٦	الفقه الحنبلى	١١٨٤	التاريخ	١٦١	قرآن كريم
٢٣٨	علم الصرف	١٩	علم الهيئة	٨٥	القرارات
٢٨٥	البلاغة	١٨٥	علم الحروف والأسماء	٦٤٧	تفسير
١٦٠	علم اللغة	٤٦٤	الطب	٣٧٧	مواعظ
١٢٤٩	علم الأدب	١٢٤	الحكمة والفلسفة	٢٢٥	أصول فقه
١٨٨	الرياضيات	١٥٠٣	الحديث	١٤٥١	الفقه الحنفى
٥٥٤	علم الميقات	٥٦٣	التوحيد	٥٢٠	الفقه الشافعى
٩٥	الكيمياء والطبيعة	٧٠٥	التصوف	١٣٨	الفرائض
٢٥٦	المنطق	٦٤٤	القوائد والأدعية	١٠٢٩	النحو
١٠٩٦	موضوعات مختلفة	٢٠٨	آداب البحث	١٨	علم الوضع
١٤٧٠	العدد الكلى	٢٣٧	الفقه المالكى	٦٨	العروض والقراوى

وأذكر فيما يلي أسماء بعض الكتب القديمة والنادرة الموجودة في هذه المكتبة :

١- التفسير: أحكام القرآن لأبي بكر الجصاص (المتوفى ٣٠٥هـ) وأحكام القرآن لابن العربي ، وأحكام القرآن لكيا الهراسي (المتوفى ٥٠٤ هـ) ، وإعراب القرآن للنحاس النحوي (المتوفى ٣٢٨ هـ) ، وإعجاز القرآن للباقلاني ، والبحر المحيط لابن حيان الأندلسي ، والبرهان للشيخ أبي الحسن الأوحدي (المتوفى ٤٣٥ هـ) في عشرة مجلدات ، والبسيط للواحدى وتنزيه القرآن للقاضي عبد الجبار المعتزلى ، وجامع البيان في تأويل القرآن لمحمد بن جرير الطبري في واحد وعشرين مجلدا ، وتفسير ابن الجوزي في أربعة مجلدات وتفسير الحافظ عبد الرزاق بن همام (المتوفى ٥١١ هـ) ، وغريب القرآن للسجستاني (المتوفى ٣٣٠ هـ) ، وغريب القرآن لأحمد بن محمد الهروي (المتوفى ٤٠١ هـ) ، وغريب القرآن لابن الشجشة ، وقانون التأويل للقاضي أبي بكر المغربي الأندلسي (المتوفى ٥٤٣ هـ) ، والكفيل بمعنى التنزيل للعماد الكندي (المتوفى ٧١٠ هـ) .

٢- الحديث : الأحكام الكبرى لعبد الحق الإشبيلي ، واختلاف الحديث للإمام الشافعي ، والآداب للإمام الحافظ البيهقي ، وجامع المسانيد ، والألقاب لابن الجوزي ، والجواهر النقى والحاوى في بيان آثار الطحاوى والسنة الكبرى للبيهقي ، وشرح المعاني والآثار للعيني ، ومسند الإمام ابن حنبل ، ومسند الإمام راهويه ، ومسند الحافظ أبي عوانة ، ومسند أبو عبدالله المروزي ، ومسند الحافظ أبي نعيم .

٣ - التاريخ : الإحاطة في أخبار غرناطة ، وأخبار أبي نواس ، وأخبار سيويه النحوى ، والإمامة والسياسة لابن قتيبة ، وتاريخ دمشق لابن عساكر وهو ناقص (غير كامل) وعدد أوراقه ١٢٠ ، والأوراق للصولى (ناقص) وعدد أوراقه ٢٦ ، وتاريخ بغداد للخطيب (ناقص) ، وتاريخ الحكماء لجمال الدين القفطى ، وطبقات الأمم لصاعد الأندلسى ، ومسلم الوصول إلى طبقات الفحول لمؤلف كشف الظنون ، والسهم المصيب فى الرد على الخطيب ، وطبقات الحفاظ للذهبي ، والطبقات الكبرى للسبكي ، وطبقات الشافعية وطبقات الشعراء لابن قتيبة وطبقات الفقهاء للإمام أبى إسحاق الشيرازى وطبقات ابن سعد وتاريخ العيني ، وطبقات حملة الذهب لابن الملقن ، وفصائل أبى بكر الصديق لابن العشارى من أصحاب القرن الخامس ، وفصائل أبى حنيفة النعمان لابن العوام ، وفصائل مصر لابن يوسف الكندى (المتوفى ٢٥٠) وهى منقولة عن النسخة الأصلية لكافور الأخشىدى ، واللباب فى الأنساب لابن الأثير ، ومناقب الشافعى ومختصر المنتظم لابن الجوزى ، واختصاره أيضا له ، ومسالك الأمصار لابن فضل الله ومناقب الإمام الشافعى للرازى ، ومناقب الإمام أحمد بن حنبل لابن الجوزى ، وسيرة الفاروق لابن الجوزى ، والمنتظم لابن الجوزى ونهاية الأرب للنويرى .

٤ - الألب : الأشباه والنظائر والبيان والتبيين الجاحظ ، وجمهرة أشعار العرب لابن دريد ، وحماسة البصريين ، وديوان الحافظ إبن حجر ، وديوان ابن الرومى ، وديوان ابن المعتز ، وديوان أبى نواس ، وديوان الأعشى ، وذو الرمة ، وديوان القطامى ، وديوان قيس بن الخطيم ، وديوان لبيد ، وديوان المتلمس ، وروضة البلغة والزاهر للزجاجى ،

وشرح ابن جنى على المتنبي ، وشرح ديوان أبى تمام للصولي (المتوفى ٢٢٥ هـ) ، وشرح ديوان الحطيئة ، وشرح ديوان جران العود للإمام السكري (المتوفى ٢٧٥ هـ) ، وشرح ديوان الحطيئة المرزوقي على الحماسة وشرح الحماسة ، لأبى العلاء المعري ، وشرح ديوان الحماسة لابن جنى وشرح ديوان خريق الشاعرة الجاهلية ، وشرح ديوان زهير بن أبى سلمى للإمام ثعلب ، وشرح ديوان زهير للأعلم الشنتمري ، وشرح عبيد الله بن قيس الرقيات للعسكري ، وشرح ديوان المنتقب العبدى وهو جاهلى ، وشرح المعلقات لابن النحاس ، وشرح الفضليات لابن الأنبارى ، وديوان سراقبة بن مرداس ، وديوان شماخ ، وديوان عمر بن أبى ربيعة ، وشرح ديوان رؤبة ، وشرح ديوان العجاج ، وديوان داود الدمشقى .

الآثار القديمة والأماكن الجديرة بالتنزه

لا توجد أى مدينة تضارع مدينة القاهرة من حيث وجود الآثار القديمة ، والحقيقة أن التاريخ هنا موغل فى القدم ، ونجد معظم مباني المدينة مرصع بمئات الآلاف من الخزف الذى لا يزال باقياً حتى الآن ، ومحفور عليها نقوش وكلمات كتبت قبل عدة آلاف من السنين ، لكن من أين الوقت والهمة لمشاهدة جميع الآثار القديمة ، ولاريب أننى زرت عدداً من الأماكن المشهورة وأكتفى بذكرها :

١- الأهرام : وهى أهرامات قديمة ، وتذكرها عامة الروايات بأنها كانت موجودة قبل فيضان نوح عليه السلام ، ومن الثابت بشكل قاطع أن عمرها أقدم من النهضة العلمية لليونان لأن جالينوس نكروها فى

كتابه ، وهذه الأهرامات كانت موجودة بكثرة هائلة ، وكانت منتشرة لمسافة يومين ، وقد هدم أكثرها فى عهد صلاح الدين ، وأن الذى تبقى منها ويطلق عليه الأهرام بشكل خاص ثلاثة أهرامات فقط وارتفاع أكبرها ٤٨٠ قدماً ، أى ضعف ارتفاع منارة قطب (فى دهلى) ويبلغ كل ضلع من أضلاع المصطبة السفلى ٧٦٤ قدماً ومكعب الهرم تسعة وثمانين مليون قدم ، ووزنه ست ملايين وثمانمائة وأربعون ألف طن ، وقد عمل فى بنائه مائة ألف عامل لمدة عشرين سنة ، ويبلغ طول كل حجر من أحجار الأساس ٣٠ فى ٣٠ قدماً ، وعرضها ٥ فى ٥ أقدام وتصغر وتضيق نحو القمة إلى ثمانية أقدام ، ووضعه على النحو التالى مصطبة مربعة فسيحة جداً ، وعليها مصطبة ثانية بنفس المساحة من كل طرف ، وهكذا وضعت المصاطب تدريجياً لتصبح على هيئة سلالم ، والمدش حقا هو كيف تم وضع الأحجار هكذا ومعرفة الطول والعرض ، ولا يبدو بها أى أثر للمونة أو للإسمنت ، وهى من الدقة والمتانة بمكان حتى إنه انقضى عليها بضع آلاف من السنين ولا يبدو هناك أى فاصل بين أجزائها ولو قيد أنملة ، ويعد رؤية هذه الأهرامات سلمت - أردت أو لم أرد - بأن فن جر الثقيل موجود منذ قديم الزمان ؛ لأنه لا يمكن تصعيد مثل هذه الأحجار الكبيرة إلى هذا الارتفاع بدون جر الثقيل ، ولو أدركنا أن هذا الإختراع خاص بالعصر الحاضر؛ فسوف نعترف بأى صناعة عجيبة فيما بعد .

وأصغر هذه الأهرامات أصابه قدر من التخريب ، وذلك فى سنة ٥٩٢ هـ حيث أراد الملك العزيز (ابن السلطان صلاح الدين) هدمه بتحريض من بعض الحمقى ، وهكذا فقد أمر عددا من كبار موظفى البلاط وكثير من العمال والنحاتين بهذا العمل ، واستمر العمل لمدة

ثمانية شهور متواصلة وعملوا بغاية الجد والنشاط وأهدروا مئات الآلاف من الجنيهات ، ولكنه أسفر عن تخريب القشرة الخارجية فقط أو حفر نصف حجر في أحد المواضع ولم يخرجوا بأى نتيجة ؛ فاضطر الملك العزيز أن يتخلى عن رغبته ^(١) .

وبالقرب من الأهرام تمثال كبير جداً يطلق عليه الناس هنا اسم أبو الهول وجسمه بالكامل على الأرض ورقبته ورأسه ويدها كلها مكشوفة ، وقد طلى وجهه بنوع ما من الزيت الأحمر ، لازال موجوداً حتى الآن ، ونستطيع أن نقدر من تناسب تلك الأعضاء أن قامته لا تقل عن ستين أو سبعين متراً ، وبالرغم من طوله غير التقليدى فإن جميع أعضائه مثل الأنف والأذن وغيرهما قد أعدت بشكل متناسق ومتناسب ، وليس هناك فرق قيد أنملة فى تناسب الأعضاء مع بعضها البعض ، وقد سأل شخص ما عبد اللطيف البغدادى قائلاً: ما أعجب شئ رأيته فى الدنيا ؟ فأجابه قائلاً : تناسب أعضاء أبى الهول ؛ لأنه الشئ الذى ليس له مثيل فى عالم الطبيعة ، فالحفاظ على مثل هذا التناسب ليس عملاً بشرياً .

٢- القلعة : شيدت هذه القلعة فى عهد السلطان صلاح الدين ، ولم أستطع رؤية المبنى الأصيل للقلعة ، ولكننى بون شك زرت مسجد محمد على باشا ، وهو فى غاية العظمة والبهاء ، به كتابات ونقوش ذهبية على السقف والحوائط ، والمسجد يكمله مفروش بالسجاد التركى الثمين ،

(١) ذكر عبد اللطيف البغدادى هذه الواقعة فى كتابه تاريخ مصر ممزوجة بالأسف (المؤلف) .

وبالقرب من المسجد بئر عجيب ومدهش ، ويعتقد العوام أنه بئر يوسف (عليه السلام) وسجن يوسف (عليه السلام) الشهير ، ويذهب الناس لزيارته ، ولأن الاسم الأصلي للسلطان صلاح الدين هو يوسف ؛ لذلك وجد المجاورون في هذا ذريعة مناسبة لخداع العوام ، ومن الجدير بالذكر أن فيه قبراً يذكرون أنه قبر سيدنا يوسف عليه السلام ، وقد أراد السيد المجاور خداعي ، وعندما قلت له أين سيدنا يوسف (عليه السلام) هنا فقال على الفور : نسيت هذا قبر ذلك السجين الذي كان داخل السجن مع سيدنا يوسف (عليه السلام) وسأله عن تعبير رؤياه .

وهذا البئر في الحقيقة غريب وعجيب ، وأستطيع تقدير عمقه ؛ فقد وجدت قاعه بعد أن نزلت ثلاثمائة درجة ، وقد عدت هذه السلام بعناية فائقة ، والطريق مظلم إلى حد ما فلا يمكن أن ترى أى شىء بدون شمعة ، وهكذا فإن الناس الذين يزورونه يأخذون معهم شمعة ، وبعد أن وصلت إلى القاع قذفت حصاة فجاء صوتها بعد فترة ، ويتضح من ذلك أن الماء على مسافة بعيدة .

٢- المتحف : وهذا المتحف أسسه محمد علي باشا خديوى مصر سنة ١٨٣٥ هـ ، وتوجد حديقة حكومية على مسافة اثنى عشر ميلاً يقع فيها المتحف ، وتمتد عدة أميال طولاً وعرضاً ، ويضم المتحف قاعات لا حصر لها ، وهى مرتبة بشكل فى غاية الجمال ، ويوجد هنا آثار قديمة جداً لسيدنا عيسى عليه السلام مثل الأوعية والكؤوس ومئات من الأواني من هذا النوع ، والتي تعود إلى عدة آلاف من السنين ، وأغرب الأشياء وأعجبها هى الجثث التى مر عليها آلاف من السنين ومازالت باقية حتى الآن على حالتها الأصلية ، ويطلقون عليها فى العربية « موميا »

وفى الإنجليزية « مامى » ، وكان من عادة قدماء المصريين أنهم يصنعون تابوتا من الخشب أو الحجر على هيئة مركب ، ويضعون فيه جثث الموتى بعد أن يضعوا الجير وغيره من مواد حافظة فى الأماكن الفارغة ، ويضعون صورة الميت أعلى الفطاء ، وكانت الجثث تحنط بنوع خاص من الحنوط ، ولهذا السبب كان الجسد يظل محفوظاً من التحلل والتعفن ، ويوجد هنا كثير من التوابيت من هذا النوع ، ويسمونها مومياء ، أو موميا ، ومن بينها تابوتان أو ثلاثة توابيت مفتوحة ؛ أى أن الحنوط والمواد الأخرى أزيلت من عليها ، ولهذا السبب يبدو الجسم واضحاً وقد حدثت ملياً فى هذه الجثث ، وبالرغم من مرور آلاف السنين لا يوجد أى أثر للبلى على الجثة ، فالأظافر وشعر الرأس لازالت موجودة بحالتها ، ويعتري القلب تأثيراً عجيباً بمجرد رؤيتها ، وفى الحقيقة هل هناك عبرة أكبر من ذلك ؟!

٤ - سجن يوسف عليه السلام : أى سجن سيدنا يوسف عليه السلام ، وهو نفس السجن الذى ورد ذكره فى القرآن الكريم ، وكان سيدنا يوسف (عليه السلام) محلاً للحسد بسبب حسنه المبارك ، كانت زليخا فى الحديقة تقول بحسرة ، وتذكر السجن الذى فيه زينة المجلس .

وقد ذكر العلامة المقرئى (أن المؤكد من الروايات والدلائل الصحيحة أن السجن الذى سجن فيه سيدنا يوسف (عليه السلام) كان فى هذا المكان) ، وقد تأسفت كثيراً لأننى لم أستطع زيارة هذا المكان المبارك المثير للعبرة والعظة ، ولهذا السبب فإننى أذكره فقط اللهم لاتحرم أحداً من أهل وطنى من زيارته عند وصولهم هنا مثلى .

والآثار الإسلامية القديمة موجودة هنا بكثرة ؛ فالمساجد ليس لها حدود فهي بالآلاف ، وأقدمها على الإطلاق جامع عمرو بن العاص ، وهو من آثار زمن خلافة الفاروق (رضى الله عنه) وهناك مسجد مشهد الحسين ، ومن المعروف أن رأس الإمام الحسين (رضى الله عنه) المباركة مدفونة فيه ، وليس من المعلوم صحة هذه الرواية ، لكن الناس هنا بشكل عام يحترمون المسجد للغاية بناء على هذا الأمر ، كما أن الحكومة من جانبها تهتم به اهتماماً عظيماً ، وهو مسجد شامخ وفسيح ورائع ، وقد ضاعف أساسه المتكلف من رونقه وبهائه ، وقد فرش المسجد كله بالسجاد التركي ، وغالباً ما يبدلونه بسرعة وباستمرار ؛ لأننى عندما زرتة لم يكن عليه أثر للقدم والبلى قط .

وأغرب المساجد وأعجبها هو مسجد السلطان حسن ، وهو قريب من القلعة ، واستمر بناء المسجد لمدة ثلاث سنوات متصلة ، وكانوا ينفقون عليه يومياً مليوناً درهم (خمسة آلاف روية) وقد شرع فى بنائه فى سنة ٧٥٧ هـ وانتهوا منه سنة ٧٦٠ هـ ، ويطلقون عليه أيضاً مدرسة السلطان حسن ؛ لأن به قاعات كبرى فى أطرافه الأربعة يدرسون فيها الحديث والفقه على مذاهب الأئمة الأربعة، وقد كتب المؤرخ المقرئى إنه لا مثيل له بين المباني الدينية فى سائر الدول الإسلامية ، ومع أننى لم أسلم بهذا الزعم ، لكن لاشك أنه ليس فى العالم أى مسجد بهذا القدر من الارتفاع ، وللأسف الشديد فإن مثل هذه الآثار العجيبة والمدهشة مازالت مهجورة تماماً ، وحتى فى الليل لا يضاء فيها مصباح ، ويبقى الباب مغلقاً فى كل وقت ، وقد قمت بفتح البوابة ودلفت فى الداخل فكانت الوحشة والخراب فى كل جنباته ، ومن الأمور الجديرة بالدهشة لايتم الاهتمام بمثل هذا المسجد العظيم فى دولة إسلامية .

والمزارات والمشاهد هنا بكثرة ، وتوجد كثير من الأوقاف للإنفاق عليها ، وهنا مقابر عظيمة وأضرحة ذات رونق وبهاء للإمام الليث والإمام الشافعى والسيدة أم كلثوم والسيدة زينب أخت الإمام الحسين (رضى الله عنه) وقد زرت مقام الإمام الشافعى ، وكنت أرغب فى زيارة باقى الأضرحة ، لكن بعدما وصلت إلى هناك رأيت الحالة استوحشت نفسى ما يحدث ؛ فتأسفت وقفلت راجعا ؛ فالمصريون يقررون أياما خاصة فى الأسبوع ، وطبقاً لمعتقداتهم فإن أرواح السيدة زينب والإمام الشافعى وغيرهما تهبط من العالم العلوى ، وتتجه ناحية مزاراتهم ويطلقون على تلك الأيام الخاصة اسم الحضرة ، وفى يوم الحضرة يمتلئ المزار ، ويأتى الناس لزيارته بكثرة ، ويعدأن يقبلوا القبر يطلبون حاجاتهم ورغباتهم ، والحالة التى كانت عليها الناس فى ذلك الوقت فيها شرك وعبادة للأصنام وإن وجد فرق ما فهو فرق طفيف ، ولم أستطع النظر إلى مثل هذا الأمر الظاهر .

إن مدارس العصر القديم التى ذكرتها بشكل إجمالى فى كتابى (كذشته تعليم) أى التعليم من العصر الماضى موجودة حتى الآن ، لكنها مهجورة ، وقد مررت على مدرسة بالصدفة عندما كنت أمشى فى الطريق ، ومع أنها كانت مجرد مدرسة عادية ، إلا أن المبنى جميل ومرتفع جداً وغرف إقامة الطلاب فى جوانبها الأربعة وفى وسطها صحن وفى الصحن عدد من نخيل البلح ، المهم أننا يمكن أن نقيس على حالتها ؛ فالمدارس الصغيرة على هذه الحالة من الخراب فى حين ستبقى المدارس الكبرى أكثر عظمة وتنظيم وجمال .

المطابع والصحف

من الضروري أن نذكر هنا تلك المطابع وبياعة الكتب ؛ لأن الكتب المطبوعة في مصر منتشرة في جميع أنحاء الهند ، وقد نالت مصر شهرة عريضة في نشر وطباعة الكتب العربية .. المطابع هنا كثيرة جداً وبعضها جدير بالمدح والثناء ، وخاصة مطبعة بولاق الحكومية عظيمة الشأن ، والتي ليس لها مثيل من حيث الطباعة الفاخرة ونوعية الورق وجمالها ، أسست هذه المطبعة عام ١٨٢٧ م بأمر من محمد علي باشا ، وكان يعمل فيها في ذلك الوقت أريعمانه رجل ، وهي على أحسن حال إلى الآن ، ولكن للأسف الشديد قلما تطبع الكتب الجيدة والنادرة بسبب الخلل في ثوق الدولة . إنهم لو طبعوا مائة أو مائتين من بين المخطوطات النادرة الموجودة في المكتبة الخديوية لأثروا العالم بمعلومات مفيدة ، ولقد تحدثت في هذا الموضوع مع المثقفين من العاملين في المطبعة ؛ فأجابوا قائلين إن هذا النوع من الكتب لا تلقى قبولاً عاماً ، وأن الكتب المقبولة للعامة تطبع مراراً وتخزن ، وقالوا - على سبيل المثال - إن كتاب الخراج للقاضي أبو يوسف والذي كان قد طبع قبل ثمانى سنوات لم تصدر مجلداته حتى الآن ، وهذا أمر مؤسف ومخجل ؛ حيث تطبع كتب المكتبة الخديوية النادرة في أوروبا وتنتشر من هناك وسيد عبد الواحد طوبى تاجر مشهور يتعامل مع الأوروبيون ، ويقوم ببناء على طلباتهم بنسخ الكتب وإرسالها إلى أوروبا .

وقد عرض على سيد عبد الواحد أجزاء من ثلاثة أو أربع مخطوطات ، كان قد نسخها لإرسالها إلى أوروبا .

والكتب هنا رخيصة جداً ، وهذا من فضل مصر ، ويسبب هذا كان نفعها عام جداً ، وقد اشترت كتباً كثيرة ، وكانت أقل سعراً من مطبوعات نولكشور (فى الهند) ، وعلى الناس الذين يريدون كتب مصر أن يطلبوها مباشرة من مصر ولا يطلبوها من بومباي ؛ حيث لا يقنع التاجر بمكسب أربعة أضعاف ، وعلى من يرغب فى مراسلة عبد الواحد طوبى من أجل الكتب المصرية فهذا هو عنوانه : مصر- القاهرة - بجوار الجامع الأزهر ، ويمكنه أن يرسل بنون تكلف عن طريق حوالة مالية بالروبية .

والصحف التى تصدر باللغة العربية من هنا يتجاوز عددها الثلاثين ، وأشهرها الأهرام والتقدم والمقطم والمؤيد ، وعلاوة على هذا تصدر نحو ثلاثين صحيفة ومجلة باللغة الفرنسية والإنجليزية .

وقد نالت الصحافة هنا حريتها بفضل الحكومة الإنجليزية ، ولهذا فإنهم يكتبون بحرية متناهية فى جميع المجالات فى هذه الصحف ، وما أجمل ما يكتبون ، ولأن ما كتب من مؤلفات فى السياسة باللغة العربية قليل جداً ، كما لم يستطع علماءنا فى الهند كتابة عدة أسطر فى هذه الموضوعات ، ولأن بعض العلماء كان يظن أن الأفكار السياسية لا يمكن أن يعبر عنها على أكمل وجه فى هذه اللغة ، إلا أن صحف مصر قد ضحكت هذه الفكرة تماماً .

والمجلات الشهيرة هنا كثيرة أيضاً ، وبعضها كان ينشر بعناية فائقة وأشهرها : المقتطف والهلل ، وكانت مجلة الهلال تأتى عندها فى

(لجنة الأدب)^(٥) وثمنتها ثمانى روبيات مستوية ، وقد اقترحت على أصحاب النوق من الأدباء أن يطلبوا شراها ليستفيدوا منها .

المسرح

يوجد هنا مسرحان : أحدهما حكومي ، وهو الذى تم تشييده فى عهد الخديو إسماعيل باشا ، وهو فى غاية العظمة والبهاء ، لكنه كان مغلقاً فى ذلك الوقت ، ولهذا لم أستطع زيارته ، والمسرح الآخر ملك لشركة نصرانية وقد زرت مرة واحدة ، الستائر والتجهيزات (الليكور) جيدة ، وكانت أحداث مسرحية : زنبوبيا ملكة اليونان (لا أنكر المكان) التى حدث بينها وبين قيصر الروم نزاع حول حدود الدولة ، وطلب القيصر من الملكة منحه بعض الممالك ، فرفضت الملكة ، وتمت المفاوضات على هذا الأمر مرتين أو ثلاث مرات ثم قرعت طبول الحرب ، ودارت معركة حامية الوطيس ، والمرأة التى صارت ملكة كانت ملابسها أوربية تماماً ، وفى خصرها سيف مسلول وقد زانها ولاق بها ، وأنت دوراً تمثيلاً جيداً ؛ فبعد أن سمع القيصر الرسالة من الرسول هب منتفضاً ولوح بالسيف ، وقال هذه الكلمات بلهجة ملوفاً الغيظ (كيف نرضى بهذا الذل والهوان)^(١) ، وصاحب ذلك إنشاد عدد من أشعار الفخر لعرب الجاهلية ولدت تأثيراً عجبياً ، ولم يتغنوا بالأشعار ، لكن

(٥) (لجنة الأدب) = هى جمعية أسست فى دار العلوم منذ عام ونصف ويبحثون فيها موضوعات عدة فى ثلاثة أو أربعة جلسات فى كل شهر ، وكانت المحاضرات والخطب تلقى باللفة العربية ، بل كانت جميع أعمالهم تتم باللفة العربية ، وربما كانت هذه أول جمعية فى جميع أنحاء الهند ، ويجب على مدارسنا العربية تقليدها (المؤلف).

(١) وردت هذه الجملة باللفة العربية فى الأصل الأردى . (المترجم) .

كانوا يؤنونها بلهجة غيظ وحماس ، وحين وقت المعركة ، وحمل المتحاربون السيوف ، وتحاربوا وجهاً لوجه ، وكانت السيوف تبجل لامة ويسقط الجنود الذين يجرحون ، وكان يبدو من طريقة تعثرهم وسقوطهم على الأرض بلا قصد أنهم يسقطون بعد جرحهم حقاً ، وكان أكثر شيء أعجبنى هو أنهم كانوا جميعاً يتغنون فى نهاية المسرحية أغنية سلام للخدو ، ولم أتذكر الأغنية كاملة ، لكنى أتذكر بالضرورة هذه الكلمات: (العيش تم والنفع عم من الخديو المحترم) ، وهكذا كانت هناك كلمات عديدة أخرى متحدة القافية ، كان كل صوت يرتفع مع كل فقرة والألحان مصاحبة لهجة العربية ، ومن حيث القواعد الموسيقية يعتقد أن المغنون للحن سلام الخديو بهذا الحماس جميعهم من النصارى ، فكان لذلك تأثير عجيب فى قلبى .

فالمسرح فى رأى سواء فى الهند أو فى مصر والبلاد العربية المشاركة فيه خلافاً للوقار والأدب ، لكن يبدو أن لكل شيء قيمة فى التول الإسلامية .

الجمعيات والأندية

الجمعيات موجودة هنا بكثرة وأهدافها مختلفة ، والجمعيات الخيرية هدفها إعانة الفقراء ومساعدتهم ، لكن من العجيب أنه ليس من بينها جمعية للمسلمين ، وتوجد هنا أيضاً جمعيات علمية عديدة منها جمعية العلماء المصرية التى أسست عام ١٨٥٩م^(١) ، والمجمع العلمى الجغرافى ، وقد أنشأه الخديو إسماعيل عام ١٨٧٥ م وهو أكثر فائدة

(١) جمعت هذه الجمعية معلومات وأبحاث نادرة جداً تتعلق بالجغرافيا ، وقد طبعت على هيئة رسالة مستقلة ثم نشرت ، ولهذه الجمعية مبنى خاص ومكتبة وغيرها من التجهيزات ، (المؤلف) .

وشهرة ونواى الحوار أو مجالس المناظرة هنا كثيرة جدا ، ولهذا السبب سنحت الفرصة للمصريين لتطوير فن الخطابة والمحاضرات ، وقد شاركت بنفسى فى إحدى هذه المجالس ؛ فكانت منصة عالية فى مكان الصدارة ، وعليها كرسيان لرئيس الجمعية وسكرتيرها ، وكان عامة الحضور يجلسون على أرائك ، وكان أمامى خمسة أشخاص يتحدثون ، وكانت خطبهم فصيحة وقوية ومرتبلة ، وطرات على الدهشة والحيرة ، والعجيب أن لغة الحياة اليومية العامة للمصريين بلا معنى وبها أخطاء نحوية ، ولكنهم يتحدثون بلغة عربية فصيحة فى هذه المجالس وليس بها تصنع وتكلف ، وقد تولدت الشجاعة والجرأة والأفكار المتحررة والفكاهة بشكل عام بين المصريين بسبب حرية الصحافة ، وهذا النوع من المجالس والمناظرات لا مثيل له فى هذه الممالك التركية أو جميع البلدان الإسلامية الحالية .

المولد النبوى

فى الحقيقة يجب الافتخار بالمصريين فى هذا الأمر ؛ فلو أردت أن تفهم المعنى الحقيقى للمولد فيمكنك أن تفهمه منهم ، فطريقة الاحتفال بالمولد هنا تتم فى قطعة أرض فضاء واسعة خارج المدينة أوقفقتها سيدة قاضلة لهذا الغرض حيث ينصبون الخيام ، والسرايقات بترتيب ونظام جيد فى ثلاثة جوانب من هذا الميدان ، وقد تركت ساحة فى الوسط على شكل صحن ، وكان هذا الصحن على شكل دائرة كاملة ، وقد رفعت الرايات الحمراء على جوانبها الأربعة ، ولأن الخيام والسرايقات كانت قاصرة على الباشوات والأمراء ، ولذلك أعبواها فى غاية الفخامة والأبهة ، وقد جهز كل باشا وكل أمير خيمته بأسلوب

مختلف ، وتضاء بالفوانيس والثريات بكثرة ، وكانوا يعدون الشاي والعصائر وأشياء من هذا القبيل فى جميع الأوقات ، وفى الوقت الذى يمر فيه أى شخص ويدخل الخيمة يقدم له الشاي أو العصائر فوراً .

والخديو خيمة يشارك فيها نائب من قبله ، وهى حمراء اللون فى غاية الفخامة والجمال ، ويجتمع فى كل خيمة جماعة خاصة من الفقراء والصوفية ، ويذكرون الله طبقاً لطريقتهم ، وطريقة الذكر تختلف تماماً عن طريقة دراويش الهند ، حيث يقف جميع الناس فى دائرة ويهتفون بصوت مرتفع معاً بكلمات خاصة بالذكر ، ويقتربون من الركوع مع هذه الكلمات ، ويأتون بحركات عجيبة برقابهم وخصرهم ، ولو نظر إليهم أحد من بعيد يخالهم يمارسون تدريبات رياضية ، وطريقة رقص الدراويش أكثر عجباً ، والحقيقة أنها تحقر الفقر والتسخر منه ، وملابس هؤلاء الناس لها شكل خاص لا أتذكر الشكل كاملاً ، لكننى أتذكر أنهم كانوا يرتدون سروالاً فى أسفل ويتمنطقون بمنزر أخضر فى خصرهم ، وكان هؤلاء الناس يجلسون فى صفوف ، والشخص الذى يريد الذكر منهم يبدأ بالرقص فى وسط المحفل ، ويذكر الناس أنهم يؤدون جميع أصول الرقص ، ولكن الذى رأيته كان محدوداً ؛ فبعد أن يقف الشخص ثم يلف ويطوف حوله ويظل يرقص هكذا قرابة الساعة ، لم تكن يده أو أى عضو يتحرك ، وهناك جماعة أخرى كانت طريقتها مختلفة عن هذه الطريقة إلى حد ما ، وكانت الملابس السفلية لهؤلاء الناس فضفاضة جداً وأثناء الرقص كان هؤلاء الناس يرقصون وأيديهم منبسطة .

لقد أسفت أشد الأسف لأن هؤلاء الناس يعتبرون هذه الطريقة غير اللائقة عبادة ، كما يعتقد كثير من الناس أنهم يصلون إلى مرتبة الغوث والقطب والأبدال والأوتاد ، وللناس فيما يعشقون مذاهب .

كان قد ورد ذكر الدراويش الراقصة ضمناً ، والآن أعود إلى وصف الواقعة الأصلية أى المولد ؛ حيث يبدأ هذا الاجتماع فى أول الشهر ، ويتضاعف يوماً بعد يوم إلى أن يبلغ الزحام مبلغه فى الليلة الثانية عشرة ؛ فلا تجد موضع قدم إلا بشق الأنفس ، وفى الصباح يجتمع الناس فى مشهد الحسين (رضى الله عنه) وعلى رأسهم ممثل الحكومة والمفتى وشيخ الأزهر ، ويلقى أحد العلماء خطبة عن مولد الرسول صلى الله عليه وسلم ، وكان يقف طبقاً للعادة أثناء ذكر مولد الرسول (عليه الصلاة والسلام) ثم ينتهى المجلس بعد فترة وجيزة وتنتهى معه سلسلة المولد .

لقد أعجبتنى هذه الطريقة فى الاحتفال بالمولد أيما إعجاب ؛ لأن الحماس والسعادة التى يجب التعبير عنها فى مولد الرسول (عليه الصلاة والسلام) يجب أن تكون بهذه الطريقة ؛ فأين الأبهة والشأن والشوكة فى الاجتماع من المجالس الصغيرة ؟ لكن هناك عدة أمور جديرة بالاعتراض أولها عرض الألعاب النارية فى اليوم الحادى عشر ، وهذا الأمر لا يليق بهذه المناسبة المقدسة .

ثانيها : أن الناس بعدما يرون هذا الاجتماع يقيمون المسارح وغيرها فى الشوارع بالقرب من باب الاجتماع ، والحكومة تريد أن تمنعهم حقاً .

نوابغ مصر ومؤلفاتهم المهمة

العلماء والمؤلفون هنا - مثل القسطنطينية - مجموعتان لكل منهما توجه مختلف تماماً عن الآخر؛ فبعض شيوخ الأزهر وتلاميذهم يبنون في تخصصاتهم مثل النحو والفقه ، إلا أن كل نبوغهم منحصر فقط في حفظ الجزئيات ، والتي لا يشوبها شائبة ، وشيخ الأزهر نفسه الذي يطلق عليه إمام الفن ليس لديه أى مؤلف محقق فى أى فن ومع أن التعليم الحديث لم يخرج حتى الآن أى نابغة ، إلا أنه يتجلى فيه بريق الاجتهاد والتحقيق ومؤلفاتهم على نسق المؤلفات الأوربية وأذكر منها هنا بعض المشاهير من كلا المجموعتين .

على باشا مبارك

هو الذى قام بإصلاحات فى إدارة التعليم فى مصر ، وقد التحق بمدرسة الهندسة سنة ١٢٥٥ هـ ، وهو فى السادسة عشر من عمره ثم سافر إلى فرنسا مع أبناء محمد على باشا سنة ١٢٦٠ هـ - ونال شهادات مختلفة بعد أن أقام هناك عدة سنوات وأسندت إليه مسئولية إدارة مدارس ونظارة الأوقاف سنة ١٢٨٥ هـ وقام بخدمات علمية جلية خلال هذه الفترة أصلح الكتاتيب وأسس المدارس فى المراكز والمحافظات وأسس دار العلوم وبنى المكتبة الخديوية وعين مديراً للتعليم سنة ١٢٨٥ هـ وطور التعليم وله مؤلفات وكتب عديدة منها تكملة الخطط والآثار للمقريزى وكرمه ملك فرنسا وملك النمسا بالأوسمة الفخرية وكتب متشوقاً لرؤيته لكن لسوء الحظ كان قد ذهب فى ذلك الوقت إلى الإسكندرية مع الخديوى ، ثم توفى فى غضون ثلاثة أو أربعة شهور وشارك فى جنازته جميع أعيان الدولة ، وقد كتبت سيرة حياته ونشرت فى الوقت الحالى .

على باشا إبراهيم

هو مثقف متنور جداً سافر إلى فرنسا لتحصيل العلم في سنة ١٢٦٠ هـ وقضى بها خمس سنوات حتى نال شهادة عليا وعين مديراً للتعليم سنة ١٢٩٦ هـ ، وأسس المدارس الأولى للمعلمين ، وقد منحته دولة فرنسا وسام من درجة فارس وهي لا تمنحه إلا لمشاهير العلماء .

أمين بك فكرى

وهو قاض فى المحكمة العليا ، تعلم فى فرنسا وسافر لحضور مؤتمر المستشرقين المنعقد فى السويد ممثلاً للحكومة المصرية وألف كتاباً فى وقائع هذه الرحلة ومطالعتة تدل على قوة أسلوبه ، ويبيع هذا الكتاب بثمانى روبيات ، وهذا الكتاب جدير بالقراءة حقاً .

أحمد زكى

هو مدير مدرسة الترجمة يجيد اللغة الفرنسية بطلاقة ، ألف رسالة عن مسألة الرق باللغة الفرنسية ونالت قبولاً كبيراً ، وكتبت عنها صحف فرنسا المشهورة وكتابها تعليقات ومقالات حولها وقد ترجمت الرسالة الأصلية مع التعليقات إلى اللغة العربية ، ونشرت باسم (الرق فى الإسلام) وله مؤلفات مفيدة أخرى ، وقد سافر إلى لندن كممثل فى مؤتمر المستشرقين الأخير .

الشيخ محمد عبده

وهو من الذين تعلموا على الطريقة القديمة ، ويسلم بأستاذيته فى فن الأدب فى سائر مصر والشام وكتب شرحاً رائعاً لمقامات بدیع

الزمان الهمداني، وهو من دعاة التجديد إلى جانب أنه مستتير، وهذا من آثار صحبته للسيد جمال الدين الأفغاني وقد ترجم له رسالة إلى اللغة العربية وكتب سيرة حياته بشكل مختصر في مقدمته، وأنكر هنا بعض فقرات منها، وهي تدل على قوة بيان الشيخ المذكور ومهارته، وعلى من يتصدى لفنون الأدب في بلدنا تقليد أسلوبه ومنهجه، كما يجب عليهم اختيار أسلوبه في كتابة الأحداث، وأنكر فيما يلي أوصاف جمال الدين الأفغاني وحليته وأخلاقه وهو نموذج لأسلوبه: (أما خلقه فيمثل لناظر عربي محض، في طوله ووسط في بنيته، قمحي في لونه، عصبي دموي في مزاجه عظيم الرأس في اعتدال عريض الجبهة في تناسب، واسع العينين، ضخم الوجنات، رحب الصدر، هش بش عند اللقاء، أما أخلاقه فسلامة القلب سائدة في صفاته، وله حلم عظيم وسيع ماشاء الله أن يسعى إلى أن يدينو منه أحد ليمس شرقه أو دينه فينقلب الحلم إلى غضب؛ فبينما هو حليم أواب إذا هو أسد وثاب وهو كريم يبذل بيده قوى الاعتماد على الله لا يبالى ما تأتي به صروف الدهر سهل لمن لاينه صعب على من خاشنه وله سلطة على دقائق المعاني وتجديدها وإبرازها في صورتها اللائقة لها كأن كل معنى قد خلق له كل موضوع يلقي إليه يدخل للبحث فيه كأنه صنع يديه فيأتي على أطرافه ويحيط بجميع أكتافه^(٥) .

وقد قابلته وجلسنا نتجانب أطراف الحديث معاً طويلاً، وكان يبدى أسفه على منهج الأزهر، ومع ذلك كان يشكو من الشكوى من التطعيم الحديث

(٥) وردت هذه الأوصاف باللغة العربية في الأصل الأردى (المترجم) .

ويقول (هؤلاء أضل سبيلا) وللأسف فقد أسندت إليه الحكومة المصرية القضاء ، وكان مناسباً أكثر لإدارة التعليم ، ولكن هو نفسه يشعر أيضاً بالأسف .

الشيخ حمزة فتح الله

هو من المتعلمين تعليماً قديماً ، وهو أستاذ فى الأدب ، وقد اختار منهج الأدب الذى يدرس فى دار العلوم ، وكان مفتشاً فى إدارة التعليم وقد عين عضواً فى السفارة المصرية ، وسافر لحضور مؤتمر الاستشراق بالسويد ، وقدم فيه رسالة خاصة بحقوق المرأة اسمها (حقوق النساء فى الإسلام) وقد طبعت هذه الرسالة فى المطبعة الحكومية ، وعلى الرغم من أنه كتب فى هذا الموضوع الأصيل قليلاً جداً ، والذى كتب كتبه الشيوخ ، ومع هذا فالجمل غاية فى الإتقان والسمو والقوة .

وقد التقيت به فى مكتب نظارة المعارف ، وأخذنا نبحث أمور علمية فترة من الوقت ، وقد منحني خمس نسخ من هذه الرسالة المذكورة على سبيل الهدية ، ويعد أن نهض من الديوان أخذنى إلى بيته ، وأصر على دعوتى للطعام ، الطعام بسيط للغاية أى خبز جاف وتمر ، ولأنه كان من أساتذة اللغة العربية وله محبة وعلاقة خاصة مع العرب ؛ لهذا ظهر هذا الأثر فى طعامه العربى البسيط .

طرفة : كنا ناكل أنا والشيخ المذكور ؛ فوصل إلينا من قريب صوت نهيق فاندھشت من أين يأتى أنكر الأصوات هذا ؟ فرأيت حماراً مربوطاً فى إحدى الغرف ، وعلمت أن ربط الحمار فى البيت هنا ليس عيباً ، وقد رأيت أكثر الناس فى السوق وحتى الإنجليز يمتطون الحمير ويتجولون بها ، بل إننى نفسى تلت هذا الشرف مرتين ، ومع ذلك لم أكن أتوقع أن شرفاء الناس لديهم إصطبل للحمير مثل إصطبل الخيل .

نهاية الرحلة والأخلاق الكريمة للعرب

كانت نهاية رحلتى بالرحيل عن مصر ؛ لأننى بعد ذلك لم أشاهد أى مدينة جديدة ، كما لم تحدث أى واقعة جديدة ، لقد قضيت زمن الرحلة بأكمله - خلافا لما كان متوقعا فى غاية الاطمئنان والتمتع والراحة .

لكن من الواجب على أن أنكر فى هذه المناسبة لماذا نلت المتعة والراحة ؟ وعلى يد من من الناس ؟ ولكل هذه الأسئلة جواب واحد فقط هو الأخلاق الكريمة للأتراك والعرب^(١) ، الحقيقة أننى لا قبل لى بالأخلاق الكريمة للعرب فماذا أنكر من متع الرحلة ؟ إنه يصعب على ذلك ؛ كان هذا الأمر يتجلى فى كل مدينة أذهب للإقامة بها ، وفى الطعام والشراب ، واللقاء والتعارف ، والبيع والشراء والمشى والتنزه ، وفى بحث الأمور والتحقيق منها ، وخلاصة القول فى كل شيء أن الحقيقة يعجز اللسان عن وصفها وأنا جاهل تماما باللغة التركية ، والقدر الذى كنت أعرفه من اللغة العربية كان عديم الفائدة أو بدون فائدة ، ولم أك ثريا إلى هذا الحد لى أستطيع سد هذا النقص بإنفاق المال بلا حساب ، لقد عشت فى هذه المتعة مدة ستة أشهر، كائننى فى وطنى ، وكان هذا بفضل كرم الأتراك والعرب بصفة خاصة ؛ فقد كانوا يترجمون لى ، ويحضرّون لى الحاجيات من السوق ، ويعرفوننى على الناس ، ويرشدوننى إلى الأماكن الجديرة بالنزلة ، ويشترون فى المناقشات الحميمة ، المهم أنهم لم يتركوا أى عمل أو حاجة إلا وقد هيئوها لى ،

(١) أغلب مسلمى مصر والشام من أصل عربى لهذا السبب أنكر أن جميع المصريين والشوام عرب باختصار (المؤلف) .

وأكثر من كل هذا وذاك أن هذا كان يحدث بلا غرض وبدون مقابل، فقط من أجل الضيافة وإكرام الفقراء ، ومن المستحيل ذكر جميع تلك الأحداث الجزئية التي تدل على كرم أخلاق هؤلاء الناس معي ، بل أذكر عدة وقائع على سبيل المثال ، ويجب على من مر بهذه الظروف ذكر تلك الأحداث مرة واحدة ، والتي سبق أن ذكرتها عن كرم كل من عبد السلام أفندي والشيخ عبد الحليم أفندي وعبد الباسط أفندي وخوجي أفندي والشيخ علي ظبيان والشيخ عبد الفتاح - في الوقت الذي كنت مقيماً فيه في القسطنطينية حضر شاكر أفندي ابن عم عبد السلام أفندي إلى القسطنطينية لرفع قضية مهمة أراد عبد السلام أفندي أن يجعله يقيم معه لكن لم يكن لديه مكان في غرفته فقال لي : يقيم معك !!

وقد قبلت من أجله ، وعندما اقترب وقت رحيلي قال لي : (أنا أيضاً أستعد للسفر وإو ترافقنا لكان أفضل) لكن ليس معي الآن نقود ، وقد أرسلت في طلب بعض المال من البيت وانتظر حضوره ، ولأنه كان من سكان بيت المقدس ، فقد فكرت في أنني سأجد منه العون الكثير في البحث والتدقيق عن كل شيء في بيت المقدس بالإضافة إلى الراحة وهدوء البال ؛ فقلت له خذ مني النقود وسافر وردها لي هناك فرفض ، ومع إصراري لم يوافق بأي طريقة ، لكنني أجبرته ولم أستطع قبول رفضه وسلمته النقود في ذلك الوقت ، ولم يكن عبد السلام أفندي في بيته آنذاك ، وعندما عاد من الخارج في المساء ، وجاء ذكر هذا الأمر أثناء الحديث صدم بعد سماع هذه الواقعة واضطرب كثيراً ، وظل يردد قوله : شو فعلت شو فعلت^(١) ؟ مع أن شاكر أخي ، لكنه مستهتر جداً وقد خدعك وأخذ منك النقود ، ومن حسن الحظ أن هذه النقود لم تكن

(١) وردت هذه الجملة باللغة العربية في الأصل الأردني (المترجم) .

تعرضني للخطر إلا أن عبد السلام أفندى كان أكثر اضطراباً مني ، فحضر إلى البيت شاكر أفندى ولامه عبد السلام أفندى لوماً شديداً واستكتبه إيصالاً وشهدت عليها أنا وشخص آخر ، وأخذني جانباً وقال لي : الأمر يتعلق بسوء السمعة القومية ، وإذا فضح أخاه أمامي ، هذا الولد (شاكر) مستهتر المزاج وسيئ المعاملة وليس لديه أي أملاك خاصة به ، ويقله عنه عبد الرزاق ! فتسلم له هذا الإيصال وسوف يعطيك النقود .

المهم في اليوم الثاني ركبت الباخرة أنا وشاكر معاً ، وعندما وصلنا إلى سمرنا وصلت برقية باسم شاكر من محاميه يدعو للعودة فوراً ، فقال لي شاكر كيف أستطيع أن أتركك ، واعتبرت أن منعه غير مناسب وعاد بعد إصرار مني ورضا ، ويعد وصولي إلى بيت المقدس ذهبت عند عبد الرزاق مباشرة ، وبهذه المناسبة اضطررت أن أقول بأسف إنه كان سيئ الخلق معي كثيراً فلم يشكك ولم يعطني النقود فاندحشت من سوء الأخلاق هذه ، وفي اليوم الثاني ذهبت عند المفتي (الذي ورد ذكره فيما سبق) وحكيت له القصة كلها وقدمت له الإيصال ، فأرسل فضيلة المفتي رجلاً إلى عبد الرزاق ، فقال له على الملا : ليس معي نقود الآن ، ولا غرو أنني أنفعتها بعد عدة أيام ، ولأن فضيلة المفتي كان مطمئناً لذلك لاذ بالصمت بعد هذا الكلام ، لأنني سأحصل عليها بالتأكيد ، لكن الناس الآخرين كانوا موجودين هناك ، وهم أعضاء في أسرة عبد الرزاق ، كانوا يقولون بغضب ، « لا والله يبيع لحينه ويؤدى »^(١)

(١) وردت هذه الجملة باللغة العربية في الأصل الأردني (المترجم) .

وفى اليوم التالى ذهبت عند فضيلة المفتى فأعطاني المبلغ من عنده كاملاً
أى مائتاً رويية ، فقلت « لا أريد أخذها ؛ لأنها من جيبك الخاص »
فقال لا سلمها لى عبد الرزاق ، لكن لو لم يدفعها ولم يكن لدى المال
لبعت هذه الجبة ، فكتت نادماً جداً فى حضور المفتى وباقى الحضور ،
وقد اعتذر لى هؤلاء الناس بإلحاح شديد ، وكانوا يقولون مراراً « أنت
لا تقل عن أعيننا » وعندما استأنذت للرحيل ودعى فضيلة المفتى لمسافة
طويلة وقال « المرجو منكم أن تستروا عيوبنا فإنه من شيم الكرام »^(١) ،
وكان المفتى والمصاحبون له قد ندموا على سلوك عبد الرزاق ، وطلبوا
منى العفو مراراً وأثره قائم فى قلبى حتى الآن .

والواقعة الثانية هى أننى بعد أن وصلت إلى الإسكندرية (كما سبق
وذكرت) كنت مضطرباً جداً بسبب عدم خبرتى ، ولأن القطار قد تأخر
لذلك ذهبت وجلست على مقهى ملحق بالمحطة ، وهناك حضر أحد
العرب الشوام وعندما علم أننى رجل أجنبي تقدم إلى بحفاوة شديدة ،
وكان ذاهباً إلى القاهرة فقلت له أنا رفيق السفر، وبسبب عدم خبرتى
فقد تحملت المصاعب والمشاق فى كل مكان ، أريد أن أرافقك حتى
القاهرة ، فقال على العين والرأس .

وهكذا سهل أمر السفر بسبب رفقتى له ، وعندما وصلنا إلى
القاهرة ، طلبت منه أن يدلنى على فندق قريب من الجامع الأزهر ، لا
تكون أجرته مرتفعة ، ورغم أننى طلبت منه أن يخبرنى باسم الفندق فقط ،
لكنه أقام معى فى الفندق لمدة يومين ، وفى اليوم الثالث قال : جئت إلى

(١) وردت هذه الجملة باللغة العربية فى الأصل الأردى (المترجم) .

القاهرة لمهمة ما وأعود بعد يومين أو ثلاثة فلو تسمع لى أغابر ، وبعد أن قال هذا بفع ثمن الطعام وأجرة الطباخ لمدة يومين ، ورغم إصرارى وقولى له لماذا تدفع نفقاتى ؟ لكنه لم يوافق وقال لقد كنت ضيفى حتى ذلك الوقت ، قال هذا وبقيت متأسفاً جداً لأننى لن ألتقى به مرة أخرى .

حالة اللغة العربية

لأن إحدى مستلزمات الرحلة هى البحث فى اللغة المستعملة والرائجة هناك فى البلد الذى تكتب عن أحواله ، لهذا من الضرورى كتابة شىء عن حالة اللغة العربية ، وهى لغة أقاليم مصر والشام ، حتى يستفيد منها مواطنونا المتشوقون دائماً لصحف مصر والشام ، لكنهم لا يمكنهم الاستفادة منها بسبب عدم معرفتهم للغة العربية الدارجة.

إن اللغة العربية المعاصرة مختلفة إلى حد ما عن اللغة العربية القديمة لدرجة أن أى عالم كبير من الهند لو سافر إلى مصر والشام فإنه سيستغرق فى فهم اللغة هناك نفس الوقت الذى يستغرقه أحد العوام تقريباً ، فخصائص اللغة العربية المعاصرة تختلف عن اللغة العربية القديمة ، أنكرها فيما يلى بشكل مختصر :

١ - يختصرون كثيراً من الكلمات إلى حد لا يستطيع الذهن أن يتجه ناحية الكلمات الأصلية مادام لم ينكرها شخص ما ، وهذه بعض كلمات من هذا النوع :

الكلمة المتغيرة	الأصل	الكلمة المتغيرة	الأصل
شو	أى شىء	ماعليش	ما عليه شىء
موش	ما هو شىء	بلاش	بلا شىء
هيك	هكذا	قديش	قدر أى شىء
هاد ول	هذه هؤلاء		

٢ - يزيدون بعض الحروف فى بداية الكلمات أو فى آخرها ،
والتي بها يتغير شكل الكلمة تماماً فعلى سبيل المثال فان الشوام (فى
بلاد الشام يضيفون حرف (ب) فى أول الأفعال المضارعة كلها ، فيقولون
(ما باقول) و(ما باعرف) بدلاً من (ما أقول) وما (أعرف) وفى مصر
يزيدون حرف (ش) فى نهاية الكلمات مثل (ياخذش) بدلاً من (ياخذ) .

٣ - هناك فساد كبير فى نطق الحروف ، بل يجب القول إن جميع
خصائص نطق اللغة العربية قد محيت ؛ فهم يتحدثون بالهمزة بدلاً من العين
والدال بدلاً من الذال ، والكاف الفارسية بدلا من الجيم ، والهمزة بدلاً
من القاف ، ولا ينطق بهذه العوام والجهلاء فقط بل إن العلماء
والأشراف أيضاً يؤوبونها هكذا بهذه الحروف ، سألت طالباً فى مصر
ذات مرة من أين جئت ؟ قال جأى من الجمعة أى جئت من مسجد الجمعة .

٤ - تغير طريقة استعمال كثير من الكلمات القديمة ، فمثلاً عندما
تمدح أى شخص أو تشكره فسوف يقول فى الجواب ، أستغفر الله انا
لا أستحق ، أو عندما تصف أى أمر مثير للدهشة أمام شخص فإنه

يقول : أمان أو يقول على سبيل المثال ما غرضك (قصدك) من هذا ؟
فتقول شوبك ، شو مخفف من أى شيء ، و(بد) هى نفس الكلمة التى
نستعملها مع (لا بد) .

٥ - يستعملون الكلمات الأوربية بكثرة مع تغيير طفيف ،
وتحتاج من علماء العربية والإنجليزية إلى جهد وتدقيق لفهمها ،
وفيما يلى أمثلة لعدة كلمات من هذا النوع :

الكلمات المعربة	الكلمات الأصلية	الكلمات المعربة	الكلمات الأصلية
تلفراف	تيلجراف	شلين	شلتك
بروجرام	بروجرام	غاز	جاز
قومندان	كماندر	بازابورت	باسبورت
قوماسيون	كميشن	أوريا	يورب
أفوكاتو	اينوكيت	ميكانك	مشين
فوتوغراف		إمبراطور	
شلتك		لوندره	
باريز		بوسته	
جورنال		سيفارة	
جمباز		إنكلترا	

المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .

٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .

٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .

٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .

٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .

٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

المشروع القوي للترجمة

١ - اللغة العليا (طبعة ثانية)	جون كوين	٥ - أحمد مرويش
٢ - الوثنية والإسلام	د. ماديو باتيكر	٥ - أحمد فؤاد بايع
٣ - التراث المسروق	جورج جيمس	٥ - شوقي جلال
٤ - كيف تتم كتابة السيناريو	انجا كاريبنكوفا	٥ - أحمد الحضري
٥ - ثريا في غيبوبة	إسماعيل فسيح	٥ - محمد علاء الدين منصور
٦ - اجتماعات البحث اللساني	ميلكا إينيتش	٥ - سعد مصلوح / وفاء كامل فايد
٧ - العلوم الإنشائية والفلسفة	اوسيان غوامان	٥ - يوسف الطحكي
٨ - مشعل العراق	مالكس فريش	٥ - مصطفى مامر
٩ - التفريعات البيئية	أنطون س. جوتي	٥ - منصور محمد حاشور
١٠ - خطاب المكايه	جيرار جينيت	٥ - محمد مختصم عبد الجليل النزي وصي طي
١١ - مختارات	فيسوفا شيمبرويسكا	٥ - هناء عبد الفتاح
١٢ - طريق الحرير	ديفيد براونستون وإيجين فرائك	٥ - أحمد محمود
١٣ - ديانة الماسمين	روبرتسن سميث	٥ - عبد الوهاب طوب
١٤ - التحليل النفسي والأدب	جان بيلمان نويل	٥ - حسن الوان
١٥ - المركبات الفنية	إدوارد اويس سميث	٥ - أشرف رقيق طيفي
١٦ - أثنية السوياء	مارتن بونال	٥ - بلشراف / أحمد عثمان
١٧ - مختارات	فيليب لازكين	٥ - محمد مصطفى بدوي
١٨ - الشعر النظمي في أمريكا اللاتينية	مختارات	٥ - طلعت شاهين
١٩ - الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	٥ - نعيم عطية
٢٠ - قصة العلم	ج. ج. كراوثر	٥ - بشي طريف الخولي / بدوي عبد الفتاح
٢١ - خوخة وألف خوخة	محمد بهرنتجي	٥ - ماجدة العناني
٢٢ - مذكرات رحالة عن المصروع	جون أنتيس	٥ - سيد أحمد علي الناصري
٢٣ - تجلي الجميل	هانز جيورج جادامر	٥ - سميد توفيق
٢٤ - ظلال المستقبل	باتريك بارنر	٥ - بكر عباس
٢٥ - مشوي	مولانا جلال الدين الرومي	٥ - إبراهيم السوسقي شتا
٢٦ - دين مصر المام	محمد حسن فيكل	٥ - أحمد محمد حسن فيكل
٢٧ - التنوع البشري الخلاق	مقالات	٥ - نثية
٢٨ - رسالة في التسلمح	جون لوك	٥ - مني أبو سنه
٢٩ - الموت والوجد	جيمس ب. كارس	٥ - بدر الدين
٣٠ - الوثنية والإسلام (٢٥)	د. ماديو باتيكر	٥ - أحمد فؤاد بايع
٣١ - مصادر دراسة التاريخ الإنساني	جان سوفاجيه - كاري كلين	٥ - عبد الستار العليبي / عبد الوهاب طوب
٣٢ - الانتراخ	ديفيد روس	٥ - مصطفى إبراهيم فهمي
٣٣ - التاريخ القصصى لإفريقيا الغربية	أ. ج. هويكز	٥ - أحمد فؤاد بايع
٣٤ - الرواية العربية	روجر آلن	٥ - حصة إبراهيم الخليف
٣٥ - الأسطورة والعدا	هيل . ب . ميكسون	٥ - خليل كلفت

- ٢٦ - نظريات السرد الحديثة والاس مارتين
- ٢٧ - أاحة سيرة وموسيقاها يوجين شيفر
- ٢٨ - نقد المحدثات آلن تورين
- ٢٩ - الإغريق والمسد بيتر والكوت
- ٤٠ - قصائد حب آن سكستون
- ٤١ - ما بعد المركزية الأوروبية بيتر جران
- ٤٢ - عالم ماك بنجامين باربر
- ٤٣ - الألب المزدوج لوكتافيو بات
- ٤٤ - بعد عدة أصناف ألدوس هكسلي
- ٤٥ - التراث للفقير روبرت ج دنيا - جون ف آ فلين
- ٤٦ - عشرون قصيدة حب بابلو نيرودا
- ٤٧ - تاريخ النقد الأدبي الحديث (١) رينيه ويليك
- ٤٨ - حضارة مصر الفرعونية فرانسوا دوما
- ٤٩ - الإسلام في اليلقان هـ . ت . ثورييس
- ٥٠ - ألف ليلة وليلة أو القتل الأخير جمال الدين بن الشيخ
- ٥١ - مسار الرواية الإسبانية الأمريكية داريو بيانوبيا وآخ. م بينيا فيستي
- ٥٢ - العلاج النفسي التحليلي بيتر . ن . ثولفيس وستيفان . ج
- ٥٣ - الفراغ والتطعيم روجس فينيز وروجر بيل
- ٥٤ - المفهوم الإغريقي المسرح أ . ف . ألتونجون
- ٥٥ - ما وراء العلم ج . مايكل والتون
- ٥٦ - الأعمال الشعرية الكاملة (١) جون بولكنجهوم
- ٥٧ - الأعمال الشعرية الكاملة (٢) فديريكو غرسية لوركا
- ٥٨ - مسرحيتان فديريكو غرسية لوركا
- ٥٩ - المحيرة فديريكو غرسية لوركا
- ٦٠ - التصميم والشكل كارلوس مونيت
- ٦١ - موسوعة علم الإنسان جوهانز ليتين
- ٦٢ - لغة النفس شارلوت سيمور - سميت
- ٦٣ - تاريخ النقد الأدبي الحديث (٢) رولان بارت
- ٦٤ - برتراند راسل (سيرة حياة) رينيه ويليك
- ٦٥ - في مدح الكسل ومفالات أخرى آلان وود
- ٦٦ - خمس مسرحيات أنابسية برتراند راسل
- ٦٧ - مفترقات أنطونيو جالا
- ٦٨ - تشانجا المعجز وقصص أخرى فرناندو بيسوا
- ٦٩ - العلم الإسلامي في أول القرن العشرين فالتين راسبونين
- ٧٠ - ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية عبد الرشيد إبراهيم
- ٧١ - السيدة لا تصلح إلا الرمي أوجينيو تشانج روبريجت
- ٧٢ - داريو فو
- ٧٣ - حياة جاسم محمد
- ٧٤ - جمال عبد الرحيم
- ٧٥ - أنور مقيث
- ٧٦ - منيرة كروان
- ٧٧ - محمد عيد إبراهيم
- ٧٨ - غلاف لعد / إبراهيم كتي / محمد ملج
- ٧٩ - أحمد محمود
- ٨٠ - المهدي أخريف
- ٨١ - مارلين تابرز
- ٨٢ - أحمد محمود
- ٨٣ - محمود السيد علي
- ٨٤ - مجاهد عبد المنعم مجاهد
- ٨٥ - ماهر جويجاني
- ٨٦ - عبد الهادي غلوب
- ٨٧ - محمد جادة وشفي اللوز / يوسف الشكلي
- ٨٨ - محمد أبو العطا
- ٨٩ - لطفي فطيم وعادل دمراش
- ٩٠ - مرسى سعد الدين
- ٩١ - محسن مصيلحي
- ٩٢ - علي يوسف علي
- ٩٣ - محمود علي مكى
- ٩٤ - محمود السيد ، ماهر البطوطي
- ٩٥ - محمد أبو العطا
- ٩٦ - السيد السيد سهيم
- ٩٧ - صبرى محمد عبد الفتى
- ٩٨ - مراجعة وإشراف : محمد الجوهري
- ٩٩ - محمد خير البقايى .
- ١٠٠ - مجاهد عبد المنعم مجاهد
- ١٠١ - رمسيس عوض .
- ١٠٢ - رمسيس عوض .
- ١٠٣ - عبد الطيف عبد الطيم
- ١٠٤ - المهدي أخريف
- ١٠٥ - أشرف الصباغ
- ١٠٦ - أحمد فؤاد متقاي وهويدا محمد لهسى
- ١٠٧ - عبد السيد غلاب وأحمد حشاد
- ١٠٨ - حسين محمود

- ٧٢ - السياسي المعجوز
٧٣ - نقد استجابة القارئ
٧٤ - صلاح الدين والمالكي في مصر
٧٥ - فن التراجم والسيرة الذاتية
٧٦ - جاك لكان وإغواء التطيل القضي
٧٧ - تاريخ نقد الأدبي الحديث ج ٢
٧٨ - العلة: نظرية الجسدية والكتابة
٧٩ - شعيرة التأليف
٨٠ - يوشكين عند مغفورة الموعود
٨١ - الجماعات المتخيلة
٨٢ - مسرح مجيبيل
٨٣ - مختارات
٨٤ - موسوعة الأدب والنقد
٨٥ - منصور العلاج (مسرحية)
٨٦ - طول الليل
٨٧ - نون والقلم
٨٨ - الابتلاء بالقراب
٨٩ - الطريق الثالث
٩٠ - رسم السيف (قصص)
٩١ - المسرح والتجريب بين نظرية والتطبيق
٩٢ - أساليب ومضامين المسرح
الإسباني وأمريكي المعاصر
٩٣ - محدثات العلة
٩٤ - الحب الأول والمحبية
٩٥ - مختارات من المسرح الإسباني
٩٦ - ثلاث زبقات ووردة
٩٧ - هوية فرنسا (مج ١)
٩٨ - الهم الإسباني والتأثير الصهيوني
٩٩ - تاريخ السينما العالمية
١٠٠ - مساحة العلة
١٠١ - النص الروائي (نقابات ومناهج)
١٠٢ - السياسة والتسامح
١٠٣ - قبر ابن عربي يليه آياه
١٠٤ - لويرا ماهوجني
١٠٥ - منغل إلى النسر الجامع
١٠٦ - الأدب الأكاديمي
١٠٧ - صورة الفنان في الشعر العربي للسر
٥. ص. إلبوت
٥. ب. تومبكينز
ل. ا. سيمينولا
أنفوره موروا
مجموعة من الكتاب
رينيه ويليك
رونالد روبرتسون
يوريس أوسينسكي
ألكسندر يوشكين
بنكتات أنورسن
ميجيل دي أونامونو
غوتفريد بين
مجموعة من الكتاب
صلاح زكي أقطاي
جمال مير صاباتي
جلال آل أحمد
جلال آل أحمد
أنتوني جينز
نخبة من كتاب أمريكا اللاتينية
باربر الاسوسنكا
كارلوس ميجيل
مايك فينرستون وسكوت لاش
صمويل بيكيت
أنطونيو بويرو باييشو
قصص مختارة
فرنان برودل
نماذج ومقالات
نيفيد رويستون
بول ميرست وجراهام ترمبسون
بيونار فاليل
عبد الكريم الخطيب
عبد الوهاب المؤيد
برتوات يروشيت
جيرار جيتيت
د. ماريا خيسوس روبيرامتي
نخبة
- ٥ : فؤاد مجالي
٥ : حسن ناظم وطلي حاكم
٥ : حسن ببيعي
٥ : أحمد فرويش
٥ : عبد المقصود عبد الكريم
٥ : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٥ : أحمد محمود ونورا أمين
٥ : سعيد الفانسي وناسر حلاوي
٥ : حكارم القنري
٥ : محمد طارق الشرقي
٥ : محمود السيد علي
٥ : خالد العالي
٥ : عبد الحميد شحبة
٥ : عبد الرزاق بركات
٥ : أحمد فتحي يوسف شتا
٥ : ملحة العناني
٥ : إبراهيم الموسوي شتا
٥ : أحمد زايد ومحمد محيي الدين
٥ : محمد إبراهيم مبروك
٥ : محمد هندا عبد الفتاح
٥ : ناعية جمال الدين
٥ : عبد الوهاب طوب
٥ : فوزية المشاوي
٥ : سري محمد محمد عبد اللطيف
٥ : إدوار الخراط
٥ : بشير السباعي
٥ : أشرف الصباغ
٥ : إبراهيم قنديل
٥ : إبراهيم فتحي
٥ : رشيد بنحو
٥ : عز الدين الكنتاني الإبروسي
٥ : محمد بنيس
٥ : عبد الغفار ملكوي
٥ : عبد العزيز شويل
٥ : أشرف طلي دعور
٥ : محمد عبد الله الجعدي

١٠٨- مقالات ودراسات عن الشعر الفلسفي	مجموعة من التقاد
١٠٩ - حروب المياه	جون يولوك وعادل مرويش
١١٠ - النساء في العالم الثامن	حسنه بيجوم
١١١ - المرأة والجريمة	فرانسيس هيندسون
١١٢ - الاحتجاج الهادئ	أرلين طوى ماركليد
١١٣ - راية التمرد	سادى پلاتت
١١٤ - سرخيتا حصاد كوني وسكان المستع	وول شويتكا
١١٥ - غرفة تخص المرء وحده	فرجينيا وولف
١١٦ - امرأة مختلفة (نورة شفيق)	سينثيا نلسون
١١٧ - المرأة والجنوسة في الإسلام	ليلى أحمد
١١٨ - التفضية النسائية في مصر	بث بارون
١١٩ - النساء والأسرة وقوانين الطلاق	أميرة الأزهرى سميل
١٢٠ - المرأة القسيلة والقهر في الشرق الأوسط	ليلى أبو لند
١٢١ - الحليل الصغير في كتابه المرأة العربية	فاطمة موسى
١٢٢- تنظّم النسبية القديم ونموذج الإنسان	جوزيف فوجت
١٢٣- إمبريالية الثانية ومفاتها الدولية	نيل الكسندر وفناتولينا
١٢٤ - الفجر الكذاب	جون جرائ
١٢٥ - التحليل الومبيلي	سيدريك ثوب ديلي
١٢٦ - فعل القراءة	فولفانج ليسر
١٢٧ - إرهاب	صفاء فتحي
١٢٨ - الأدب المقارن	سوژان ياستيت
١٢٩ - الرواية الايبانية المعاصرة	ماريا دواورس آيسيس جاريو
١٣٠ - الشرق يصعد ثانية	أندريه جوندز فرانك
١٣١ - مصر القديمة (تاريخ المجتمع)	مجموعة من المؤلفين
١٣٢ - ثقافة العملة	مايك فيلرستون
١٣٣ - الخوف من المرايا	طارق علي
١٣٤ - تشريح حضارة	ياري ج. كيمب
١٣٥ - النظر من د. س. بين (نظرة لبرام)	د. م. إليوت
١٣٦ - فلاحو الباشا	كينيث كوني
١٣٧ - مفكرات شلغل في الصلة القرصية	جوزيف ماري مواريه
١٣٨ - عالم الفيزيائي بين الجمال والصف	يلينا تاروني
١٣٩ - باريسيات	ريشارد فاچنر
١٤٠ - حيث تلقى الأنهار	فريت ميسن
١٤١ - اثنتا عشرة مسرحية يونانية	مجموعة من المؤلفين
١٤٢ - الإسكندرية : تاريخ وحليل	أ. م. فورستر
١٤٣ - تسلياً لتتلى في بحث الجبلي	ديريك آيڤار
١٤٤ - مساحية القوكتة	كارلو جوادوني
٥ : محمود علي مكي	
٥ : هاشم أحمد محمد	
٥ : منى قطان	
٥ : زوهاي حسين إبراهيم	
٥ : إكرام يوسف	
٥ : أحمد حسان	
٥ : نسيم مجلى	
٥ : سميرة رمضان	
٥ : نهاد أحمد سالم	
٥ : منى إبراهيم ، وهالة كمال	
٥ : لاجس النقاش	
٥ : بإشراف/ رؤوف عباس	
٥ : نخبية من المترجمين	
٥ : محمد الجندي ، ولين إيل كمال	
٥ : منيرة كروان	
٥ : أنور محمد إبراهيم	
٥ : أحمد فؤاد بلبح	
٥ : سمحه أنغولى	
٥ : عبد الوهاب طوب	
٥ : بشير السباعي	
٥ : أميرة حسن نورية	
٥ : محمد أبو الصفا وأخرون	
٥ : شوقي جلال	
٥ : لوريس بقطر	
٥ : عبد الوهاب طوب	
٥ : طلعت الشايب	
٥ : أحمد محمود	
٥ : ماهر شفيق فريد	
٥ : سحر تونيق	
٥ : كاميلا صبحي	
٥ : وجيه سمعان عبد المسيح	
٥ : مصطفى ماهر	
٥ : أمل الجبوري	
٥ : نعيم عطية	
٥ : حسن بيومي	
٥ : حلى السمرى	
٥ : سلامة محمد سليمان	

- ١٤٥ - موت أرثيميو كرهف
١٤٦ - الورقة الحمراء
١٤٧ - خطبة الإمامة الطويلة
١٤٨ - القصة القصيرة (نظرية واقتراح)
١٤٩ - النظرية الشعرية مع إيجت وفوتيس
١٥٠ - التجربة الإغريقية
١٥١ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١)
١٥٢ - عدالة الهند وقصص أخرى
١٥٣ - غرام الفراشة
١٥٤ - مدرسة فرانكفورت
١٥٥ - الشعر الأمريكي المعاصر
١٥٦ - المدارس الجمالية الكبرى
١٥٧ - خسرو وشيرين
١٥٨ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ٢)
١٥٩ - الإيديولوجية
١٦٠ - آلة الطبيعة
١٦١ - من المسرح الإسباني
١٦٢ - تاريخ الكتيبة
١٦٣ - موسوعة علم الاجتماع ج ١
١٦٤ - شامبليون (حياة من نور)
١٦٥ - حكايات الطفل
١٦٦ - العلاقات بين الدين والعلم في إسرائيل
١٦٧ - في عالم طافور
١٦٨ - دراسات في الأدب والثقافة
١٦٩ - إبداعات أدبية
١٧٠ - الطريق
١٧١ - وضع حد
١٧٢ - حجر الشمس
١٧٣ - معنى الجمال
١٧٤ - صناعة الثقافة السوداء
١٧٥ - المثقفين في الحياة اليومية
١٧٦ - نموذجهوم للتصانيف البيئية
١٧٧ - لنكون تشخيص
١٧٨ - مختارات من الشعر العربي الحديث
١٧٩ - حكايات ليسوب
١٨٠ - قصة جافريد
١٨١ - النقد الأدبي الأمريكي
- كارلوس فويتس
ميجيل دي ليس
تاتكرود دورست
إنريكي أندرسون إيميرت
ماتلف فستول
روبرت ج. لينمان
فرتان برودل
نخبة من الكتاب
فيواين فانتويك
فيل سليتر
نخبة من الشعراء
جى أنبال وآلان وأوليت فيرمو
الانظامى الكوجي
فرتان برودل
مينايد موكس
بيك إيليش
اليخاندرو كاسوتا وأنطونيو جالا
يوجنا الأسيري
جوردين مارشال
جان لوكوتير
ن. ن. أفانا سيفا
يشعياهو ليلمان
رايشترانات طافور
مجموعة من المؤلفين
مجموعة من المبدعين
مينايل دليبيس
فرانك بييجر
مختارات
وتر ت. ستيس
ايليس كاشمير
أورينزو فيلش
توم تيتنبرج
غفرى تروبا
نخبة من الشعراء
ليسوب
إسماعيل فستيج
فستت. ب. ليتش
- ت: أحمد حسان
ت: علي عبد الحفيظ العيسى
ت: عبد الغفار مكاوي
ت: علي إبراهيم علي منولي
ت: أسامة أسير
ت: مغيرة كروان
ت: بشير السباي
ت: محمد محمد الخطابي
ت: فاطمة عبد الله محمود
ت: خليل كفت
ت: أحمد مرسى
ت: مى التلساني
ت: عبد العزيز بقوش
ت: بشير السباي
ت: إبراهيم قحى
ت: حسين بيومي
ت: زيدان عبد الحليم زيدان
ت: صلاح عبد العزيز محبوب
ت: بلشارف : محمد الجبري
ت: تيبيل سعد
ت: سهير المصاغة
ت: محمد محمود أبو خير
ت: شكري محمد عباد
ت: شكري محمد عباد
ت: شكري محمد عباد
ت: بسام ياسين رشيد
ت: هدى حسين
ت: محمد محمد الخطابي
ت: إمام عبد الفتاح إمام
ت: أحمد محمود
ت: وهبه بسملان عبد المسيح
ت: جلال الينا
ت: حصة إبراهيم منيف
ت: محمد حمدي إبراهيم
ت: إمام عبد الفتاح إمام
ت: سليم عبد الأمير حسنان
ت: محمد يحيى

- ١٨٢ - العنف والنزوة
١٨٣ - جان كوكو على شاشة السينما
١٨٤ - القاهرة .. حالة لا تنام
١٨٥ - أسفار العهد القديم
١٨٦ - معجم مصطلحات فيجول
١٨٧ - الأرضة
١٨٨ - موت الأب
١٨٩ - العمى والبصيرة
١٩٠ - محاورات كوتفوشيس
١٩١ - الكلام وأعمال
١٩٢ - سياحتنامه إبراهيم بيك
١٩٣ - عامل النجم
١٩٤ - مقترحات من نقد النجول - شريكى
١٩٥ - شقاء ٨٤
١٩٦ - المهلة الأخيرة
١٩٧ - الفارق
١٩٨ - الاتصال الجماهيرى
١٩٩ - تاريخ يهود مصر في الفترة العثمانية
٢٠٠ - ضحايا التنمية
٢٠١ - الجانب الدينى للفلسفة
٢٠٢ - تاريخ النقد الأدبى الحديث ج١
٢٠٣ - الشعر والشاعرية
٢٠٤ - تاريخ نقد العهد القديم
٢٠٥ - الجينات والدمعرب والقات
٢٠٦ - الهولوية تصنع حلمًا جديدًا
٢٠٧ - ليل إفريقي
٢٠٨ - شخصية العربى في السرح الإسرائيلي
٢٠٩ - السرد والمسرح
٢١٠ - مشويات حكيم سنائى
٢١١ - فريديان دوسوسير
٢١٢ - قصص الأمير مرزيان
٢١٣ - سرقة قبر علي بن حرب عليه السلام
٢١٤ - قواف حجة المنهج في علم الاجتماع
٢١٥ - سبلعت نامة إبراهيم بيك ج٢
٢١٦ - جوانب أخرى من حياتهم
٢١٧ - مسرحيتان طبيعيتان
٢١٨ - وايولا
و . ب . بيتس
رينيه چيلسون
هانز إيتنورفر
توماس تويسن
ميخائيل أنزود
بزرگ علوى
الذين كرتان
بول دى مان
كوتفوشيس
الحاج أبو بكر إمام
زين العابدين المرافى
بيتر أبراهامز
مجموعة من النقد
إسماعيل فصيح
فالنتين واسبروتين
شمس الطماء شيلي النصارى
إموين إمرى وآخرون
يعقوب لاندلوى
جيمى سيروك
جوزايا رويس
رينيه ويليك
الطاف حسين حالى
زلمان شازار
لويجى لوقا كافالى - سفورزا
جيس جلايك
رامون خوتاسنديز
دان أوربان
مجموعة من المؤلفين
سفاني الفزنوى
چولثان كلر
مرزيان بن رستم بن شروين
ريمون فلادر
أنتونى جينز
زين العابدين المرافى
مجموعة من المؤلفين
سمويل بيكيت
خواجه كورتازان
- ت : ياسين طه حافظ
ت : فتحى العشرى
ت : نسوتى سعيد
ت : عبد الوهاب طوب
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : علاء منصور
ت : بدر الدين
ت : سعيد الفانمى
ت : محسن سيد فرجاني
ت : مصطفى حجازى السيد
ت : محمود سلامة علاوى
ت : محمد عبد الواحد محمد
ت : ماهر شفيق فريد
ت : محمد علاء الدين منصور
ت : أشرف الصباغ
ت : جلال السعيد الحفناوى
ت : إبراهيم سلامة إبراهيم
ت : جمال أحمد الرافى وأحمد عبد الطيف حاد
ت : فخرى ليبي
ت : أحمد الأنصارى
ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
ت : جلال السعيد الحفناوى
ت : أحمد محمود هويدى
ت : أحمد مستجير
ت : على يوسف على
ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
ت : محمد أحمد صالح
ت : أشرف الصباغ
ت : يوسف عبد الفتاح فرج
ت : محمود حمدى عبد الفنى
ت : يوسف عبد الفتاح فرج
ت : سيد أحمد على الناصرى
ت : محمد محمود محى الدين
ت : محمود سلامة علاوى
ت : أشرف الصباغ
ت : نادية البنهاوى
ت : على إبراهيم على متوفى

٢١٩ - بقايا اليوم	كانزو ايشجورو	٥ : ملكت الشايب
٢٢٠ - اليهودية في الكون	باري ياروكي	٥ : طي يوسف على
٢٢١ - شعرة كفاشي	جروچودي جوزدانيس	٥ : رفعت سلام
٢٢٢ - فرانك كافكا	رونالد جراي	٥ : نسيم مجلي
٢٢٣ - العلم في مجتمع حر	بول فيراينر	٥ : السيد محمد نقادي
٢٢٤ - دمار يوغسلافيا	برانكا ملجاس	٥ : متى عبد الظاهر إبراهيم السيد
٢٢٥ - حكاية غريق	جابريل جارشيا ماركث	٥ : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٦ - أرض المساء وقصائد أخرى	ديفيد هريت اورنس	٥ : طاهر محمد علي البربري
٢٢٧ - المسرح الإسباني في القرن السابع عشر	موسى مارديا ليف يوركي	٥ : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٨ - علم الجمالية و علم لاجتماع الفن	جانيت رواف	٥ : طاهر محمد علي البربري
٢٢٩ - مازق البطل الوحيد	نورمان كيمن	٥ : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٣٠ - من الذباب والفران والبشر	فرانسواز جاكوب	٥ : ماري تيريز عبد المسيح وخالد حسن
٢٣١ - الدرافيل	خليمي سالوم بيدال	٥ : أمير إبراهيم العمري
٢٣٢ - مابعد المطومات	توم ستينر	٥ : مصطفى إبراهيم فهمي
٢٣٣ - فكرة الاضمحلال	أرثر هيرمان	٥ : جمال أحمد عبد الرحمن
٢٣٤ - الإسلام في السودان	ج. سينسر تريمنجهام	٥ : مصطفى إبراهيم فهمي
٢٣٥ - ديوان شمس تبريزي ج ١	جلال الدين الرومي	٥ : ملكت الشايب
٢٣٦ - الولاية	ميشيل تود	٥ : فؤاد محمد عكود
٢٣٧ - مصر أرض الوادي	روين فيجين	٥ : إبراهيم البسوتي شتا
٢٣٨ - العولة والتحرير	الانتكاد	٥ : أحمد الطيب
٢٣٩ - التعري في الألب الإسرائيلي	جبلدافو - رايرخ	٥ : عنايات حميد طلعت
٢٤٠ - الإسلام والغرب وليكنية الحوار	كاسي حافظ	٥ : ياسر محمد جاد الله وعيسى عطوي أحمد
٢٤١ - في انتظار البرابرة	ك. م كويتر	٥ : نادية سليمان حافظ ولهب صلاح فليق
٢٤٢ - سبعة أنماط من الفوضى	وايام لميسون	٥ : صلاح عبد العزيز مصمود
٢٤٣ - تاريخ إسبانيا الإسلامية جا	ليفى برونسمال	٥ : ابتسام عبد الله سعيد
٢٤٤ - الطيلان	اتورا إسكيبيل	٥ : صبري محمد حسن عبد النبي
٢٤٥ - نساء ملكتلات	إليزابيتا انيس	٥ : مجموعة من المترجمين
٢٤٦ - قصص مختارة	جابريل جوشيا ماركث	٥ : نادية جمال الدين محمد
٢٤٧ - الثقافة الجبلية والعلقة في مصر	روالتر أرميرست	٥ : توفيق علي منصور
٢٤٨ - حقول عدن الخضراء	أنطونيوي جالا	٥ : علي إبراهيم علي منوالي
٢٤٩ - لغة التمزق	مراجو شتمبوك	٥ : محمد الشراقي
٢٥٠ - علم اجتماع الطوم	دومنيك فيك	٥ : عبد القليل عبد الطيم
٢٥١ - مرسومة علم الاجتماع ج ٢	جوردي مارشال	٥ : رفعت سلام
٢٥٢ - وثائق الحركة النسوية للمصرية	مارجو بدران	٥ : ماجدة أبيللة
٢٥٣ - تاريخ مصر العلمية	ل. ا. سيمينوتا	٥ : يشارف محمد الجوهري
٢٥٤ - الفلسفة	ديف رويتسون وجودي جروانز	٥ : طي بدران
٢٥٥ - انقلابون	ديف رويتسون وجودي جروانز	٥ : حسن بيومي
		٥ : إمام عبد الفتاح إمام
		٥ : إمام عبد الفتاح إمام

٢٥٦ - ميكاييل	ديف رونسون وجرودي جرافز	٥ : إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٧ - تاريخ الفلسفة الحديثة	وايم كالي رايت	٥ : محمود سيد أحمد
٢٥٨ - العبر	سير لنجوس فريز	٥ : عبادة كحميلة
٢٥٩ - مختارات من الشعر الأرميني	نخبة	٥ : فاروقيان كازانچيان
٢٦٠ - موسوعة علم الاجتماع ج ٢	جورديون مارشال	٥ : بإشراف : محمد الجوهري
٢٦١ - يلفاني هكردي نجيب محمود	زكي نجيب محمود	٥ : إمام عبد الفتاح إمام
٢٦٢ - مدينة للمجرات	إندواره متونتا	٥ : محمد أبو الصلا عبد الرؤوف
٢٦٣ - الكشف عن حافة الزمن	جون جرين	٥ : طلي يوسف طلي
٢٦٤ - ليداعلت شعوية مترجمة	هوراس / شلي	٥ : لوفس عوض
٢٦٥ - بويات مترجمة	لوسكار وليد وصموئيل جونسون	٥ : لوفس عوض
٢٦٦ - مدير المدرسة	جلال آل أحمد	٥ : عادل عبد الختم معلوم
٢٦٧ - فن التورية	ميلان كونديرا	٥ : بدر الدين عروكي
٢٦٨ - بيطن شمس خيري ج ٢	جلال الدين الرومي	٥ : إبراهيم السموكي شتا
٢٦٩ - وسط الجزيرة العربية شرقها ج ١	وايم جيفورد بالجيرف	٥ : صبري محمد حسن
٢٧٠ - وسط الجزيرة العربية شرقها ج ٢	وايم جيفورد بالجيرف	٥ : صبري محمد حسن
٢٧١ - الحاضرة العفرية	توماس سي - ياترسون	٥ : شوقي جلال
٢٧٢ - الألفية الأتورية في مصر	س. س. والتريد	٥ : إبراهيم سلامة
٢٧٣ - التسميات الجارية في فريق النفط	جون آر. فوك	٥ : عنان الشهلوي
٢٧٤ - المدينة يروفا	رومواو جاتجوس	٥ : محمود علي مكي
٢٧٥ - من هيدروس (هيك) سب	تلكم مستقلة	٥ : ماهر شفيق فريد
٢٧٦ - فن السينما	فرائد جوتيران	٥ : عبد القادر التلمساني
٢٧٧ - البيات : الصراع من أجل الحياة	بريان فورد	٥ : أحمد فوزي
٢٧٨ - اللياليات	إسحق عطيوف	٥ : هادي عبد الله
٢٧٩ - الحرب الباردة الثقافية	فرانسيس ستونر سوتريز	٥ : هادي الشايب
٢٨٠ - من القبط الهنق الحديث والمسلم	بريم شند وأخرون	٥ : سمير عبد الصمد
٢٨١ - الفريوس الأبي	مولتا عبد العظيم شمر للكهندي	٥ : جلال الحفناوي
٢٨٢ - طبيعة العلم غير الطبيعية	لوفس وايزيرت	٥ : سمير حنا صادق
٢٨٣ - السول يشرق	خوان روافو	٥ : طلي اليمبي
٢٨٤ - هراقل مجنوناً	يوريبينيس	٥ : أحمد عثمان
٢٨٥ - رحلة الخواجة حسن نظامي	حسن نظامي	٥ : سمير عبد الصمد
٢٨٦ - رحلة إبراهيم بك ج ٢	زين العابدين المرافي	٥ : محمود سلامة علوي
٢٨٧ - القالة والحالة والنظام المالي	أنتوني كينج	٥ : محمد يحيى وأخرون
٢٨٨ - الفن الروائي	ديفيد لود ج	٥ : ماهر البياوي
٢٨٩ - ديبان منجمودي الدامفاني	أبر نجم أحمد بن قوس	٥ : محمد تور الدين
٢٩٠ - علم اللغة والترجمة	جودج موفان	٥ : أحمد زكريا إبراهيم
٢٩١ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج ١	فرانثيسكو روس رامون	٥ : السيد عبد الظاهر
٢٩٢ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج ٢	فرانثيسكو روس رامون	٥ : السيد عبد الظاهر

٢٩٣ - مقدمة للأدب العربي	روجر آلان	٢٩٣ - نخبة من المترجمين
٢٩٤ - فن الشعر	هوالو	٢٩٤ - رجاء ياقوت صالح
٢٩٥ - سلطان الأسطورة	جوزيف كامبل	٢٩٥ - بدر الدين حب الله الديب
٢٩٦ - ميكث	وليم شكسبير	٢٩٦ - محمد مصطفى بدوي
٢٩٧ - فن الترحيل البيزنطية والسوريانية	ديونيسيوس ثراكس - يوسف الأهواني	٢٩٧ - ماجدة محمد أنور
٢٩٨ - فلسفة العبيد	أبو بكر تالو باليوه	٢٩٨ - مصطفى حجازي السيد
٢٩٩ - ثورة التكنولوجيا المعاصرة	جيمز ل. ماركس	٢٩٩ - هاشم أحمد فؤاد
٣٠٠ - أسطورة برومبيوس معًا	أويس عوش	٣٠٠ - جمال الجزيري ويهاه جاهين
٣٠١ - أسطورة برومبيوس معًا	أويس عوش	٣٠١ - جمال الجزيري ومحمد الجندي
٣٠٢ - فنجنشتين	جون هيتون وجودي جروانز	٣٠٢ - إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٣ - سولنا	جيمز هوب وويرن فلان لوف	٣٠٣ - إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٤ - ماركس	ريوس	٣٠٤ - إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٥ - البلد	كروزيو مالايارو	٣٠٥ - صلاح عبد الصبور
٣٠٦ - الصلاة - لثقة الكائنات الفريخ	جان - فرانسوا ليوتر	٣٠٦ - نبيل سعد
٣٠٧ - الشعير	ديفيد باينو	٣٠٧ - محمود محمد أحمد
٣٠٨ - علم الوراثة	ستيف جوينز	٣٠٨ - ممدوح عبد المنعم أحمد
٣٠٩ - الأمن والمخ	انجوس جيلاتي	٣٠٩ - جمال الجزيري
٣١٠ - يونج	فلجي هيد	٣١٠ - محيي الدين محمد حسن
٣١١ - مقال في المنهج الفلسفي	كولتجور	٣١١ - فاطمة إسماعيل
٣١٢ - روح الشعب الأسود	وليم دي بوز	٣١٢ - أسعد حليم
٣١٣ - أمثال فلسطينية	خاير بيان	٣١٣ - عبد الله الجعدي
٣١٤ - الفن ككلم	جيمس مينيك	٣١٤ - هويدا السباعي
٣١٥ - جرائم في العالم العربي	ميشيل برونميتو	٣١٥ - كاميلا صبيحي
٣١٦ - محادثة سقراط	أ. ف. سقون	٣١٦ - نسيم مجلي
٣١٧ - بلا غد	شير لايموفا - زنيكين	٣١٧ - أشرف الصباغ
٣١٨ - الفلاسفة في عصر النهضة	نخبة	٣١٨ - أشرف الصباغ
٣١٩ - صبر دريدا	جايمز ياسينيليك وكريستوفر نوريس	٣١٩ - حسام نايل
٣٢٠ - لغة السراج لسفرة الحاج	مؤلف مجهول	٣٢٠ - محمد علاء الدين منصور
٣٢١ - تاريخ إسبانيا الإسلامية ج ٢	إيفي برو فنسال	٣٢١ - نخبة من المترجمين
٣٢٢ - ويهاه دفرديني تاريخ الفن العربي	دبليو. إيرون كينيدي	٣٢٢ - خالد صالح حمزة
٣٢٣ - فن الاستدلال	تراث يوناني قديم	٣٢٣ - هاشم سليمان
٣٢٤ - الأدب بالتر	أشرف أسدي	٣٢٤ - محمود سلامة مظهر
٣٢٥ - عالم الـ ٥٥٥	فيليب يوسان	٣٢٥ - كريستين يوسف
٣٢٦ - المعرفة والمصلحة	جورج ج. هابرماس	٣٢٦ - حسن سقر
٣٢٧ - مختارات شعرية مترجمة	نخبة	٣٢٧ - توفيق طلي منصور
٣٢٨ - يوسف وزليخة	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	٣٢٨ - عبد العزيز بطروش
٣٢٩ - رسائل عبد الهالك	ك. هيز	٣٢٩ - محمد عبد إبراهيم

٢٢٠ - كل شيء عن التشكيل الصامت	مارفن شيريد	٥ : سامي صلاح
٢٢١ - عندما جاء الصربون	ستيفن جرائ	٥ : سامية دياب
٢٢٢ - رحلة شهر الفصل بالصحن لآخر	نخبة	٥ : علي إبراهيم علي منوفي
٢٢٣ - الإسلام في بريطانيا	نبيل مطر	٥ : بكر عباس
٢٢٤ - لقطات من المستقبل	أرثر س. كلارك	٥ : مصطفى فهمي
٢٢٥ - عصر الشك	ناتالي ساروت	٥ : فتحي العشري
٢٢٦ - متون الأهرام	نصوص قديمة	٥ : حسن صابر
٢٢٧ - فلسفة الولاء	جوزايا روس	٥ : أحمد الأنصاري
٢٢٨ - نترات حرة يخصص لآخر من العهد	نخبة	٥ : جلال السعيد الحفناوي
٢٢٩ - تاريخ الأب في إيران ج٢	علي أصغر حكمت	٥ : محمد علاء الدين منصور
٢٣٠ - اضطراب في الشرق الأوسط	بيروش بيرويوچلو	٥ : فخرى ليب
٢٣١ - قصائد من رلكه	رايش ماريا رلكه	٥ : حسن حلس
٢٣٢ - سلمان وأبسال	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	٥ : عبد العزيز بقوش
٢٣٣ - العالم البرجوازي الزائل	نادين جورديمير	٥ : سمير عبد ربه
٢٣٤ - الموت في الشمس	بيتر بلاتجوه	٥ : سمير عبد ربه
٢٣٥ - الركن خلف الزمن	يوته نداني	٥ : يوسف عبد الفتاح فرج
٢٣٦ - مصر مصر	رشاد رشدي	٥ : جمال الجزيري
٢٣٧ - الصبية الطلثون	جان كوكو	٥ : بكر الطور
٢٣٨ - القضية التي نزلت في الحب العربي جا	محمد فؤاد كويرولي	٥ : عبد الله أحمد إبراهيم
٢٣٩ - دليل القارئ إلى الثقافة الجيدة	أرثر والتون وآخرين	٥ : أحمد عمر شاهين
٢٤٠ - بانوراما الحياة السياسية	أقلام مختلفة	٥ : عطية شحاتة
٢٤١ - مبادئ المنطق	جوزايا روس	٥ : أحمد الأنصاري
٢٤٢ - قصائد من كفافيس	تسطنطين كفافيس	٥ : نعيم عطية
٢٤٣ - الفن الإنساني في الشمس (مغربي)	باسيليو بابون مالفوناد	٥ : علي إبراهيم علي منوفي
٢٤٤ - الفن الإنساني في الشمس (مغربي)	باسيليو بابون مالفوناد	٥ : علي إبراهيم علي منوفي
٢٤٥ - القيارات السياسية في إيران	حجت مرتضی	٥ : محمود سلامة علاوي
٢٤٦ - الميراث للز	بول سالم	٥ : بدر الزهاوي
٢٤٧ - متون هيرميس	نصوص قديمة	٥ : عمر الفاروق عمر
٢٤٨ - أمثال الهوسا العامية	نخبة	٥ : مصطفى حجازي السيد
٢٤٩ - محاورات بارمفيس	أفلاطون	٥ : حبيب الشاروني
٢٥٠ - لتشريلوجيا اللغة	أندريه جاكوب ونويلا باركان	٥ : ليلى الشريفي
٢٥١ - القصص : التهديد والمجازفة	آلان جرينجر	٥ : عاطف معتد وأمال شاور
٢٥٢ - تعليم بلينيرج	هاينرش شيريرال	٥ : سيد أحمد فتح الله
٢٥٣ - حركات التصور الأفريقي	ريتشارد جيبسون	٥ : صبري محمد حسن
٢٥٤ - حداثه شكسبير	إسماعيل سراج الدين	٥ : نهلاء أبو عجاج
٢٥٥ - سام باريس	شارل بوليفر	٥ : محمد أحمد محمد
٢٥٦ - نساء يركضن مع انقلاب	كلاريسا بنگولا	٥ : مصطفى محمود محمد

٣٦٧ - القلم الجريء	نخبة	٣ : البراق عبد الهادي رضا
٣٦٨ - المصطلح السري	جيرالد برنس	٣ : عابد خزندار
٣٦٩ - المرأة في أدب نجيب محفوظ فوزية العشماوي		٣ : فوزية العشماوي
٣٧٠ - الفن والحياة في مصر الفرعونية كبير لا لويت		٣ : فاطمة عبد الله محمود
٣٧١ - القصيدة الأولى في الأدب التركي جـ محمد فؤاد كويري		٣ : عبد الله أحمد إبراهيم
٣٧٢ - عاش الشهاب	وانغ مينغ	٣ : وحيد السيد عبد الحميد
٣٧٣ - كيف تعد رسالة مكترواه	أميرتو ليكر	٣ : علي إبراهيم علي منوفي
٣٧٤ - اليوم السادس	أنفويه شعيد	٣ : حمادة إبراهيم
٣٧٥ - الخلود	ميلان كونفيرا	٣ : خالد أبو اليزيد
٣٧٦ - القصب وإحلام السنين	نخبة	٣ : إدمار الخراط
٣٧٧ - تاريخ الأدب في إيران جـ علي أصغر حكمت		٣ : محمد علاء الدين منصور
٣٧٨ - المسافر	محمد إقبال	٣ : يوسف عبد الفتاح فرج
٣٧٩ - ملك في الحقيقة	سنيل بات	٣ : جمال عبد الرحمن
٣٨٠ - حديث عن الفسادة	جوتنر جراس	٣ : شيرين عبد السلام
٣٨١ - أساسيات اللغة	و. ل. تراسك	٣ : رانيا إبراهيم يوسف
٣٨٢ - تاريخ طبرستان	بهاء الدين محمد إسفنديار	٣ : أحمد محمد ناصي
٣٨٣ - هدية الحجاز	محمد إقبال	٣ : سمير عبد الحميد إبراهيم
٣٨٤ - القصص التي يحكيها الأطفال سوزان إنجيل		٣ : إيزابيل كمال
٣٨٥ - مشتري العشق	محمد علي بهزاداد	٣ : يوسف عبد الفتاح فرج
٣٨٦ - نظاما من تفريخ الأفي القوي جانيت تود		٣ : ريهام حسن إبراهيم
٣٨٧ - أغنيات وسوناتات	جون دن	٣ : بهاء جاهد
٣٨٨ - مواعظ سعدى الشيرازي	سعدى الشيرازي	٣ : محمد علاء الدين منصور
٣٨٩ - من الأدب الباكستاني المعاصر نخبة		٣ : سمير عبد الحميد إبراهيم
٣٩٠ - الأرشيفات والحدن الكبرى	نخبة	٣ : عثمان مصطفى عثمان
٣٩١ - الصلابة اليلكية	مايف بينشي	٣ : منى الدروي
٣٩٢ - مقامات ورسائل أندلسية	فريتانو دي لاجرانزا	٣ : عبد الطيف عبد العظيم
٣٩٣ - في قلب الشرق	شوة أوبس ماسينين	٣ : نخبة
٣٩٤ - تفري الأربع الخمسة في القرن بيل ديفيز		٣ : هاشم أحمد محمد
٣٩٥ - آلام سيلوش	إسماعيل فصيح	٣ : سليم حمدان
٣٩٦ - السافاد	تلي نجاري راد	٣ : محمود سلامة علوي
٣٩٧ - نيتشه	لورانس جين	٣ : إمام عبد الفتاح إمام
٣٩٨ - سارتر	فيليب تود	٣ : إمام عبد الفتاح إمام
٣٩٩ - كاس	فيفيد ميروفس	٣ : إمام عبد الفتاح إمام
٤٠٠ - دهر	مشيايل إند	٣ : باهر الجوهري
٤٠١ - الروايسيات	زيافون ساربر	٣ : مدوح عبد المنعم
٤٠٢ - هوكج	ج . ب . ماله ليفوي	٣ : مدوح عبد المنعم
٤٠٣ - رية الحار والمليس صنع القس	تودور شتورم	٣ : عمار حسن بكر

- ٤٠٤ - تعويذة الحصى
٤٠٥ - إيزابيل
٤٠٦ - المستعربون الإسبان في القرن ١٩
٤٠٧ - الأدب الإسباني للطبيب بكتام كليو
٤٠٨ - معجم تاريخ مصر
٤٠٩ - اقتصاد العمادة
٤١٠ - خلاصة القرن
٤١١ - همس من الماضي
٤١٢ - تاريخ إسبانيا الإسلامية ج ٢
٤١٣ - أخريات الماضي
٤١٤ - الجمهورية المالية للأدب
٤١٥ - صورة كوكب
٤١٦ - سيده نقد الأديب والطلم والفن
٤١٧ - تاريخ نقد الأديب الحديث ج
٤١٨ - سيده زهر الحكمة في سر الحشنة
٤١٩ - العصر الذهبي للإسكندرية
٤٢٠ - مكره ميجاس
٤٢١ - الرأى والعبادة في المجتمع الإسلامي
٤٢٢ - رحلة لاستكشاف أفريقيا ج ١
٤٢٣ - إسرارات الرجل الطيف
٤٢٤ - لوائح الحق ولوائح العشق
٤٢٥ - من طافوس حتى فرح
٤٢٦ - نظرية نفس لثري من فلسطين
٤٢٧ - بانتديراس الطاغية
٤٢٨ - الفزاة الخفية
٤٢٩ - هيجل
٤٣٠ - كانت
٤٣١ - فوكو
٤٣٢ - ماكيايلى
٤٣٣ - جويس
٤٣٤ - الزمانسية
٤٣٥ - توجهات ما بعد الحداثة
٤٣٦ - تاريخ الفلسفة (مج ١)
٤٣٧ - رحلة متقى في بلاد الشرق
- ديفيد إيرام
لندويه جيد
ماتويلا مانتاناريس
أقلام مختلفة
جوان فونشركيج
برتراند راسل
كارل بوبر
جينييفر لكرمان
إيلي بروفسال
نظام حكمت
باسكال كازانوفيا
فريدريش دورنيماث
أ. ل. ريتشاردز
رينيه ويليك
جيم هاثواي
جون ماريو
فولتير
روى متمدة
نخبة
نخبة
نور الدين عبد الرحمن الجاسي
محمود طلوصي
نخبة
باني إنكلان
محمد هوتك
ليوبد سينسور وأندونجي كروز
كريستوفر وايت وأندونجي كليمويسكي
كريس هيرويكس وزوران جيتيك
يافريك كيري وأيسكار زاريت
ديفيد نوريس وكارل فلت
دونكان هيث وجون بيرهام
نيكولاس زيريج
فردريك كويستون
شيلي النصفاني
- ت : غيبة خميس
ت : حمادة إبراهيم
ت : جمال أحمد عبد الرحمن
ت : طلعت شاهين
ت : عنان الشاهوي
ت : إلهامي صارة
ت : الزواوي بغورة
ت : أحمد مستجير
ت : نخبة
ت : محمد البخاري
ت : أمل الصبيان
ت : أحمد كامل عبد الرحيم
ت : مصطفى بنوي
ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
ت : عبد الرحمن الشيخ
ت : نسيم مجلي
ت : الطيب بن رجب
ت : أشرف محمد كيلاني
ت : عبد الله عبد الرزاق إبراهيم
ت : وحيد النقاش
ت : محمد علاء الدين منصور
ت : محمود سلامة علاوي
ت : محمد علاء الدين منصور وجد الحفيد وطوب
ت : ثريا شليبي
ت : محمد أمان صفاني
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : حمدي الجابري
ت : عصام حجازي
ت : ناجي رشوان
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : جلال السعيد الطنطاوي

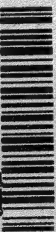


رحالة هندي في بلاد الشرق العربي

اهتم شبلى النعمانى بتاريخ الأمة الإسلامية: فأخذ يوضح - من خلال مؤلفاته - غظمة هذه الأمة، وكانت رحلته إلى البلاد الإسلامية سعيًا منه للوقوف على نظم التعليم في مدارسها ومعاهدها العلمية، والإفادة أيضًا من مكتباتها. ولا شك أنه أفاد من لقائه بالمفكرين المسلمين في عموم البلاد الإسلامية والعربية، ولم يتحرج من ذكر هذه الحقيقة، ولم يتحرج تلاميذه والباحثون في الهند من ذكرها أيضًا: فمن المعروف أنه أفاد من محمد فريد وجدي حين كتب بالأردية عن علم الكلام. كما أفاد من أساتذة الأزهر المبعوثين إلى دار العلوم، وأفاد من الشيخ محمد رشيد رضا، وقد نشرت المنار مقالات علمية لشبلى. كما أفاد من علماء المدينة المنورة وتركيا.

وسفرنامه روم ومصر وشام التي اختار لها الدكتور جلال الجفناوى اسم «رحالة هندي في بلاد الشرق العربي» من مؤلفات شبلى المهمة التي أكملها أثناء عمله في كلية «عليكره»، وكان قد كتبها بعد سفر طويل استغرق نصف عام، فجمع معلومات مهمة عن المدارس والمعاهد العلمية، وأساليب التدريس والمناهج الدراسية، وهي معلومات يصعب أن نجدها في كتاب آخر، وربما ينظر الأدباء في الهند على هذا الكتاب نظرة أخرى: فهم يعتبرونه جزءًا من قصة حياة شبلى: فهو لم يكتفِ بمشاهداته فقط بل عبر عن أحاسيسه ومكنون قلبه، وعن غيرته على أمته الإسلامية، وسلوك المسلمين وتردى أحوالهم وتدهورها، وبخاصة الأحوال الاجتماعية.

Bibliotheca Alexandrina



0448855